

러시아수역 조업 규정집

(제20차 한·러 어업위원회 합의의사록)

2010. 12

목 차

I. 제20차 한·러 어업위원회 합의의사록	3
별첨 1. 제20차 한·러 어업위원회 대표단	14
별첨 2. 제20차 한·러 어업위원회 회의 의제	16
별첨 3. 제20차 한·러 어업위원회 별첨 목록	17
별첨 4. 2011년도 한·러 수산과학기술 협력사업 의제	19
별첨 5. 2009년도 러시아 EEZ내 정부 간 어획할당량, 어종, 조업구역	21
별첨 6. 러시아연방 배타적경제수역에서 외국어선의 수산물자원 조업절차와 관련된 러시아 법규에 대한 정보	24
6-1. 러시아 배타적경제수역내에서 허가장 발급신청서	26
6-2. 러시아 배타적경제수역에서의 조업 허가장 취득을 위한 신청서 제출 절차와 조건	27
6-3. 외국어선의 위성위치통제에 관한 잠정규칙	28
6-4. 외국어선의 러시아 연방수역 입역(퇴역) 정보제공에 관한 잠정 훈령	37
6-5. 러시아 수역에서 수산생물 자원을 조업하거나, 어자원 연구를 하고 있는 외국어선들의 보고서 제출과 관련된 잠정훈령	40
6-6. 러시아 연방수역내의 외국어선의 조업에 관한 월간정보	66
6-7. 외국어선 조업일지에 기재되어야 할 사항	67
6-7-1. 조업일지 기재 절차	68
6-8. 외국어선의 어선표지판	70
6-9. 허가서 기재 내용의 변경 절차	71
6-9-1. 허가서 기재 변경에 관한 신청서	72
6-10. 어획쿼터 변경에 관한 신청서 제출절차	73
6-10-1. 동일 수산회사 선박간의 어획쿼터 변경 신청서	74
6-10-2. 다른 수산회사 선박간의 어획쿼터 변경 신청서	75
별첨 7. 러시아 배타적경제수역에서 외국어선들이 러시아 법에 준한 조업규정과 조건, 생물자원의 보존 등 조치에 대한 정보	76
7-1. 러시아 대륙붕 천연생물자원의 목록	79

7-2. 트롤망	82
7-3. 러시아 어족보호법의 위반을 방지하며 조업조건을 정리하기 위한 조치	83
별첨 9. 2011년 러시아 배타적경제수역에서의 한국어선 조업조건	85
9-1. 러시아 경제수역 내에서의 손상배상 및 위반 벌금액 지불과 관련된 한국회사의 책임	89
9-2. 2010년 러시아 배타적경제수역에서 조업절차를 위반한 한국어선 명단	90
9-4. 지불통지서	92
9-5. 외국어선의 Check-Point 통과에 관한 절차	93
9-6. 체크포인트 명세(점)	95
9-8. 한국선단선박이 러시아연방 보안부 국경수비대 조성센터로 보내야 할 정보(각 선박별로)	97
9-9. 한국선단선박이 러시아연방 보안부 국경수비대 조성센터로 보내야 할 정보(단독 항해 시)	98
9-10. 운반선 정보제공 절차	99
9-11. 어획물 운반선에 전재할 때 한국선박이 러시아 보안부 국경수비대에 전해야 할 정보	100
9-12. 러시아 배타적경제수역에서 조업하고 있는 한국조업선에 러시아 감독관을 승선(하선)시키는 절차	101
9-13. 러시아 보안부 지방 국경수비대 소속의 체크포인트	103
9-14. 러시아 보안부 해당국경수비대와 한국 어업협회간 계약체결시 포함될 사항	104
II. 제20차 한·러 어업위원회 합의의사록(러시아 문)	105
III. 러시아어 회화록	217

I. 제20차 한·러어업위원회 합의의사록

제20차 한·러 어업위원회 합의의사록

1991년9월16일 체결된 대한민국정부와 소비에트사회주의공화국연방 정부의 법적 승계자인 러시아연방 정부간의 어업분야 협력에 관한 협정 제 13조에 따라 2010년 12월 13일부터 12월21일까지 러시아 모스크바에서 제20차 한·러 어업위원회(이하 “위원회”라 한다)가 개최되었다.

위원회에는 대한민국측 수석대표로 임광수 농림수산식품부 수산정책 실장이 참석하였고, 러시아연방측 수석대표로 포민(Fomin A.V) 연방수산청 부청장이 참석하였다.

대한민국과 러시아연방 대표단의 명단은 별첨 1과 같다.

위원회는 제20차 회의 의제를 별첨 2와 같이 합의하였다.

의제 1항과 3항은 토의 없이 채택되었다.

의제 2항에 대하여 위원회의 의장으로 러시아연방 수산청 포민 부청장이 선출되었다.

의제 4항에 대하여

양측은 어업분야에서의 양국간 협력문제에 대하여 자국의 기본입장을 설명하였다. 이러한 입장은 1991년9월16일 체결된 양국 정부간 어업협정의 기본원칙에 근거하였으며 아울러 2009년 12월22일 대한민국 정부와 러시아 연방 정부간의 해양생물자원의 불법, 비보고 및 비규제 어업 방지 협력에 관한 협정(이하 “IUU 어업방지 협정”이라 한다.)의 이행에 관한 자국의 입장을 설명하였다.

의제 5항에 대하여

위원회는 5개의 보조기구로서 조업 및 규제 소위원회, IUU 어업방지 협정 이행 소위원회, 수산시설투자협력 소위원회, 과학기술협력 소위원회, 의사록 기초 소위원회를 구성하였다.

의제 6항에 대하여

양측은 오호츠크공해에 관한 문제를 논의하였다. 러시아측은 1993년 4월부터 한국 관련업계가 오호츠크공해에서의 자율적인 조업중단으로 오호츠크해 해양생물자원 보존에 크게 기여하고 있음을 재차 강조하였다.

한국측은 2011년도에도 본 합의의사록에 언급된 사항을 감안하여 한국 관련업계가 오호츠크 공해에서 자율적으로 조업을 자제토록 할 것임을 확인하였다.

의제 7항에 대하여

의제 7.1항에 대하여

위원회는 제19차 한·러 위원회에서 채택한 합의 이행에 관한 정보를 상호 교환하고, 양측의 협력은 1991년9월16일자 어업협정과 제19차 합의의사록에서 정한 기본방향에 따라 원만히 적극적이고 상호 유익한 성격을 가지고 있음을 강조하였다.

양측은 2010년 러시아 극동지역 배타적경제수역(이하 "러시아 EEZ"라 한다.)에서의 한국조업선의 조업결과와 관련된 정보를 교환하고 쿼터소진 자료가 일치함을 확인하였다.

러시아측은 제19차 한·러 위원회의 결정에 따라 추가쿼터를 고려하여 한국측에 명태 46,800톤, 청어 768톤, 가자미 500톤, 대구 4,484톤, 가오리 800톤, 꽁치 7,500톤, 오징어 6,500톤, 복어 115톤 총 67,467톤의 정부간 어획 쿼터를 할당하였다.

한국측은 2010년 12월 9일 현재 명태 44,462톤, 청어 0.3톤, 가자미 0톤, 대구 4,470톤, 가오리 623톤, 꽁치 6,694톤, 오징어 5,125톤, 복어 8톤 총 61,382톤을 소진하였다.

러시아측은 2010년도 한국 조업의 러시아 EEZ내 위반 건수가 전년 대비 감소하였음을 지적하고, 2010년 러시아 EEZ에서 위반한 한국조업선 명단(별첨 9-2)을 한국측에 전달하였다.

러시아측은 러시아 EEZ에서의 한국선박의 위반정보를 한국측에 적극적으로 통보할 것을 표명하였다.

러시아측은 한국측에 2010년도 한국선박의 위성위치정보 및 조업결과 보고서 제출에 대한 결과를 통보하였으며, 러시아측은 조업선 선장에 대하여 선박위치 정보의 자동송신을 위한 장비가 상시 작동하도록 관리를 강화할 것을 권고하였다.

의제 7.2항에 대하여

러시아측은 2011년에 한국 어선이 오호츠크 공해에서 조업을 재개하지 않는다는 사실과 1991년 9월16일 한러어업협정의 틀안에서 한러 정부간 IUU 어업 방지협정을 양측이 체결한 것을 감안하면서 러시아 EEZ에서의 해상 생물자원 채취와 관련된 조업쿼터를 한국측에 배정하였으며 조업의 구체적인 조건과 절차는 별첨 5로 첨부하였다.

한국측은 서베링해 명태 추가쿼터 배정에 대하여 톤당 360\$ 입어료 조건으로 7,000톤을 요청하였다. 러시아측은 2011년 상반기에 이 제안을 검토하여 답을 주기로 하였다.

한국측은 러시아 EEZ내 명태 및 꽁치 조업구역의 확대 가능성을 검토해줄 것을 요청하였다.

러시아측은 이 문제를 추가로 조사하고 명태와 꽁치조업 개시 전에 그 결과를 통보해 주기로 하였다.

한국측은 한국선박의 선원이 건강과 생명의 위협, 가족상황 등으로 러시아 국경을 경유해서 한국조업선 또는 러시아 운반선을 이용해서 한국으로 이동해야 할 경우, 러시아 항구에 입항하여 육지에 하선하지 않고 한국으로 돌아갈 경우에 비자를 면제해줄 것을 요청하였다.

러시아측은 상기 사항을 한국측 외교부에서 외교경로를 통하여 러시아측 외교부에 요청할 경우, 러시아연방 수산청도 러시아연방 수산청 권한내에서 본 문제의 해결을 위하여 적극 협조할 것임을 표명하였다.

양측은 2011년에 러시아 EEZ에서 조업할 한국선박의 선주와 선장들은 러시아 어업법과 해양생물자원의 보호를 위한 기타 법률, 그리고 본 합의의사록과 별첨에 규정된 기타 조업 절차와 조건을 준수할 필요성을 확인하였다.

양측은 러시아 EEZ내 조업 규제와 모니터링 절차 등에 대한 실무세미나를 지속적으로 실시할 필요성에 합의하였다.

양측은 2011년 실무세미나 개최와 관련하여 2009년 12월22일 IUU 어업방지협정 이행 차기 실무회의 기간 중 진행하는 것이 합리적이라는데 합의하였다.

양측은 한국어선의 베링해 명태의 조업 종료시기와 러시아 EEZ에서 퇴역하는 절차를 합의하였다.

양측은 베링해에서 명태, 대구, 청어, 가자미를 어획하고 있는 한국어선에 대해 2011년 12월31일 24:00(캄차카 시각)까지 조업을 완료하고, 조업 완료 후에는 모든 어구는 갑판 밑 또는 덮개로 덮여있어야 한다는데 합의하였다.

조업 완료후 한국 조업선들은 러시아 북동 국경수비대간 합의에 따라 체크포인트 vostok 8에 도착하여 감독관을 하선시키고 최단거리로 러시아 EEZ에서 퇴역해야 한다고 통보하였다.

러시아측은 한국 조업선과 운반선은 러시아 EEZ에서 어획된 생물자원을 감독관 입회 없이 인수·전재할 수 없음을 통보하였다.

러시아측은 2011년도 한국 조업선, 운반선, 선도선박의 감독관 승·하선은 체크포인트, 조업구역, 러시아 혹은 한국 항구에서 한국 어업단체와 해당 지역 국경수비대 사이에 체결하는 계약에 따라 실시한다라고 통보하였다.

러시아측은 2010년도의 러시아 및 외국어선들의 새로운 체크포인트 통과절차가 도입되었음을 통보하였다. 이와 관련 러시아측은 합의의사록 별첨 9-7을 목록에서 삭제함을 통보하였다.

러시아측은 선도선박 이용과 관련된 절차가 합의의사록 별첨 9, 9-12에 규정되어 있음을 통보하였다.

양측은 선도선박의 척수는 조업선박 척수에 근거하여 한러 위원회에서 매년 결정하기로 합의하였다.

러시아측은 러시아 EEZ내에서 조업을 하는 한국선박에서 원어수율을 설정하지 않은 제품의 생산을 허용하지 않음을 통보하였다. 러시아 EEZ에서의 조업허가장에 기재되지 않은 어종 및 그 제품이 선내에 있어서는 안 됨을 통보하였다.

러시아측은 조업허가장에 기재된 수산생물자원 어종중 하나의 수산생물자원 어종이라도 쿼터가 소진되면 한국선박은 조업을 종료하여야 한다고 통보하였다.

러시아측은 2011년도 한국어선들의 어획량의 계산을 기재하는 절차에 대하여 어획량(어분 포함)은 수산생물자원 어종별 제품수율(생산제품에 대한 원어소모량 기준)에 따라 계산해야 한다고 통보하였다.

원어의 중량(무게)은 사전중량이며 피시본드에서 측정자를 사용·추정하여 조업일지에 기재한다. 원어수율은 보안담당연방책임기관 소속의 특별 권한을 부여 받은 감독관의 입회 하에 10일마다 1회 측정하며, 그 결과는 증서에 기록하여 반드시 선장과 보안담당연방책임기관 소속의 책임인사가 서명하여야 한다.

중량 산출법과 원어수율법에 의한 결과치에 현저한 차이(5% 이상)가 발생할 경우, 수율 결정 작업을 다시 실시한다.

한국측은 2011년 러시아 EEZ의 복어자원 상태를 공동으로 연구하고 자원평가 결과에 따라 2012년부터 한국측의 전문조업선에 복어쿼터를 배정해 줄 것을 요청하였다. 이에 대해 러시아측은 한국측의 요청을 청취하였다.

의제 7.3항에 대하여

양측은 제19차 위원회에서 합의된 공동 과학기술협력 계획이 성공적으로 수행되었다고 평가하였다. 양측은 2011년 대한민국 정부와 러시아연방 정부간 2011년 공동 과학기술협력 계획을 확정하고 승인하였다(붙임 4).

대한민국과 러시아 양측은 2011년 포획되어 턴로센터 수족관에 유치될 흰돌고래 10마리에 대한 행동, 생리 및 생식에 관한 공동 연구를 2011년과 2012년에 수행하는 방안에 대해 논의하였다. 양측은 공동 연구결과를 근거로 하여 대한민국 여수에서 추가로 공동 연구를 실시하기로 하였다. 추가 연구는 국립수산과학원, 턴로센터 및 한화 연구소가 공동으로 수행한다. 주식회사 한화는 공동 연구를 지속하기 위하여 러시아측으로 부터 흰돌고래 3마리를 구입할 예정이다.

양측은 지질산화 방지 공동연구는 종결짓기로 하고, 2011년부터는 수산물 품질에 영향을 미치는 미생물학적인 과정에 관한 공동연구를 시작하는 것에 동의하였다.

한국측은 해조류의 자외선 흡수물질 및 항산화 물질에 관한 공동 연구에 관심을 표명하였고, 러시아측은 동 연구를 위해 과학자 1명을 2011년에 한국에 파견하기로 하였다. 연구기간중 체재비는 한국측에서 부담하고, 여행경비는 러시아측에서 부담하기로 하였다.

한국측은 한국연안 명태자원이 격감한 것을 설명하고, 명태 자원회복을 위해 특히, 명태 종묘생산 및 방류에 관한 연구를 수행할 것을 제안했다.

러시아측은 동해안 러시아 수역에서의 명태자원 상태도 낮은 수준에 있으며, 주된 원인은 동해 남부 해역에서의 중요한 기후변동 요인임을 설명하였다. 현재 러시아측에서는 동해에서 명태의 인위적인 재생산 연구를 수행할 계획은 없으나, 관련 기관들의 모든 필요한 허가를 얻은 후에 상업적인 차원에서의 수정란을 제공하는 방안을 고려할 수는 있다고 언급하였다.

양측은 수산생물자원의 양식분야에 있어 과학기술분야의 상호 협력을 지속적으로 강화해 나가기로 합의하였다.

양측은 차기 수산과학기술협력 연례회의는 2011년 5월에 대한민국 부산에서 개최기로 합의하였다.

의제 8항에 대하여

양측은 IUU어업 방지협정의 실무적 이행과 관련하여 '10년4월 블라디보스톡, '10년 9월 부산에서 2차례의 실무회의(이하 "실무회의"라 한다.)가 있었으며, 회의 기간중 진행 내용에 대해 긍정적으로 평가하였다.

제20차 한러 위원회 기간중 제3차 실무회의가 진행되었고, 러시아선박이 한국항구로 러시아산 해양생물자원을 반입하는 다양한 형태의 입항에 대하여 규제 절차를 도입하는데 합의하였다.

한국측은 불법 어획된 러시아산 해양생물자원의 제3국적선에 의한 한국 항구로의 반입을 차단하는데 가능한 조치를 취할 준비가 되어있으며 차기 실무회의에서 이에 대해 논의할 준비가 되었다고 표명했다.

한국측은 활 계류의 국내 수요량과 러시아수역의 자원상태를 감안하여 합법적인 활계류의 가능한 수입방안을 제시해 줄 것을 요청했다. 이에 대해 러시아측은 활계를 포함한 러시아산 해양생물자원의 한국수입을 허용하는 현행 러시아 연방 법안에 대한 정보를 한국측에 전달하였다.

실무회의 결과는 별도로 합의의사록을 작성하였다. 양측은 2011년 상반기중 한국에서 차기 실무회의를 개최하는데 동의하였으며 구체적인 회의 개최 시간,과 장소, 조직과 진행절차에 대하여는 외교경로를 통하여 협의하기로 하였다.

의제 9항에 대하여

양측은 2010년 "한러 수산협력 우정의 해"에 러시아연방 극동지역 수산분야개발 투자에 대한 실행과정이 적극적으로 진행되었음을 높이 평가하였다.

2010년 11월 러시아연방 대통령 메드베데프의 방한기간중에 농림수산 식품부 유정복 장관과 러시아연방 수산청 크라이니 수산청장간의 회담이 이루어졌고, 대한민국 농림수산식품부와 러시아연방 수산청간 러시아연방 극동지역 수산분야 개발을 위한 양해각서가 체결되었다.

양측은 러시아연방 극동지역 수산단지개발에 대한 한국기업의 투자문제에 대하여 논의하였으며, 투자협력의 효율성을 높이고 향후 발전을 위한 자국의 입장을 설명하였다.

러시아측은 러시아연방 수산단지개발 투자촉진을 위하여 러시아연방 정부가 취한 조치에 관한 정보를 제공하였다.

러시아측은 국가기획프로그램 “2009~2014년 수산단지개발과 이용 효율성 증대”, “항구수산터미널 시설 보수”를 위해 진행되는 러시아연방 극동지역 투자대상에 대해 설명하였다. 그리고 투자 가능성이 있는 한국기업들에게 상기 투자대상의 수산물 가공 및 항만 인프라에 대해 설명하였다.

양측은 러시아연방 극동지역의 수산양식발전을 위해 한국기업의 투자를 유치하는데 대한 협력을 합의하였다.

양측은 투자 가능성이 있는 조선, 선박수리, 냉동창고 건설 및 수산물 가공단지 분야의 한러 기업 대표를 위한 투자 프로젝트 설명회를 한국에서 진행하기로 합의하였다.

양측은 냉동창고와 수산물 가공시설 건설, 연해주와 사할린지역의 해삼 양식공장 건설에 대한 공동 프로젝트 실행 방법에 대해 논의하였다. 양측은 상기 프로젝트 이행을 위한 협력에 합의하였다.

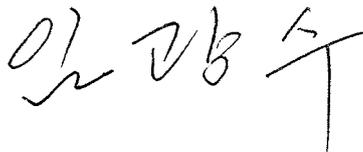
의제 10항에 대하여

양측은 순서에 따라 제21차 위원회를 2011년 4/4분기중 대한민국에서 개최하기로 하고, 구체적인 회의개최 시간과 장소에 대하여는 외교경로를 통하여 추후 협의하기로 하였다.

양측은 제20차 위원회의 진행결과에 대하여 각각 자국의 언론기관에 객관적인 입장에서 보도하기로 하였다.

본 합의의사록은 2010년 12월 21일 러시아연방 모스크바에서 한국어와 러시아어로 2부 작성되었으며, 각각은 동등한 효력을 지닌다.

대한민국 대표



임 광 수

러시아연방 대표



Fomin A. V.

제20차 한·러 어업위원회 대표단

1. 우리측 대표단(26명)

순번	소 속	직 책	성 명
1	농림수산식품부	수산정책실장	임 광 수
2	농림수산식품부	원양정책과장	손 건 수
3	외교통상부	경제협력과장	채 진 원
4	주러시아대사관	주재관	최 현 호
5	농림수산식품부	사무관	조 성 남
6	농림수산식품부	주무관	양 호 섭
7	국립수산과학원	부 장	김 영 섭
8	국립수산과학원	연구관	안 두 해
9	국립수산물품질검사원	사무관	윤 대 호
10	국립수산물품질검사원	주무관	김 홍 배
11	한국원양산업협회	회 장	장 경 남
12	한국원양산업협회	북양트롤위원장	전 수 용
13	한국원양산업협회	퐁치붕수망위원장	홍 일 섭
14	한국원양산업협회	대구저연승위원장	이 명 호
15	인성실업(주)	부장	이 수 영
16	한국원양산업협회	부장	김 대 원
17	한국원양산업협회	센터장	송 기 선
18	한국원양산업협회	대리	조 양 식
19	수협중앙회	실장	양 운 직
20	수협중앙회	대리	최 용 완
21	오징어채낚기연합회	회장	임 학 진
22	오징어채낚기연합회	속초협회장	이 돌 암
23	오징어채낚기연합회	경주협회장	하 재 원
24	오징어채낚기연합회	강릉협회장	김 재 기
25	통역		이 일 진
26	통역		채 연 지

2. 러시아측 대표단(29명)

No	소 속	직 책	성 명
1	수산청	부청장	Mr. Fomin A.V.
2	수산청	수석고문	Mr. Vaschilo V.N.
3	수산청	조업국 부국장	Mr. Karpman I.I.
4	국경수비대	해양감시국 부국장	Mr. Monakho A.V.
5	수산청	투자국장	Mr. Savchenko I.G.
6	수산청	관리보호국 부국장	Mr. Sedov I.L.
7	수산청	국제협력국 부국장	Mr. Toloknev V.I.
8	수산청	서울사무소장	Mr. Mokrin N.M.
9	수산청	감시보호국 과장	Mr. Burkanov V.I.
10	틴노센타	부소장	Mr. Blinov Yu. G.
11	수산청	어업국 부과장	Mr. Polgin A.V.
12	수산청	국제협력국 전문관	Mr. Safarov D.T.
13	수산청	투자국 전문관	Mr. Ermolaev R.S.
14	수산청	청장 보좌관	Mr. Bekyashev K.A.
15	관세청	부과장	Mr. Golovin S.A.
16	관세청	수석고문	Ms. Simonova O. Yu.
17	수산청	연해주지소 과장	Mr. Emelin O.O.
18	수산청	전문관	Mr. Karakazov V.V.
19	외교부	대표	Mr. Bermanov L.E.
20	모니터링센터	과장	Mr. Pomazkin V.A.
21	국경수비대	전문관	Mr. Safronov A.I.
22	국경수비대	전문관	Mr. Ogarev V.I.
23	국경수비대	전문관	Mr. Putintseva S.V.
24	국경수비대	연해주지부 협력과장	Mr. Lukianov O.A.
25	국경수비대	연해주지부 감독과장	Mr. Tolkachev V.A.
26	국경수비대	사할린지부 해양감독 부과장	Mr. Chuchuev S.A.
27	국경수비대	북동지부 해양감독 부과장	Mr. Ulianchenko V.L.
28	틴노센타	전문관	Mr. Samonov V.I.
29	애까르마	사장	Mr. Kostin A.I.

제20차 한·러 어업위원회 의제

1. 제20차 어업위원회 개최, 양국 수석대표의 인사 및 대표단 소개
2. 제20차 위원회의장 선출
3. 위원회일정 및 의제 채택
4. 어업협력에 관한 양국의 기본입장 설명
5. 소위원회 설치
 - 조업 및 규제 소위원회
 - IUU어업 방지협정 이행 소위원회
 - 수산시설투자협력 소위원회
 - 과학기술협력 소위원회
 - 의사록 기초 소위원회
6. 오호츠크 공해 문제에 관한 협의
7. 양국 어업협력 이행에 관한 사항 협의
 - 2010 러시아 EEZ내 한국어선 어획활동 결과
 - 2011 러시아 EEZ내 한국어선 어획활동(쿼터량, 어종, 조업수역 및 기간, 어선의 종류와 척수, 입어시기 및 규제 등)
 - 2010 과학기술협력 및 2011 계획
8. IUU어업 방지협정 향후 협력
9. 러시아 국동지역 수산시설 투자협력
10. 제21차 위원회 개최시기 및 장소결정
11. 제20차 위원회 회의의사록 채택, 보도절차 협의, 제20차 위원회 폐지

제20차 한·러 어업위원회 별첨 목록

(러시아 모스크바, 2010년 12월13일 - 12월17일)

- 별첨 1 제20차 한·러 어업위원회 대표단
- 별첨 2 제20차 한·러 어업위원회 회의 의제
- 별첨 3 제20차 한·러 어업위원회 별첨 목록
- 별첨 4 2011년도 한·러 수산과학기술 협력사업 의제
- 별첨 5 2011년도 러시아 경제수역내 한국어선의 정부간 어획할당량, 어종, 조업구역
- 별첨 6 러시아연방 배타적경제수역에서 외국어선의 수산생물자원 조업절차와 관련된 러시아 법규에 대한 정보
 - 별첨 6-1 러시아 배타적경제수역내에서 허가장 발급신청서
 - 별첨 6-2 러시아 배타적경제수역에서의 조업 허가장 취득을 위한 신청서 제출 절차와 조건
 - 별첨 6-3 외국어선의 위성위치통제에 관한 잠정규칙
 - 별첨 6-4 외국어선의 러시아 연방수역 입역(퇴역) 정보제공에 관한 잠정 훈령
 - 별첨 6-5 러시아 수역에서 수산생물 자원을 조업하거나, 어자원 연구를 하고 있는 외국어선들의 보고서 제출과 관련된 잠정훈령
 - 별첨 6-6 러시아 연방수역내의 외국어선의 조업에 관한 월간정보(E-mail, 텔레그람, 또는 팩스)
 - 별첨 6-7 외국어선의 조업일지에 기재되어야 할 사항
 - 별첨 6-7-1 조업일지 기재 절차
 - 별첨 6-8 외국어선의 어선표지판
 - 별첨 6-9 허가서 기재 내용의 변경 절차
 - 별첨 6-9-1 허가서 기재 변경에 관한 신청서
 - 별첨 6-10 어획쿼터 변경에 관한 신청서 제출절차
 - 별첨 6-10-1 동일 수산회사 선박간의 어획쿼터 변경 신청서
 - 별첨 6-10-2 다른 수산회사 선박간의 어획쿼터 변경 신청서

- 별첨 7 러시아 배타적경제수역에서 외국어선들이 러시아 법에 준한 조업규정과 조건, 생물자원의 보존 등 조치에 대한 정보
- 별첨 7-1 러시아 대륙붕 천연생물자원의 목록
- 별첨 7-2 트롤망
- 별첨 7-3 러시아 어족보호법의 위반을 방지하며 조업조건을 정리하기 위한 조치
- 별첨 8(삭제)
- 별첨 9 2011년 러시아 배타적경제수역에서의 한국어선 조업조건
- 별첨 9-1 러시아 경제수역내에서의 손상배상 및 위반 벌금액 지불과 관련된 한국 회사의 책임
- 별첨 9-2 2010년 러시아 배타적경제수역에서 조업절차를 위반한 한국 어선 명단
- 별첨 9-3(삭제)
- 별첨 9-4 지불통지서
- 별첨 9-5 외국어선의 Check-Point 통과에 관한 절차
- 별첨 9-6 체크포인트 명세(점)
- 별첨 9-7(삭제)
- 별첨 9-8 한국선단선박이 러시아연방 보안부 국경수비대 조성센타로 보내야 할 정보(각 선박별로)
- 별첨 9-9 한국선박들이 러시아연방 보안부 국경수비대 조정센터로 보내야 할 정보(단독항해시)
- 별첨 9-10 운반선 정보제공 절차
- 별첨 9-11 어획물 운반선에 전재할 때 한국선박이 러시아 보안부 국경수비대에 전해야 할 정보
- 별첨 9-12 러시아 배타적경제수역에서 조업하고 있는 한국조업선에 러시아 감독관을 승선(하선)시키는 절차
- 별첨 9-13 러시아 보안부 지방 국경수비대 소속의 체크포인트
- 별첨 9-14 러시아 보안부 해당국경수비대와 한국 어업협회간 계약체결시 포함될 사항

2011년도 한·러 수산과학기술 협력사업 의제

협력사항	장 소	시 기	기간	인 원
1. 제20차 수산과학기술협력회의 *여행 및 숙박 경비는 파견측, 그 외 경비는 주최측에서 부담	부산	2011년 5월	7일	협의
2. 과학자 교류*				
a) 해조류 가공 및 생명공학에 관한 공동연구를 위한 한국 과학자의 러시아 방문	틴로센터	2011년 9월	15일간	한국측1
b) 해조류 가공 및 생명공학에 관한 공동연구를 위한 러시아 과학자의 한국 방문	국립수산과학원	2011년 10월	15일간	러시아측1
c) 수산물 품질에 영향을 미치는 병원균에 관한 공동연구를 위한 한국 과학자의 러시아 방문	틴로센터	2011년 9월	15일간	한국측1
d) 수산물 품질에 영향을 미치는 병원균에 관한 공동연구를 위한 러시아 과학자의 한국 방문	국립수산과학원	2011년 10월	15일간	러시아측1
e) 무척추동물(가리비) 및 담수어 양식 공동연구를 위한 한국 과학자의 러시아 방문	틴로센터	2011년 9월	7일간	한국측2
f) 무척추동물 (가리비, 피조개) 양식 공동연구를 위한 러시아 과학자의 한국 방문 * 여행경비는 파견국에서 부담	국립수산과학원	2011년 10월	7일간	러시아측 2
2. 해양포유류 공동연구				
○ 해양포유류(흰돌고래 및 기타 포유류)의 보존과 관리에 관한 공동연구를 위한 과학자 및 정보 교류 a) 해양 포유류 포획시 행동, 생리학 및 생식에 관한 공동 연구를 위한 한국과학자의 러시아 방문 * 여행경비는 파견국에서 부담	틴로센터	2011년 8-9월	7일간	한국측 2
3. 한·러 공동연구 프로젝트				
○ 동해 어업자원에 영향을 미치는 기후변동 및 해황 연구 a) 동해 어업자원에 영향을 미치는 기후변동 및 해황 연구를 위한 한국과학자의 러시아 방문	틴로센터	2011년 10월	7일간	한국측 1

협력사항	장 소	시 기	기간	인 원
b) 동해 어업자원에 영향을 미치는 기후변동 및 해황 연구를 위한 러시아 과학자의 한국 방문	국립수산 과학원	2011년 11월	7일간	러시아측1
4. 과학자료 및 정보 교환				
a) 수산물의 이용, 가공, 영양성분 및 식품 위생 안전	부 산	2011 연례회의		
b) 2010-2011년 오징어 및 부어류 어획통계 교환	"	"		
c) 2010년 한국 동해 및 러시아 EEZ내 해양 자료 교환	"	"		
d) 2010-2011년 한국 동해 및 러시아 EEZ 내의 저어류 및 명태 정보 교환	"	"		
5. 사업보고서 및 연구보고서 교환				
○ 2010-2011년 발간된 양기관 간행물 교환	부 산	2011 연례회의		
6. 기 타				
a) 한-러 과학자들간 공동 연구결과의 발표	부 산	2011 연례회의		
b) 공동연구결과의 국제심포지움 발표	러시아 하바로브스크	2011 PICES 연례회의		
c) 해조류의 자외선 흡수물질 및 항산화 물질에 관한 공동연구를 위한 러시아 과학자 초청	부 산	2011년	1개월	러시아측1

2011년도 러시아 경제수역내 한국어선의 정부간 어획할당량, 어종, 조업구역

조업수역	어종	어획할당량 (M/T)	척수		조업기간	어구
			어선	보조선		
1. 서베링해 조업 수역은 · 서쪽에서 동경 174°00', · 남쪽에서 북위 60°00', · 동쪽에서 서경 175°00', · 동남쪽에서 러미 해양경계선 · 북쪽에서 러시아 영해선으로 제한된다.	명태 대구 청어 가자미	40,001 600 600 500	12	5	1월1일부터 2월28일까지 및 5월16일 부터 12월31 일 까지	중층 트롤
2. 서베링해 조업수역은 : a) · 남쪽에서 좌표 북위 59°00' - 동경 170°00', 북위 60°00' - 동경 174° 00' 지점을 연결하는선, · 동쪽에서 동경 174°00', · 서쪽에서 동경 170°00', · 북쪽에서 러시아 영해선으로 제한 된다; b) · 서쪽에서 동경 174°00', · 남쪽에서 북위 60°00', · 동쪽에서 서경 175°00', · 동남쪽에서 러미 해양경계선, · 북쪽에서 러시아 영해선으로 제한된다.	대구 가오리	3,850 800	4		4월10일부터 11월30일 까지	저연승
3. 태평양소속의 남쿠릴 조업 수역은 · 서남쪽에서 좌표 북위 45°26'49.06"-동경 149°10.07'67", 북위 45°22.1' - 동경 149°12.5', 북위 45°10.0' - 동경 149°21.5', 북위 45°01.0' - 동경 149°28.4', 북위 42°26'52.78"-동경 151°08'47.51" 지 점을 연결하는 선 · 북쪽에서 북위 46°35', · 동쪽에서 동경 155°00', · 동남쪽에서 러시아 배타적 경제수역의 선 · 서북에서 러시아 영해선으로 제한 된다.	꽂치	7,500	19	3	7월15일부터 10월20일 까지	봉수망
4. 동해의 연해주 조업수역은	오징어	10,000	90	-	5월1일부터	채낚기

이 랑 수

조업수역	어종	어획 할당량 (M/T)	척수		조업기간	어구
			어선	보조선		
좌표의 북위 45°49' - 동경 137°41' 지점을 연결하는 선에서 이남쪽으로, 그리고 북위 45°54' - 동경 142°05' 지점에서 이남쪽으로 12마일 떨어진 지점까지이다. 다음 수역은 제외한다. a) 좌표 북위 41°40' - 동경 131°25' 북위 41°58' - 동경 134°00' 의 점을 연결하는 선과 2개의 점에서 시작하여 러시아 영해선까지 나가는 방위 0°선으로 제한된 구역, b) 좌표 북위 43°35' - 동경 136°33' 북위 46°45' - 동경 139°37' 점을 연결하는 선과 좌표 북위 43°35' - 동경 136°33' 점에서 러시아 영해선까지 나가는 방위 305°선으로 제한된 구역.	북어	115			10월31일까지	손줄 낚시
계		63,966	125	8		

“ 비고 ”

1. 코만도르섬 주변 30마일 내에서는 선박체류, 경적, 신호음의 전달, 생물자원과 해양포유류의 조업은 금지한다.
2. 쿠릴 열도의 아래 좌표로 표시된 해협수역에서 생물자원의 조업을 금지한다.

<부솔리 해협>

북위46도54.4분 - 동경150도41.0분; 북위46도16.5분 - 동경151도00.0분;

북위47도00.0분 - 동경151도30.0분; 북위46도36.7분 - 동경152도00.0분.

<크루젠쉬테르나 해협>

북위48도28.0분 - 동경153도07.7분; 북위47도54.0분 - 동경153도30.0분;

북위48도43.0분 - 동경153도40.0분; 북위48도25.7분 - 동경154도06.0분.

<제4 쿠릴 해협>

북위49도55.4분 - 동경154도08.2분; 북위49도33.0분 - 동경155도18.0분;

북위50도20.0분 - 동경154도43.0분; 북위49도51.8분 - 동경155도40.0분.

3. 조업기간과 조업수역은 양측의 사전합의에 따라 변경할 수 있다.

인공

4. 양측은 러시아 배타적경제수역에서의 수산생물자원 조업권에 대하여 한국측은 러시아연방 예산구좌에 지불해야 함을 합의하였다.

Beneficiary : Federal Treasury ;

Beneficiary : INN 7702679523, KPP 770201001;

Beneficiary Bank : Central Bank of the Russian Federation, Moscow RU (CBRFRUMM) ;

Beneficiary Account : 4010 5840 1000 0001 2900 ;

Beneficiary Bank Account :001-1-907227 ;

Intermediary Bank : JP MORGAN CHASE BANK N.A., NEW YORK
NY US(CHASUS33)

Income of Fed. Bud. Code 076 1 12 03 000 01 0000 120

송금액은 다음과 같다.

- a) 명태, 대구, 청어, 가자미 조업권 : 13,865,836US\$
- b) 대구, 가오리 조업권 : 1,589,450US\$
- c) 꽁치 조업권 : 757,500US\$
- d) 오징어, 복어 조업권 : 969,373US\$

지불은 다음 절차로 실시한다.

(어종별 지불 총액의) 10%는 한국측이 생물자원조업신청서를 제출일 이내 5일
은행기일

(어종별 지불 총액의) 20%는 조업기간에 3회 같은 간격으로 지불한다.

(어종별 지불 총액의) 30%는 조업종료 2개월전에 지불한다.

생물자원에 대한 조업

허가장은 첫 지불액을 지불했다는 해당통보가 있을 경우 발급한다.(지불과 관련된
은행송금서 사본을 팩스로 전달한다.)

“지불용도”란에는

“2010년 12월21일 한·러어업위원회 제20차 합의의사록에 준한 2011년도 러시아
배타적경제수역에서의 수산생물자원 사용권에 대한 지불”을 기재한다.

김광수



러시아연방 배타적경제수역에서 외국어선의 수산생물자원 조업절차와
관련된 러시아 법규에 대한 정보

1. 러시아연방과 국제계약을 체결했거나 러시아경제수역에서 생물자원 조업과 관련된 기타합의를 한 외국의 권한이 있는 기관은 배정된 쿼타량과 구체적인 법정 조업조건에 따라 러시아연방수산청은 러시아어와 자국어로 작성된 생물자원조업허가장 발급신청서를 제출하여야 한다. 한국측의 신청서 작성 제출절차는 별첨 6-1과 6-2를 참고할 것.
2. 러시아연방 수산청은 외국어선을 대상으로 신청서를 검토하고 러시아 경제수역의 조업허가장 발급을 결정한다.
3. 러시아연방 수산청은 신청서를 제출한 외국국가의 권위있는 기관에 받아들인 결정에 대해 통보하며, 허가받은 시간, 장소, 절차를 알리거나 발행거부 사유를 통보한다.
4. 외국 어선이 러시아 법에서 정한 규정을 위반할 경우, 러시아 경제수역의 어업 자원을 보호하는 담당기관의 공무원은 조업을 정지시킬 수 있고, 러시아연방 수산청 기발급된 허가장 효력기간 종료 이전에 조업허가를 완전 취소할 수도 있다.
5. 러시아 경제수역에서 생물자원허가장을 발급받은 외국어선들은 다음과 같은 사항을 준수하여야 한다.
 - 5-1. 외국어선들의 위성감시와 관련된 잠정 규칙(별첨6-3) 담당기관 변경 사항에 따라 러시아 배타적경제수역에서 조업을 실시할 선박등록을 위한 정보, 기술감시수단 테스트 관련(TSK) 정보는 위성위치 통제에 관한 잠정규칙(별첨 6-3)에 기재된 <<GP RYBRADIO CENTER)에 보내는 것이 아니고 <<CENTER FOR FISHERY MONITORING AND COMMUNICATIONS>> 동부지사에 보낸다.

E-mail : info@krcm.ru

주소 : 683003 러시아 삐트로파블로브스크-캄차트스키시 클류체쁘스카야,
38 EAST BRANCH OR The Fast Branch of the federal state
Institution<<Center For Fishery Monitoring And Communications>>
Tel : +7(4152)411341
Fax : +7(4152)412641

- 5-2. 외국 조업선 러시아연방수역 입역(퇴역) 정보제공에 관한 잠정 훈령 (별첨6-4).
- 5-3. 러시아 수역에서 해양생물자원을 조업하거나 자원조사를 하고 있는 외국선들의 보고서 제출과 관련된 잠정훈령(별첨6-5).
- 5-4. 외국선박들이 체크포인트를 통과할 때 지켜야할 규칙(별첨9-5, 9-6, 9-8, 9-9).
- 5-5. 운반선에 관한 정보제출 절차(별첨9-10, 9-11).
- 5-6. 조업실적에 관한 월별 정보 제출(별첨6-6).
- 5-7. 조업일지 작성(별첨6-7, 6-7-1).
- 5-8. 특별인식부호(별첨6-8).
- 5-9. 러시아 배타적 경제수역에서 한국 조업선과 선도선박에 감독관을 승선 (하선) 시키는 지침을 준수하여야 한다(별첨9-12).
6. 허가장 기재내용 변경 절차(별첨6-9, 6-9-1), 쿼타량 변경신청서 제출절차 (별첨 6-10, 6-10-1, 6-10-2)
7. 러시아 세제법 제333조제1항97에 준하여 수산생물자원 조업허가장 발급에 대한 국가 세금을 지불한다. 러시아 세제법 제333조제1항99에 준하여 허가장에 변경사항이 있는 때에도 국가 세금을 지불한다. 발급된 허가장이 발급측의 착오로 발생한 오류를 수정하기 위하여 변경하는 경우에는 국가 세금을 지불하지 않는다.

러시아연방 배타적경제수역내에서 허가장 발급신청서

선박국적 _____
 선주와 주소 _____
 허가장 발급근거 _____
 조업유형 _____

선명, 형태, 어선표지판번호 , 선적항	선장 성명, 주소	선박제원					
		톤수 (톤)	기관출력 (마력)	속력 (노트)	길이 (M)	넓이 (M)	홀수 (M)
1	2	3	4	5	6	7	8

무선 연락수단				선원수 (명)	화물용적량 선창의개수 용적량	조업 수역 (경위도)	조업 대상 (어종)	조업 허가 쿼타	허용된 어구	조업 기간
호출 부호	통상 주파수	무선전화 주파수	인마세트 -C NO							
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19

* 주 1) : “1항”조업유형에는 어떤 조업의 형태인가를 기재하여야 한다.

- 조업
- 조업과 관련된 연구조사사업
- 어획물 운송
- 기타 부대작업 등

주 2) : “14항” “화물적재량, 선창개수, 총량에는 냉동실과 그 용량에 대한 정보도 기재하여야 한다

러시아 배타적경제수역에서의 조업 허가장 취득을 위한 신청서 제출 절차와 조건

1. 한국측의 권한이 있는 기관은 신청서를 러시아어와 한국어로 작성하여 제출한다. 신청서는 러시아연방 수산청에 발송한다.
2. 신청자는 신청서 양식외에 다음과 같은 사항을 통보해야 한다.
 - 2.1. 한국 국기하의 항행권을 인증하는 서류 사본
 - 2.2. 캄차트카 어업및통신모니터링시스템센터가 요구하는 조건에 부합되는 조업선들의 선박위치 정보를 자동적으로 전송하는 통신기술 장비가 선박에 탑재되어 있다는 것을 증명하는 서류의 사본
3. 법인은 법인등록증 사본을 제출해야 한다.
4. 신청서는 선박별로 제출한다.
5. 선박톤수는 총 등록톤수로 기재한다.
6. 조업선 호출부호는 아라비아 숫자와 라틴어 문자로 기재한다.
7. 모선, 가공선, 운반선 신청서는 1-16, 19항만 기재하고 “허용된 어구, 조업방법”과 “쿼타량”은 기재하지 않는다.
8. 15-19항에 기재되지 못한 정보 부분은 신청서의 별첨으로 통보한다.
9. 대량선박을 대상으로 신청서를 보낼 경우, 수역별, 어종별 등으로 분류, 취합한다.

외국어선의 위성위치통제에 관한 잠정규칙

현행 외국어선의 위성위치통제에 관한 잠정규칙은(이하 잠정규칙) 러시아연방의 “해양생물자원에 대한 수산업 모니터링체제구축”에 관한 결의(제226호, 1999. 12. 21, “러시스카야 가제타”지 1999.3.17)에 의해 승인되었음.

1. 기본 용어와 정의

현행 잠정규칙에 적용되는 용어와 정의는 다음과 같음

- 1.1 OSM - 수산생물자원, 어선에 대한 감시 및 통제에 관한 수산업 모니터링체제
- 1.2 RTsM - 수산업 모니터링체제하의 지역센터
- 1.3 러시아연방해역 - 다음에 열거하는 연방법에 의한 해역
 - 배타적경제수역법(법률 제191호, 1998. 12. 17), (“러시아연방법 전집” 1998.12.21. NO.51.P.6273
 - 대륙붕법(법률 제187호, 1995. 11. 30) (“러시아연방법 전집” 1995 12. 4,NO.49.P.4694)
 - 내수, 영해 및 접속수역법(법률 제155호, 1998. 7. 31) (“러시아연방법 전집” 1998.8.3,NO.31.P.3833)
- 1.4 수산생물자원의 조업 - 어획, 전재, 가공, 운송, 저장, 하역 그리고 유류, 식수, 식품 및 기타 물품 등 공급을 포함한 일체의 행위
- 1.5 수산자원의 조사 - 비생물 및 생물자원에 대한 연구, 탐사 및 조업을 목적으로 하는 실무과학 연구
- 1.6 외국어선 - 수산생물자원의 어획 및 해양자원의 조사활동을 행하는 타국의 국기를 게양한 선박
- 1.7 TSK - 선박위치를 자동으로 전송하는 기술적 통제수단
- 1.8 TSK INMARSAT_C - 선박자동위치송신장치에 관한 국제해사위성체제
- 1.9 TSK ARGOS - 이동물체위치를 ARGOS자료로 송출하는 국제위성체제

1.10 TSK 적합증명서 - (기술통제수단)이 기술요구조건에 부합한지의 여부를 판단케 하는 TSK의 기술인증에 관한 증명서류

2. 일반규정

2.1 본 잠정규칙은 러시아연방해역에서 수산생물자원의 어획 및 해양자원조사를 행하는 외국선박소유자(화주 포함)에게 적용된다.

2.2 본 잠정규칙은 러시아연방해역에서 수산생물자원의 어획 및 해양자원조사를 행하는 외국선박에게 적용된다.

2.3 러시아연방해역에서의 선박위치통제의 목적으로, 성능검사 후에 INMARSAT의 항행장비, ARGOS형의 장비 및 RTsM“러시아 모니터링센터”에서 성능검사를 거친 다른 형태의 TSK장치가 인증될 수 있다. 북위 75도 이북 해역에서는 ARGOS장비만 사용할 수 있다.

2.4 TSK는 다음에 열거하는 정보를 송출하여야 한다.

- TSK 식별정보
- 500미터 이내의 오차 및 99%이상의 정확성을 가진 선박의 지리적 좌표(위도 및 경도) 자료
- 선박위치에 관한 30초 이내의 오차를 가진 날짜 및 시간자료

3. OSM의 선박등록절차

3.1 선박등록후 2.4에서 요구하는 정도를 만족하는 정보송출능력검사를 거친 경우는 TSK증명이 발급된다.

3.2 선박등록과 TSK검사는 선박소유자(화주)가 신청하여야 한다.

3.3 그 신청은 다음의 사항을 명기하여 팩스나 텔렉스(별첨 3)로 RTsM사무국에 제출하여야 한다.

- 1) 신청서(기술상 적합인증서 발급 신청서)
- 2) 선박명
- 3) 선주(화주)명
- 4) TSK 제조회사
- 5) TSK 장비형태 및 모델
- 6) TSK 소프트웨어프로그램의 형태 및 버전
- 7) TSK 등록 및 검사가 행해질 국제해사위성기구 해역명
- 8) TSK 식별번호
- 9) TSK 등록 및 검사비용 보증
- 10) 선주(화주)의 주소 및 은행계좌

- 3.4 선주(화주)는 신청서와 함께 기재된 등록표(별첨4)를 제출한다.
- 3.5 TSK ARGOS장비를 러시아에서 구입하지 않은 경우에는, 동 장비를 러시아 해역에서 사용해도 좋다는 것에 대한 동의서를 프랑스 툴루즈 소재 ARGOS 센타에 송부하여야 한다. 이 경우에 선박명, 장비형태 및 식별번호를 함께 송부하여야 한다.
- 3.6 선박등록 및 TSK검사는 신청서 접수 10일 이내에 행하며, 그 결과는 공시된다.
- 3.7 신청시부터 검사결과서의 수령시까지 일체의 장비는 켜져 있는 상태여야 한다.
- 3.8 TSK장비가 위 2.3 및 2.4의 요구도를 만족하는 경우에 RTsM사무국은 러시아 및 영어로 된 증명서를 우편과 팩스로 발급한다.
- 3.9 불합격시는 그 이유 및 설명을 첨부하여 선주(화주)에게 통지한다.
- 3.10 2차에 걸쳐 불합격하는 경우에는 장비검사의 중지 및 증명서발급의 거부 사유로 원용될 수 있다.
- 3.11 선주(화주)는 증명서사본을 선장에게 송부하며, 선장은 선박이 러시아연방 해역에 위치하는 동안에 선내에 이를 비치하여야 한다.
- 3.12 TSK장비 및 소프트웨어를 교체, 업그레이드하는 경우에는 새 증명서를 발급받아야 한다.

4. 위치통제절차

- 4.1 선장은 러시아연방해역의 입역 72시간 전에 RTsM이 정한 권고기준에 따라 TSK, 라디오, 텔레팩스 또는 텔렉스로 입역신고를 하여야 한다.
- 4.2 선장은 입역신고를 한 순간부터 및 출역 후 6시간까지 항상 TSK 장비를 송출대기 상태로 켜야 한다.
- 4.3 기술적 및 기타사유로 TSK가 작동하지 않는 경우에, 선장은 어로를 중단하고 RTsM 및 수산보호기관에게 고장이유 및 수리기간을 보고하여야 하며, 어로활동의 계속여부를 수산보호기관에게 요청하여야 한다.
- 4.4 TSK가 작동하지 않는 경우에, 선장은 세계표준시 12:00부터 매6시간 마다 라디오, 텔레팩스 또는 텔렉스를 사용하여 RTsM의 권고양식에 따라 선박의 현위치 정보를 송부하여야 한다.

- 4.5 10시간 이내에 TSK의 수리가 불가능한 경우에, 장비수리 및 교체를 위하여 러시아 항구로 가거나 러시아연방 해역을 벗어나야 한다.
- 4.6 선장은 출역 8시간 전에 RTsM의 권고양식에 따라 TSK, 라디오, 텔리팩스 또는 텔렉스를 사용하여 RTsM에 출역을 통지하여야 한다.
- 4.7 본 규칙 4.2상의 의무를 이행하더라도 어획 및 기타 규제사항에 관한 선장의 통보책임이 면제되는 것은 아니다.
- 4.8 본 통제절차는 선박위치 위성통제에 관한 국제협정에 의하여 변경될 수 있다.

< 첨부 1 >

< OSM기준 Inmarsat-C System 사양서 >

* 규칙은 최신 DTE/DCE버전을 요구하고 있음. 위 숫자는 최소기준임

제조회사	모델	승인일자	DTE버전	DCE버전
ANRITSU	RSS406A	1997. 7. 03	5.00	5.00
FURUNO	FELCOM 12	1997 11. 4	02	01
KELVIN HUGHES	HUSUN 2095	1998. 11. 20	3.10	3.20
Litton Marine	LMS H2095C	1998. 11. 20	3.10	3.20
SKANTI	SKANTI Scansat-CT	1997. 3. 7	3.10	3.20
SP RADIO	SAILOR-SAT-C H2095C H2095B H1622D	1997. 1. 28	3.10 2.21 3.10	3.20 2.10 3.20
STN Atlas	DEBEG 3220C DEBEG 3220B	1998. 11. 20	3.10 2.21	3.20 2.10
THRANE&THRANE	TT-3020C TT-3020B TT-3022D	1997. 1. 24 1999. 5. 25	3.10 2.22 3.10	3.20 2.20 3.20
TRIMBLE NAVIGATION	TNL 8001	1997. 5 22	5.00	5.00

ARGOS형 - MAR E2

제조회사는 프랑스의 CLS이며, 러시아 공급처는 'Complex systems'회사임

< 첨부 2 >

< 캄차카 RTsM - 태평양 및 북극 동부해역 >

E-Mail	rrc@radio.kamchatka.su
주 소	683003 Russia, Petropavlovsk-Kamchatsky, Klyuchevskaya str., 38, GP Rybradiocenter
전 화	+7 (4152) 111344
팩 스	+7 (4152) 110349

< 무르만스크 RTsM - 대서양, 카스피해, 아조프해 및 북극서부해역 >

E-Mail	coms@ripc.murmansk.ru
주 소	183038 Murmansk, Russia, Kominterna str., 5
전 화	+7 (8152) 476083
팩 스	+7 (8152) 476083

< ARGOS센타 >

E-Mail	Vincent@cls.fr
주 소	Collecte Localisation Satellites (CLS) 8-10 Rue Hermes Parc Technologigue du Canal 31526 Ramonville Saint-Agne France
전 화	+33 5 61 39 47 85
팩 스	+33 5 61 39 48 59

< 첨부 3 >

< 신청서 양식 >

RTsM 사장 귀하

TSK검사 및 등록 신청서

신청회사인 은 의 등록번호를 가진 선박을 운용중임
동 선박은 선박위치자동송출을 보증하는 TSK장비를 갖추고 있으며, 동 장비의
내역은 아래와 같음

위성안테나 형태	
제조회사	
장비의 모델	
소프트웨어 버전	
식별번호	
해역	

선박 및 선주에 관한 상세는 등록카드에 첨부되어 있음
RTsM 등록 및 검사비용 지불을 보증함

주 소 :
이 메 일 :
텔 렉 스 :
팩 스 :
전 화 :
은행구좌 :

TSK증명서 발급을 청구함

회사대표 :
날 인 :
날 짜 :

< 첨부 4 >

< 어선 등록카드 >

선주명	
주소	
기타사항	
전화	
팩스	
텔렉스	
E-Mail	
선박명	
선박표지판	
선박형태	
선적항	
선장명	

선박제원		라디오 및 위성통신설비	
길이		호출부호	
너비		제어주파수	
톤수		작업 주파수	
마력		무선전화 주파수	
최대속력		INMARSAT-C/GPS번호	
선원수		AGROS 식별번호	
저장능력	냉동실 수		용적
	냉장실 수		용적

회사대표 :

날 인 :

날 짜 :

< 첨부 5 >

러시아연방 수산청

지역 모니터링 센터명 :

< 선박장비 승인 양식 >

장 비 :

형 태 :

식별번호 :

제조공장 :

일련번호 :

선주명(화주) :

선 박 명 :

검사번호 :

소 견 :

유효기간 :

RTSM 사장

외국어선의 러시아 연방수역 입역(퇴역) 정보제공에 관한 잠정 훈령

본 잠정훈령은 1999년 2월 26일자 러시아 정부령 No 226 "조업선에 대한 감시와 규제, 해양수산물에 관한 분야별 모니터링 시스템의 창립에 관하여"(“러시스카야 가제타” 1999년 3월 17일자 참고)과 2008년 12월 24일자 러시아 정부령 No 994 "어자원 및 어자원 사용에 대한 국가 모니터링 이행에 대한 규정 승인에 관하여"에 따라 공포되었다.

러시아 연방의 해상 - 러시아법의 관할 하에 있는 해상을 의미함

- 1995년 11월 30일자 연방법 제187호 "러시아 대륙붕에 대하여" (러시아연방 법규집 1995년 12월 4일, No 45, P4694, 1999년 2월 15일 NO 7, P879)
- 1998년 7월 31일자 연방법 제155호 "러시아 내해, 영해, 접속수역에 대하여" (러시아연방 법규집 1998년 8월 3일, No 31, P3833)
- 1998년 12월17일자 연방법 제191호 "러시아연방 배타적 경제수역법"(러시아 연방 법규집 1998년 12월 21일, No 51, P6273).

본 잠정훈령은 "외국어선에 대한 위성위치감시에 관한 잠정규제" (이하"규제") 4.1~4.6항이 규정하는 자료제출, 절차, 요구조건, 양식을 구체화 한다.

규제의 4.3항에 준하여 감시 기술 수단이 고장날 경우 연방정부기구 "어업및통신모니터링시스템센터" 동부지사 E-Mail : info@krcm.ru에 영어 혹은 러시아어로 작성한 정보를 발송하되, 고장원인, 고장에 대한 수리방침, 기일 등을 자유형으로 명시한다. 해당정보는 TELEX : 244181 RYBA와 Inmarsat-C: 492500336으로 전송할 수도 있다.

러시아 수역에서의 퇴역(입역)정보, 혹은 규제 4.4항에 따라 선박자동위치발신기가 고장났을때의 선박 위치 등 정보는 양식에 따라 E-Mail : entry@krcm.ru에 전송한다. "어업및통신모니터링시스템센터" 동부지사 TELEX : 244181 RYBA에 전송할 수도 있다. 선박자동위치발신기가 고장날 경우 6시간 간격으로 일일 4회에 선박위치를 통보한다.

입역정보는 러시아 해상에 입역하기에 8시간 앞서 통보한다.
퇴역정보는 러시아 해상에서 실제 퇴역하기에 8시간 앞서 통보한다.
정보는 통보내용의 주요사항을 해당란에 기재하는 것으로 시작된다.

FMS : ENTRY- 러시아 수역에 선박이 입역할 때의 란

FMS : EXIT-러시아 수역에서 선박이 퇴역할 때의 란

FMS : Position - (선박자동위치발신기가 고장났을 때) 선박위치에 대한 정보의 내용

다음 9항의 양식화된 정보를 러시아어 혹은 영어로 기재한다

1. 선박코드(“어업및통신모니터링시스템센터” 동부지사가 선박과 감시 기술 수단을 등록한 이래 선주에 통보하는 코드)
2. 선명
3. 어선표지판 번호
4. 조업허가장 번호
5. 선주명
6. 러시아 수역에서의 퇴역(수역으로의 입역) 날짜 및 시간, / UTC 시간 또는 날짜와 시간, FMS : POSITION/UTC 시간의 경우 FMS : POSITION/UTC 시간
7. 러시아 수역 경계선 통과 위치(위도, 경도) 혹은 FMS : POSITION 경우, 선박의 현 위치
8. “외국선박의 해상체크포인트 통과 절차에 대한 규정”에 따라 선박이 통과할 체크포인트 명칭
9. 조업계획 수역

FMS : POSITION 에 따라 위치만을 통보할 때에 1, 4, 6, 7항만 기재한다.
일괄정보의 항마다 새 줄로 시작한다.

날짜는 : 일(2자리), 월(2자리숫자), 년(4자리숫자)

UTC시간 : 시(2자리수), 분(2자리수)

위도 : 도(2자리), 여백 분 (2자리), 경도 : N-북, S-남

경도 : 도(3자리), 여백 분 (2자리), 6번째는 경도 : E-동, W-서

만약 도 '나 분' 이 10(100)보다 적을 경우 앞 칸은 0으로 표시한다.

- (텔레그램)통신의 예는 아래와 같다.

KRCM SVYAZHIN

*FMS : ENTRY

1/ 44008

2/ MARUNAKA MARU 28

3/ HK 2 -13001

4/ AR-2000-13

5/ OSAKA GYOGYO CO., LTD

6/ 23.05.2000/22:45

7/ 44 26N / 148 09E

8/ VOSTOK-4

9/ 274

= MASTER

참고 ;

선박자동위치발신기의 전원을 끄지 않고 하역물 인도차 항구에 입항하지 않으며, 24시간내로 1번 이상 러시아수역에 입역, 퇴역하는 선박들은 (항행의 시작인) 제1차 입역과 마지막 퇴역과 관련된(하역항을 떠날 때의) 자료만 통보한다.

러시아 수역에서 수산생물 자원을 조업하거나, 어자원 연구를 하고 있는
외국어선들의 보고서 제출과 관련된 잠정훈령

1998년 12월 17일자 연방법 제191호 "러시아 배타적경제수역에 관하여"(러시아 연방법 규정집 1998년 12월 21일, No 51, p.6273)와 러시아 연방정부 결의(1999년 2월 26일자 No.226) "조업선 활동을 통제, 감시하기 위한 부문별 수산생물자원 모니터링 창설에 대하여("러시스카야 가제타"지, 1999년 3월17일자)와 2008년 12월 24일자 러시아 정부령 No 994 "어자원 및 어자원 사용에 대한 국가 모니터링 이행에 대한 규정 승인에 관하여"에 준하여 작성되었다.

I. 주요 용어와 정의

본 "잠정훈령"에서는 다음과 같은 기본용어와 정의를 사용한다.

- 1.1 러시아 연방의 수역 - 연방 법전이 효력을 발생하고 있는 러시아 관할 아래에 있는 바다.
 - 1995년 11월 30일자 연방법 제187호 "러시아 연방 대륙붕에 관하여" (러시아 연방법 규정집 1995년 12월 4일 No.45 p.4694; "러시아연방 법규집" 1999년 2월 15일 No.7 p.879);
 - 1998년 7월 31일자 연방법 제155호 "러시아 내륙 바다, 영해 그리고 접속수역에 관하여" (러시아연방 법규집 1998년 8월 3일 No.31, p.3833)
 - 1998년 12월 17일자 러시아 연방법 제191호 "러시아 연방 배타적 경제수역에 관하여" (러시아연방 법규집 1998년 12월 21일, No.51 p.6273)
- 1.2 수산 생물자원 채취(조업) - 어획, 수매, 가공, 운송, 수산물 보관, 하역, 그리고 조업선에 대한 연료, 식수, 식량, 포장용기 등 공급과 관련된 종합적인 과정(러시아 연방 법규집 1999년 No.7 p.879, 1995년 No 49, p694)
- 1.3 해상자원연구 - 생물자원의 연구, 탐방, 조업 그리고 무생물 자원의 연구, 탐방, 개발 등을 내다보는 응용과학 연구사업(러시아연방 법규집 1998년 No.51, p.6273)

- 1.4 외국 조업선 - 외국국기로 러시아 수역에서 수산생물 자원을 조업하거나 해상자원을 조사하면서 항행하고 있는 모든 선박
- 1.5 선박의 일일보고서 - 러시아 수역에서 조업하고 있는 외국어선 선장이 일일 조업 실적을 보고하는 것을 의미한다.

2. 서 문

- 2.1 본 “잠정훈령”은 조업선 선장이 작성하는 일일보고서, 그리고 선주가 작성하는 10일간 어획보고서 내용과 질서를 규정한다.
- 2.2 본 “잠정훈령”은 러시아 연방 극동수역에서 생물자원을 조업하거나 해상 자원을 조사하는 모든 조업선, 그리고 그 조업선 선주들을 대상으로 한다.

3. 조업보고서

- 3.1 러시아 수역에서 수산 생물자원을 조업하고 있는 모든 외국 조업선들은 양상 시간으로 계산하는 선박작업 실적과 관련된 정보를 포함하는 일일 보고서를 제출해야 한다.
- 3.2 일일 보고서는 선장이 작성한다. 사본은 선장이 서명을 하고 선박에 보관한다. “잠정훈령”의 별첨1에 일일보고서 작성절차가 기재되어 있다.
- 3.3. 선장은 러시아수역 경계선에 도달하기 앞서 1주야 전으로부터 일일보고서를 전송해야 한다. 일일보고서는 러시아수역에서 조업하거나 이동할 때, 러시아항구에 기항할 때, 러시아 수역에서 완전 퇴역할 때까지 매일 전송한다.
- 3.4 그날 조업을 마치고 작성하는 조업 및 기타 문서자료에 준하여 일일 보고서를 기재한다. 하루작업 완료시각은 양상시간으로 24:00이다. 보고서는 보고일 후 9시간 경과하기 이전에 전송해야 한다. (꽂치붕수망, 오징어채낚기) 야간 조업을 하는 선박은 제외되는데, 상기 선박의 하루 작업완료시각은 12:00이다. 붕수망은 일일보고서를 보고일 후 3시간내로 채낚기는 보고일 후 5시

간내로 작성하고 전송해야 한다. 만약 선박이 하루작업이 끝나기 전에 러시아 수역에서 퇴역하려 한다면 체크 포인트를 통과하기에 앞서 일일보고서를 발송해야한다. 이럴 경우, 일일보고서 발송이래 보고일의 완료이전 러시아 수역에서의 조업은 금지한다. 달리하면, 조업, 수산물생산, 하역 등이 금지된다.) 이에 따라 해당 주야의 일일보고서는 제출하지 않는다.

- 3.5 일일보고서는 위성통신을 통해 연방정부기구“어업및통신모니터링시스템센터” 동부지사 e-mail 주소: `ccd@krccm.ru`로 송부한다. 단지 e-mail로 일일보고서를 보낼 수 없을 경우 Telex로 244181 RYBA와 Inmarsat-C:492500336에 보낼 수 있다.
- 3.6 일일 어획보고서 송부가 지연됐거나 통신채널을 경유한 정보 송신이 중단된 경우(고장으로 일일보고서를 적절한 때에 송부하지 못했을 경우) 가능한 빠른 시일내로 송부하지 못한 일일보고서를 사유서와 함께 KCCM에 송부해야 한다. 일일보고서에서 오류가 발생되었거나, 명확치 않은 정보가 발견될 경우(잘못된 부분이 있을 경우) 선장은 일일보고서를 수정하고, 일일보고서와 사유서를 함께 정보센터에 재전송해야 한다.
- 3.7 일일보고서 외에 러시아 수역에 조업선을 두고 있는 선주들은 러시아 수역에서의 조업과 관련된 10일간 보고서를 월간 3번 송부해야 한다.
- 3.8 별첨2의 양식으로 누계조업 자료를 기재해야 한다.
- 3.9 “잠정훈령” 별첨3의 기준자료에 준하여 일일보고서 등의 보고서를 작성한다. 기타 어종과 수산물, 이에 해당하는 코드가 첨가될 수 있다.
- 3.10 보고서 작성 날자는 매월 10, 20 그리고 마지막 일이다. 송부날자는 작성 이후 3일내로 된다(다르게 말하면 매월 1-3일, 11-13일, 그리고 21-23일이다)
- 3.11 보고서는 e-mail 편으로 “어업및통신모니터링시스템센터” 동부지사 `ccd@krccm.ru`에 전송한다. 보고서는 “어업및통신모니터링시스템센터”의 telex 244181RYBA와 Inmarsat-C:492500336 에도 전송할 수 있다.

3.12 검사 과정에 본 훈령에 따라 제출되는 정보와 조업일지, 어자원연구 혹은 생물자원 조업의 실적 사이에 차이가 발견될 경우, 선장은 러시아 현행 법전의 기준에 따라 제재 대상으로 될 수 있다.

3.13 “어업및통신모니터링시스템센터” 동부지사는 계약에 따라 외국어선들과 선주들에 정보 서비스를 제공해 준다.

일일보고서 작성 및 코드화 절차

일일보고서는 연속적인 지표정보 블록으로 제출된다. 외국어선들의 일일보고서는 다음과 같은 블록으로 구성된다.

BLOCK C1 - "선박위치"

BLOCK C3 - "어획량"

BLOCK C6 - "일일 수산물 생산량"

BLOCK C7 - "조업현황"

BLOCK C8 - "보고일의 어선에 남아있는 잔량"

BLOCK C10 - "전재와 관련된 자료"

BLOCK C11 - "어획물의 인도-인수 자료"

BLOCK C12 - "보고일에 본선에 남아있는 수산물량"

BLOCK C13 - "보고일의 시간소요"

BLOCK C98 - "일일보고서 전송시각 지체, 그리고 이미 전송한 일일보고서에 가하는 변경사항과 관련된 자료".

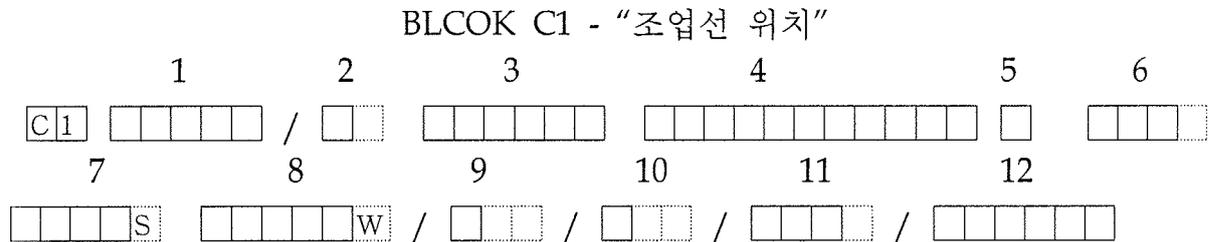
번호가 빠진 BLOCK는 러시아 조업선들에만 적용된다. 모든 블록(block) 마다 "C"자로 표시되고, 그리고 block의 번호로 시작된다.(그 다음 숫자가 뒤따른다.) 각각의 지표그룹은 앞의 지표그룹과 { }로 분리되고, 그룹의 지표는(지표코드, 지표수량)는 {/}(경사선)의 그림과 같이 분리된다. 일일보고서의 모든 block 표시는 반드시 작성하여야 하며, 전체적으로 어떤 블록에 대한 내용이 없는 경우에는 이 블록은 기재하지 않아도 된다. 블록의 각각의 지표(코드, 계수)는 양식에 언급되어 있는 반복된 기호로서 적의 표시할 수 있다.

일일보고서를 작성하기 위해 본 “잠정훈령”의 별첨3에 기재된 참고자료, 표를 이용한다.

10분의 1, 100분의 1, 혹은 1000분의 1등 일부 수량지표는 {점} 혹은 {컴마}로 분리된다. 수량지표는 블록서술 혹은 해당 참고자료에 기재된 단위로만 작성한다. 이하의 모형판에서 실선으로 된 칸은 의무적인 심볼(문자, 숫자, 점, 콤마 등)

이 기재된다. 가는 선(긴) 점선으로 된 칸은 일정경우에 심볼을 생략(빼놓을 수 있음)할 수 있으며 점선의 칸은(50개까지의) 심볼자리 숫자가 있을 수 있음을 의미한다.

일일보고서는 BLOCK C1로 시작된다. BLOCK C1은 다음과 같은 구조이다.



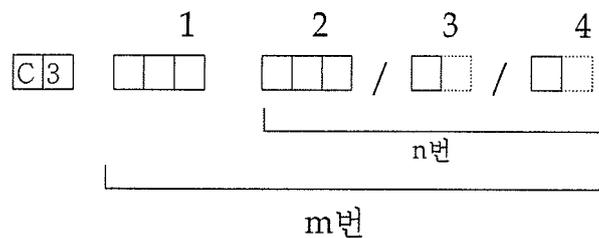
- 1) "어업및통신모니터링시스템센터" 동부지사 등록 이행 선박에 부여되는 선박코드
- 2) 조업허가장 No.보고일에 조업선은 단 하나의 구체적인 허가장으로 일정한 작업을 실시할 수 있다.
- 3) 조업 보고 날짜 - 6자리 수 : 일, 월 그리고 해당연도의 마지막 숫자 2개 "보고 날짜"는 주야보고가 끝나는 날짜와 일치하여야 한다. 단,(꽂치붕수망, 오징어 채낚기) 야간조업 위주의 선박만 예외이다. 상기선박에 있어서는 주야보고가 양상시간으로 12:00에 끝난다. 주야보고는 전날 12:00시부터 현재 12:00에 끝난다. 일, 월, 년이 10보다 적을 경우 앞칸은 0으로 표기한다. 보고날짜는 순차적으로 따른다. 자오선 180°00"을 넘어설 때에는 날짜 순차가 변경되지 않는다.
- 4) 추가지표, 즉 시간과 날짜는 block C1의 지표 7,8에 의한 선박 위치좌표 포착에서 철수하는 순간 의미한다(자세한 설명은 제8항 참조)
- 5) 선박 상태코드는 "잠정훈령" 별첨 3 도표 1에 따라 기재한다.
선박 상태는 보고대상일의 종료 시점을 기준으로 한다. 보고대상일이 끝나기 전에 출역할 경우 선박의 상태는 일일보고서 마감시점을 기준으로 한다.
- 6) 선박의 위치코드(조업수역 또는 항구)는 "잠정훈령" 별첨3의 도표 2에 따라 기재한다.
선박의 위치는 보고대상일의 종료시점을 기준으로 한다. 보고 대상일이 끝나기 전에 출역할 경우 선박위치는 일일보고의 마감시점을 기준으로 한다.
- 7) 위도 : 첫 2자리수로 도수, 다음 2자리수로 분수, 마지막 5째는 위도코드 : N-북위, S-남위 위도가 북위일 때 위도를 생략할 수 있다. 도 혹은 분이 10(100)보다 적을 경우, 앞칸을 0으로 기재한다.
- 8) 경도 : 첫 3자리수는 도수, 다음의 두자리 수는 분수, 6번째 칸은 경도 : E - 동경, W - 서경, 위도가 동경일 때 위도를 생략할 수 있다. 도, 분의 숫자가

10(100)보다 적을 경우, 앞칸을 0으로 기재한다.

참고 : 선박 위치 좌표는 국제표준시 12:00 현재의 항법장치 좌표와 일치되어야 한다. 주야보고가 완료되기 전에 러시아수역에서 퇴역하는 선박 및 야간 조업(꽂치붕수망, 오징어채낚기) 위주의 선박은 제외된다. 후자의 경우 주야 보고는 양상시간 12시에 끝난다. 상기선박의 경우 선박위치 좌표는 양상시간 12:00 기준이며 일일보고서 작성시 양상시간을 국제표준시로 환산하여 기재한다. "보고날짜"에 "/" 를 붙이고 그리니치 시간을 기록한다. 10자리수(시간-두자리수, 분-두자리수, 월-두자리수, 연-마지막 두자리수)

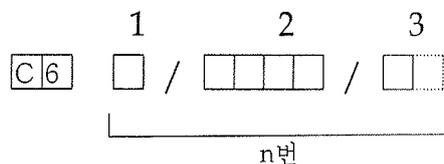
- 9) 선박 코스는 (0에서 360까지의) 도수로 기재한다.
- 10) 노트로 계산하는 항행속력(10배 확대) : 노트 - 하나 혹은 둘 기호, 노트의 10분1 - 하나의 기호
- 11) 운항지점 코드는 잠정훈령 별첨3의 도표2에 따라 기재할 것.
- 12) 도착예정일 6자리수이다. 일, 월, 그리고 연도의 마지막 2개의 숫자, 일, 월 숫자가 10일보다 적을경우 앞칸은 0으로 기재한다. 선박의 코스, 항행속력, 이동지점, 예상되는 도착날짜 등은 보고대상일이 종료되는 시점에서 이동중인 선박에 한한 것이다. 보고대상일이 끝나기전에 러시아 수역을 출역하는 선박은 선박의 코스, 항행 속력, 이동지점, 예상되는 도착날짜 등을 일일보고 마감시점을 기준으로 보고한다.

BLOCK C3 - "일일어획량"



- 1) 조업수역 코드는 "잠정훈령" 별첨3의 도표 No.2에 따른다.
- 2) 조업 대상코드는 "잠정훈령" 별첨3의 도표 No.3에 따른다.
- 3) 해당 조업대상 어획량은 킬로그램 단위로 기재한다.
- 4) 연초부터 시작하여 주어진 허가장에 따른 일일보고서 작성일 까지의 누계(합계) 어획량은 kg 단위로 기재한다. "조업대상/누계 어획량코드" 지표는 조업 대상별로 수역별에 따라, 달리 말해 m 수역별로 n번 반복 작성해야 한다.

BLOCK C6 - "일일 수산물 생산량"



- 1) 수산물 특징 코드는 “잠정훈령” 별첨3의 도표 No.5에서 가진다.
- 2) 수산물 코드는 “잠정훈령” 별첨3의 도표 No.7에서 가진다.
- 3) 일일 수산물 생산량(netto)는 kg단위로나 통조림 경우 개수로 기재해야 한다.
“수산물 특정코드/수산물코드/수산물량” 지표는 수산물 종류별로 n번 반복 작성해야 한다.

BLOCK C7 - "조업현황 Operation"

	1	2	3	4	5
C7					

- 1) 어구 코드는 “잠정훈령” 별첨3의 도표 No.4에서 가진다.
- 2) 주,야간 누계 어획량을 조업 대상별로 kg단위로 기록한다.
- 3) 어구별로 실시한 트롤(주낙, 그물 등의) 횟수
- 4) (어구 설치부터 시작하여 갑판에 물고기를 잡아 올리기 까지의 과정도 포함 하는) 매일 총 작업시간 : 시간은 두자리수, 시간의 10분의 일은 한자리수(≥ 240)
- 5) 평균 조업수심(미터)

BLOCK C8 - "보고날짜에 어선에 남아있는 잔량"

	1	2
C8		
	/	
	n번	

- 1) (화물) 잔량 종류 코드는 “잠정훈령” 별첨 3 도표 No.8에서 가진다.
- 2) (화물) 잔량은 톤 단위로 기록한다. 필요한 경우 잔량은 10분의1, 100분의1, 혹은 1,000분의 1로 기재될 수 있다.
그때면 {·} “점”으로 분리해야 한다. “잔량종류 코드/잔량”은 화물 잔량 종류별로 n번 작성한다.

BLOCK C10 - "전재와 관련된 자료"

- 1) 수산물 특정코드로 “잠정훈령” 별첨3의 도표5에서 가진다.
- 2) 수산물 코드로 “잠정훈령” 별첨3의 도표7에서 가진다.
- 3) 본선에 남아있는 수산물량은(Netto) kg단위로 혹은 통조림 경우 개수로 기재한다.

“수산물 특정코드/수산물 코드/어선에 남아있는 수산물량 코드” 지표는 수산물별로 n번 작성한다.

러시아수역 밖에서도(외국수역 포함) 조업하고 있는 선박들은 러시아수역에서 어획한 원어로 생산한 수산물과 러시아수역밖에서 어획한 원어로 생산한 수산물을 서로 구분하여 별도로 기재한다.

BLOCK C13 - "보고일의 시간소요"

	1		2
C13		/	
	└──────────┘		
	n번		

- 1) 시간소비 종류코드로 “잠정훈령” 별첨3의 도표No.9에 따라 기재한다.
- 2) 해당작업(작업과 정박)에 소요된 시간은 10배 증배하여 기재한다
: 시간 - 두자리수, 시간의 10분의1, 한자리수
총시간 소비는 24시간(=240) 시간소비 종류는 작업순위에 따라 작성된다.

BLOCK C14 - 수산제품 처리

본 블록은 수산제품을 승무원 급식용으로 제공하거나 미끼로 이용하였거나 부패 등의 이유로 처리되는(폐기되는) 경우 필요한 항목이다. 본 블록은 block C 13뒤에 일일일지의 끝에 명시해야 한다.

	1		2		3		4		5
C14		/							
	└──────────┘								
	n번								

1. 수산제품 처리 표시코드

코드	처리유형
1	급식용으로 제공된 수산제품
2	미끼로 이용된 수산제품
3	부패로 폐기한 수산제품
4	전재시 손실된 수산제품
5	몰수된 수산제품
6	연구활동을 위해 방류된 살아있는 수산물
7	몰수시 방류된 살아있는 수산물
8	분석 후 방류된 분쇄된 수산물

2. 처리증서(처리영수증)

3. 수산제품 용도코드

코드	수산물 명
1	자기 원어로 생산한 수산물
2	인수한(구입한) 원료로 생산한 수산물
3	운송용으로 받은 수산물
4	가공을 위한 수산물
5	가공을 위해 자기원료로 만든 수산물

4. 수산제품의 코드는 “수산제품”별첨자료에 따라 명시하도록 한다.

5. 처리된 수산제품의 양은 킬로그램이나 통조림(비살균처리통조림)용 통으로 표시한다.

Block C 98 - 일일보고서 전송지체 사유 혹은 이미 전송한 일일보고서에 변경사항을 가하는 자료

C 9 8

잠정훈령 3, 6항에 준하여 설명서가 필요한 경우 기 Block를 일일보고서에 포함한다.

1. 일일보고서 지체 사유코드와 / 혹은 이미 전송한 일일보고서에 변경사항을 가해야 하는 사유코드는 잠정훈령 별첨 3의 도표 No10에 준하여 기재한다.

보고서 작성 예 No1 < 조업수역으로 이동 >

C1 45060/RK-03-12 230603 3 2999 4141N 14303E/90/125/261/010703
C8 15/444
C13 3/240

상기 일일보고서는 다음과 같이 해독된다.

- 선박 크로바(45060)로 허가장 RK-03-12에 따라 조업한다.
- 일일보고서 날짜 - 2003년 6월 23일
- 보고주야 만기시각에 선박은 조업수역으로 항행한다(3)
- 선박은 외국항에서 출항(2999)하고 90항로에서 시간당 12.5노트로 서베링 조업
- 수역(261)으로 이동하고 있음. 입어예상 날짜는 2003년 7월 1일
- 그리니치 12:00시각 선박은 좌표 4141N, 14303E 에 위치했다.
- 선박에 디젤연료(15) - 444 TN이 적재되어 있다.
- 보고주야간 시간소요
- 이동(3)- 24시간

예 No2 < 조업중의 선박 >

C1 45061/RK-03-14A 160903 1 261 6222N 17839E
C3 261 400/48859/1898636 292/0/28529
C6 1/3494/48375
C7 12 48859 2 170 117
C8 15/135
C12 1/3494/459670
C13 32/170 33/70
C98 2

본 보고서는 다음과 같이 해독한다

- 화랑호 87(44061)은 허가장 RK-03-14A 에 의거하여 조업하고 있다.
- 보고날짜 2003년 9월 16일
- 보고주야 만기의 선박상태 - 조업(1)
- 위치지역 - 서베링(261)
- 그리니치 12:00 현재로 선박은 좌표 6222N 17839E에 위치함
- 보고주야간 서베링(261) 수역에서의 어획량은

- 명태(400) - 48859kg
- 대구(292) - 0 kg
- 보고주야간으로 조업 시작부터의 누적어획량
 - 명태(400) - 1898636kg
 - 대구(292) - 28529kg
- 보고주야간 자체 원어(1)로 생산한 수산물 생산량은 :
 - 냉동명태(3494) - 48375kg
- 조업조작 - ○층 트롤(12), 총어획량 - 48859kg, 조작(트롤) 수 - 2,
- 트롤조작시간 - 170 M, 평균 중층길이 - 117 M
- 어선에 디젤연료(15) : 135TN이 남았음
- 보고주야 만기 현재로 선박이 다음의 수산물이 적재되어 있음 :
 - 자기원료로(1) 생산한 가공하지 않은 냉동명태(3494) - 459670톤
- 보고주야간의 시간소요
 - 트롤(32) - 17시, 어군탐구(33) - 7시
- 주해(C98) 전송기 고장으로하여(2) 적시에 일일보고서를 전송하지 못했음
예 No3 < 조업중의 선박(꽂치붕수망과 오징어채낚기 경우) >

야간조업선박(붕수망, 채낚기)은 지난 주야 12:00에서 당일 12:00까지의 보고주야간 작업 결과에 대한 자료를 일일보고서에 기재해야한다.

Block 1에서 □보고날짜□ 자료이래, 추가로 UTS(그리니치) 시간에 준하여 보고주야의 시작과 수리 일,시로 기재해야 함

C1 45241/RK-03-47K 310803/0300310803 1 277 4114N 13531E

C3 277 889/1000/16800

C6 1/3913/1000

C7 21 1000 1 100 100

C8 15/45

C12 1/3913/11200

C13 33/50 32/100 17/90

- 선박 TAEGANG 2002(45241)은 허가장 RK-03-47K에 따라 조업중이다.
- 일일보고서 제출날짜 - 2003년 8월 31일
- 조업주야만기 현재로 선박은 조업(1) 상태에 있음
- 위치지점은 연해주수역 (277)
- 2003년 8월31일 그리니치 시각 03:00 현재로 선박은 4114N 13531E 좌표에
체항하고 있음
- 보고주야간 연해주수역 (277)에서의 어획량은 오징어(889) : 1000kg, 본 허가
장으로 조업을 시작한 때부터의 누적 어획량은 오징어(889) : 16800kg보고주
야간 자기 원어로(1) 생산한 수산물 생산량은 손질하지 않은 냉동오징어
(3913) - 1000kg
- 조업조작(operation) 어구 - 채낚기(21), 총어획량 - 1000kg,,조작수 - 1, 조작시간
- 10시, 평균깊이 - 100 M
- 선박에 디젤연료(15) - 45TN 이 잔량으로 남아있다. 보고주야만기 현재로 선
박에 전재되어 있는 어획물은 자기원어로(1) 생산한 손질하지 않은 냉동오징
어(3913) - 11200kg
- 보고주야간의 시간소요 어군탐구(33) - 5시간, 조업(32) - 10시간, 기후조건에
의한 체선(17) - 9시간

에 No4

< 양상하역 >

C1 45009/RK-03-13 081003 1 261 6112N 17902E
 C3 261 400/19326/1191760
 C6 1/3494/19135
 C7 12 19326 1 130 280
 C8 16/145
 C10 1/10/9/3 3/1186 4/10756
 C11 1/3494/860000
 C12 1/3494/319963
 C13 34/60 3/30 32/130 22/20

- 오양2호(45009)는 허가장 RK-03-13으로 조업중임,
- 일일보고일자 2003년 10월8일, 보고주야 만기 현재로 선박은 조업상태(1)에 있음,
- 위치는 서베링(261) 그리니치 12:00 현재로 선박 좌표는 6112N 17902E
- 보고주야간 서베링(261) 수역내에서의 어획량은 명태(400) : 19326kg,
본 허가장으로 조업을 시작한 때로부터의 누적 어획량은 명태(400): 1191760kg
- 보고주야간 자기원어로(1) 가공한 수산물 생산량은 손질하지 않은 냉동 명태
(3494) - 19135kg
- 조업조작(operation), 어구 - 트롤(12), 총어획량 - 19326kg, 트롤횟수 - 1,

- 트롤 작업시간 - 13시간, 평균 트롤 깊이 - 280 M
- 선박내 중유(16) - 145 TN이 잔량으로 적재되어 있음
- 보고주야간 선하증권 10/9/3 과 관련된 화물하역작업이 완료됐다.
- 회사 "림스코(1186)□선주 소속의 선박 "베레그베스틱(10756)"에 자기원어로 생산한 수산물(1) 손질하지 않은 냉동명태(3494) 860000kg을 인도했다.
- 보고주야만기 현재로 선박에 자기원어로(1) 생산한 손질하지 않은 냉동명태 (3494) : 319963kg이 남아 있다.
- 하역(34) - 6시간
- 이동(3) - 3시간
- 트롤작업(32) - 13시간
- 조업과 관련된 기타 소요시간(22) - 2시간

예 No5 < 항구항 이동(보고주야 만기이전으로 러시아 경제수역내에서의 출항)>

선박이 보고주야 만기이전으로 러시아 수역에서 출항을 기획할 때 일일 보고서도 체크포인트를 통과하기 앞서 일일보고서를 전송해야 한다. Block C1 의 □보고날짜□지표 다음에 추가로 일일보고 마감 시간전 날짜를(그리니치 시간으로) 기재해야 한다. Block C1에 기재된 선박위치와 일치해야 한다. 이 경우(일일보고서를 전송한 다음) 선박은 러시아 수역에서 조업(달리 말해 어획, 수산물 생산, 수산물하역등 작업)을 계속할 권리를 상실한다. 상기 보고주야 간 다른 일일보고서는 발송하지 않음

C1 45171/RK-03-20K 070803/1800060803 2 277 3941N 13254E/220/95/2999/
080803

C3 277 889/300/4300

C6 1/3913/300

C7 21 300 1 60 100

C8 15/22

C12 1/3913/4300 9/3913/23000

C13 32/60 2/90

- 선박 WHANAM 999(45171) 허가장 RK-03-20K 에 따라 조업 중임.
- 일일보고서 날짜 2003년 8월 7일, 보고주야 만기 현재로 선박은 항구항 향해 상태(2), 선박은 연해주 조업수역 277에 출항하고 220°코스에서 시간 당 9.5노트로 외국항쪽으로(2999) 향해중임
- 예상입항시각은 2003년 8월 8일임, 2003년8월6일
- 그리니치 시각18:00 현재로(일일보고서 마감하는 순간) 선박은 3941N 13254E 좌표에 머물고 있다.
- 보고주야간 연해주 조업수역 277에서의 어획량은 오징어(889) : 300kg, 본 허가장으로 조업을 시작한 때부터의 누적 어획량은 오징어(889) : 4300kg
- 보고주야간 자기원어(1)로 생산한 수산물량은 손질하지 않은 냉동 오징어 (3913) : 300kg임
- 조업 operation(조작), 어구 - 채낚기(21), 총어획량 : 300kg, 조작횟수 - 1, 조작시간 - 6시간, 평균깊이 - 100 M
- 선박에 디젤연료(15) - 22TN 이 잔량으로 남아있다.
- 보고주야만기 현재로 선박에 전채되어 있는 어획물은 자기원어로(1) 생산한 손질하지 않은 냉동오징어(3913) - 4300kg
- 러시아 경제수역 밖에서 어획한 수산물 손질하지 않은 냉동오징어(3913) - 23000kg이 남았음
- 보고주야간의 시간소요 조업(32) - 6, 이동(2) - 9시간

총 어획량 보고서 작성과 코드화 절차

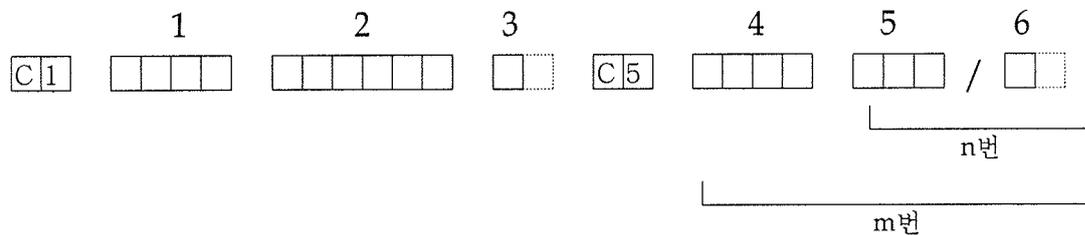
정부간 혹은 민간 계약으로 조업하고 있고, 회사 소속의 모든 어선들은 어획량 자료를 연초부터 보고날짜까지 누계로 작성하고, 형식화된 소정의 보고양식으로 송부해야 한다.

보고서 날짜는 10, 20일, 그리고 매월 마지막 날이다.

3.14 보고서는 e-mail로 "어업및통신모니터링시스템센터" 동부지사 ccd@krcm.ru 에 송부해야한다.

보고서는 월간 3회, 보고일 기준 3일내로(즉 1-3, 11-13, 21-23일) 송부해야 한다. 이런 보고서로 "어업및통신모니터링시스템센터"의 telex 244181RYBA와 Inmarsat-C:492500336 로도 전송할 수 있다.

[보고서 작성란]



- 1) "어업및통신모니터링시스템센터" 동부지사에서 등기를 마치고 선주에 주는 코드
- 2) 보고날짜 - 6자리수 : 일, 월, 연도의 마지막 2개숫자. 일, 월이 10보다 적을 경우 앞칸은 0으로 기재한다.
- 3) 정부간 허가장 혹은 조업 허가장에 기재된 상업 계약 암호
- 4) 조업수역 코드는 "잠정훈령" 별첨3의 도표2에서 가짐
- 5) 조업 대상 코드는 "잠정훈령" 별첨3의 도표3에서 가짐
- 6) 조업 시작으로부터 보고서 작성날까지의 누계 총 어획량 (해당 정부 조약이나 상업 계약으로 해당 조업수역에서 해당 조업 대상에 관련한 어획량) 어획량은 톤 단위로 기재하되, 0.1; 0.01까지의 명확성으로 기재한다. 조업대상 주야간 어획량/총 어획량" 지표는 조업어종과 수역별로 m수역별로 n번 작성한다.

어획량 총 보고서 작성 실례 1

KRCM SVYAZHIN =
C1 9408 300603 RK-03
C5 261 400/9502.3
 292/7.675
 273 400/19250.9
 292/17.77 =

이 보고서는 다음과 같이 풀이된다.

외국회사 "KAIYO GYOGYO"(9408) 어획량은 2003년 1월1일부터 2003년 6월30일 현재로 정부간 협정서 RK-03에 따라 다음과 같다.

서베링해 수역(261)에서 명태(400) - 9502.3톤, 대구(292) - 7.675톤

북오호츠크 수역(273)에서 명태(400) - 19250.9톤, 대구(292) - 17.77톤

도표1 - “어선상태”

Code	구 분
1	조 업
2	항구로 이동
3	어장으로 이동
4	기항중
5	가동(운영)밖에 있음

도표2 - “조업수역과 항구”

코드	수역 및 항구명
조업수역	
261	서베링(태평양상의 북서수역)
263	동캄차트카
264	카라진스키
265	페트로파블로브스크-코만도르
266	북쿠릴
267	북쿠릴의 태평양쪽
268	북쿠릴의 오희츠크쪽
269	남쿠릴
270	남쿠릴의 태평양쪽
271	남쿠릴의 오희츠크해쪽
277	연해주 수역
278	서 사할린
272	캄차트카-쿠릴 수역
273	북오희츠크
274	서 캄차카
275	동 사할린
러시아 어항	
3155	페트로파블로브스크 캄차카
3117	마가단
3069	블라디보스톡
3104	코르사코프
3131	나훗카
3175	소브가반
3999	러시아 기타항구
2999	(러시아 밖의)외국항

도표3 - “조업대상”

코드	어종별	코드	어종별	코드	어종별
254	왕연어	400	명태	304	바다빙어과
252	홍연어	166	청어	125	상어류
251	은연어	292	대구	109	기름상어
558	연어	112	백색넙치	677	횃대류
249	곱사연어	113	흑색넙치	883	볼락류
253	시마연어	114	Halibat(넙치)	371	까나리
278	송어류	683	눈볼대	889	오징어
736	무지개송어	692	임연수어	394	새우
256	기타 연어류	403	빨간대구	824	문어
302	바다빙어	713	가자미	224	가리비
116	복어	756	꽁치	144	가오리
		652	大 다랑어		
		658	小 다랑어	591	기타

도표4 - “어구”

코드	어 구	코드	어 구
11	저층 트롤	19	유자망
12	중층 트롤	20	저연승
14	행망(조개잡이)	21	채낚기
16	저인망	22	중층연승
17	정치망	24	붕수망
18	저자망	99	기타어구

도표5 - “수산물 특징”

코드	수산물 분류
1	자기 원어로 생산한 수산물
2	인수한(구입한) 원료로 생산한 수산물
3	운송용으로 받은 수산물
4	가공을 위한 수산물
5	보관용 수산물
9	러시아수역 밖에서 조업한 수산물

도표6 - “수산물 유통 종류”

코드	종 류 명
1	자기 원어로 생산한 수산물 인도
2	인수(구입) 원어로 생산한 수산물 인도
3	운송용으로 인수한 수산물 인도
5	보관용 수산물 인도
6	가공용으로 수산물 인수
7	운송용으로 수산물 인수
8	보관용으로 수산물 인수
9	러시아수역 외측에서 조업한 수산물의 인도/인수

도표7 - “수산물”

코드	수산물 분류
2309	가공하지 않은 왕연어 원어(라운드)
3343	가공하지 않은 냉장 왕연어(라운드)
3872	가공하지 않은 냉동 왕연어(라운드)
3151	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉장 왕연어(세미드레스)
3869	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉동 왕연어(세미드레스)
8059	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 염장 왕연어(세미드레스)
2626	염장 왕연어 알
2153	가공하지 않은 홍연어 원어(라운드)
3068	가공하지 않은 냉장 홍연어(라운드)
3527	가공하지 않은 냉동 홍연어(라운드)
3069	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉장 홍연어(세미드레스)
3504	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉동 홍연어(세미드레스)
8185	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 절인 홍연어(세미드레스)
2532	염장 홍연어 알
2075	가공하지 않은 은연어 원어(라운드)
3037	가공하지 않은 냉장 은연어(라운드)
3312	가공하지 않은 냉동 은연어(라운드)
3079	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉장 은연어(세미드레스)
3314	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉동 은연어(세미드레스)
8275	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 절인 은연어(세미드레스)
4109	은연어 알젓
2071	가공하지 않은 연어 원어(라운드)
3031	가공하지 않은 냉장 연어(라운드)
3034	가공하지 않은 냉동 연어(라운드)
3032	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉장 연어(세미드레스)
3319	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉동 연어(세미드레스)
8069	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 절인 연어(세미드레스)
2463	연어 알젓
2033	가공하지 않은 곱사연어 원어(라운드)
3015	가공하지 않은 냉장 곱사연어(라운드)
3243	가공하지 않은 냉동 곱사연어(라운드)
3011	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉장 곱사연어(세미드레스)
3240	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉동 곱사연어(세미드레스)

코드	수산물 분류
8026	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 절인 곱사연어(세미드레스)
2625	염장 곱사연어 알
2221	가공하지 않은 시마연어 원어(라운드)
3104	가공하지 않은 냉각 시마연어(라운드)
3713	가공하지 않은 냉동 시마연어(라운드)
3105	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉각 시마연어(세미드레스)
3712	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉동 시마연어(세미드레스)
4100	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 절인 시마연어(세미드레스)
4105	염장 시마연어 알
3012	가공하지 않은 냉각 송어류(라운드)
2031	가공하지 않은 송어류 원어(라운드)
3097	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 냉각 송어류(세미드레스)
3241	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 송어류(세미드레스)
8014	머리는 붙어 있고 아가미를 제거하고 내장을 손질한 절인 송어류(세미드레스)
2424	염장 송어류 알
2143	가공하지 않은 명태 원어(라운드)
3494	가공하지 않은 냉동 명태(라운드)
3500	머리를 자르고 내장을 손질한 명태(드레스)
3495	껍질이 있는 냉동명태 필렛
3501	껍질과 뼈가 없는 냉동명태 필렛
3505	껍질 없는 냉동명태 필렛
3981	냉동 수리미 명태 잔각
2431	냉동명란
2675	냉동명태 간장
2800	냉동명태 내장
2802	냉동명태 머리
2801	냉동명태 꼬리
3492	식용 냉동명태 잔각
2207	가공하지 않은 청어 원어(라운드)
3211	가공하지 않은 냉동청어(라운드)
4535	냉동청어 필렛
3007	가공하지 않은 대구 원어(라운드)
3806	가공하지 않은 냉동대구(라운드)
3631	머리를 자르지 않고 내장을 손질한 냉동대구(세미드레스)
3807	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동대구(드레스)
3815	껍질이 붙어있는 냉동대구 필렛
3816	껍질이 없는 냉동대구 필렛
3990	냉동대구 조각
3814	특별 손질한 대구 H&G(드레스)
3852	특별 손질한 냉동대구 토막(청크)
2640	냉동대구 알
2676	냉동대구 간장
2175	가공하지 않은 넙치 원어(라운드)
3601	가공하지 않은 냉동넙치(라운드)
3605	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동넙치(드레스)
3609	껍질이 붙어있는 냉동넙치 필렛

코드	수산물 분류
3610	껍질이 없는 냉동넙치 필렛
3607	특별 손질한 냉동넙치 H&G
3608	특별 손질한 냉동넙치 토막(청크)
2171	가공하지 않은 눈볼대 원어(라운드)
3980	가공하지 않은 냉동 눈볼대(라운드)
3600	껍질있는 냉동 눈볼대 필렛
3595	특별 손질한 냉동 눈볼대 H&G
3594	특별 손질한 냉동 눈볼대 조각
2269	가공하지 않은 임연수어 원어(라운드)
3794	가공하지 않은 냉동 임연수어(라운드)
3792	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동 임연수어(드레스)
2149	가공하지 않은 빨간대구 원어(라운드)
3508	가공하지 않은 냉동 빨간대구(라운드)
3066	특별 손질한 냉동 빨간대구 H&G
2526	빨간대구의 냉동 어란
2067	가공하지 않은 가자미 원어(라운드)
3286	가공하지 않은 냉동가자미(라운드)
2454	머리를 자르고 내장을 손질한 선어(냉장 가자미)
3291	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동가자미
3278	특별 손질한 냉동가자미 H&G
2655	냉동가자미 알
2205	가공하지 않은 쾡치 원어(라운드)
3692	가공하지 않은 냉동쾡치(라운드)
2004	가공하지 않은 대 다랑어 원어(라운드)
3819	가공하지 않은 냉동 대 다랑어(라운드)
3156	머리를 자르지 않고 내장을 손질한 냉각 대 다랑어(세미드레스)
3746	머리를 자르지 않고 내장을 손질한 냉동 대 다랑어(세미드레스)
3821	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동 대 다랑어(드레스)
2005	가공하지 않은 소 다랑어 원어(라운드)
3352	가공하지 않은 냉동 소 다랑어(라운드)
3157	머리를 자르지 않고 내장을 손질한 냉각 소 다랑어(세미드레스)
3790	머리를 자르지 않고 내장을 손질한 냉동 소 다랑어(세미드레스)
3158	머리를 자르고 내장을 손질한 냉각 소 다랑어(드레스)
3791	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동 소 다랑어(드레스)
3107	냉각 바다빙어과(시샤모)
3506	냉동 바다빙어과(시샤모)
2455	가공하지않은 냉각 상어 / 상어 원어(라운드)
3858	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동 상어(드레스)
3176	껍질이 붙어있는 냉동 상어 필렛
3178	껍질이 없는 냉동 상어 필렛
3860	특별 손질한 냉동 상어 조각
2017	가공하지 않은 횡대류 원어(라운드)
3217	가공하지 않은 냉동 횡대류(라운드)
3215	머리를 자르고 내장 손질한 냉동 횡대류(드레스)
3210	특별손질한 냉동 횡대 H&G

코드	수산물 분류
2002	가공하지 않은 불락류 원어(라운드)
3020	가공하지 않은 냉각 불락류(라운드)
3279	가공하지 않은 냉동 불락류(라운드)
3154	머리를 자르고 내장을 손질한 냉각 불락류(드레스)
3737	머리를 자르고 내장을 손질한 냉동 불락류(드레스)
3739	머리를 자르지 않고 내장을 손질한 냉동 불락류(세미드레스)
2006	가공하지 않은 까나리 원어(라운드)
3159	가공하지 않은 냉각 까나리(라운드)
3635	가공하지 않은 냉동 까나리(라운드)
2456	가공하지 않은 오징어 선어 / 원어(라운드)
3913	가공하지 않은 냉동 오징어(라운드)
3915	머리를 자른 냉동 오징어
3917	오징어의 냉동 다리(촉각)
3971	특수 손질한 냉동 오징어 드레스(H&G)
4104	냉각(냉장)한 새우
3942	냉동한 새우
3948	삶고 냉동한 새우
4106	가공하지 않은 문어 원어(라운드)
3128	가공하지 않은 냉각 문어(라운드)
3966	손질한 냉동 문어
4107	냉동한 문어 다리
4108	가리비 선어 / 원어
3959	냉동 가리비 필렛
3142	가공하지 않은 가오리 원어(라운드)
3681	가공하지 않은 냉동 가오리(라운드)
2805	내장을 손질한 가오리 원어 / 냉각 가오리(세미드레스)
3793	내장을 손질한 냉동 가오리(세미드레스)
1478	가공하지 않은 복어
1497	가공하지 않은 냉동복어
2598	사료용 어분
2555	가공용 어유
9999	기타 수산제품

도표8 - “화물과 잔량”

코드	내 용	단위
15	디젤유	톤
16	중유	톤

도표9 - “시간소요”

코드	내 용
2	항구로 이동
3	조업수역으로 이동 또는 한 조업수역에서 다른 조업수역으로 이동
32	어구와의 작업(트롤어업, 투망, 어구의설치, 끌어내는작업)
33	어군탐사
14	물고기 인수와 가공
34	수산물 전제시간
35	공급물 전제시간
36	연료, 물 전제시간
37	수산물 전제(하역)를 위한 이동
38	연료, 기타공급화물을 인수하기 위한 이동
27	구조작업, 기타어선에 대한 구조작업
25	대양에서 허가원본 배치 대기시간
28	가공원어
29	대양에서 공급물 대기시간
15	대양 하역 대기시간(전제시간)
16	대양에서 연료 운할재 공급 대기시간
17	대양에서 기상조건에 따른 용선
18	대양에서의 선박 수리시간
19	대양에서의 조업어구 수리시간
22	조업과 관련된 기타 소요시간
41	항구에서의 하역시간
43	항구에서 수산물 하역 대기시간
46	항구에서 연료 운할재 상차(실는) 대기시간
49	항구에서의 기상조건에 따른 정선
50	항구에서의 기타 시간소요

도표10 - “참고 도표”

□ 일일보고서 전송지체 사유 및 이미 전달한 일일보고서 내용에
가하는 변경사항

코드	내역
1	이미 전송한 일일보고서 내용에서 과오(오류) 발견
2	발송측 전송기기의 고장을 이유로 일일보고서 전송 지체
3	“어업및통신모니터링시스템센터” 동부지사측 수신기기 고장을 이유로 일일보고서 제출시간 지체

러시아연방 수역내의 외국어선의 조업에 관한 월간정보(E-mail, 텔레그램,
또는 팩스)

국가

협정 혹은 계약번호

정보제출일자

(일)

(월)

(년)

어획기관명 그 소재지 ;

조업형태 및 구역

(월)

(년)

조업과정(월 톤수를 포함한 총어획 톤수)

(월)

일련번호	허가번호	선명	어선표지 판번호	선주명	총조업일수		어종별 어획톤수 어획도구별 어획량 (조업활동회수 명기) (총)		바다로 방류한 기타어종 총계 (어종별)
					조업개시 로부터	보고대상 월중일수	조업개시 로부터	보고대상 월중일수	

* 주 : 1. 월간보고 오류발견시 사본에 수정한다

2. 월간 정보는 월 종료후 10일 이내에 러시아연방 수산청 지방기관에 아래
의 주소로 송부

- 연해주 지부 : oms@prim-fishcom.ru
- 사할린 쿠릴지부 : office@sakh-gkr.ru
- 북동지부 : svrybolovstvo@terkamfish.ru

3. 어획활동 횟수는 다음을 의미함

- 트롤조업 - 예망회수
- 봉수망조업 - 양망회수
- 연승 - 대바구니 숫자
- 선망(건착망)조업 - 투망회수

외국어선의 조업일지에 기재되어야 할 사항

1. 선명, 선박형태(조업형태별), 선박표지판번호, 년도
2. 선박 국적 및 선적항
3. 일자 (일, 월)
4. 각 어구 설치 좌표 (트롤조업에 대해서는 어구 설치 및 양망종료 좌표)
5. 어구 설치 개시시간 (시, 분) 및 양망 완료시간
6. 어구 제원
 - ㄱ) 장착 어구의 타입, 개수, 어구의 형태
 - ㄴ) 그물코의 최소 크기(mm)
7. 어종별 어획량도 포함하여 어획무게는 톤으로 기재한다.
(0.01<백분>까지의 정확하게 기재하되, 0.001<천분>은 사사오입한다.)
 - ㄱ) 예망 1회당
 - ㄴ) 일일어획량
 - ㄷ) 연간누계량
8. 수산물(혹은)과 선어(원어)를 전재하거나 다른선박에서 가공용으로 인수하는 장소(좌표 혹은 항구) ; 전재하거나 인수하는 어종별 물량과 총 물량, 날짜 (톤으로 기재, 0.01까지의 정확하게 기재하되 0.001은 삭제한다)
9. 별첨 6-5(외국어선의 보고서 제출과 관련된 잠정훈령)에 따르는 일일보고서 전송시각
10. 별첨(9-5, 9-6, 9-8, 9-9) "체크포인트 통과절차에 대하여"에 준하여 경제수역 입역 및 퇴역시기의 체크포인트 통과에 대한 자료

조업일지 기재 절차

1. 모든 조업일지는 철해지고 페이지마다 일련번호가 매겨져야 하며 선주의 인장과 서명으로 보증되어야 한다.
2. 조업일지는 항상 선내에 비치되고 해당년도의 전 조업기간을 반영하여야 한다.
3. 조업일지는 선상에 각 조업형태별로 기재하여 연도가 끝날때까지 보관되어야 한다. 2개 이상의 조업형태를 공유하는 선박은 각 조업형태별로 일지를 가져야 한다.
4. 수산생물자원의 조업과 관련된 정보는 러시아경제수역내에 입역한 날짜부터 수역에서의 퇴역시각까지 조업일지에 기재한다.
5. 조업일지에는 조업과 관련된 활동, 조업작업이 반영되어야 한다.
6. 정보목록 제7항(별첨 6-7)에 기재된 어획량에 자료를 조업일지에 기재할 때에는 실제 (무게)의 편차가 다음 한계에서 명태, 꽁치의 경우 +/-5% 가 허용된다.
7. 선장은 매일 24시(양상시간) 이내에 자신의 서명과 인장으로 조업일지의 기재내용을 확인하여야 한다. 오징어채낚기 및 꽁치붕수망 조업선은 매일 12시 이내에 일지가 기재되고 확인되어야 한다.
8. 출항(일자, 항구명) 및 귀항(예정 귀환일자, 예정 항구명)정보에 관한 정보는 비고란에 기재된다.
9. 2개 이상의 조업구역에서 조업하는 선박은 각 조업구역 별로 단일 조업일지를 기재한다. 이 경우 조업일지의 표지 다음 장에 구역의 일련번호와 일지의 해당 페이지를 명시한다.

10. 일지 기재사항의 수정, 삭제 및 기타 변경을 허용되지 않으나 오기 및 기타 우연적 실수의 경우는 예외이며 이는 실수를 범한 인물이나 선장에 의해 수정될 수 있다. 선장은 1일 이내에 자신의 서명과 인장으로 이러한 수정을 보증하지 않으면 안된다. 그릇된 기재는 검게 지우고 그 옆에 올바르게 기재한다. 전행 혹은 페이지를 검게 지우는 것도 허용된다.
11. 연필로 조업일지를 기재하는 것은 허용되지 않는다.
12. 어선이 러시아 배타적경제수역의 수역경계 밖에서 조업한 어획물을 적재하고 입역한 경우 조업일지의 “비고”란에 그 어획물 혹은 수산물(어제품)의 원산지, 중량을 기재해야 하며 그리고 어종구성에 대한 자료를 기재한다.
해당어획량이 없으면 “비고”란에 사선을 긋는다
13. 공모선, 가공선, 그리고 운반선 기타보조선 일지에는 단지, 별첨 6-7에 기재된 목록의 제 1, 2, 3, 8, 9, 그리고 10항만을 기재한다.
14. Sebastes종의 멀스코이 오쿤은 해당란에 “오쿤”으로 기재한다.
15. 바다에 방류한 기타어종은 어종별로 기재한다.
16. 선장은 조업일지의 올바른 기재에 대해 책임진다.
17. 조업일지의 철근 끝에는 3면에서 인장으로 보증된 4각형 종이를 풀로 붙인다.
18. 선장은 조업일지에 사용되지 않는 대상의 어획량을 등록하지 않으면 안되며 이를 선박이나 수산회사에 할당된 해당 어종의 총 쿼터에 포함시킨다. 이들 대상을 방기할 경우 그 중량을 조업일지의 각 어종에 대한 란에 괄호와 함께 기입하되 그 누계를 계산한다.

외국어선의 어선표지판

러시아 연방 경제수역에서 조업하는 외국어선은 조업권 허가에 관한 인식표시를 다음과 같이 가져야 한다.

9807001-6260004/

- 註 1. 9807001-6260004/ 은 어선번호의 견본으로 선박의 현측이나 브릿지에 명시되어야 한다
2. 인식표시는 배경 색깔과 대비되는 페인트로 명시되어야 하며 용이하게 식별되어야 한다.
3. 인식표시는 높이 0.5미터 이상이어야 하며 300톤 이상의 선박은 높이 1미터 이상이어야 한다.
4. 오징어 조업선은 인식표시를 특수판에 명시하여 조명되는 곳에 설치한다. 30톤 미만의 오징어 조업선, 푹치조업선도 동일한 요령으로 인식표시를 명시하고 조업도구에 가리지 않는, 조명되는 곳에 설치하다.

허가서 기재 내용의 변경 절차

허가서 기재 내용상의 기계적 실수 혹은 오식의 수정, 또한 허가서 재교부 절차의 간소화를 위한 기타 변경은 다음과 같이 행해진다.

1. 허가서 기재내용을 수정하려는 선주는 국가의 권한 있는 기관에 “허가서 기재내용 변경에 관한 신청서”를 제출한다(별첨 6-9-1)
2. 허가서에 수록된 정보항목에 대한 기재내용 변경신청서는 다음의 경우에 심의를 위해 접수된다 :
 - 1) 숫자나 문자의 오식 혹은 실수를 수정해야 할 필요가 있을 경우
 - 2) 선박 톤수, 그 동력기관 파워, 선적항에 관한 자료의 수정이 필요한 경우
 - 3) 수산회사(혹은 기업인)의 주소가 변경된 경우
 - 4) 무선전화의 호출부호, 상용주파수 및 컨트롤 상용주파수를 변경할 경우
 - 5) 화물창고 용적량을 변경할 경우
 - 6) 선장성명, 그의 주소, 선원인원수, 선박의 최고속력 등 변경이 있을 경우
3. “허가서 기재내용 변경 신청서”가 수리되지 않는 경우 국가의 권한이 있는 기관은 5일 이내에 전보 혹은 기타 수단으로 선주에게 통보한다.

허가서 기재 변경에 관한 신청서

1. 기재변경 :
 - a) 선 명 :
 - b) 허가번호 :

2. 변경내용 :
 - a) 변경전에 기재된 정보 :
 - b) 변경 결과 기재되는 정보 :

신청서 제출기관 책임자 서명

(변경신청서의 예)

모스크바 러시아연방 수산청 대표 귀하

기재변경

1. 화랑호-87, PK-99-155
 - 1) 엔진 동력 100 마력
 - 2) 엔진 동력 150 마력(제출일자)
(서명)

어획쿼터 변경에 관한 신청서 제출절차

1. 어획쿼터 변경에 관한 신청서 제출

- 1) 조업 기간내로 한 회사 소속의 선박들 사이, 혹은 상이한 회사 소속의 선박들 사이에 조업 쿼타량을 변경시켜야 할 필요성이 발생할 경우 변경사유를 전송하는 해당 신청서를 제출한다.
- 2) 외국회사는 신청서를 러시아연방 수산청에 제출한다
- 3) 신청서에는 수산회사에 의해 선박별, 조업구역별로 작성된 어획쿼터 변경표가 첨부된다(별첨6-10-1, 6-10-2)

2. 어획쿼터 변경에 관한 변경허가서 교부

러시아연방 수산청은 어획쿼터 변경에 관한 신청서 접수후 이를 검토하고 해당 신청서가 합당하다고 인정될 경우 조업쿼타 변경을 확인해 주고 문서를 발급한다.

3. 어획쿼터 변경에 관한 변경허가서의 선내 보관 및 유지

쿼타 변경 허가서는 조업 허가사항의 불가분의 일부분이며 조업허가서와 함께 어선에 비치되어야 한다.

동일 수산회사 선박간의 어획쿼터 변경 신청서

1. 조업형태별로 신청서를 제출하는 수산회사 명칭 및 소재지
2. 조업 구역
3. 조업 형태
4. 조업 기간
5. 조업 대상별 총 어획쿼터 (톤)
6. 조업 대상별 총 어획쿼터 잔량 (톤)
(...년.....월....일 현재)
7. 변경후 선박별 쿼터 및 그 배분

1) 어획쿼터를 축소하는 선박

일련 번호	허가 번호	선명	변경전 대상별 어획쿼터 (1)	대상별 쿼터 잔재량 (년 월 일 현재)	대상별 쿼터감소 (2)	변경후 대상별 어획쿼터 (1)-(2)	비고
----------	----------	----	---------------------------	---------------------------------------	--------------------	-------------------------------	----

총 계

2) 어획쿼터를 증가하는 선박

일련 번호	허가 번호	선명	변경전 대상별 어획쿼터 (1)	대상별 쿼터 잔재량 (년 월 일 현재)	대상별 쿼터증가 (2)	변경후 대상별 어획쿼터 (1)+(2)	비고
----------	----------	----	---------------------------	---------------------------------------	--------------------	-------------------------------	----

총 계

다른 수산회사 선박간의 어획쿼터 변경 신청서

1. 조업형태별로 신청서를 제출하는 수산회사 명칭 및 소재지
2. 조업 구역
3. 조업 형태
4. 조업 기간
5. 신청서 제출 수산회사의 변경후 어획쿼터 (톤)

1) 어획쿼터 축소 신청서를 제출하는 수산회사

일련 번호	신청서제출 수산회사 명칭	변경전 대상별 어획쿼터 (1)	대상별 쿼터잔재량 (년 월 일 현재)	대상별 쿼터축소 (2)	변경후 대상별 어획쿼터 (1)-(2)	비고
----------	---------------------	---------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------------	----

총 계

2) 어획쿼터 증가 신청서를 제출하는 수산회사

일련 번호	신청서제출 수산회사 명칭	변경전 대상별 어획쿼터 (1)	대상별 쿼터잔재량 (년 월 일 현재)	대상별 쿼터증가 (2)	변경후 대상별 어획쿼터 (1)+(2)	비고
----------	---------------------	---------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------------	----

총 계

3-1) 어획쿼터를 축소하는 선박

일련 번호	허가 번호	선명	변경전 대상별 어획쿼터 (1)	대상별 쿼터잔재량 (년 월 일 현재)	대상별 쿼터축소 (2)	변경후 대상별 어획쿼터 (1)-(2)	비고
----------	----------	----	---------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------------	----

총 계

3-2) 어획쿼터를 증가하는 선박

일련 번호	허가 번호	선명	변경전 대상별 어획쿼터 (1)	대상별 쿼터잔재량 (년 월 일 현재)	대상별 쿼터증가 (2)	변경후 대상별 어획쿼터 (1)+(2)	비고
----------	----------	----	---------------------------	-------------------------------	--------------------	-------------------------------	----

총 계

러시아 배타적경제수역에서 외국어선들이 러시아 법에 준한 조업규정과
조건, 생물자원의 보존 등 조치에 대한 정보

러시아 경제수역에서 조업하는 어선들을 대상으로 다음과 같은 생물자원 보존,
조업규정과 관련된 다음의 조치가 적용된다.

1. 다음의 수산생물자원에 대해서는 어떠한 어구에 의한 어획도 연중 금지된다.

- a) 넙치, 그리고 장어류
- b) 태평양 및 북방농어, 끼지치(적어종류로 명칭 :Sebastes sp), 마크로루스
- c) 소하성 어종(연어류 포함)
- d) 해양포유류
- e) 정착성 생물 유기체(붙임 7-1)
- f) 새우류

비고 : 어구에 해양 포유류가 혼획될 경우 어선의 조업일지에 일자, 시각, 위
도, 경도, 종류별 수량 및 그 생물의 사인 및 부상의 원인 등을 기재
한다. 해양동물은 그 상태와 관계없이 바다로 돌려보내야 한다.

2. 선어의 어획크기는 머리끝(입을 다문 상태)에서 꼬리지느러미의 가운데 요골
끝까지의 길이에 의해 결정된다.

3. 명태 조업시 저층트롤 조업은 금지된다.

(비고) 중층트롤은 수면을 훑는데 사용되므로 바닥을 건드리지 않도록 만들어
야 한다.

4. 선어에 대해 규정된 크기는 다음과 같다. (cm)

대구 40, 가자미 21, 빨간대구 19, 임연수어 25, 명태 35

서베링해 청어

- 동경 176°이서 : 25
- 동경 176°이동 : 19

5. 조업체장 미달어종의 혼획은(1회 조업 마릿수로) 8%를 넘어서는 안된다.

“특별조업”이라 함은 어떤 조업에서 어획한 다른 어종들과 비교하여 일정어종이 어획물의 다수를 차지하는 조업을 말한다. 명태 특별조업의 경우 조업금지체장 명태의 혼입량은 단위조업당 개체수의 20% 이하이다.

“조업금지어종”의 우연한 혼획은 어종별, 어획별로 조업일지에 기재하고 어종의 상태에 관계없이 즉각 방류해야 하되, 다치지 않게 노력해야 한다.

“체장 미달 명태, 그리고 체장 미달 기타어종” 허용 혼획률이 초과할 경우, 그 수역에서의 조업은 금지되며 조업선을 즉석에서 조업수역(위치)을 변경시켜야 한다. 새 조업수역은 이전의 투망장소, 예망장소에서 5마일 이상의 거리에 정해야 한다. 조업체장 미달의 명태 혼획초과량을 방지하기 위해 어구는 다른 어구로 보다 큰 망목으로 교체할 수도 있다. “체장미달 명태와 기타어종”의 혼획 사실을 어선의 쿼터를 포함하여 조업일지에 기재한다.

“허가장에 기재되어 있지 않은 어종”의 조업을 할 수 없다. 본 어종은 최소한 상처로 자연적인 서식환경에 방류해야 한다. 기타 어종의 허용된 조업량은 무게로 보아 1회 어획량의 2%를 초과하지 못한다. “허가장에 기재되지 않은 어종” 조업사실을 조업일지에 기재해야 한다. “기타어종” 혼획량이 허용도를 초과할 경우, 5마일 이상으로 떨어져 있는 다른 수역으로 이동해야 한다.

주 : 본 항의 규정을 이행하는 것과 관련된 선장의 행위는 조업일지에 반영한다.

6. 조업 수역에서 명태의 특수조업시 다음의 방법을 이용하는 것은 금지한다.

- 저층 트롤(bottom trawl)

- 망목을 가리거나 크기를 축소할 수 있는 가능한 두 겹의 자루그물로 되어 있는 중층 트롤

- 몸통그물과 자루그물 사이에 있는 사각형의 치어 보호망이 없이 중층 트롤 카프론으로 제조된 중층트롤과 그물망목의 간격 치수는 100mm까지, 기타 재료나 MONO PROPYLEN 재료로 제조된 해당 망목 치수는 110mm 까지이다.

2,000마력 이상 주기를 가진 선박의 경우 1겹으로 제도된 원형보호망의 길이는 10M 이상으로 되어야 하며, 2,000마력 이하 선박의 경우는 7m 이상으로 되어야 한다. 치어보호망 둘레길이에 따라 0.5 침하계수의 준하여 원형 보호망의 둘레를 선택한다.

보호망의 사전 마모를 방지하기 위해 트롤 자루그물의 원형부분의 밑쪽과 양측에 매트(그물망목의 간격치수는 그물 망목 간격치수에 대등 하거나 더 큰 치수를 가진다. 매트에는 MultiLine Material로 제조된 실들을 부착할 수 있다.) 트롤자루그물에 트롤 자루그물의 원형부분 길이의 3/4에 그리고 트롤 자루그물의 가리워지는 부분 넓이에 대등한 보호재를 사용한다. 망목치수는 트롤자루 간격치수보다 2배 더 커야함 (도표는 별첨 7-2)

7. 망목을 가리거나 망목 크기를 축소시킬 수 있는 부대시설을 어구에 고착시키는 것은 금지한다.
8. 조업조건을 정돈하고 러시아 어업법의 위반을 방지하기 위한 대책(조치)이 규정되었다. (별첨 7-3)

러시아 대륙붕 천연생물자원의 목록

I. 갑각강/Crustacea

A. 단미아목/Brachiura

1. 대게류/대게 *Chionoecetes opilio* ; *Chionoecetes bairdi* ; *Chionoecetes tanneri* ; 붉은대게 *Chionoecetes japonicus* ; *Chionoecetes angulatus*
2. 털게/*Erimacrus isenbeckii* ; 밤송이게/*Telmessus heiragonus*
3. 러시아 대륙붕의 기타 게 종류(성년시 헤엄칠 수 있는 종류는 제외)

B. 왕게과/Lithodidae

4. 왕게/*Paralithodes camtschatica*
5. 청색왕게/*Paralithodes platypus*
6. 가시두성왕게/*Paralithodes brevipes*
7. 리도데스 에퀴스피나/*Lithodes aequispina*
8. 리도데스 마야/*Lithodes maja*
9. 리도데스 코우에시/*Lithodes couesi*
10. 가시왕게/*Paralomis*

II. 연체 동물문/Mollusca

C. 쌍각류(이매패류)/Bivalvia

11. 굴류/*Ostrea*, *Crasostrea*, 잠쟁이류/*Pododesmus*
12. 담치류/*Mytilus*, *Crenomytilus*
13. 뿔담치/*Modiola*
14. 종뿔/*Musculus*
15. 가리비류/*Chlamus*, *Pecten*, *Patinopecten*
16. 레다/*Leda*
17. 올디아/*Yoldia*, 메가올디아/*Megayoldia*, 케스테리움/*Chesterium*
18. 맥트라/*Mactra*, 개량조개류/*Spisula*
19. 새조개/*Cardium*, 새리패/*Serripes*, 세라스토디우마/*Cerastodium*
20. 비닐백합/*Venus*, 리오시마/*Liocyma*
21. 접시조개류/*Macoma*, *Tellina*
22. 맛조개류/*Silliqua*, 큰죽합/*Solen*
23. 우럭/*Mya*

D. 복족강/Gastropoda - 익족목/Pteropoda

24. 골벥이/Neptunea

25. 물레고동/Buccinum

26. 피빨고동/Rapana

III. 극피동물/Echinodermata

E. 해삼강/Holothuroidea

27. 해삼류/Stychnopus

28. 광삼류/Cucumaria

F. 성게강/Echinoidea

29. 북쪽 말뚝성게속/Strongylocentrotus

G. 불가사리강/Asteroidea

30. 러시아 대륙붕 동물상의 불가사리

H. 거미불가사리강/Ophiuroidea

31. 러시아 대륙붕 동물상의 사미류

IV. 강장동물문/Coelenterata

I. 자포동물문/Cnidaria

V. 해면동물문/Porifera

VI. 홍조식물문/Rhodophyta

32. 싹새기/Anfelta

33. 퍼셀라리아/Furcellaria

34. 필로포러/Phyllophora

35. 진두발/Chondrus

36. 김/Porphyra

37. 분홍치/Rhodymenia

VII. 갈조식물문/Phaeophyta

J. 다시마과/Larminariales

38. 다시마/Larminaria

- 39. 아라리아/Alaria
- 40. 아드로템너스/Arthrotamnus
- 41. 구멍쇠 미역/Agarum

K. 모자반목/Fucales

- 42. 퍼커스/Fucus
- 43. 아스코필럼/Ascophyllum
- 44. 팔꼴헛 모자반/Cystoseira
- 45. 모자반/Sargassum
- 46. 뜸부기/Pelvetia

VIII. 녹조식물문/Chlorophyta

- 47. 갈파래/Ulva
- 48. 홀파래/Monostroma
- 49. 잎파래/Enteromorpha
- 50. 대마디말/Cladophora

IX. 해산피자식물/Angiospermae

P. 해산꽃 식물

- 51. 거머리말류/Zostera
- 52. 새우말/Phyllospadix

X. 기타 형태의 어획용 갑각류, 연체류, 극피류 및 그 외 무척추동물류, 또한 해조, 해초, 기타 해양식물로서

- a) 러시아의 동식물상에 새로이 기술되는 것
- b) 러시아 대륙붕에 정착하게 되는 것
- c) 러시아 대륙붕 영역의 환경에 적응하거나, 인공적으로 조성되고 또한 어업적 관점에서 적당한 성장기간내에 해저, 혹은 그 지하에 고착되거나 단지 해저 지곡만을 이동할 수 있게 되는 것

XI. 동식물 상태의 변화 혹은 국제 동식물 학술 명칭집에 따른 명칭의 변화는 이들 동식물을 본 목록에서 삭제할 근거가 될 수 없다

트롤망



Канатная часть трала

밧줄(로프)부

Сетная часть трала

몸통그물

Селективная "зеркальная" вставка

с квадратной формой ячеи

치어보호망

Траловый мешок

자루그물

러시아 어족보호법의 위반을 방지하며 조업조건을 정리하기 위한 조치

대한민국 어선은 다음과 같은 사항을 준수해야 한다.

1. 작업선은 (트롤작업시간, 트롤의 수직 펴기, 트롤의 수평적 운행등) 트롤조업 파라미터를 측정하는 자기기록테이프가 장치되어 있는 어구 관리 측정기를 구비하여야 한다.
2. (어분도 포함하여) 제품별 환산율(제품에 따라 원료소비량)로 어획량을 계산한다. 선어어획량은 용량·중량법으로 환산할때에 조업일지의 어획량과 일치해야 한다. 제품생산량에 대한 원어 소비량에 대한 계수는 감독관(연방보안 담당 행정기관의 책임자)의 참가하에 10일 1회로 측정하며 감독관(연방보안 담당 행정기관의 책임자)와 한국선장의 서명으로 기재한다. 용량·중량법에 따른 어획량이 선어 소비 계수에 따른 어획량과 상당한 차이점 (5%이상의 경우)을 보여줄 때는 계수 측정을 기한전으로 실시한다.
3. 선어 가공시 부산물 재활용을 위해 어분 생산장치나 기타 부산물 가공설비를 설치해야 한다.
4. 계량호크는 눈금이 확실한 측정자로 설치되어야 하며 조명도 원만해야 한다.

위의 요구조건을 이행하지 않을 경우 이것 역시 조업절차 위반사건으로 간주되며 해당 책임 조치가 뒤따른다.

2011년 러시아 배타적경제수역에서의 한국어선 조업조건

러시아측은 한국측에 대하여 다음의 요구조건에 준수하는 경우에 한하여 2011년도에 러시아 배타적경제수역내 조업을 허용하게 될 것임을 통보하였다.

1. 각 한국선박은 러시아 배타적경제수역에서 해양생태자원수산물자원조업을 하거나 어자원의 수매를 하였을 경우에는 러시아 배타적경제수역 어자원수산물자원조업에 관한 허가장원본을 소지하여야 한다.
2. 2002년 5월 21일자의 해양안전위원회의 MSC 131(75) 결정(SOLAS 대표의 IMO협약, 1974년 제정, 1988년 개정)에 의거 러시아 연방보안국 국경수비대의 경비정과의 통신을 위해 한국 선박들은 러시아 배타적경제수역에서 채널16(156.8MHz)으로 실시간 작동하는 초단파 무전기를 갖추어야 한다.
3. 한국 조업선의 오징어, 꽁치 조업개시는 보안담당 연방행정기관의 특별 권한을 위임받은 감독관(안전분야를 담당하는 책임자)들이 승선하는 선박에서 감독관이 다른 선박으로 전선(이동)하는 경우, 15~20마력 이상의 모터보트, 모터보트를 올리고 내리는 기구를 사용하여 감독관의 승선 및 하선에 안전을 보장한다. 오징어 조업시 조업감시는 50척까지 선단(그룹)을 기준으로 1척의 선도선박이 도입되고, 선도선박에는 러시아 감독관 3~4명이 승선한다. 2011년 조업선이 90척까지 증가할 때에는 1척의 선도선박을 제공하고 감독관 6명 승선, 15~20마력의 모터보트가 최소 2대 이상 탑재되어 있어야 하며 모터보트를 올리고 내리는 장비가 탑재되어 있어야 한다. 조업선의 러시아 배타적경제수역의 입역, 퇴역은 체크포인트 Vostok-11을 경유 감시절차를 밟아야 한다. 오징어 조업중인 모든 선박들은 단일 주파수와 라디오 송신 절차를 설치하고 조업에 앞서 20일전으로 러시아 보안부 연해주 국경수비대에 통보한다. 선도 선박은 업무상 목적에 필요한 정상적 추적 작업주파수(기본 주파수와 예비주파수)의 단파라디오 수신기, 그리고 "임말세트" 시스템의 위성통신이 아니면 믿음직한 통신수단으로 설치되어야 한다. 꽁치 조업시 조업감시는 10척부터~19척까지 선단(그룹)을 기준으로 1척의 선도선박이 도입되고, 선도선박에는 러시아 감독관 3-4명이 승선한다. 꽁치 조업선이 1부터~9척까지인 경우, 러시아 감독관을 1척당 1명이 승선한다. 조업선은 러시아 배타적경제수역의 입역, 퇴역은 체크포인트 Vostok-6을 경유하되 감시절차를 밟아야 한다. 명태와 대구조업은 한국선박별로 1명씩의 감독관을 승선시킨다. 선박의 러시아 배타적경제수역의 입역, 퇴역은 체크포인트 Vostok-6과 Vostok-8을 통과해야 하되 감시절차를 밟아야 한다.

4. 모든 한국선박은 폐기물 처리장치(폐기물 소각로)를 갖추어야 하며, 소각 불능 폐기물의 저장통 및 인증받은 해상저울을 구비하여야 한다.
5. 모든 한국선박에는 다음의 시설이 구비되어야 한다. 어창용량, 크기, 위치를 명시한 선주인증의 어창배치도, 러시아 배타적경제수역에서 투하 금지된 해상폐기물 목록(영문), 경비정에서 신호탄, 깃발, 조명장치, 초단파 통신기구 등으로 발신하는 국제 신호서(선장이 신호에 대한 지식을 보유해야 한다) 그리고 한·러 회화집이 구비되어야 하되, 러시아 문자로 한국말을 읽을 수 있도록 회화집(사전)을 준비하여야 한다. 또한 한국조업선에서 사용하는 전문용어를 읽을 수 있도록 하여야 한다.
6. 러시아연방 안보부 해당국경수비대의 신청에 따라 한국측은 한국조업선, 운반선, 선도선박내에 승선한 감독관들에 일정한 치수의 작업복, 신발, 선실, 1주일에 한번씩 교환하는 침구류, 샤워시설, 러시아 음식을 조리할 수 있는 수단을 제공해 준다.
7. 해당수역에서 해당시기에 금지된 조업용 어구는 한국 선박 갑판에 조업 가능한 형태로 남아 있어서는 안된다. 금지 수역을 통과 항행할 때에 조업용구(어구)를 선창밑에 두거나 커버를 씌워야 한다(덮어놓아야 한다).
8. 모든 정치성 어구는 양끝에 선명, 허가장 번호, 어구 번호를 표시하여야 한다.
9. **별첨9-12로 이동됨**
9. 어류(행정상 구류)되어 있는 선박과 그 선원의 석방이 필요할 경우 한국측(해당 협회)은 러시아 측에 타당액의 전담금이나 기타 담보를 제시해야 한다. 전담금액은 위약금, 손해 보상료, 그리고 러시아 법에 준하여 압수, 몰수 가능한 법 위반 시 사용되던 어구와 기타 물건의 가격표시 금액의 총 합액금에 해당해야 한다. 전담 혹은 담보는 국제법과 관례에 따라 한국측 해당협회 혹은 해당 재무기관이 설정한 절차를 따라야 한다.
10. 한국선박은 러시아 수산청 지방기관과 러시아연방 해당국경수비대 지방기관에 FAX 또는 전신으로 허가된 생물자원의 채취나 타 어선에서 어획물을 수매하기 위해 해당 수역에 입역하거나 그 수역에서 출역할 때 마다 일일정보를 제출해야 한다.
11. 러시아 배타적경제수역에 입역(출역)하거나 그 경제수역선을 넘어서면서 조업 수역을 변경할 때는 반드시 체크포인트를 통과하여야 한다. 선박은 지정된 통과점을 경유해야 한다.

12. 한국선박이 생물자원의 조업 또는 타 어선에서 어획물을 전채할 때 안보부 해당국경수비대에 선박위치와 관련된 자료를 일일별로 전달한다.
13. 선도선박도 포함해서 한국선박은 감독관의 감시하에서 생물자원을 채취하여야 한다. 러시아 경제수역에서 감독관 감시 없는 조업을 허용하지 않는다.
14. 한국선박은 수산생물자원 채취허가장에 기재된 어종의 적재, 하역, 전채를 감독관의 참가하에 실시하여야 한다. 한국운반선이 해당 수산물을 인수(전채)받을 때에도 운반선에 승선한 감독관의 감시를 받아야 한다.
15. 선도선박은 조업에 참여하지 아니하며 쿼터를 갖지 아니하고 언제나 조업지역에 체류해 있어야만 한다. 단 러시아연방 안보부 해당국경수비대의 동의하에 선박이 연료공급을 하게 되는 경우는 예외로 하나 한국 선박의 조업기간중 한달에 1회를 넘지않도록 한다. 그리고 선도선박은 바다에서 선박의 공급선 역할을 하거나 견인역할을 해서는 아니되며 조업하는 선박에게 그 밖의 다른 도움을 주어서는 아니된다. 불가항력적인 사항이 발생하는 경우 선도선박은 조업지역을 이탈하지 아니하며 도움을 주도록한다. 이 경우 한국측은 재난을 당한 선박에게 속히 가까이 있는 다른 선박을 보내야만 한다.
16. 선도선박이 보급, 기상악화, 고장, 선원의 건강상의 문제 등으로 조업수역을 이탈하는 경우, 조업선은 조업을 중단해야 하며 조업의 재개는 선도선박이 복귀한 경우에만 가능하다.
17. 한국측은 조업에 앞서 러시아 안보부 국경수비대와의 합의에 따라 안보부 해당국경수비대와 상기 명시된 조건사항과 9-14항에 명시된 사항이 기재된 계약서를 체결해야 한다. 일부어종의 경우 안보부 국경수비대의 결정에 따라 몇 개의 국경수비대와 동시에 계약서를 체결할 수 있다. 계약문 합의와 서명은 팩스로 가능하되 20일내로 원본을 우편으로 보낸다.
18. 한국선박은 어획물을 어종별로 어창에 적재하여야 한다. 대구 조업시 머리, 몸통을 구분 적재하며, 운반선의 어창에 명태, 대구를 적재할 경우에는 생산 활동을 고려하여 어종별로 구분하여 적재하여야 한다.
19. 한국선박은 냉동 어획물의 수분함유량을 조사하기 위하여 조업수역별, 어종별(10개 단위 이상의) 월 1회씩 해동하여 검색한다.
20. 조업에 앞서 한국측은 단일 조업일지를 구비해야 한다. 조업일지는 봉인되어 있어야 하고, 페이지 마다 일련번호가 매겨져야 하며, 선주의 인장과 서명이 있어야 한다. 조업일지는 매일 선장이 서명해야 한다.

21. 조업에 앞서 한국측은“어업및통신모니터링시스템센터” 동부지사에서 2011년도 선박의 자동위치 발신기에 대한 확인서를 받아야 한다. 선박 자동위치 발신기가 고장날 경우 외국어선에 대한 위성위치감시관련 잠정규칙에 준하여 10일이내에 고장을 수리한다. 선박자동위치발신기 작동이 10일내에 복구될 수 없는 경우 별첨6-3의 4.5항에 의거 결함제거 또는 설비교체를 위해 러시아 항구로 가거나 러시아 수역을 떠나야 한다.

러시아 경제수역내에서의 손상배상 및 위반 벌금액 지불과 관련된 한국
조업선의 책임

순서	회사명	선명	채무형성 기 간	채무형성 근 거	채무액	지불계산서 제출날짜	지불계산서 제출측

2010년 러시아 배타적경제수역에서 조업절차를 위반한 한국 어선 명단

번호	날짜	선명	위반성격	벌금액	위반조항
1	8.14	오션 77	조업일지 작성절차 오류	10,000루블	러시아연방 헌법 제8.16항 제2조위반
2	9.02	103바다	조업일지 작성절차 오류, 식별표시 오류, 일일조업보고서 작성 오류	10,000루블	“
			이하 공란		

별첨 9-3("삭제")

지 불 통 지 서

전신으로 러시아 해당 기관에 발송하는 범칙금과 러시아 경제수역의 수산생물 자원 훼손 보상금 지불에 대한 통보는 다음의 정보를 기재해야 한다.

1. 위반어선 선명 및 허가장 번호
2. 위반일자
3. 송금액
4. 송금자
5. 서명

외국어선의 해양 Check-Point 통과에 관한 절차

I. 총 칙

1. 체크 포인트는 러시아 경제수역에서 해양생물자원을 채취하며 자원조사를 실시하는 외국 어선들이 경제수역에서 입역하거나 경제수역에서 출역 때에 준수해야 할 본 규칙의 이행과정을 감시 검열 할 목적으로 러시아 경제수역에 설치한다.
2. 체크포인트는 2-3 마일의 반경으로 제한된 해상 구역을 의미한다. 해당구역의 중심 좌표 체크포인트명과 반경, 국경수비대 경비정 및 초계정(이하 국경수비선)을 호출하기 위한 호출신호, 라디오(채널)주파수 등을 해양 체크 포인트 시스템으로 규정한다.(별첨 9-6)
3. 체크포인트 통과는 다음 선박들에 있어서 의무적이다. 러시아 경제수역에서 수산생물 자원을 조업하거나 해양자원을 조사 하기 위해 외곽 경계선 또는 분계선에서 러시아 경제수역에 입역하거나 조업 및 조사 사업을 완료 하고 러시아 경제수역에서 외곽 경계선 쪽으로 출역하는 선박들, 러시아 경제수역에서 수산 생물자원을 조업하거나 해양 자원조사를 위해 하나의 조업 구역에서 다른 조업구역으로 이동하는 선박들, 선박 및 기타 장치용 연료, 물, 식품, 포장재 등 재료 공급차 입역 및 퇴역하는 선박, 러시아 경제수역에서 조업하는 선박 서베링과 동 캄차카수역에서 오호츠크수역으로, 반대로 서베링과 동 캄차카수역으로 이동하는 선박

II. 체크포인트 통과 절차 및 감독 조건

4. 체크포인트 통과는 체크 포인트를 걸치며 검사절차를 완료한 것을 의미 한다.
5. 선단의 책임자(집단항행의 경우) 혹은 선장(단독항행의 경우)은 체크포인트 통과 날짜의 24시간전에 해양체크포인트 담당기관(별첨 9-13)에 (라디오 통신

, 이메일 혹은 팩스) 그룹별 항행 혹은 단독항행과 관련된 정보(서식 9-8, 9-9)를 제출한다. 외국어선은 정보를 러시아어 또는 영문으로 작성하여 발송해야한다. 팩스나 이메일로 발송한 이후(단독항행인 경우) 혹은 선단책임자(집단항해인 경우)는 해당 국경수비대에 전화로 정보수신 여부를 확인한다. 불가항력의 사정으로 체크포인트 통과 과정이 변경될 경우 즉석에서 해당 국경수비대에 통보해야 한다.

6. 체크포인트에 근접할 때 선단책임자(그룹항행) 혹은 선장(단독항행)은 12~15 마일 거리에서 VHF 16채널(156.8 Mhz)을 이해용하여 국경수비대 경비정을 호출하여 이전에 보낸 정보를 확인해주거나 변경사항을 신고한다.
7. 선박검사결과 선박을 압류할 근거가 없을 경우 혹은 검사 없이 체크포인트를 자유롭게 통과할 수 있다는 허가를 받은 시각으로부터 선박이 체크 포인트를 통과한 것으로 인정된다. 선박을 검사한 감독소 감독관들 혹은 국경수비대 경비정 선장은 체크 포인트 통과시의 어획량 등록서를 작성하고 조업일지에 해당 기록을 기재한다. 검사없이 체크포인트 자유통과 허가를 받은 선단책임자(선장)는 허가받은 일자, 통과시간, 선박좌표, 체크포인트 번호, 허가서를 전달한 공무원의 성명, 이 경우 선박의 체크포인트 통과는 의무적이며 조업일지에 해당 기록을 기재한다.
8. 체크포인트에 접근했을 때 45분간 국경수비대 경비정이 호출에 대답하지 않을 경우(5분간 간격으로 호출함) 선단책임자(선장)은 조업일지에 날자, 호출시작과 마감시각을 기재한다. 체크 포인트에 입어하기 10분전 선장 혹은 선단 책임자(5분간 간격으로)는 국경수비대 경비정과의 연락을 위하여 반복 호출을 실시해야 한다. 반복호출에 경비정이 10분내 회신이 없을 경우 선장 또는 선단 책임자는 현지 시각, 선박위치 좌표, 체크 포인트 명칭, 호출시작과 종료시간을 조업일지에 기재하고 예정된 항로를 따라 계속 항행한다. 체크포인트 통과후 20분이 초과하면 선장 혹은 선단책임자는 10분동안 5분간격으로 경비정에 반복 호출한다.

체크포인트를 통과한 선박호출에 경비정이 10분동안 회신을 하지 않을 경우 선장 또한 선단책임자는 조업일지에 통과시간, 선박좌표, 체크포인트 명칭, 호출시작과 종료시간을 기재하고 항해를 지속한다.

해상체크포인트 명세(점)

번호	체크포인트 명칭	해상체크포인트좌표		수역범위	입출역수역 경비정 호출명칭	경비정주파수 (MHz)
		북위	동경			
동 해						
1	vostok - 1	42°06.0'	131°05.0'	반경3해리	belbot - 1	156.8(16채널)
2	vostok - 2	42°26.0'	133°10.0'	반경2해리	belbot - 2	156.8(16채널)
3	vostok - 3	43°43.0'	135°48.0'	반경2해리	belbot - 3	156.8(16채널)
4	vostok - 4	46°20.0'	140°50.0'	반경2해리	belbot - 4	156.8(16채널)
오호츠크해 및 태평양 동북부						
5	vostok - 5	46°03.0'	143°48.0'	반경2해리	belbot - 5	156.8(16채널)
6	vostok - 6	43°05.0'	146°15.0'	반경2해리	belbot - 6	156.8(16채널)
7	vostok - 7	51°20.0'	155°55.0'	반경2해리	belbot - 7	156.8(16채널)
8	vostok - 8	52°08.0'	158°50.0'	반경2해리	belbot - 8	156.8(16채널)
9	vostok - 9	57°00.0'	163°45.0'	반경2해리	belbot - 9	156.8(16채널)
임시체크포인트						
10	vostok- 10	40°00.0'	134°00.0'	반경2해리	belbot - 10	156.8(16채널)
11	vostok- 11	41°00.0'	136°20.0'	반경2해리	belbot - 11	156.8(16채널)
12	vostok -13	42°00.0'	147°00.0'	반경3해리	belbot - 13	156.8(16채널)
13	vostok -14	42°30.0'	137°00.0'	반경3해리	belbot - 14	156.8(16채널)

* 임시해상 체크포인트(vostok 11,12,13,14)는 러시아와의 국제계약에 따라 러시아 경제서역에서의 조업 허가장을 받은 외국 어선이 조업하는 기간에만 설치한다.

한국선단선박이 러시아연방안전부 국경수비대 조성센타로 보내야 할
정보(각 선박별로)

1. 선박척수
2. 국적
3. 선명
4. 선주
5. 어선표지판 번호
6. 선박호출부호
7. 선도선박의 선적항
8. 선단책임자 성명
9. 승무원수
10. 조업 허가장 번호(러시아경제수역에서의 수산생물자원 조업에 관한)
11. 허가장 발급기관
12. 허가장 발급날짜
13. 수산자원 조업량, 가공물량 여부, cis 나라 소속 선박은 cis 코드에 따라
외국 조업선박은 1983년 6월14일자 GS 상품코드와 관련된 국제조약
코드에 따라 작성보고
14. 조업 시작좌표(입)와 종료좌표(출)
15. 러시아 배타적경제수역 경계선 또는 외부 경계선의 통과위치 및 통과
예상시간
16. 통과 체크포인트 명칭 및 통과 예정시간
17. 통지번호

한국선박들이 러시아연방안전부 국경수비대 조정센터로 보내야 할
정보(단독항해시)

1. 국적(국기)
2. 선명
3. 선주
4. 어선표지판 번호
5. 선박호출 부호
6. 선적항
7. 선장성명
8. 승무원수
9. 조업허가장 번호
10. 조업허가장 발급기관
11. 조업허가장 발급날짜
12. 수산생물자원조업량(어획량) 및 가공물량여부 Cis 나라 소속 선박은 Cis 상품코드에 따라 외국 조업선장은 1983년 6월 14일자 상품코드화 와 관련된 국제조약 코드에 따라 작성함
13. 조업 및 해양생물자원연구 시작좌표(입)와 종료좌표(출)
14. 러시아 배타적경제수역 외부 경계선의 통과위치 및 통과 예상시간
15. 통과 체크포인트 명칭 및 통과 예정시간
16. 통지번호

운반선 정보제공 절차

러시아 경제수역에서의 작업허가를 취득한 운반선 선장은 조업수역 입역 48시간 전에 러시아연방 보안부의 관할지역 국가해양감독국소(이하 국가해양감독소 안보부 국경수비국대 SMI)에, 그리고 수산물 전재시에 한국조업선단에 승선하는 수석감독관에게 작업계획안을 통보한다. 정보에는 작업대상의 선명, 하역 화물량 등이 명시되어야 한다.

운반선 선장은 관할지역의 국가해양감독소안보부 국경수비국에 운반선 위치, 인수한 수산물량, 종류, 인수받은 선박의 선명, 국적, 등록항, 인수 수산물에 대한 선적 증명서 번호 등 정보를 매일 통보한다.

러시아 경제수역에서 수산물을 운송하고 있는 운반선 선장은 수역의 관할지역 안보부 국경수비국에 수역에서의 퇴역 24시간 전에 다음과 같은 내용의 정보를 통보한다.

; 운반선 위치, 인수한 제품 총량, 수역내에 입역한 시각부터의 어종별 인수량

어획물 운반선에 전재할 때 한국선박이 러시아 보안부 국경수비대에 전해야 할 정보

1. 국적(국기)
2. 선명
3. 선주
4. 어선표지판 번호
5. 선박호출부호
6. 선적항
7. 선장 성명
8. 조업허가장 NO.
9. 허가장 발급처(기관)
10. 허가장 발급일
11. 전재좌표
12. 1983년 6월 14일자 GS 상품코드에 따라 러시아 공해수역과 경제수역 밖에서 조업한 어획물량을(Kg 단위까지)구분하여 통보함. 그리고 전재에 앞서 어창에 보관되어 있는 수산물량도 통보한다.
13. 1983년 6월 14일자 상품코드에 따라 러시아 공해수역과 공해수역 밖에서 조업한 수산물량(Kg 단위까지)의 전재량
14. 운반선명, 등록항, 선주, 국적
15. 전재시 참석한 러시아측 감독관 성명
16. 통지번호

러시아 배타적 경제 수역에서 한국 조업 및 선도선박에 감독관을 승선(하선)시키는 절차

1. 한국 어업선은 러시아 경제수역(이하 EEZ)에서 러시아 국경수비대 소속 선박(초계정)에 승선 하고 있거나, 한국 조업선 및 선도 선박에 승선하고 있는 러시아 보안부 집행 당국 대표(이하 감독관) 참가 및 감독하에서만 생물자원의 채취(조업)을 실시할 수 있다.
2. 한국 어업선 및 선도선박 선장들은 선박 내규 및 안전항행과 관련된 문제만은 제외하고 한국조업선 조업감독과 관련된 감독관의 지시를 수행한다.
3. 한국 조업선 및 선도선박에 승선한 감독관은 선원들에 제공되는 조건하에서 의료 봉사를 받아야 하며 한국 어업 단체(선주)이 실현하고 있는 그런 의료 보험을 제공해 주어야 한다.
4. 한국 조업선 및 선도선박에 대한 감독관의 승선(하선)문제 그리고 기 선박에 승선하고 있는 감독관 활동 보장은 조업에 앞서 한국 조업선의 수역을 관할하는 해당 러시아 보안부 국경수비대와 해당 한국 조업단체는 조업에 앞서 사전에 체결한 계약에 준하여 실행한다. 계약 내용은 별첨 9-14를 참고 할것.
5. 선도선박, 조업선 및 운반선에 대한 감독관 승선 및 하선은 계약조건에 준하여 체크 포인트, 조업 수역, 러시아 항구 혹은 한국 항구에서 가능하다
6. 감독관을 한국 조업선 및 선도 선박에 승선 시킬 문제를 조직하기위해 한국 어업 기관(혹은 선주)은 조업의 목적으로 조업선(또는 조업선단)의 최초 출항에 20일 앞서 해당 지방 국경수비대에 감독관을 받아 드릴 준비 작업이 완료된 사실과 3개월내의 조업 계획에 관한 정보를 러시아어 혹은 명문으로 작성하여 서신으로나 팩스로 발송한다. 러시아 국경수비대측은 위 정보를 수락한 때로부터 10일내에 한국선박 및 조업선에 감독관을 승선시킬 장소, 시간, 승선 방법, 그리고 여타 필수적인 정보를 러시아어 혹은 명문으로 작성하여 한국 어업 단체(선주)에 서신 혹은 팩스로 발송한다. 러시

아 국경수비대는 한국 어업 단체에 러시아어 혹은 영문으로 작성된 승낙서를 한국조업선 및 선도선박에 감독관이 승선하기 전에 늦어도 3일전에 서신 혹은 팩스로 발송한다.

7. 한국선장은 국경수비대로부터 감독관 승선 절차에 대해 통보를 받으면, 지체없이 지시에 따라 감독관을 적시에 안전하게 승선시킬 필요한 조치를 취한다. 예측하지 않은 상황이 발생할 경우 러시아 국경수비대와 한국 어업 단체(선주)는 사전에 이 사실을 상대방에게 통보하며 한국 조업선 및 선도선박에 감독관을 승선시킬 조치를 취한다
8. 조업선(선단)이 20일 이상 조업을 중단하거나 조업계획을 변경할 경우 감독관 승선 절차는 본 별첨 6항에 준한다.
9. 한국 어업 단체(선주)는 계약에 따라 한국조업선 및 운반선에 승선한 감독관의 체류경비를 부담하며, 국경수비대 소재지에서 조업선, 운반선 및 선도선박 승선지역까지의 이동 비용을 부담한다. 한국 조업선, 운반선 및 선도선박에 도착한 날 부터 하선하는 날까지 감독관에 대한 사관급 편의제공, 보험등 비용을 부담하며 업무상 필요한 통신 장비 이용과 관련된 비용을 부담한다. 한국 선도선박에 승선한 감독관의 체류비는 러시아 국경수비부가 부담한다.
10. 불가항력 사태 혹은 조업계획의 변경으로 선도선박이 10일 이상 러시아 배타적 경제수역에서 퇴역하거나 외국 항구 (외국 영해)에 입항해야 할 경우 러시아 국경수비대와 합의에 따라 감독관을 러시아 항구나 체크 포인트 혹은 조업수역에서 하선 시킬 수 있다. 추후의 감독관의 선도선박에 대한 승선 절차는 6항의 절차에 따른다. 하선절차와 안전문제는 한국 선장과 감독관이 서로 협의한다.
11. 국경수비대 또는 감독관의 귀책사유로 감독관이 국경수비대에 귀환 또는 교체시켜야 할 경우, 이와 관련된 모든 이동 비용은 국경수비대가 부담한다.
12. 양측은 상호원칙에 준하여 객관적 사정에 따라 어느 한 쪽이 한국 조업선 혹은 선도선박에 대한 감독관 승선시간을 지체한 손상 보상금 청구권을 행사하지 않는다.

러시아 보안부 지방 국경수비대 소속의 체크포인트

번호	국경수비대명	우편번호 및 주소	전화/팩스	관할 체크포인트
2	러시아 보안부 연해주 해안감독 국경수비대	690091, 블라디보스토크 스웨틀란스카야 거리 67번지	(4232) Tel : 22-64-34 21-31-47 Tel : 22-94-61 Fax : 29-84-90 E-mail : npkc@mail.ru	vostok - 1 vostok - 2 vostok - 3 vostok - 11 vostok - 12 vostok - 14
3	러시아 보안부 사할린 해안감독 국경수비대	693000, 유즈노 사할린스크 포베다 대통로 63-A 번지	4242 Tel : 43-51-20 *팩스 겸용 E-mail : kc.spbo@mail.ru	vostok - 4 vostok - 5 vostok - 6 vostok - 13
1	러시아 보안부 동북지역 해안 감독국경수비대	682032 페르로 빠블로브스크 캄차트스키, 칼 맑스 거리 1/1번지	(4152) Tel : 43-94-30 23-69-09 Fax : 23-25-57 E-mail : npkc@svpubo.ru E-mail : cgk_duty@svpubo.ru	vostok - 7 vostok - 8 vostok - 9

* 체크 포인트 기항중인 국경수비대 소속 경비정은 본선의 통상 주파수를 조업선에
통보한다.

러시아 안보부 해당국경수비대와 한국 어업협회간 계약체결시 포함될 사항

- 1.1 러시아연방안보국 국경수비대 명칭, 한국어선 및 선도선박에 파견되는 감독관의 성명
- 1.2 감독관 승·하선 날짜 및 장소에 대한 정보(한국 항구에서 승하선이 이루어지는 경우 한국 항구에 감독관이 도착하는 시간이 통보된다.)
- 1.3 감독관 파견계획중인 선박정보
 - 1.3.1 선박명칭 및 규모(총톤수)
 - 1.3.2 선내 숙박여건(간부급에 준하는 침실, 샤워실, 주방 등의 유무)
- 1.4 러시아연방안보부 국경수비대 소재지와 조업수역간 왕복이동방법
- 1.5 어업협회 또는 선주가 감독관 승선시점부터 하선시점까지 부담해야하는 비용
 - 1.5.1 한국조업선 및 운반선에 승선하는 감독관의 일일체제 경비
 - 1.5.2 비용보상방법
- 1.6 한국 조업선박 및 선도선박에 대한 러시아감독관 파견관련 별첨 9와 9-12에 관련된 문제
- 1.7 한국 어선 및 선도선박의 러시아 배타적경제수역내 감독관의 한국 선박조업 감시 이행의 보장과 관련된 그 밖의 조건
2. 조업지역으로 감독관이 이동하는 왕복 비용의 보상은 공무원 운임비용에 대한 러시아 규정 또는 왕복교통비용 실비에 따라 정산된다. 이 경우 해당 국경수비대에 1.5.1항에 명시한 경비와 함께 송금한 최소의 경비가 수령된다.
3. 1.5.1항에 명시한 경비는 66 USD이다.
4. 감독관이 조업지역으로 오가는 왕복 비용의 보전과 1.5.1에 명시하는 경비의 보상은 감독관이 선박에 체제한 사실에 따라 러시아 국경수비대로부터 어업협회 또는 선주가 영수증을 받은 이후 처리된다.

Ⅱ. 제20차 한·러어업위원회 합의의사록
[러시아 문]

ПРОТОКОЛ
Двадцатой сессии Российско-Корейской
комиссии по рыбному хозяйству

В соответствии со статьей XIII Соглашения между Правительством СССР, правопреемником которого является Российская Федерация, и Правительством Республики Корея о сотрудничестве в области рыбного хозяйства от 16 сентября 1991 года в г. Москва 13-21 декабря 2010 года состоялась Двадцатая сессия Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству (далее – Комиссия).

Российскую делегацию на сессии возглавлял заместитель руководителя Федерального агентства по рыболовству А.В. Фомин.

Корейскую делегацию возглавлял заместитель Министра продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства по политике в области рыбного хозяйства Республики Корея Лим Кван Су.

Составы делегаций приведены в Приложении 1.

Комиссия согласовала повестку дня Двадцатой сессии (Приложение 2).

Пункты 1 и 3 Повестки дня приняты без обсуждения.

По пункту 2 Повестки дня

Комиссия избрала Председателем Двадцатой сессии заместителя руководителя Федерального агентства по рыболовству А.В. Фомина.

По пункту 4 Повестки дня

Стороны изложили свои позиции по основным направлениям двустороннего сотрудничества в области рыбного хозяйства, которое базируется на положениях межправительственного Соглашения от 16 сентября 1991 года, а также позиции по реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о сотрудничестве в области предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов от 22 декабря 2009 года (далее – Соглашение по предупреждению ННН-промысла).

По пункту 5 Повестки дня

Комиссия создала пять рабочих групп: группу по промыслу и контролю, группу по вопросам реализации Соглашения по предупреждению ННН-промысла, рабочую группу по организации сотрудничества на основе инвестиционных проектов, рабочую группу по научно-техническому сотрудничеству и редакционную группу.

По пункту 6 Повестки дня

Стороны провели консультации по вопросам открытой части Охотского моря.

Российская Сторона вновь отметила большое значение принятого Корейской Стороной в апреле 1993 года решения о добровольном прекращении нерегулируемого промысла минтая в открытой части Охотского моря, что способствует сохранению запасов этого вида.

Корейская Сторона вновь подтвердила, что ею будут предприняты необходимые меры по невозобновлению и в 2011 году корейскими рыбопромысловыми компаниями промысла в открытой части Охотского моря с учётом договорённостей, зафиксированных в настоящем Протоколе.

По пункту 7 Повестки дня

По подпункту 7.1 Повестки дня

Комиссия заслушала информацию Сторон о реализации договоренностей, достигнутых в ходе Девятнадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству, и отметила, что сотрудничество по основным направлениям, определенным Соглашением от 16 сентября 1991 года и Протоколом Девятнадцатой сессии, носило достаточно активный и взаимовыгодный характер.

Стороны обменялись информацией о результатах промысла корейских судов в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее - ИЭЗ России) на Дальнем Востоке в 2010 году и подтвердили совпадение данных по освоению общей квоты на вылов.

В соответствии с решением Девятнадцатой сессии Корейской Стороне в 2010 году с учётом дополнительных квот было выделено 67 467 тонн водных биоресурсов, в том числе: минтай – 46 800 тонн, сельдь – 768 тонн, камбала – 500 тонн, треска – 4 484 тонн, скат – 800 тонн, сайра – 7 500 тонн, кальмар – 6 500 тонн и рыба-собака (фугу) – 115 тонн.

По состоянию на 9 декабря 2010 года квота освоена в объёме 61 382 тонны, в том числе: минтай – 44 462 тонны, сельдь – 0,3 тонны, камбала – 0 тонн, треска – 4 470 тонн, скат – 623 тонны, сайра – 6 694 тонны, кальмар – 5 125 тонн, рыба-собака (фугу) – 8 тонн.

Российская Сторона отметила, что в 2010 году количество нарушений корейских судов в ИЭЗ России в сравнении с 2009 годом сократилось и передала Корейской Стороне список корейских судов, допустивших нарушения в ИЭЗ России в 2010 году (Приложение 9-2).

Российская Сторона подтвердила, что она будет оперативно информировать Корейскую Сторону о нарушениях, допущенных корейскими судами в ИЭЗ России.

Российская Сторона проинформировала Корейскую Сторону о результатах соблюдения в 2010 году корейскими судами требований спутникового позиционирования и предоставления отчетности о результатах промысла и рекомендовала Корейской Стороне усилить контроль со стороны капитанов корейских судов за устойчивой работой технических средств контроля, обеспечивающих постоянную автоматическую передачу информации о местоположении судна.

По подпункту 7.2 Повестки дня

Российская Сторона с учетом невозобновления в 2011 году корейскими рыболовными судами промысла в открытой части Охотского моря, а также подписания Сторонами Соглашения по предупреждению ННН-промысла выделила Корейской Стороне на 2011 год в рамках межправительственного Соглашения от 16 сентября 1991 года квоту на вылов живых морских ресурсов в ИЭЗ России на Дальнем Востоке, объем которой, конкретные условия и порядок промысла приведены в Приложении 5.

Корейская сторона обратилась с просьбой о выделении дополнительной квоты минтая в районе Западно-Берингоморской зоны в объеме 7 тысяч тонн с условием оплаты 360 долларов за тонну. Российская сторона согласилась рассмотреть это предложение и дать ответ в 1 полугодии 2011 года.

Корейская Сторона обратилась с просьбой рассмотреть вопрос о возможности расширения районов промысла минтая и сайры в ИЭЗ России.

Российская Сторона сообщила, что она дополнительно изучит данный вопрос и проинформирует Корейскую Сторону о результатах до начала промысла минтая и сайры.

Корейская Сторона также обратилась с просьбой об отмене виз для членов экипажей корейских судов, которые в случаях возникновения угрозы их жизни и здоровью, по семейным обстоятельствам направляются в Республику Корея через территорию Российской Федерации или на российских транспортных судах, и распространить на них практику неполучения виз членами экипажей судов, заходящих в порты Российской Федерации без схода на берег.

Российская Сторона предложила направить соответствующее обращение МИД Республики Корея в МИД России и сообщила, что Росрыболовство готово оказать содействие в проработке данного вопроса в пределах своих полномочий.

Стороны подтвердили необходимость соблюдения в 2011 году корейскими судовладельцами и капитанами судов, осуществляющих промысел в ИЭЗ России, законодательных и других нормативных правовых актов Российской Федерации в области рыболовства и сохранения живых морских ресурсов, регламентирующих иностранный промысел, а также правил и других условий, установленных настоящим Протоколом и приложениями к нему.

Стороны согласились с необходимостью продолжения практики

проведения рабочих совещаний по вопросам, связанным с контролем промысла в ИЭЗ России и государственного мониторинга.

Стороны договорились, что такое совещание в 2011 году целесообразно провести в период работы очередного раунда российско-корейских консультаций по практической реализации Соглашения по предупреждению ННН-промысла.

Стороны согласовали срок окончания промысла минтая корейскими судами в Беринговом море и определили порядок их выхода из ИЭЗ России.

Стороны договорились, что корейские рыболовные суда, осваивающие квоту минтая, трески, сельди и камбалы в Беринговом море, завершают добычу (вылов) водных биоресурсов 31 декабря 2011 года в 24:00 (время Камчатское), после чего орудия лова должны быть убраны под палубу либо зачехлены.

После этого указанные корейские рыболовные суда по согласованию с Северо-Восточным пограничным управлением ФСБ России следуют для высадки должностных лиц и проведения проверок в контрольный пункт «Восток-8», а далее по кратчайшему пути осуществляют выход из ИЭЗ России.

Российская Сторона информировала о необходимости соблюдения рыболовными и транспортными судами Республики Корея требований, запрещающих приём или перегруз живых ресурсов, выловленных (добытых) в ИЭЗ России, без присутствия на борту корейских судов должностных лиц федерального органа исполнительной власти Российской Федерации в области безопасности.

Российская Сторона информировала, что в 2011 году посадка и высадка вышеуказанных должностных лиц на корейские рыболовные и транспортные суда, а так же на суда доставки инспекторского состава в район промысла будет осуществляться в контрольных пунктах (точках), в районах промысла, в российских или корейских портах на основании договоров, заключенных корейскими рыбопромысловыми ассоциациями с соответствующими пограничными управлениями ФСБ России.

Российская Сторона сообщила о принятии в 2010 году нового Порядка прохождения российскими и иностранными судами контрольных пунктов (точек). В этой связи Российская Сторона исключает из списка приложений к Протоколу приложение 9-7.

Российская Сторона проинформировала, что порядок использования судов доставки инспекторского состава в районы промысла определён Приложениями 9 и 9-12 к Протоколу сессии.

Стороны согласились, что количество судов доставки инспекторского состава в районы промысла корейских судов определяется ежегодно на очередных сессиях Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству, исходя из количества судов участвующих в промысле.

Российская Сторона обратила внимание на то, что на корейских рыболовных судах не допускается выпуск продукции, для которой не установлены коэффициенты расхода сырца для выпуска продукции на корейских судах, ведущих промысел в ИЭЗ России, а также на недопустимость

наличия на борту корейских судов водных биоресурсов, добытых в ИЭЗ России, и продукции из них, которые не указаны в разрешении на добычу (вылов) водных биоресурсов в ИЭЗ России.

Российская Сторона проинформировала, что в случае если в разрешении на добычу (вылов) водных биологических ресурсов указано несколько видов водных биологических ресурсов, то при освоении квоты по одному из видов водных биологических ресурсов корейское судно обязано прекратить промысел в данном районе.

Российская Сторона проинформировала о порядке учета вылова корейскими судами в 2011 году. Учет вылова должен производиться по переводным коэффициентам (нормы расхода сырца на выпуск продукции) на каждый вид продукции (включая рыбную муку).

Объемно-весовой метод определения количества сырца (через мерные линейки в бункерах) может быть предварительным с соответствующей записью в промысловом журнале. Коэффициент расхода сырца для выпуска продукции определяется каждые 10 дней в присутствии должностного лица федерального органа исполнительной власти в области безопасности с обязательным документальным отражением результатов (акт с подписью капитана и российского должностного лица).

В случае значительного расхождения данных объемно-весового метода и объема вылова, определенного на основании коэффициентов расхода сырца (свыше 5%), необходимо производить внеочередные работы по определению коэффициента.

Корейская Сторона обратилась с просьбой о проведении в 2011 году совместных исследований состояния запасов рыбы-собаки (фугу) в ИЭЗ России и в зависимости от оценки состояния запасов выделять начиная с 2012 года корейским рыболовным судам квоту вылова рыбы-собаки (фугу) для специализированного промысла.

Российская Сторона приняла к сведению просьбу Корейской Стороны.

По подпункту 7.3 Повестки дня

Обе Стороны с удовлетворением отметили, что принятый на Девятнадцатой Сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству, План научно-технического сотрудничества выполнен. Стороны согласовали и приняли план научно-технического сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Корея на 2011 год (Приложение 4).

Российская и Корейская Стороны обсудили возможность проведения в 2011 и 2012 годах совместных исследований поведенческих реакций, физиологии и размножения в неволе морских млекопитающих – белых китов (белух) в 2011 году на базе дельфинария ФГУП «ТИНРО-Центр» на группе до 10 животных. Стороны договорились, что по результатам совместных работ будет разработана программа дальнейших совместных исследований в г. Ёсу, Республика Корея. Дальнейшие исследования будут проводиться силами NFRDI, ТИНРО-Центра и исследовательского института компании Hanwha.

Для проведения исследований компания Hanwha приобретет у российской стороны трех белух.

Стороны договорились закончить совместные исследования липид-антиоксидантных систем и начать в 2011 году совместные исследования влияния микробных процессов на качество пищевых продуктов.

Корейская Сторона выразила заинтересованность в совместных исследованиях по защите от ультрафиолетового излучения и антиоксидантным свойствам морских водорослей. Для проведения таких исследований Российская Сторона направит одного ученого в Республику Корея на один месяц в 2011 г. Корейская Сторона обеспечит питание и проживание российского ученого во время совместных исследований, Российская Сторона оплатит транспортные расходы.

Корейская Сторона отметила, что произошло резкое снижение запасов минтая (*Theragra chalcogramma*) в водах Республики Корея и предложила изучить возможность осуществления проекта по восстановлению ресурсов минтая, в частности, по сбору и выпуску семенных продуктов минтая.

Российская Сторона проинформировала Корейскую Сторону, что уровень запаса восточно-корейской популяции минтая в российских водах также низок, основная причина этого – существенное изменение гидрометеорологических условий в южной части Японского моря. В настоящее время Российская Сторона не планирует проведение исследований по искусственному воспроизводству минтая в Японском море, однако может рассмотреть вопрос поставки оплодотворенной икры минтая на коммерческой основе после получения разрешения от компетентных органов.

Стороны согласились устойчиво развивать научно-техническое сотрудничество в области аквакультуры.

Стороны договорились, что следующая ежегодная встреча ученых рыбохозяйственных институтов России и Кореи пройдет в г. Пусан, Республика Корея, в мае 2011 года.

По пункту 8 Повестки дня

Стороны отметили положительное значение проведенных в межсессионный период двух раундов российско-корейских консультаций по практической реализации Соглашения по предотвращению ННН-промысла (далее – консультации) в апреле 2010 года в г. Владивосток, Российская Федерация, и в сентябре 2010 года в г. Пусан, Республика Корея.

В ходе Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству состоялся третий раунд консультаций на которых были достигнуты договоренности о применении согласованных механизмов контроля различных случаев поставок живых морских ресурсов российского происхождения в порты Республики Корея российскими судами, а также о получении информации о поставках живых морских ресурсов российского происхождения в порты Республики Корея судами под флагами третьих стран. Кроме этого Корейская сторона выразила готовность принять возможные меры, направленные на недопущение ввоза незаконно добытых живых морских

ресурсов российского происхождения в порты Республики Корея судами под флагами третьих стран и на следующих консультациях обсудить эти меры.

Корейская Сторона, учитывая потребность внутреннего рынка в живом крабе и состояние запасов крабов в российских водах, обратилась с просьбой о предоставлении возможности законного ввоза в Республику Корея живого краба.

Российская Сторона проинформировала Корейскую Сторону о действующем в Российской Федерации законодательстве, позволяющем осуществить импорт живых морских ресурсов российского происхождения, включая живых крабов, в Республику Корея.

По результатам консультаций был подписан соответствующий протокол. Стороны согласовали, что очередной раунд консультаций должен состояться в первом полугодии 2011 года в Республике Корея.

Время, место, порядок организации и проведения будут согласованы по дипломатическим каналам.

По пункту 9 Повестки дня

Стороны с удовлетворением отметили, что в 2010 году, провозглашенном «Годом дружбы и сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Корея», активизировался процесс реализации предложений, связанных с корейскими инвестициями в развитие рыбохозяйственного комплекса Дальнего Востока Российской Федерации. В ходе официального визита президента Российской Федерации Д.А. Медведева в Республику Корея в ноябре 2010 года состоялась встреча руководителя Федерального агентства по рыболовству А.А. Крайнего с Министром продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства Республики Корея Ю Чжон Боком, в ходе которой был подписан Меморандум между Федеральным агентством по рыболовству (Российская Федерация) и Министерством продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства Республики Корея о взаимопонимании в области привлечения инвестиций Республики Корея в рыбохозяйственный комплекс на Дальнем Востоке Российской Федерации.

Стороны обсудили вопрос об инвестициях корейских компаний в развитие рыбохозяйственного комплекса на Дальнем Востоке Российской Федерации и изложили свои позиции по дальнейшему развитию и повышению эффективности сотрудничества в области инвестиционного развития.

Российская Сторона представила информацию о мерах, принимаемых Правительством Российской Федерации по повышению инвестиционной привлекательности рыбохозяйственного комплекса Российской Федерации.

Российская Сторона доложила об объектах государственного инвестирования, расположенных на Дальнем Востоке Российской Федерации, реализуемых в рамках федеральной целевой программы «Повышение эффективности использования и развитие ресурсного потенциала рыбохозяйственного комплекса в 2009–2014 годах» по направлению «Реконструкция портовых сооружений рыбных терминалов морских портов»,

перспективных для инвестиций корейских компаний в рыбоперерабатывающую и портовую инфраструктуру указанных объектов.

Стороны договорились о сотрудничестве по вопросу привлечения корейских инвестиций в развитие аквакультуры на Дальнем Востоке Российской Федерации.

Стороны согласились провести в Республике Корея очередные консультации представителей деловых кругов Российской Федерации и Республики Корея с целью презентации потенциальных инвестиционных проектов, в сфере судостроения, судоремонта, строительства холодильных и рыбоперерабатывающих мощностей.

Стороны обсудили ход реализации совместных проектов по строительству холодильных и рыбоперерабатывающих предприятий, и завода по выращиванию молоди трепанга в Приморском крае и на Сахалине.

Стороны согласились активизировать дальнейшее сотрудничество по реализации указанных проектов.

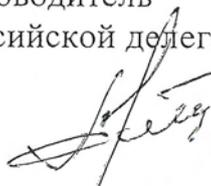
По пункту 10 Повестки дня

Стороны согласились провести Двадцать первую сессию Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству в порядке очередности в Республике Корея в IV квартале 2011 года. Конкретные сроки и место проведения будут согласованы Сторонами дополнительно по дипломатическим каналам.

Комиссия согласилась с тем, что каждая Сторона будет объективно информировать представителей прессы о результатах работы Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству.

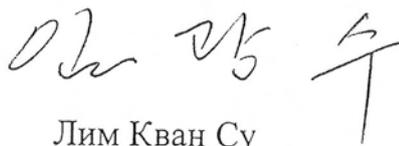
Настоящий Протокол составлен «21» декабря 2010 года в г. Москва, Российская Федерация, в двух экземплярах, каждый на русском и корейском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Руководитель
российской делегации



А.В. Фомин

Руководитель
корейской делегации



Лим Кван Су

Состав
российской делегации на Двадцатую сессию Российско-Корейской
комиссии по рыбному хозяйству
(13-21 декабря 2010 г., г. Москва, Российская Федерация)

- Фомин А.В. - заместитель руководителя Росрыболовства, руководитель делегации
- Вашило В.Н. - советник руководителя Росрыболовства
- Карпман И.И. - заместитель начальника Управления организации рыболовства Росрыболовства
- Монахов А.В. - заместитель начальника ГМИ ДБО ПС ФСБ России
- Савченко И.Г. - начальник Управления целевых программ и инвестиций Росрыболовства
- Седов И.Л. - заместитель начальника Управления контроля, надзора и рыбоохраны Росрыболовства
- Толокнев В.И. - заместитель начальника Управления – начальник отдела Управления международного сотрудничества Росрыболовства
- Мокрин Н.М. - руководитель представительства Росрыболовства в Республике Корея
- Бурканов В.И. - начальник отдела Управления контроля, надзора и рыбоохраны Росрыболовства
- Блинов Ю.Г. - первый заместитель генерального директора ФГУП «ТИНРО-Центр»
- Польгин А.В. - заместитель начальника отдела Управления контроля, надзора и рыбоохраны Росрыболовства
- Сафаров Д.Т. - главный специалист-эксперт Управления международного сотрудничества Росрыболовства
- Ермолаев Р.С. - главный специалист-эксперт Управления целевых программ и инвестиций Росрыболовства
- Эксперты:
- Бекашев К.А. - внештатный советник руководителя Росрыболовства

- Головин С.А. - заместитель начальника отдела по борьбе с особо опасными видами контрабанды Главного управления по борьбе с контрабандой ФТС России
- Симонова О.Ю. - ведущий консультант отдела таможенного оформления вне пунктов пропуска Главного управления организации таможенного оформления и таможенного контроля ФТС России
- Емелин О.О. - начальник отдела Приморского территориального управления Росрыболовства
- Караказов В.В. - начальник отдела Управления международного сотрудничества ФГУП «Нацрыбресурс»
- Берманов Л.Е. - старший оперуполномоченный по особо важным делам МВД России
- Помазкин В.А. - ведущий эксперт Восточного филиала ФГУ «ЦСМС»
- Сафронов А.И. - инспектор ГМИ ДБО ПС ФСБ России
- Огарев В.И. - консультант ГМИ ДБО ПС ФСБ России
- Путинцева С.В. - консультант ГМИ ДБО ПС ФСБ России
- Лукьянов О.А. - начальник координационного отдела ПУ ФСБ России по Приморскому краю
- Толкачев В.А. - начальник отделения госконтроля ПУ ФСБ России по Приморскому краю
- Чучуев С.А. - заместитель начальника ГМИ Сахалинского ПУ БО ФСБ России
- Ульянченко В.Л. - заместитель начальника ГМИ СВПУ БО ФСБ России
- Самонов В.И. - специалист отдела международного научно-технического сотрудничества ФГУП «ТИНРО-Центр»
- Костин А.И. - председатель Совета директоров ЗАО «Экарма-Лтд».

Состав
корейской делегации на Двадцатую сессию Российско-Корейской
комиссии по рыбному хозяйству
(13-21 декабря 2010 г., г. Москва, Российская Федерация)

- Лим Кван Су - заместитель Министра по политике в области рыболовства Министерства продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства, руководитель делегации
- Сон Кон Су - начальник отдела глубоководного промышленного рыболовства Министерства продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства
- Чэ Чжин Вон - начальник отдела экономического сотрудничества Министерства иностранных дел и торговли
- Чой Хён Хо - первый секретарь Посольства Республики Корея в Российской Федерации
- Чжо Сон Нам - заместитель начальника отдела глубоководного промышленного рыболовства Министерства продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства
- Ян Хо Соп - заместитель начальника отдела глубоководного промышленного рыболовства Министерства продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства
- Ким Ён Соп - вице-президент Корейского института исследований и развития рыболовства
- Ан Ду Хэ - старший научный сотрудник Корейского института исследований и развития рыболовства
- Юн Дэ Хо - заместитель начальника отдела управления Национальной службы по контролю за качеством продукции рыбного промысла
- Ким Хын Бэ - заместитель начальника отдела управления Национальной службы по контролю за качеством продукции рыбного промысла

- Чан Кён Нам - председатель Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Чон Су Ён - председатель тралового комитета Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Хон Иль Соб - председатель Комитета по промыслу сайры Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Ли Мён Хо - представитель Комитета по промыслу трески Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Ли Су Ён - генеральный менеджер компании «Инсунг Корпорейшн»
- Ким Дэ Вон - генеральный менеджер Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Сон Ки Сон - генеральный менеджер Центра международной торговли Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Чжо Ян Сик - менеджер Корейской ассоциации океанического рыболовства
- Ян Ун Чик - руководитель Национальной федерации рыбохозяйственных кооперативов
- Цой Ён Ван - менеджер Национальной федерации рыбохозяйственных кооперативов
- Лим Хак Чжин - президент Корейской федерации промысла кальмара
- Ли Дол Ам - региональный представитель Корейской федерации промысла кальмара
- Ха Джэ Вон - региональный представитель Корейской федерации промысла кальмара
- Ким Джэ Ги - региональный представитель Корейской федерации промысла кальмара
- Ли Ил Тин - переводчик
- Че Ён Чжи - переводчик

Повестка дня
Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии
по рыбному хозяйству
(13-21 декабря 2010 г., г. Москва, Российская Федерация)

1. Открытие Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству.

Выступления глав делегаций Сторон, представление членов делегаций.

2. Избрание председателя Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству.

3. Принятие программы и повестки дня сессии.

4. Изложение позиций Сторон по вопросам двустороннего сотрудничества в области рыбного хозяйства.

5. Создание рабочих групп:

- рабочая группа по промыслу и контролю;
- рабочая группа по вопросам реализации Соглашения по предупреждению ННН-промысла;
- рабочая группа по организации сотрудничества на основе инвестиционных проектов;
- рабочая группа по научно-техническому сотрудничеству;
- редакционная группа;

6. Консультации по вопросам открытой части Охотского моря.

7. Обсуждение вопросов реализации двустороннего сотрудничества в межсессионный период:

7.1. О результатах промысла корейских рыболовных судов в исключительной экономической зоне Российской Федерации в 2010 году;

7.2. О промысле корейских рыболовных судов в исключительной экономической зоне Российской Федерации в 2011 году (квоты вылова, видовой состав, районы и сроки промысла, количества и типы судов, условия промысла и контроль за промыслом);

7.3. О научно-техническом сотрудничестве в 2010 году и плане на 2011 год.

8. О дальнейшем сотрудничестве по вопросам предупреждения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов на основе Соглашения по предупреждению ННН-промысла.

9. Об организации сотрудничества по вопросам инвестиций Корейской Стороны в развитие рыбохозяйственного комплекса на Дальнем Востоке Российской Федерации.

10. О месте и времени проведения Двадцать первой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству.

11. Подписание Протокола Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству, пресс-релиз, закрытие Двадцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству.

**Список
приложений к Протоколу Двадцатой сессии
Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству
(13-21 декабря 2010 г., г. Москва, Россия)**

1. Приложение 1 Состав российской и корейской делегаций
2. Приложение 2 Повестка дня
3. Приложение 3 Список приложений
4. Приложение 4 План научно - технического сотрудничества на 2011 год
5. Приложение 5 Квоты (объемы) вылова, видовой состав, промысловые районы для рыболовных судов Республики Корея, ведущих промысел в исключительной экономической зоне Российской Федерации (ИЭЗ России) в 2011 году.
6. Приложение 6 Информация о правилах, касающихся порядка ведения иностранного промысла водных биоресурсов в ИЭЗ России
7. Приложение 6-1 Заявление на получение разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов в ИЭЗ России
8. Приложение 6-2 Порядок и условия представления заявлений на получение разрешений на добычу (вылов) водных биоресурсов в ИЭЗ России
9. Приложение 6-3 Временное положение о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов
10. Приложение 6-4 Временная инструкция по представлению информации о входе (выходе) иностранных промысловых судов в морские воды Российской Федерации
11. Приложение 6-5 Временная инструкция по представлению отчетности иностранными промысловыми судами, осуществляющими промысел водных биоресурсов и (или) морские ресурсные исследования в морских водах Российской Федерации

12. Приложение 6-6 Ежемесячные сведения о рыбном промысле в ИЭЗ России (направляются по E-mail, телеграфом или факсом)
13. Приложение 6-7 Перечень необходимой информации, которая должна включаться в промысловый журнал иностранных рыболовных судов
14. Приложение 6-7-1 Порядок ведения промыслового журнала
15. Приложение 6-8 Оознавательные знаки на иностранных рыболовных судах
16. Приложение 6-9 Порядок внесения изменений в содержание записей в разрешении
17. Приложение 6-9-1 Заявление на изменение в содержании записей в разрешении
18. Приложение 6-10 Порядок подачи заявления на изменение квоты добычи (вылова)
19. Приложение 6-10-1 Таблица изменений квот добычи (вылова) между судами одной организации
20. Приложение 6-10-2 Таблица изменения квоты между судами, принадлежащими различным организациям
21. Приложение 7 Информация о мерах по сохранению живых ресурсов и других положениях и условиях, установленных в законодательстве Российской Федерации и правилах в отношении иностранного рыбного промысла в ИЭЗ России
22. Приложение 7-1 Перечень видов живых организмов, являющихся живыми ресурсами континентального шельфа Российской Федерации
23. Приложение 7-2 Схема трала
24. Приложение 7-3 Меры по упорядочению условий промысла и недопущению нарушений российского рыбоохранного законодательства
25. Приложение 8 (исключено)
26. Приложение 9 Условия промысла судов Республики Корея в ИЭЗ России в 2011 году
27. Приложение 9-1 Задолженность корейских фирм

28. Приложение 9-2 Список корейских судов, допустивших нарушения правил рыболовства в ИЭЗ России в 2010 году
29. Приложение 9-3 (исключено)
30. Приложение 9-4 Уведомление об оплате
31. Приложение 9-5 Положение о порядке прохождения иностранными судами контрольных пунктов (точек)
32. Приложение 9-6 Система контрольных пунктов
33. Приложение 9-7 (исключено)
34. Приложение 9-8 Информация, передаваемая в ПУ ФСБ России корейскими судами группового плавания (по каждому судну)
35. Приложение 9-9 Информация, передаваемая в ПУ ФСБ России корейскими судами одиночного плавания
36. Приложение 9-10 Порядок предоставления информации по транспортным судам
37. Приложение 9-11 Информация, передаваемая корейскими судами в ПУ ФСБ России при перегрузе выловленной рыбопродукции на транспортные суда
38. Приложение 9-12 Положение о порядке посадки (высадки) должностных лиц на корейские рыболовные суда и суда доставки инспекторского состава в район промысла в ИЭЗ России
39. Приложение 9-13 Контрольные пункты в зонах ответственности пограничных управлений ФСБ России
40. Приложение 9-14 Договор между ПУ ФСБ России и корейской рыболовной организацией

План
научно-технического сотрудничества в области рыбного хозяйства
между Российской Федерацией и Республикой Корея на 2011 г.

Наименование мероприятий	Место проведения	Время проведения	Продолжительность	Количество специалистов
1.* Проведение 20-го ежегодного совещания учёных и специалистов России и Республики Корея в области рыбного хозяйства «*» - транспортные расходы и расходы по проживанию несёт направляющая сторона, прочие расходы несёт принимающая сторона	г. Пусан	Май 2011	7 дней	По согласованию сторон
2.* Обмен учеными рыбохозяйственных институтов				
a) Российская сторона примет одного корейского ученого для совместных исследований по переработке морских водорослей и биотехнологии	ТИНРО-Центр	Сентябрь 2011	15 дней	1 человек
b) Корейская сторона примет одного российского ученого для совместных исследований по переработке морских водорослей и биотехнологии	NFRDI	Октябрь 2011	15 дней	1 человек
c) Российская сторона примет одного корейского ученого для совместных исследований по влиянию микробных процессов на качество пищевых продуктов	ТИНРО-Центр	Сентябрь 2010	15 дней	1 человек
d) Корейская сторона примет одного российского ученого для совместных исследований по влиянию микробных процессов на качество пищевых продуктов	NFRDI	Октябрь 2010	15 дней	1 человек
e) Российская сторона примет двух корейских ученых для проведения совместных исследований в области аквакультуры беспозвоночных и пресноводных рыб	ТИНРО-Центр	Сентябрь 2010	7 дней	2 человека

Наименование мероприятий	Место проведения	Время проведения	Продолжительность	Количество специалистов
<p>f) Коре́йская сторона примет двух российских ученых для проведения совместных исследований в области аквакультуры беспозвоночных и рыб</p> <p>«*» Все расходы, включая проезд в обе стороны, за счет отправляющей стороны</p>	NFRDI	Октябрь 2010	7 дней	2 человека
<p>3.* Совместные исследования по морским млекопитающим:</p> <p>- Обмен учеными и информацией для проведения совместных исследований по сохранению и управлению ресурсами морских млекопитающих (белухи и другие морские млекопитающие)</p> <p>а) Российская сторона примет двух корейских ученых для совместных исследований поведенческих реакций, физиологии и размножения в неволе белух и обсуждения проблем управления ресурсами морских млекопитающих</p> <p>«*» Все расходы, включая проезд в обе стороны, за счет отправляющей стороны</p>	ТИНРО-Центр	Август-сентябрь 2011	7 дней	2 человека
<p>4.* Российско-корейские совместные исследовательские проекты:</p> <p>- Совместные исследования влияния изменчивости климата и океанологических условий на рыбные ресурсы Японского моря</p> <p>а) Российская сторона примет одного корейского ученого для совместных исследований изменения климата и влияние океанологических условий на рыбные ресурсы Японского моря</p> <p>б) Коре́йская сторона примет одного российского ученого для совместных исследований изменения климата и влияние океанологических условий на рыбные ресурсы Японского моря</p> <p>«*» Все расходы, включая проезд в обе стороны, за счет отправляющей стороны</p>	ТИНРО-Центр	Октябрь 2011	7 дней	1 человек
	г. Пусан	Ноябрь 2011	7 дней	1 человек

Наименование мероприятий	Место проведения	Время проведения	Продолжительность	Количество специалистов
<p>5. Обмен научными данными и информацией</p> <p>а) Обмен научными данными и информацией по использованию, обработке и оценке качества рыбной продукции</p> <p>б) Обмен опубликованными данными по вылову кальмара и пелагических рыб (2010-2011 гг.)</p> <p>с) Обмен океанологическими данными по ИЭЗ Российской Федерации и Республики Корея в Японском море в 2010 г.</p> <p>д) Обмен данными по донным видам рыб и минтаю в ИЭЗ Российской Федерации и Республики Корея в Японском море в 2010-2011 гг.</p>	<p>г. Пусан</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p>	<p>Ежегодная встреча по научно-техническому сотрудничеству</p> <p>"</p> <p>"</p> <p>"</p>		
<p>6. Обмен техническими и научными бюллетенями: публикации за 2010-2011 гг.</p>	г. Пусан	Ежегодная встреча по научно-техническому сотрудничеству		
<p>7. Прочее</p> <p>а) Совместный доклад российских и корейских ученых</p> <p>б) Представление результатов совместных исследований на очередную ежегодную конференцию PICES</p> <p>с)* Корейская сторона примет одного российского ученого для совместных исследований по защите от ультрафиолетового излучения и антиоксидантным свойствам морских водорослей</p> <p>«*» - Транспортные расходы оплачиваются Российской Стороной, расходы на проживание и питание оплачиваются Корейской Стороной.</p>	<p>г. Пусан</p> <p>г. Хабаровск</p> <p>г. Пусан</p>	<p>Ежегодная встреча по научно-техническому сотрудничеству</p> <p>Ежегодная конференция PICES, 2011 г.</p> <p>2011 г.</p>	<p>1 месяц</p>	<p>1 человек</p>

02.28.2

Приложение 5
к Протоколу 20-й сессии

Квоты (объемы) вылова, видовой состав, промысловые районы для рыболовных судов Республики Корея, ведущих промысел в исключительной экономической зоне Российской Федерации в 2011 году

Район промысла	Объект лова	Квота (объем) вылова (тонн)	Количество судов		Период промысла	Орудия лова
			Добывающие	Вспомогательные		
1. Район Западно-Беринговоморской зоны, ограниченный с запада – меридианом 174°00' в.д., с юга – параллелью 60°00' с.ш., с востока – меридианом 175°00' з.д., с юго-востока – линией разграничения морских пространств между Российской Федерацией и США, с севера – границей территориального моря Российской Федерации	Минтай	40 001	12	5	С 01 января по 28 февраля и с 16 мая по 31 декабря	Пелагические тралы
	Треска	600				
	Сельдь	600				
	Камбала	500				
2. Районы Западно-Беринговоморской зоны: а) ограниченный с юга линией, соединяющей точки с координатами: 59°00' с.ш. – 170°00' в.д., 60°00' с.ш. – 174°00' в.д., с востока – меридианом 174°00' в.д., с запада – меридианом 170°00' в.д., с севера – границей территориального моря Российской Федерации; б) ограниченный с запада – меридианом 174°00' в.д., с юга – параллелью 60°00' с.ш., с востока – меридианом 175°00' з.д., с юго-востока – линией разграничения морских пространств между Российской Федерацией и США, с севера – границей территориального моря Российской Федерации	Треска Скат	3 850 800	4		С 10 апреля по 30 ноября	Донные яруса
ИТОГО:		46 351	16	5		

3. Район Тихоокеанской подзоны Южно-Курильской зоны, ограниченный с юго-западной стороны линией, соединяющей точки с координатами: 45°26'49".06 с.ш. – 149°10'07".67 в.д., 45°22'.1 с.ш. – 149°12'.5 в.д., 45°10'.0 с.ш. – 149°21'.5 в.д., 45°01'.0 с.ш. – 149°28'.4 в.д., 42°26'52".78 с.ш. – 151°08'47".51 в.д., с севера – параллелью 46°35' с.ш., с востока – меридианом 155°00' в.д., с юго-востока – границей исключительной экономической зоны Российской Федерации, с северо-запада – границей территориального моря Российской Федерации	Сайра	7 500	19	3	С 15 июля по 20 октября	Бортовые ловушки
Итого:		7 500	19	3		
4. Район подзоны Приморье к югу от линии, соединяющей точку с координатами 45°49' с.ш. – 137°41' в.д. и точку, расположенную в 12 милях к югу от точки 45°54' с.ш. – 142°05' в.д., исключая участки, ограниченные: а) линией, соединяющей точки с координатами 41°40' с.ш. – 131°25' в.д., 41°58' с.ш. – 134°00' в.д. и линиями с пеленгом 0°, исходящими из обеих точек до границы территориального моря Российской Федерации; б) линией, соединяющей точки с координатами: 43°35' с.ш. – 136°33' в.д., 46°45' с.ш. – 139°37' в.д., и линией с пеленгом 305°, исходящей из точки с координатами: 43°35' с.ш. – 136°33' в.д. до границы территориального моря Российской Федерации	Кальмар Рыба-собака (фугу)	10 000 115	90		С 01 мая по 31 октября	Вертикальные яруса (джиггеры) Ручная удочка
Итого:		10 115	90			
ВСЕГО:		63 966	125	8		

Примечание:

1. В 30-мильной зоне вокруг Командорских островов запрещается: нахождение судов, подача гудков и сигналов, промысел живых ресурсов, морских млекопитающих.

2. Запрещается промысел живых ресурсов в проливных зонах островов Курильской гряды, обозначенных следующими координатами:

Пролив Буссоль.

46°54'.4 с.ш. – 150°41'.0 в.д.;

47°00'.0 с.ш. – 151°30'.0 в.д.;

46°16'.5 с.ш. – 151°00'.0 в.д.;

46°36'.7 с.ш. – 152°00'.0 в.д.

Пролив Крузенштерна.

48°28'.0 с.ш. – 153°07'.7 в.д.;

48°43'.0 с.ш. – 153°40'.0 в.д.;

47°54'.0 с.ш. – 153°30'.0 в.д.;

48°25'.7 с.ш. – 154°06'.0 в.д.

Четвертый Курильский пролив.

49°55'.4 с.ш. – 154°08'.2 в.д.;

50°20'.0 с.ш. – 154°43'.0 в.д.;

49°33'.0 с.ш. – 155°18'.0 в.д.;

49°51'.8 с.ш. – 155°40'.0 в.д.

3. Сроки и районы промысла могут быть изменены после предварительного согласования Сторон.

4. Стороны договорились, что за право промысла водных биоресурсов в ИЭЗ России Корейская Сторона оплатит в бюджет Российской Федерации на счет:

Beneficiary: Federal Treasury;

Beneficiary: INN 7702679523, KPP 770201001;

Beneficiary Bank: Central Bank of the Russian Federation Moscow RU (CBRFRUMM);

Beneficiary Account: 40105840100000012900;

Beneficiary Bank Account: 0011907227;

Intermediary Bank: JPMorgan Chase Bank N.A., New York, NY US (CHASUS33)

Income of Fed. Bud. Code 076 1 12 03000 01 0000 120

следующие суммы:

а) промысел минтая, трески, сельди и камбалы – 13 865 836 долларов США;

б) промысел трески, ската – 1 589 450 долларов США;

в) промысел сайры – 757 500 долларов США;

г) промысел кальмара и рыбы-собаки – 969 373 доллара США.

Платежи должны быть осуществлены в следующем порядке:

10% (от суммы оплаты каждого вида промысла) в течение 5-ти банковских дней с даты направления Корейской Стороной заявки на выдачу разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов;

20% (от суммы оплаты каждого вида промысла) три раза через равные интервалы времени в период ведения промысла;

30% (от суммы оплаты каждого вида промысла) за 2 месяца до окончания промысла.

Разрешения на вылов (добычу) водных биоресурсов будут выданы при условии соответствующего уведомления об осуществлении первого платежа (направление по телефаксу копии банковского извещения об осуществлении оплаты).

В графе «назначение платежа» указать: «плата за пользование водными биологическими ресурсами в ИЭЗ России в 2011 году в соответствии с Протоколом Двдцатой сессии Российско-Корейской комиссии по рыбному хозяйству от 21 декабря 2010 года.»

**ИНФОРМАЦИЯ
О ПРАВИЛАХ, КАСАЮЩИХСЯ ПОРЯДКА ВЕДЕНИЯ
ИНОСТРАННОГО ПРОМЫСЛА ВОДНЫХ БИОРЕСУРСОВ В
ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

1. Компетентные органы иностранных государств, заключивших с Российской Федерацией международные договоры или достигших иной договоренности о промысле водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации, в соответствии с выделенными для них квотами добычи (вылова) водных биоресурсов и установленными конкретными условиями промысла, представляют в Федеральное агентство по рыболовству (далее – Росрыболовство) заявления на русском языке и языке своей страны на получение разрешений на добычу (вылов) водных биоресурсов. Порядок оформления и представления Корейской Стороной заявлений содержатся в Приложениях 6-1 и 6-2.

2. Росрыболовство рассматривает заявления и принимает решение о выдаче иностранным рыболовным судам разрешений на добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.

3. О принятом решении Росрыболовство информирует компетентные органы иностранных государств, подавших заявления, и сообщает о месте, времени и порядке получения разрешения или уведомляет о мотивированном отказе в его выдаче.

4. В случае нарушения иностранными рыболовными судами установленных в российском законодательстве положений и правил, должностные лица органов, осуществляющих охрану исключительной экономической зоны Российской Федерации, могут приостанавливать промысел, а Росрыболовство - аннулировать выданные разрешения до истечения срока, на который они выданы.

5. Иностранные рыболовные суда, получившие разрешение на добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации, обязаны обеспечить выполнение:

5.1. Временного положения о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов (Приложение 6-3).

В связи с организационными изменениями, информация для регистрации судна и тестирования технического средства контроля (ТСК) в отношении судов, которые будут осуществлять промысел в исключительной экономической зоне Российской Федерации, направляется не в ГП Рыбрадиоцентр, указанный в Приложении 2 к Временному положению о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов (Приложение 6-3), а в адрес Восточного филиала ФГУ «ЦСМС»:

E-mail: info@krcm.ru

Адрес: 683003 Россия, г. Петропавловск-Камчатский,
ул. Ключевская, 38, East Branch of the Federal State
Institution «Center for Fishery Monitoring and
Communications»

Телефон: +7(4152)411341

Факс: +7(4152)412641.

5.2. Временной инструкции по предоставлению информации о входе (выходе) иностранных промысловых судов в (из) морские воды Российской Федерации (Приложение 6-4).

5.3. Временной инструкции по представлению отчетности иностранными промысловыми судами, осуществляющими промысел водных биоресурсов и (или) морские ресурсные исследования в морских водах Российской Федерации (Приложение 6-5).

5.4. Положения о порядке прохождения иностранными судами контрольных пунктов (точек) (Приложения 9-5, 9-6, 9-8, 9-9).

5.5. Порядка предоставления информации по транспортным судам (Приложения 9-10, 9-11).

5.6. Представление ежемесячной информации о результатах промысла (Приложение 6-6).

5.7. Ведение промыслового журнала (Приложения 6-7 и 6-7-1).

5.8. Наличие специальных опознавательных знаков (Приложение 6-8).

5.9. Положения о порядке посадки (высадки) должностных лиц на корейские рыболовные суда и суда доставки инспекторского состава в район промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации (Приложение 9-12).

6. Устанавливается порядок внесения изменений в содержание записей в разрешениях (Приложения 6-9, 6-9-1), порядок подачи заявления на изменение квоты добычи (вылова) (Приложения 6-10, 6-10-1, 6-10-2).

7. За предоставление разрешений на добычу (вылов) водных биологических ресурсов будет взиматься государственная пошлина в соответствии с подпунктом 97 пункта 1 статьи 333³³ Налогового кодекса Российской Федерации.

За внесение изменений в разрешение на добычу (вылов) водных биологических ресурсов будет взиматься государственная пошлина в соответствии с подпунктом 99 пункта 1 статьи 333³³ Налогового кодекса Российской Федерации.

Государственная пошлина не взимается в случае внесения изменений в разрешение на добычу (вылов) водных биологических ресурсов, направленных на исправление ошибок, допущенных по вине органа и (или) должностного лица, осуществившего выдачу разрешения.

ЗАЯВЛЕНИЕ
на получение разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов
в исключительной экономической зоне Российской Федерации

Национальная принадлежность судна _____

Судовладелец и его адрес _____

Основание для выдачи разрешения _____

Вид рыболовства _____

1	2	Характеристика судна							
		Название судна, тип, бортовой номер, порт приписки	Капитан судна (фамилия, адрес)	Тоннаж (брутто-регистрационные тонны)	Мощность двигателя (л.с. или квт)	Максимальная скорость (в узлах)	Длина (м)	Ширина (м)	Осадка (м)
1	2			3	4	5	6	7	8

9	Условия радиосвязи		12	13	14	15	16	17	18	19
	Контрольные рабочие частоты	Частоты радиотелефона								
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19

Примечание 1: В графе «Вид рыболовства» следует указывать, какой конкретно вид рыболовства разрешен:

- добыча (вылов) водных биоресурсов.
- исследования, связанные с промыслом.
- транспортировка уловов.

Примечание 2: В графе 14 «Грузовместимость, тип, количество, вместимость трюмов» дополнительно указывать количество морозильных камер на судне и их объем.

Порядок и условия представления заявлений на получение разрешений на добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации

1. Компетентные органы Республики Корея представляют в Росрыболовство заявления на русском и корейском языках.
2. Заявитель, помимо заполненной формы заявления, обязан представить:
 - 2.1. Копию свидетельства о праве плавания судна под флагом Республики Корея.
 - 2.2. Копию документа, подтверждающего наличие на судне технических средств связи, обеспечивающих автоматическую передачу информации о местонахождении судна при ведении промысла, протестированных в установленном порядке Восточным филиалом ФГУ «Центр системы мониторинга рыболовства и связи».
3. Юридические лица предоставляют копию свидетельства о регистрации юридического лица.
4. Заявления представляются отдельно на каждое судно.
5. Тоннаж судна указывается в брутто-регистрационных тоннах.
6. Позывные судна пишутся арабскими цифрами и латинскими буквами.
7. В заявлениях для плавбаз, обрабатывающих и транспортных судов, заполняются только графы 1-16, 19. В разрешениях для указанных судов соответственно не заполняются графы «Орудия, способы добычи (вылова)» и «Квоты добычи (вылова) в тоннах».
8. Сведения, не поместившиеся в графах 15-19 заявления, могут записываться на отдельном листе, приложенном к заявлению.
9. В случае, когда заявления представляются на большое количество судов, они группируются по видам и районам промысла.

Утверждено
Приказом Госкомрыболовства России
от 22.11.1999 г. № 330

Временное положение о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов

Настоящее Временное положение о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов (далее - Временное положение) принято в соответствии с постановлением Правительства Российской Федерации «О создании отраслевой системы мониторинга водных биологических ресурсов, наблюдения и контроля за деятельностью промысловых судов» № 226 от 26.02.99.*

1. ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В целях настоящего «Временного положения о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов» (далее «Временное положение») применяются следующие основные понятия и термины:

1.1. **ОСМ** - отраслевая система мониторинга водных биологических ресурсов, наблюдения и контроля за деятельностью промысловых судов.

1.2. **РЦМ** - Региональный Центр мониторинга водных биоресурсов и контроля за деятельностью рыбопромысловых судов в отраслевой системе мониторинга.

1.3. **Морские воды Российской Федерации** - морские воды, определенные Федеральными законами:

«Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» №191-ФЗ от 17.12.98;**

«О континентальном шельфе Российской Федерации» №187-ФЗ от 30.11.95;***

«О внутренних морских водах, территориальном море и прилежащей зоне Российской Федерации» №155-ФЗ от 31.07.98.****

1.4. **Промысел водных биоресурсов** - комплексный процесс, включающий вылов, приемку, обработку, транспортирование, хранение продукции, ее перегрузку, а также снабжение промысловых судов и установок топливом, водой, продовольствием, тарой и другими материалами.

1.5. **Морские ресурсные исследования** - прикладные научно-исследовательские работы, направленные на изучение, разведку и промысел живых ресурсов, а также на изучение, разведку и разработку неживых ресурсов.

*) «Российская газета», 17.03.99.

***) «Собрание законодательства РФ», 21.12.98, №51, ст.6273.

****) «Собрание законодательства РФ», 04.12.95, №49, ст.4694, «Собрание законодательства РФ», 15.02.99, №7, ст.879.

*****) «Собрание законодательства РФ», 03.08.98, №31, ст.3833.

1.6. *Иностранное промысловое судно* - судно, осуществляющее плавание под флагом другого государства и ведущее промысел водных биоресурсов и (или) морские ресурсные исследования.

1.7. *ТСК* - техническое средство контроля, обеспечивающее автоматическую передачу информации о местоположении судна.

1.8. *ТСК INMARSAT-C* - ТСК международной спутниковой системы связи INMARSAT.

1.9. *ТСК ARGOS* - ТСК международной спутниковой системы определения местоположения подвижных объектов на море и передачи данных ARGOS.

1.10. *Акт соответствия ТСК* - документ о соответствии ТСК техническим требованиям.

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

2.1. Настоящее Временное Положение устанавливает порядок действий иностранных судовладельцев (фрахтователей) при осуществлении промысла водных биоресурсов и морских ресурсных исследований в Морских водах Российской Федерации.

2.2. Данный документ распространяется на все иностранные промысловые суда, ведущие промысел водных биологических ресурсов и морские ресурсные исследования в Морских водах Российской Федерации (далее по тексту - суда).

2.3. Для целей позиционного контроля судов в Морских водах Российской Федерации в качестве ТСК после тестирования могут использоваться типы судовой аппаратуры спутниковых систем INMARSAT или ARGOS (Приложение 1), а также другие типы ТСК, предъявленные и прошедшие тестирование в РЦМ. Суда, работающие севернее параллели 75 градусов северной широты, должны использовать ТСК ARGOS.

2.4. ТСК должны быть способны передавать сообщения содержащие:

- идентификационные сведения о ТСК;
- данные о географическом положении судна (широта, долгота) с допустимым отклонением не более 500 метров и вероятностью не менее 99%;
- дату и время определения вышеуказанного местоположения судна по UTC с отклонением не более 30 секунд.

3. ПРОЦЕДУРА РЕГИСТРАЦИИ СУДОВ В ОСМ

3.1. После регистрации судна и тестирования ТСК, подтвердившего обеспечение передачи сообщений в соответствии с требованиями п. 2.4, выдается Акт соответствия ТСК.

3.2. Для регистрации судна и тестирования ТСК судовладелец (фрахтователь) должен подать заявку.

3.3. Указанная заявка представляется администрации РЦМ (Приложение 2) в виде факсимильного или телексного сообщения (Приложение 3) и должна содержать:

- 1) обращение (просьбу) к администрации РЦМ о выдаче Акта соответствия ТСК;
- 2) название судна;
- 3) полное название предприятия - судовладельца (фрахтователя);
- 4) название фирмы-изготовителя ТСК;
- 5) название типа и модели ТСК;
- 6) название типа и версии программного обеспечения;
- 7) название океанического региона INMARSAT, в котором будет проведена регистрация и тестирование ТСК Inmarsat-C;
- 8) идентификационный номер ТСК;
- 9) гарантийные обязательства оплаты расходов РЦМ на регистрацию и тестирование ТСК;
- 10) адрес и банковские реквизиты судовладельца (фрахтователя).

3.4. Вместе с заявкой в адрес РЦМ владелец (фрахтователь) судна должен направить заполненную регистрационную карточку (Приложение 4).

3.5. Владелец (фрахтователь) судна, оснащенного ТСК ARGOS, закупленного вне России, должен сообщить в адрес Глобального центра системы ARGOS в г. Тулуза (Франция) свое согласие на контроль позиции судна и передачу данных позиционирования в российский РЦМ. При этом должно быть сообщено: название судна, тип и идентификационный номер трансмиттера ARGOS.

3.6. Регистрация судна и тестирование ТСК, установленного на борту судна, проводится РЦМ в течение 10 суток с момента получения заявки. Результаты тестирования ТСК оформляются заключением.

3.7. С момента подачи заявки до получения заключения РЦМ техническое средство контроля должно находиться во включенном состоянии.

3.8. При соответствии ТСК требованиям пунктов 2.3 и 2.4 администрация РЦМ выдает Акт соответствия (Приложение 5). Такой Акт соответствия предоставляется судовладельцу или фрахтователю на русском и английском языке по почте и в виде факсимильного сообщения.

3.9. При получении отрицательного результата тестирования судовладельцу (фрахтователю) направляется извещение с указанием причин отказа для их последующего устранения.

3.10. Отрицательный повторный результат тестирования может явиться основанием для прекращения дальнейшего тестирования данной аппаратуры и отказа в выдаче Акта соответствия.

3.11. Судовладелец (фрахтователь) передает копию Акта соответствия капитану судна, которая должна храниться на борту судна в течение всего периода его работы в Морских водах Российской Федерации.

3.12. Судно должно получить новый Акт соответствия в случае замены или модернизации как самого судового ТСК, так и его программного обеспечения.

4. ПРОЦЕДУРА КОНТРОЛЯ ПОЗИЦИЙ

4.1. Капитан судна с помощью любого средства связи (ТСК, радио, телефакс или телекс) не позднее, чем за 72 часа до входа в Морские воды Российской Феде-

рации, направляет в РЦМ сообщение о входе в соответствии с форматом, рекомендованным РЦМ.

4.2. Капитан судна обеспечивает постоянное нахождение ТСК во включенном состоянии, начиная с момента подачи сообщения о намерении войти в Морские воды Российской Федерации (п. 4.1) и кончая 6-ти часовым периодом после выхода из Морских вод Российской Федерации.

4.3. В случае прекращения работы ТСК из-за технической неисправности или по другим причинам капитан судна прекращает промысел, докладывает о причинах неисправности и сроках ее устранения в РЦМ и органы рыбоохраны и запрашивает органы рыбоохраны о возможности продолжения промысла.

4.4. В случае прекращения работы ТСК капитан судна обеспечивает передачу сообщений о текущих позициях судна в формате рекомендованном РЦМ, начиная с 12.00 UTC через каждые 6 часов с помощью других средств связи (радио, телефакс или телекс).

4.5. В случае невозможности восстановления работоспособности ТСК в течение 10 дней судно следует в российский порт для устранения неисправности или замены оборудования, либо покидает Морские воды Российской Федерации.

4.6. Капитан судна не позднее, чем за 8 часов до выхода судна из Морских вод Российской Федерации, используя любые средства связи (ТСК, радио, телефакс или телекс), передает в РЦМ сообщение о выходе в формате, рекомендованном РЦМ.

4.7. Выполнение пункта 4.2 настоящего документа не освобождает капитана иностранного судна от передачи сообщений о результатах промысловой деятельности судна и от выполнения других обязанностей, установленных правилами рыболовства в Морских водах Российской Федерации.

4.8. Процедура контроля в отношении иностранного судна может быть изменена при наличии международного соглашения по вопросам спутникового контроля позиции судов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
к Временному положению
о спутниковом позиционном
контроле иностранных
промысловых судов

**Перечень станций системы Inmarsat-C,
удовлетворяющих требованиям ОСМ**

Фирма – производитель	Модель	Дата одобрения в «Инмарсат»	DTE Version	DCE Version
Anritsu	RSS406A	03-Jul-97	5.00	5.00
Furuno	Felcom 12	04-Nov-97	02	01
Kelvin Hughes	HUSUN 2095	20-Nov-98	3.10	3.20
Litton Marine	LMS H2095C	20-Nov-98	3.10	3.20
Skanti	SKANTI			
	Scansat-CT	07-Mar-97	3.10	3.20
SP Radio	SAILOR-SAT-C			
	H2095C	28-Jan-97	3.10	3.20
	H2095B		2.21	2.10
	H1622D		3.10	3.20
STN Atlas	DEBEG 3220C	20-Nov-98	3.10	3.20
	DEBEG 3220B		2.21	2.10
Thrane & Thrane	TT-3020C	24-Jan-97	3.10	3.20
	TT-3020B	25-May-99	2.22	2.20
	TT-3022D		3.10	3.20
Trimble Navigation	TNL 8001	22-May-97	5.00	5.00

Примечание: Настоящие требования допускают использование более поздних (последующих) версий ПО. Указанные номера являются минимально допустимыми.

Тип трансмиттера системы «Argos» – MAR E2

Фирма-производитель CLS (Франция). Поставщик датчиков «Argos» в России - научно-техническая фирма «Комплексные системы».

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
к Временному положению
о спутниковом позиционном
контроле иностранных
промысловых судов

Камчатский РЦМ обслуживает промысловые районы Тихого океана и восточного сектора Северного Ледовитого океана.

E-mail	rrc@radio.kamchatka.su
Адрес	683003 Россия, г. Петропавловск-Камчатский, ул. Ключевская, 38, ГП Рыбрадиоцентр
Телефон	+7(4152)111344
Факс	+7(4152)110349

Мурманский РЦМ обслуживает промысловые районы Атлантического океана, Каспийского и Азовского морей и западного сектора Северного Ледовитого океана.

E-mail	coms@ripс.murmansk.ru
Адрес	183038 Мурманск, Россия, ул. Коминтерна 5
Телефон	+7(8152)476080
Факс	+7(8152)476083

Адрес Глобального центра системы AGROS

E-mail	Vincent@cls.fr
Адрес	Collecte Localisation Satellites (CLS) 8-10 Rue Hermes Parc Technologique du Canal 31526 Ramonville Saint- Agne France
Телефон	+33 5 61 39 47 85
Факс	+33 5 61 39 48 59

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
к Временному положению
о спутниковом позиционном
контроле иностранных
промысловых судов

ФОРМА ЗАЯВКИ

Директору РЦМ
рыболовства

заявка на тестирование и регистрацию ТСК

Наша компания _____ планирует работу судна _____

На судне установлены ТСК, обеспечивающие постоянную автоматическую передачу информации о местоположении судна. Работоспособность ТСК гарантируем.

Тип спутниковой антенны	
Фирма-изготовитель	
Модель аппаратуры	
Версия программного обеспечения	
Идентификационный номер	
Океанический регион	

Данные о судне и судовладельце приведены в регистрационной карточке, приложенной к данному письму.

Оплату расходов РЦМ на регистрацию и тестирование ТСК гарантируем.

Наш адрес: _____

E-mail: _____

TELEX: _____

FAX: _____

TEL: _____

Наши банковские реквизиты: _____

Просим Вас выдать Акт соответствия ТСК.

Директор компании _____ /

М.П.

_____ дата

ПРИЛОЖЕНИЕ 4
к Временному положению
о спутниковом позиционном
контроле иностранных
промысловых судов

ФОРМА РЕГИСТРАЦИОННОЙ КАРТОЧКИ

РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТОЧКА РЫБОЛОВНОГО СУДНА

Название судовладельца			
Юридический адрес			
Другие реквизиты:			
Телефон			
Факс			
Телекс			
E-mail			
Название судна			
Бортовой номер судна			
Тип судна			
Порт приписки			
Фамилия капитана			
Характеристика судна:		Условия радио и спутниковой связи:	
Длина		Радиопозывной	
Ширина		Контрольные частоты	
Тоннаж		Рабочие частоты	
Мощность двигателя		Частоты радиотелефона	
Максимальная скорость		Номер INMARSAT-C/GPS	
Численность экипажа		Номер трансмиттера AGROS	
Грузовые емкости:	Морозильные камеры кол.		Вместимость
	Грузовые трюмы кол.		Вместимость

Директор компании _____ /

М.П. _____

дата _____

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
к Временному положению
о спутниковом позиционном
контроле иностранных
промышленных судов

ФОРМА АКТА СООТВЕТСТВИЯ

РОССИЯ



RUSSIA

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПО РЫБОЛОВСТВУ

(наименование регионального центра мониторинга)

АКТ СООТВЕТСТВИЯ
ACT OF TYPE APPROVAL OF SHIP EQUIPMENT

Акт выдается на соответствие судового технического средства контроля	The act is given on approval of ship control equipment
Аппаратура: Equipment: Тип: Type: Идентификационный номер: Identification number: Производитель: Manufacturer: Серийный номер: Serial number: Судовладелец (фрагтователь): Ship owner (freighter): Название судна: Name of vessel: Акт проверки: Supervision report: Выводы: Remark:	
Действителен до	Valid until
N 000000	Директор РЦМ

**ВРЕМЕННАЯ ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ О ВХОДЕ (ВЫХОДЕ)
ИНОСТРАННЫХ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ В
МОРСКИЕ ВОДЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.**

Настоящая «Временная инструкция по представлению информации о входе (выходе) иностранных промысловых судов в (из) морские воды Российской Федерации» (далее по тексту «Временная инструкция») издана в соответствии с постановлением Правительства Российской Федерации от 26.02.99 г. № 226 «О создании отраслевой системы мониторинга водных биологических ресурсов, наблюдения и контроля за деятельностью промысловых судов» («Российская газета», 17.03.99 г.), постановлением Правительства Российской Федерации от 24.12.2008г. № 994 «Об утверждении Положения об осуществлении государственного мониторинга водных биологических ресурсов и применении его данных».

Морские воды Российской Федерации - морские воды, находящиеся под юрисдикцией Российской Федерации, на которые распространяются Федеральные законы:

- «О континентальном шельфе Российской Федерации» №187-ФЗ от 30 ноября 1995 года («Собрание законодательства РФ», 04.12.95, №45, ст.4694; «Собрание законодательства РФ», 15.02.99, №7, ст.879);

- «О внутренних морских водах, территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации» № 155-ФЗ от 31 июля 1998 года («Собрание законодательства РФ», 03.08.98, №31, ст. 3833);

- «Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» №191-ФЗ от 17 декабря 1998 года («Собрание законодательства РФ», 21.12.98, №51, ст. 6273).

В инструкции содержатся требования, формат заполнения и порядок представления сведений, предусмотренных п.п. 4.1 - 4.6 «Временного Положения о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов» (Положение).

В соответствии с п. 4.3. Положения, в случае выхода из строя технических средств контроля (ТСК), информация о причине неисправности, планируемых путях и сроках её устранения дается на английском или русском языке в виде неформализованного сообщения в адрес Восточного филиала федерального государственного учреждения «Центр системы мониторинга рыболовства и связи» (ВФ ФГУ «ЦСМС») E-mail:info@krcm.ru. Допускается передача таких сообщений на телекс: 244181 RYBA и на станцию Inmarsat-C: 492500336.

Информация о входе и выходе судна из морских вод Российской Федерации или о местонахождении судна в случае неисправного ТСК по пункту 4.4. Положения, передается в виде формализованного сообщения на E-mail: entry@krcm.ru. Допускается передача таких сообщений на телекс Камчатского центра связи и мониторинга: 244181 RYBA.

Сообщение о местонахождении судна, в случае выхода из строя ТСК, передаются 4 раза в сутки через каждые 6 часов.

Сообщение о входе дается не позднее, чем за 8 часов до фактического входа судна в морские воды Российской Федерации.

Сообщение о выходе дается не позднее, чем за 8 часов до фактического выхода судна из морских вод Российской Федерации.

Начинается сообщение с заголовка, в котором указывается главная тема сообщения:

***FMS: ENTRY** – если это сообщение о входе судна в морские воды Российской Федерации;

***FMS: EXIT** – если это сообщение о выходе судна из морских вод Российской Федерации;

***FMS: POSITION** – если это сообщение о местонахождении судна (дается в случае неисправного ТСК).

Затем идет текст 9-ти формализованных информационных показателей сообщения на русском или английском языке:

1/ КОД СУДНА (КОТОРЫЙ ВЫДАЕТСЯ СУДОВЛАДЕЛЬЦУ ПОСЛЕ РЕГИСТРАЦИИ СУДНА И ЕГО ТСК КАМЧАТКИМ ЦЕНТРОМ СВЯЗИ И МОНИТОРИНГА ВФ ФГУ «ЦСМС»)

2/ НАЗВАНИЕ СУДНА

3/ БОРТОВОЙ РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР СУДНА

4/ НОМЕР РАЗРЕШЕНИЯ НА ПРОМЫСЕЛ

5/ НАИМЕНОВАНИЕ СУДОВЛАДЕЛЬЦА

6/ ДАТА И ВРЕМЯ ВХОДА (ВЫХОДА) В (ИЗ) МОРСКИЕ ВОДЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ / ВРЕМЯ UTC ИЛИ ДАТА И ВРЕМЯ ***FMS: POSITION** / ВРЕМЯ UTC.

для ***FMS: POSITION** / ВРЕМЯ (UTC)

7/ ШИРОТА / ДОЛГОТА ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦЫ МОРСКИХ ВОД РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ИЛИ ТЕКУЩАЯ ПОЗИЦИЯ СУДНА ДЛЯ ***FMS: POSITION**

8/ ТОЧКА КОНТРОЛЯ ПО «ПОЛОЖЕНИЮ О ПОРЯДКЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМИ СУДАМИ МОРСКИХ КОНТРОЛЬНЫХ ПУНКТОВ (ТОЧЕК)», КОТОРУЮ СУДНО ПЛАНИРУЕТ ПРОХОДИТЬ.

9/ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ РАЙОН ПРОМЫСЛА

Для сообщений с позициями судов *FMS: POSITION, заполняются только показатели 1, 4, 6 и 7.

Каждый блок начинается с новой строки.

Дата дается в формате: число-(2 знака). месяц-(2 знака). год-(4 знака).

Время (UTC) дается в формате: час-(2 знака): минуты-(2 знака).

Широта дается в формате: градусы-(2 знака) пробел минуты-(2 знака), пятый знак - признак широты: N-северная, S-южная.

Долгота дается в формате: градусы-(3 знака) пробел минуты-(2 знака), шестой знак - признак долготы: E-восточная, W-западная.

Если значения градусов или минут меньше 10 (100), то предыдущие позиции заполняются нулями.

Ниже приведен пример сообщения (телеграммы):

KRCM SVYAZHIN

*FMS: ENTRY

1/ 44008

2/ MARUNAKA MARU 28

3/ HK2-13001

4/ AR-2000-13

5/ OSAKA GYOGYO CO., LTD.

6/ 23.05.2000 / 22:45

7/ 44 26N / 148 09E

8/ VOSTOK-4

9/ 274

= MASTER

Примечание:

Суда входящие и выходящие из морских вод Российской Федерации более одного раза в течение 24 часов, без захода в порты сдачи улова, не производящие отключения технических средств контроля от системы автоматического позиционирования, сообщения о входе должны давать один раз перед первым входом (начало рейса) в морские воды Российской Федерации и один раз перед последним выходом, по окончании рейса перед следованием в порт перегруза.

Приложение 6-5
к Протоколу 20-й сессии

**ВРЕМЕННАЯ ИНСТРУКЦИЯ
ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ ИНОСТРАННЫМИ
ПРОМЫСЛОВЫМИ СУДАМИ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИМИ ПРОМЫСЕЛ ВОДНЫХ
БИОРЕСУРСОВ И (ИЛИ) МОРСКИЕ РЕСУРСНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
В МОРСКИХ ВОДАХ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Настоящая «Временная инструкция по представлению отчетности иностранными промысловыми судами, осуществляющими промысел водных биоресурсов и (или) морские ресурсные исследования в морских водах Российской Федерации» (далее по тексту «Временная инструкция») разработана в соответствии с Федеральным законом № 191-ФЗ от 17 декабря 1998 года «Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» («Собрание законодательства Российской Федерации», 21.12.98, № 51, ст. 6273) и постановлением Правительства Российской Федерации от 26.02.99 г. № 226 «О создании отраслевой системы мониторинга водных биологических ресурсов, наблюдения и контроля за деятельностью промысловых судов». («Российская газета», 17.03.99 г.), постановлением Правительства Российской Федерации от 24.12.2008 № 994 «Об утверждении Положения об осуществлении государственного мониторинга водных биологических ресурсов и применении его данных».

1. ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В данной «Временной инструкции» употребляются следующие основные термины и определения:

1.1. **Морские воды Российской Федерации** - морские воды, находящиеся под юрисдикцией Российской Федерации, на которые распространяются Федеральные законы:

- «О континентальном шельфе Российской Федерации» №187-ФЗ от 30 ноября 1995 года («Собрание законодательства РФ», 04.12.95, №45, ст.4694; «Собрание законодательства РФ», 15.02.99, № 7, ст.879);

- «О внутренних морских водах, территориальном море и прилегающей зоне Российской Федерации» № 155-ФЗ от 31 июля 1998 года («Собрание законодательства РФ», 03.08.98, № 31, ст. 3833);

- «Об исключительной экономической зоне Российской Федерации» №191-ФЗ от 17 декабря 1998 года («Собрание законодательства РФ», 21.12.98, №51, ст. 6273).

1.2. **Промысел водных биоресурсов** - комплексный процесс, включающий вылов, приемку, обработку, транспортирование, хранение продукции, ее перегрузку, а также снабжение промысловых судов и установок топливом, водой, продовольствием, тарой и другими материалами (Собрание законодательства Российской Федерации, 1995, №49, ст. 4694; Собрание законодательства Российской Федерации, 1999, №7, ст. 879)

1.3. **Морские ресурсные исследования** - прикладные научно-исследовательские работы, направленные на изучение, разведку и промысел живых ресурсов, а также на изучение, разведку и разработку неживых ресурсов. (Собрание законодательства Российской Федерации, 1998, №51, ст. 6273.)

1.4. **Иностранное промысловое судно** - любое судно, осуществляющее плавание под флагом другого государства и ведущее промысел водных биоресурсов и (или) морские ресурсные исследования в морских водах России.

1.5. **ССД** (судовое суточное донесение) - отчет, который составляется капитаном иностранного промыслового судна, работающего в морских водах России, каждые сутки по результатам промысловой деятельности.



2. ВВЕДЕНИЕ

2.1. Настоящая «Временная инструкция» устанавливает порядок и содержание судового суточного донесения (далее по тексту ССД), составляемого капитаном иностранного промыслового судна, и обобщенного (декадного) отчета об уловах, составляемого судовладельцем.

2.2. Данная «Временная инструкция» распространяется на все иностранные промысловые суда, ведущие промысел водных биоресурсов и (или) морские ресурсные исследования в морских водах Российской Федерации Дальневосточного бассейна, и их судовладельцев.

3. ПРОМЫСЛОВАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

3.1. Все иностранные промысловые суда, осуществляющие промысел водных биоресурсов в морских водах Российской Федерации, обязаны представлять ежесуточные промысловые отчеты в виде ССД, содержащие информацию о результатах работы судна за прошедшие отчетные сутки, которые исчисляются по судовому времени.

3.2. ССД составляется капитаном судна. Копия ССД подписывается капитаном и хранится на судне. Правила формирования и составления ССД приведены в приложении 1 к «Временной инструкции».

3.3. Капитан судна обязан начать передачу ССД за сутки до подхода к границе морских вод Российской Федерации. ССД следует передавать при нахождении судна на переходе и на промысле в морских водах Российской Федерации, в порту России, и далее каждый день до тех пор, пока судно не выйдет из морских вод Российской Федерации.

3.4. ССД следует заполнять на основании записей из судовой промысловой и другой документации по окончании отчетных суток, которые заканчиваются в 24:00 по судовому времени. ССД должны быть сформированы и отправлены не позднее чем через 9 часов после окончания отчетных суток. Исключение составляют суда, осуществляющие добычу в ночное время (лов сайры бортовыми ловушками и кальмара вертикальными ярусами), у которых отчетные сутки заканчиваются в 12:00 по судовому времени. Для таких судов ССД должны быть сформированы и отправлены:

для судов, осуществляющих лов сайры бортовыми ловушками – не позднее чем через 3 часа после окончания отчетных суток;

для судов, осуществляющих лов кальмара вертикальными ярусами – не позднее чем через 5 часов после окончания отчетных суток.

Если судно до окончания отчетных суток планирует выход из морских вод Российской Федерации, то ССД должно быть отправлено до прохождения судном морского контрольного пункта (точки). В этом случае, после отправки ССД, судно не имеет права заниматься промысловой деятельностью в морских водах Российской Федерации (т.е. вести лов, выпуск и перегруз рыбной продукции) до окончания отчетных суток. Другое ССД за эти отчетные сутки уже не подается.

3.5. ССД передается на адрес e-mail Восточного филиала федерального государственного учреждения «Центр системы мониторинга рыболовства и связи» (ВФ ФГУ «ЦСМС»): ccd@krctm.ru по спутниковой связи. Только при отсутствии возможности передать ССД в адрес ВФ ФГУ «ЦСМС» по e-mail, допускается передача ССД по радиоканалу на телекс: 244181 RYVA и на станцию Inmarsat-C: 492500336.

3.6. В случае задержки передачи ССД или сбоя при прохождении информации по каналам связи, при первой возможности в ВФ ФГУ «ЦСМС» следует направлять все пропущенные ССД, сопровождая их соответствующим объяснительным уведомлением. При



обнаружении ошибок в составлении ССД или искажения информации капитан судна должен исправить ССД и в полном объеме передать его повторно, сопровождая их соответствующим объяснительным уведомлением.

3.7. Помимо ежедневной подачи ССД, судовладельцы, суда которых работают в морских водах Российской Федерации, обязаны три раза в месяц представлять обобщенные (декадные) отчетные данные о промысле в морских водах Российской Федерации.

3.8. Отчетные данные о промысле следует передавать нарастающим итогом с начала года по отчетную дату включительно в виде формализованных отчетов по форме, приведенной в Приложении № 2 к «Временной инструкции».

3.9. Для составления ССД и отчетов используются таблицы справочников, приведенные в Приложении № 3 к «Временной инструкции», которые могут быть дополнены необходимыми видами рыбной продукции и др. и соответствующими кодами.

3.10. Отчетными датами, на которые составляется отчет, являются – 10, 20 и последнее число каждого месяца. Отчеты передаются не позднее, чем через 3 дня после отчетной даты (т.е. 1-3, 11-13 и 21-23 числа каждого месяца).

3.11. Отчеты следует передавать в адрес e-mail ВФ ФГУ «ЦСМС»: ccd@krcm.ru. Допускается так же передача таких сообщений на телекс: 244181 RYBA и на станцию Inmarsat-C: 492500336.

3.12. В случае выявления в ходе проверки расхождения между информацией, представляемой в соответствии с настоящей инструкцией, судовой документацией и/или фактическими результатами промысла водных биоресурсов и морских ресурсных исследований, к капитану судна применяются санкции в соответствии с действующими нормативными правовыми актами Российской Федерации.

3.13. Информационное обслуживание иностранных промысловых судов и судовладельцев ВФ ФГУ «ЦСМС» производит на основе договоров.

* * *

ПРАВИЛА СОСТАВЛЕНИЯ И КОДИРОВАНИЯ ССД

ССД представляет собой последовательность информационных блоков с набором показателей. В общем случае ССД для иностранного промыслового судна имеет следующие блоки:

- Блок С1 - «Дислокация судна»;
- Блок С3 - «Улов»;
- Блок С6 - «Выпуск рыбной продукции за сутки»;
- Блок С7 - «Промысловые операции»;
- Блок С8 - «Запасы на борту на конец отчетных суток»;
- Блок С10 - «Сведения о грузовой операции»;
- Блок С11 - «Сведения о сданной (принятой) рыбной продукции»;
- Блок С12 - «Наличие на борту рыбной продукции на конец отчетных суток»;
- Блок С13 - «Затраты времени за отчетные сутки»;
- Блок С98 - «Сведения о причинах задержки передачи ССД и/или внесения изменений в содержание ранее переданного ССД».

Блоки с пропущенными номерами установлены только для российских судов. Каждый блок начинается буквой {С} и номером блока, затем следуют показатели. Каждая группа показателей отделяется от предыдущей пробелом { }, а показатели в группе (коды показателей, количественные показатели) отделяются друг от друга косой чертой {/} так, как это показано в шаблоне.

В ССД обязательно включаются все блоки, кроме случаев, специально оговоренных в описании блоков, или при отсутствии информации по какому-либо блоку в целом.

Отдельные показатели в блоке (код/количество) могут иметь несколько реализаций, что отмечено на шаблонах символами повтора.

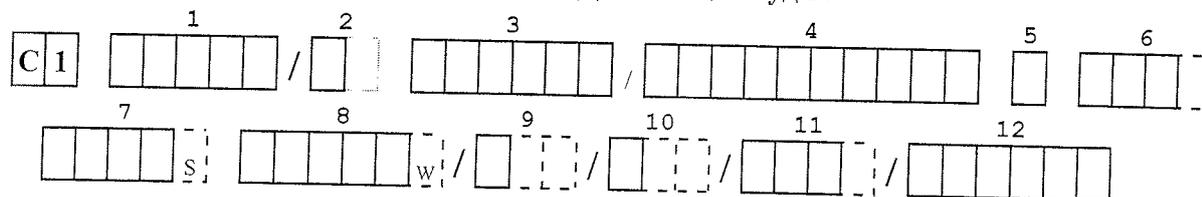
Для формализации ССД используются соответствующие справочники, таблицы которые приведены в приложении 3 к «Временной инструкции».

Десятые, сотые или тысячные доли некоторых количественных показателей отделяются точкой {.} или запятой {,}. Количественные показатели даются строго только в тех единицах, которые указаны в описании блока или в соответствующем справочнике.

В приведенных шаблонах прямоугольник со сплошной линией означает обязательное присутствие символа (буквы, цифры, точки, запятой и др.), прямоугольник со штриховой линией означает символы, которые в определенных случаях можно опустить, прямоугольник из точек означает возможное присутствие произвольного числа (но не более 50-ти) символов.

ССД начинается с блока С1, имеющего следующую структуру:

Блок С1 - «Дислокация судна»



1. Код судна, который выдается судну после регистрации в ВФ ФГУ «ЦСМС».

2. Номер *разрешения* на промысел. В отчетные сутки судно может осуществлять определенный вид деятельности только по одному конкретному *разрешению*.

3. Отчетная дата - шестизначное число: число, месяц, две последние цифры года. Показатель «отчетная дата» должен соответствовать дате закончившихся отчетных суток. Исключение составляют суда, осуществляющие добычу в ночное время (лов сайры бортовыми ловушками и кальмара вертикальными ярусами), у которых отчетные сутки заканчиваются в 12:00 по судовому времени. Для таких судов показатель «отчетная дата» должен соответствовать текущим (на момент составления ССД) суткам, так как отчетные сутки начинаются в 12:00 предыдущих суток и заканчиваются в 12:00 текущих.

Если число, месяц, год меньше 10, то предыдущая позиция заполняется нулем. Отчетные даты следуют последовательно одна за другой. При пересечении судном меридиана 180гр.00мин последовательность дат не изменяется.

4. Дополнительный показатель - время и дата указывает на момент снятия координат местонахождения судна, соответствующих показателям 7 и 8 блока С1 (подробнее см. Примечание к пункту 8).

5. Код состояния судна следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 1 приложения 3 к «Временной инструкции». Состояние судна дается на момент окончания отчетных суток. Для судов, которые выходят из морских вод Российской Федерации до окончания отчетных суток, состояние судна дается на момент закрытия ССД.

6. Код пункта местонахождения (промысловый район или порт местонахождения судна) следует указывать в соответствии со справочной таблицей №2 приложения 3 к «Временной инструкции». Пункт местонахождения судна дается на момент окончания отчетных суток. Для судов, которые выходят из морских вод Российской Федерации до окончания отчетных суток, пункт местонахождения судна дается на момент закрытия ССД.

7. Широта. Первые два знака - градусы, вторые два знака - минуты, пятый знак - признак широты: N-северная, S-южная. Если широта северная, то признак можно не ставить (пропустить). Если значения градусов или минут меньше 10, то предыдущие позиции заполняются нулями.

8. Долгота. Первые три знака - градусы, вторые два знака - минуты, шестой знак признак долготы: E-восточная, W-западная. Если долгота восточная, то признак можно не ставить (пропустить). Если значения градусов или минут меньше 10 (100), то предыдущие позиции заполняются нулями.

Примечание. Координаты местонахождения судна должны соответствовать показаниям навигационных приборов на 12:00 времени по Гринвичу. Исключение составляют суда, осуществляющие добычу в ночное время (лов сайры бортовыми ловушками и кальмара вертикальными ярусами), у которых отчетные сутки заканчиваются в 12:00 по судовому времени и суда, которые выходят из морских вод Российской Федерации до окончания отчетных суток. Для таких судов время снятия координат по Гринвичу должно соответствовать времени закрытия ССД и указываться после показателя «отчетная дата» через знак «/» в виде десятизначного числа (час - два знака, минуты - два знака, число - два знака, месяц - два знака, год - две последние цифры).

9. Курс судна в градусах (от 0 до 360).

10. Скорость движения в узлах (увеличенная в 10 раз): узлов - один или два знака, десятые доли узла - один знак.



11. Код пункта следования следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 2 приложения 3 к «Временной инструкции».

12. Ожидаемая дата прихода - шестизначное число: число, месяц, две последние цифры года. Если число или месяц меньше 10, то предыдущая позиция заполняется нулем.

Курс, скорость движения судна, пункт следования и ожидаемая дата прихода указываются только при нахождении судна на переходе **в момент окончания отчетных суток**. Для судов, которые выходят из морских вод Российской Федерации до окончания отчетных суток, курс, скорость движения судна, пункт следования и ожидаемая дата прихода даются на момент закрытия ССД.

Блок С3 - «Улов»

С 3	1	2	3	4
m-раз		n-раз		

1. Код района промысла следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 2 приложения 3 к «Временной инструкции».

2. Код объекта лова следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 3 приложения 3 к «Временной инструкции».

3. Массу (количество) улова данного объекта за отчетные сутки следует указывать в килограммах.

4. Накопительный (суммарный) улов за период с начала года по отчетную дату включительно данного объекта лова по данному *разрешению*. Величина улова дается в килограммах. Показатель «код объекта лова/улов за сутки/накопительный улов» необходимо выдавать для каждого района по каждому из объектов лова, т.е. «n» раз по «m» районам промысла.

Блок С6 - «Выпуск рыбной продукции за сутки»

С 6	1	2	3
n-раз			

1. Код признака рыбной продукции следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 5 приложения 3 к «Временной инструкции».

2. Код рыбной продукции следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 7 приложения 3 к «Временной инструкции».

3. Массу (количество) выпущенной за сутки рыбной продукции (netto) следует указывать в килограммах или физических банках для консервов (пресервов). Группа показателей «код признака рыбной продукции/код рыбной продукции/масса выпуска» повторяются в блоке «n» раз по числу видов выпущенной рыбной продукции.

Блок С7 - «Промысловые операции»

С 7	1	2	3	4	5



1. Код орудия лова следует брать из справочной таблицы № 4 приложения 3 к «Временной инструкции».
2. Суммарный улов за сутки по всем объектам лова необходимо давать в килограммах.
3. Количество тралений (подъема ярусов, сетей), выполненных данным орудием лова.
4. Время, затраченное на промысловые операции, включая суммарные затраты времени за сутки на лов рыбы (от начала постановки орудия лова до поднятия улова на палубу): часы – два знака, десятые доли часа - один знак (меньше либо равно 240).
5. Средняя глубина ведения промысловых операций в метрах.

Блок С8 - «Запасы на борту на конец отчетных суток»

С	8		1		/	2	
				n-раз			

1. Код вида запаса (груза) следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 8 приложения 3 к «Временной инструкции».
2. Количество запаса (груза) следует указывать в тоннах. При необходимости количество может быть указано с десятыми, сотыми или тысячными долями после точки. Показатель «код вида запаса/количество» дается по каждому виду запаса (груза), т.е. «n» раз.

Блок С10 - «Сведения о грузовой операции»

С	1	0		1			3			4	

1. Номер приемо-сдаточного документа.
3. Код судовладельца (предприятия), судно которого (или которое в случае выгрузки в порту) принимает от данного судна или сдает данному судну рыбную продукцию.
4. Код судна, принимающего от данного судна или сдающего данному судну рыбную продукцию.

Код судовладельца (предприятия) или судна необходимо запросить и получить у капитана того судна, с которым ведется грузовой обмен. Если судно или предприятие не зарегистрированы ВФ ФГУ «ЦСМС», то вместо кодов соответствующие показатели заполняются текстом.

Если выгрузка ведется в порту, то показатель 4/ не заполняется.

Блок С11 - «Сведения о сданной (принятой) рыбной продукции»

С	1	1		1			2		/			3		
					n-раз									

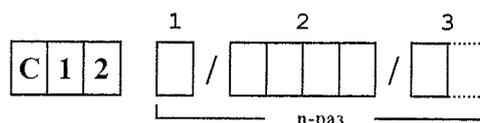
1. Код признака рыбной продукции следует указывать в соответствии с таблицей №5 приложения 3 к «Временной инструкции».



2. Код рыбной продукции следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 7 приложения 3 к «Временной инструкции».

3. Массу (количество) сданной (принятой) рыбной продукции (netto) следует указывать в килограммах или физических банках для консервов (пресервов). Группа показателей «код признака рыбной продукции/код рыбной продукции/масса сданной (принятой) рыбной продукции» повторяются в блоке «n» раз по числу видов сданной (принятой) рыбной продукции.

Блок С12 - «Наличие на борту рыбной продукции на конец отчетных суток»



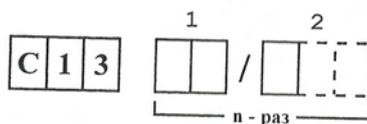
1. Код признака рыбной продукции следует указывать в соответствии со справочной таблицей №5 приложения 3 к «Временной инструкции».

2. Код рыбной продукции следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 7 приложения 3 к «Временной инструкции».

3. Массу (количество) находящейся на борту рыбной продукции (netto) следует указывать в килограммах или физических банках для консервов (пресервов). Группа показателей «код признака рыбной продукции/код рыбной продукции/масса находящейся на борту рыбной продукции» повторяются в блоке «n» раз по числу видов рыбной продукции.

Суда, осуществляющие промысел водных биоресурсов за пределами морских вод Российской Федерации (включая зоны иностранных государств), рыбную продукцию, выпущенную из объектов промысла, выловленных за пределами морских вод Российской Федерации, и рыбную продукцию, выпущенную из улова, добытого в морских водах Российской Федерации, должны отражать отдельно.

Блок С13 - «Затраты времени за отчетные сутки»

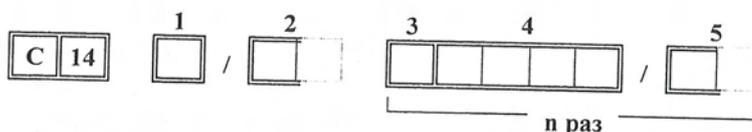


1. Код вида затрат времени следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 9 приложения 3 к «Временной инструкции».

2. Время, затраченное на выполнение соответствующих работ (действий, простоев), увеличенное в 10 раз: часов - два знака, десятые доли часа - один знак. Суммарное время должно составлять 24 часа (=240). Коды вида затрат даются в блоке С13 в порядке выполнения действий.

Блок С14 – «Списание рыбопродукции»

Блок является обязательным в случаях, если рыбопродукция была передана на котловое довольствие, использована для наживы, списана (утилизирована) в связи с порчей и др. Блок следует указывать в конце ССД после блока С13.



1. Код признака списания рыбопродукция:

код	вид списания
1	рыбопродукция, переданная на котловое довольствие
2	рыбопродукция, израсходованная на наживу
3	рыбопродукция, утилизированная в связи с порчей
4	рыбопродукция, потерянная при перегрузе
5	рыбопродукция конфискованная
6	выпуск живых объектов за борт для научно-исследовательской деятельности
7	выпуск живых объектов за борт при конфискации
8	выпуск проанализированных объектов в измельченном виде за борт

2. Номер акта (квитанции) списания;

3. Код назначения рыбопродукции:

код	наименование
1	рыбопродукция, выпущенная из собственного сырья
2	рыбопродукция, выпущенная из принятого (купленного) сырья
3	рыбопродукция, принятая для транспортировки
4	рыбопродукция, принятая (купленная) для промпереработки
5	рыбопродукция из собственного сырья, предназначенная для промпереработки



4. Код рыбной продукции следует указывать в соответствии с Приложением «Рыбная продукция».

5. Массу списанной рыбопродукции указывают в килограммах или физических банках для консервов (пресервов).

Блок С98 - «Сведения о причинах задержки передачи ССД или внесения изменений в содержание ранее переданного ССД»

С	9	8	¹ □
---	---	---	-------------------

Блок включается в ССД в случае необходимости представления объяснительного уведомления в соответствии с пунктом 3.6. «Временной инструкции».

1. Код причин задержки передачи ССД и/или внесения изменений в содержание ранее переданного ССД следует указывать в соответствии со справочной таблицей № 10 приложения 3 к «Временной инструкции».

Пример 1. Переход на промысел.

C1 45060/RK-03-12 230603 3 2999 4141N 14303E/90/125/261/010703
C8 15/444
C13 3/240

Это ССД расшифровывается следующим образом:

Судно CLOVER (45060) осуществляет промысловую деятельность по разрешению номер **RK-03-12**.

Отчетная дата ССД **23.06.2003 г.**

На конец отчетных суток состояние судна следует на промысел (3). Судно вышло из иностранного порта (2999), движется по курсу **90** градусов, со скоростью **12,5** узлов в час и направляется в район промысла Зап.Беринг. (261), ожидаемая дата прихода **01.07.2003 г.**

По состоянию на **12:00** по Гринвичу судно находилось в координатах **4141N 14303E**.

На борту судна находятся запасы:

дизельное топливо (15) - **444** тн

Затраты времени за отчетные сутки:

переход на промысел (3) - **24** часов.

Пример 2. Судно на промысле.

C1 45061/RK-03-14A 160903 1 261 6222N 17839E
C3 261 400/48859/1898636 292/0/28529
C6 1/3494/48375
C7 12 48859 2 170 117
C8 15/135
C12 1/3494/459670
C13 32/170 33/70
C98 2

Это ССД расшифровывается следующим образом:

Судно HWA RANG HO 87 (44061) осуществляет промысловую деятельность по разрешению номер **RK-03-14A**.

Отчетная дата ССД **16.09.2003 г.**

На конец отчетных суток состояние судна на промысле (1), пункт местонахождения Зап.Беринг. (261)

По состоянию на **12:00** по Гринвичу судно находилось в координатах **6222N 17839E**.

За отчетные сутки улов в Зап.Беринг. (261) составил:

минтай (400) - **48859** кг;

треска (292) - **0** кг.

Накопительный улов с начала работы по данному разрешению составил:

минтай (400) - **1898636** кг;

треска (292) - **28529** кг.

За отчетные сутки выпуск рыбной продукции из собственного сырья (1) составил:

минт н/р мор (3494) - **48375** кг.



Промысловые операции:

орудие лова - трал пелагический (12);
суммарный вылов - 48859 кг;
тралений - 2;
время работы с тралом - 170 часов;
средняя глубина траления - 117 м.

На борту судна находятся запасы:

дизельное топливо (15) - 28 тн

На конец отчетных суток на борту находится рыбная продукция:

выпущенная из собственного сырья (1):

минт н/р мор (3494) - 459670 кг.

Затраты времени за отчетные сутки:

траление (32) - 17 часов;

поиск промысловых скоплений (33) - 7 часов.

Примечание (С98): ССД передано несвоевременно по причине неисправности передающей аппаратуры отправителя (2)

Пример 3. Судно на промысле.

(для судов, осуществляющих промысел сайры и кальмара).

Суда, осуществляющие добычу в ночное время (промысел кальмара и сайры вертикальными ярусами) должны отражать в ССД сведения о результатах деятельности судна за отчетные сутки, которые для таких судов начинаются в 12:00 предыдущих и заканчиваются в 12:00 судового времени текущих суток. Для этого в блоке С1 после показателя «отчетная дата», дополнительно необходимо указать время и дату окончания отчетных суток в соответствии с временем по Гринвичу (UTC).

C1 45241/RK-03-47K 310803/0300310803 1 277 4114N 13531E

C3 277 889/1000/16800

C6 1/3913/1000

C7 21 1000 1 100 100

C8 15/45

C12 1/3913/11200

C13 33/50 32/100 17/90

Это ССД расшифровывается следующим образом:

Судно TAEGANG 2002 (45241) осуществляет промысловую деятельность по разрешению номер RK-03-47K.

Отчетная дата ССД 31.08.2003 г.

На конец отчетных суток состояние судна на промысле (1),

пункт местонахождения Подзона Приморье (СЗТО) (277)

По состоянию на 03:00 31.08.2003 г. по Гринвичу судно находилось в координатах 4114N 13531E.

За отчетные сутки улов в Подзоне Приморье (СЗТО) (277) составил:

кальмар (889) - 1000 кг;

Накопительный улов с начала работы по данному разрешению составил:

кальмар (889) - 16800 кг;

За отчетные сутки выпуск рыбной продукции из собственного сырья (1) составил:



кальмар т/о н/р мор (3913) - 1000 кг
Промысловые операции:
орудие лова - ярус вертикальный (21);
суммарный вылов - 1000 кг;
тралений - 1;
время работы с тралом - 10 часов;
средняя глубина траления - 100 м.
На борту судна находятся запасы:
дизельное топливо (15) - 45 тн
На конец отчетных суток на борту находится рыбная продукция:
выпущенная из собственного сырья (1):
кальмар т/о н/р мор (3913) - 11200 кг;
Затраты времени за отчетные сутки:
поиск промысловых скоплений (33) - 5 часов;
траление (32) - 10 часов;
простой по метео причинам (17) - 9 часов.

Пример 4. Отгрузка в море.

C1 45009/RK-03-13 081003 1 261 6112N 17902E
C3 261 400/19326/1191760
C6 1/3494/19135
C7 12 19326 1 130 280
C8 16/145
C10 1/10/9/3 3/1186 4/10756
C11 1/3494/860000
C12 1/3494/319963
C13 34/60 3/30 32/130 22/20

Это ССД расшифровывается следующим образом:

Судно OYANG HO 2 (45009) осуществляет промысловую деятельность по разрешению номер RK-03-13.
Отчетная дата ССД 08.10.2003 г.
На конец отчетных суток состояние судна на промысле (1),
пункт местонахождения Зап.Беринг. (261)
По состоянию на 12:00 по Гринвичу судно находилось в координатах 6112N 17902E.

За отчетные сутки улов в Зап.Беринг. (261) составил:
минтай (400) - 19326 кг;
Накопительный улов с начала работы по данному разрешению составил:
минтай (400) - 1191760 кг;
За отчетные сутки выпуск рыбной продукции из собственного сырья (1)
составил:

минт н/р мор (3494) - 19135 кг
Промысловые операции:
орудие лова - трал пелагический (12);
суммарный вылов - 19326 кг;
тралений - 1;
время работы с тралом - 13 часов;
средняя глубина траления - 280 м.
На борту судна находятся запасы:



мазут (16) – 145 тн

В отчетные сутки закончены грузовые операции по коносаменту 10/9/3 с судном БЕРЕГ МЕЧТЫ (10756) судовладельца ЗАО «РИМСКО» (1186).

Сдано рыбной продукции, выпущенной из собственного сырья (1):

минт н/р мор (3494) – 860000 кг

На конец отчетных суток на борту находится рыбная продукция, выпущенная из собственного сырья (1):

минт н/р мор (3494) – 319963 кг

Затраты времени за отчетные сутки:

выгрузка р/п (34) – 6 часов;

переход на промысел (3) – 3 часа;

траление (32) – 13 часов;

прочие затраты на промысле (22) – 2 часа.

Пример 5. Переход в порт

(выход из ИЭЗ РФ до окончания отчетных суток)

Если судно до окончания отчетных суток планирует выход из морских вод Российской Федерации, то ССД должно быть отправлено до прохождения судном морского контрольного пункта. Для этого в блоке С1 после показателя «отчетная дата», дополнительно необходимо указать время и дату закрытия ССД (по Гринвичу), которым должны соответствовать координаты местонахождения судна, указанные в соответствующем блоке С1.

В этом случае, после отправки ССД, судно не имеет права заниматься промысловой деятельностью в морских водах Российской Федерации (т.е. вести лов, выпуск и перегруз рыбной продукции) до окончания отчетных суток. Другое ССД за эти отчетные сутки уже не подается.

С1 45171/РК-03-20К 070803/1800060803 2 277 3941N 13254E/220/95/2999/080803

С3 277 889/300/4300

С6 1/3913/300

С7 21 300 1 60 100

С8 15/22

С12 1/3913/4300 9/3913/23000

С13 32/60 2/90

Это ССД расшифровывается следующим образом:

Судно WNA NAM 999 (45171) осуществляет промысловую деятельность по разрешению номер РК-03-20К.

Отчетная дата ССД 07.08.2003 г.

На конец отчетных суток состояние судна следует в порт (2).

Судно вышло из района промысла Подзона Приморье (СЗТО) (277), движется по курсу 220 градусов, со скоростью 9.5 узлов в час и направляется в иностранный порт (2999), ожидаемая дата прихода 08.08.2003 г.

По состоянию на 18:00 06.08.2003 г. по Гринвичу (на момент закрытия ССД) судно находилось в координатах 3941N 13254E.

За отчетные сутки улов в Подзоне Приморье (СЗТО) (277) составил:

кальмар (889) – 300 кг;

Накопительный улов с начала работы по данному разрешению составил:



кальмар (889) - 4300 кг;
За отчетные сутки выпуск рыбной продукции из собственного сырья (1) составил:
кальмар т/о н/р мор (3913) - 300 кг
Промысловые операции:
орудие лова - ярус вертикальный (21);
суммарный вылов - 300 кг;
тралений - 1;
время работы с тралом - 6 часов;
средняя глубина траления - 100 м.
На борту судна находятся запасы:
дизельное топливо (15) - 22 тн
На конец отчетных суток на борту находится рыбная продукция:
выпущенная из собственного сырья (1)
кальмар т/о н/р мор (3913) - 4300 кг;
выпущенная из объектов лова, выловленных за пределами ИЭЗ РФ (9)
кальмар т/о н/р мор (3913) - 23000 кг;
Затраты времени за отчетные сутки:
траление (32) - 6 часов;
переход в порт (2) - 9 часов.



ПРИЛОЖЕНИЕ № 2
к «Временной инструкции»

**ПРАВИЛА СОСТАВЛЕНИЯ И КОДИРОВАНИЯ
ОБОБЩЕННЫХ ОТЧЕТОВ ОБ УЛОВАХ**

Сведения об уловах всеми судами компании, работавшими по конкретному межправительственному разрешению или коммерческому контракту, следует передавать нарастающим итогом с начала года по отчетную дату (включительно) в виде формализованных отчетов. Отчетные даты: 10, 20 и последнее число каждого месяца.

3.14. Отчеты необходимо передавать в адрес e-mail ВФ ФГУ «ЦСМС»: ccd@krcm.ru, три раза в месяц не позднее, чем через 3 дня после отчетной даты (т.е. 1-3; 11-13; 21-23 числа). Допускается так же передача таких сообщений на телекс: 244181 RYBA и на станцию Inmarsat-C: 492500336.

ТРАФАРЕТ ЗАПОЛНЕНИЯ ОТЧЕТА

1. Код, который выдается судовладельцу после регистрации его судов в ВФ ФГУ «ЦСМС».
2. Отчетная дата - шестизначное число: число, месяц, две последние цифры года. Если число или месяц меньше 10, то предыдущая позиция заполняется нулем.
3. Шифр межправительственного разрешения или коммерческого контракта, указанного в *разрешениях* на промысел судов.
4. Код района промысла следует указывать в соответствии со справочной таблицей №2 приложения 3 к «Временной инструкции».
5. Код объекта лова следует указывать в соответствии со справочной таблицей №3 приложения 3 к «Временной инструкции».
6. Накопительный (суммарный) улов за период с начала промысла по отчетную дату включительно по данному межправительственному соглашению или коммерческому контракту в данном промысловом районе данного объекта лова. Величина улова дается в тоннах с десятymi, сотыми и тысячными долями. Показатель «код объекта лова/улов за сутки/накопительный улов» необходимо выдавать для каждого района по каждому из объектов лова, т.е. «n» раз по «m» районам промысла.



Пример 1 составления обобщенного отчета об улове

KRCM SVYAZHIN =
C1 9408 300603 RK-03
C5 261 400/9502.3
292/7.675
273 400/19250.9
292/17.77=

Этот отчет расшифровывается следующим образом:

Улов иностранной компании «Kaiyo Gyogyo Co., Ltd.» (9408) за период с 01.01.03 по 30.06.03 по межправительственному соглашению с шифром RK-03 составил:

в зоне Западно-Беринговоморской(261):

минтая(400) - 9502.3 тонны;

треска(292) - 7.675 тонны;

в зоне Северо-Охотоморской (273):

минтай(400) - 19250.9 тонны;

треска(292) - 17.77 тонны.

* * *

농림수산식품부자료실



ПРИЛОЖЕНИЕ 3.
к «Временной инструкции»

Справочная таблица №1 «Состояние рыболовного судна»

код	наименование
1	на промысле
2	следует в порт
3	следует в район промысла
4	в порту
5	вне эксплуатации

Справочная таблица №2 «Районы промысла и порты»

код	Наименование
ПРОМЫСЛОВЫЕ РАЙОНЫ	
261	Западно-Берингоморская (СЗТО)
263	Восточно-Камчатская (СЗТО)
264	Карагинская (СЗТО)
265	Петропавловско-Командорская (СЗТО)
266	Северо-Курильская (СЗТО)
267	Тихоокеанская сторона Северные Курилы (СЗТО)
268	Охотоморская сторона Северные Курилы (СЗТО)
269	Южно-Курильская (СЗТО)
270	Тихоокеанская сторона Южных Курил (СЗТО)
271	Охотоморская сторона Южных Курил (СЗТО)
277	Подзона Приморье (СЗТО)
278	Западно-Сахалинская (СЗТО)
272	Камчатско-Курильская (СЗТО)
273	Северо-Охотоморская (СЗТО)
274	Западно-Камчатская (СЗТО)
275	Восточно-Сахалинская (СЗТО)
МОРСКИЕ ПОРТЫ РОССИИ	
3155	Петропавловск-Камчатский
3117	Магадан
3069	Владивосток
3104	Корсаков
3131	Находка
3175	Совгавань
3999	другой порт России
2999	порт другой страны (не Россия)



Справочная таблица №3 «Объекты промысла»

код	наименование	код	наименование	код	наименование
254	чавыча	400	минтай	304	мойва
252	нерка	166	сельдь	125	акулы
251	кижуч	292	треска	109	акулы колючие
558	кета	112	палтус белокорый	677	бычки
249	горбуша	113	палтус черный	883	ёрш длинноперый
253	сима	114	палтус стрелозубый	371	песчанка
278	голец	683	окунь морской	889	кальмары
736	лосось стальноголовый	692	терпуги	394	креветка
256	лососевые прочие	403	навага	824	осьминоги
302	корюшка	713	камбала	224	гребешок морской
116	рыба-собака (фугу)	756	сайра	144	скаты
		652	тунцы крупные		
		658	тунцы малые	591	прочие

Справочная таблица №4 «Орудия лова»

код	наименование	код	наименование
11	трал донный	19	сеть дрейфтерная
12	трал пелагический	20	ярус донный
14	невод кошельковый	21	ярус вертикальный
16	снюрревод	22	ярус пелагический
17	сеть ставная	24	ловушка бортовая
18	сеть донная		
		99	прочие орудия лова

Справочная таблица №5 «Признак рыбной продукции»

код	наименование
1	рыбодукция, выпущенная из собственного сырья
2	рыбодукция, выпущенная из принятого (купленного) сырья
3	рыбодукция, принятая для транспортировки
4	рыбодукция, предназначенная для промпереработки
5	рыбодукция, принятая на хранение
9	<i>рыбодукция, выпущенная из объектов лова выловленных за пределами ИЭЗ РФ</i>



Справочная таблица №6 «Виды движения рыбной продукции»

код	наименование
1	сдача рыбопродукции (или сырца), выпущенной из собственного сырья
2	сдача рыбопродукции, выпущенной из ранее принятого (купленного) сырья
3	сдача рыбопродукции, ранее принятой для транспортировки
5	сдача рыбопродукции, ранее принятой на хранение
6	прием рыбопродукции (или сырца) для промпереработки
7	прием рыбопродукции для транспортировки
8	прием рыбопродукции на хранение
9	<i>прием/сдача р/п, выпущенной из объектов лова, выловленных за пределами ИЭЗ РФ</i>

Справочная таблица №7 «Рыбная продукция»

код	наименование
2309	ЧАВЫЧА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3343	ЧАВЫЧА НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ
3872	ЧАВЫЧА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3151	ЧАВЫЧА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННАЯ
3869	ЧАВЫЧА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНАЯ
8059	ЧАВЫЧА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕНАЯ
2626	ИКРА ЧАВЫЧИ СОЛЕНАЯ
2153	НЕРКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3068	НЕРКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ
3527	НЕРКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3069	НЕРКА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННАЯ
3504	НЕРКА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНАЯ
8185	НЕРКА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕНАЯ
2532	ИКРА НЕРКИ СОЛЕНАЯ
2075	КИЖУЧ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3037	КИЖУЧ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3312	КИЖУЧ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3079	КИЖУЧ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3314	КИЖУЧ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНЫЙ
8275	КИЖУЧ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕНый
4109	ИКРА КИЖУЧА СОЛЕНАЯ
2071	КЕТА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3031	КЕТА НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ
3034	КЕТА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3032	КЕТА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННАЯ
3319	КЕТА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНАЯ
8069	КЕТА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕНАЯ
2463	ИКРА КЕТЫ СОЛЕНАЯ
2033	ГОРБУША НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3015	ГОРБУША НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ
3243	ГОРБУША НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ

3011	ГОРБУША ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННАЯ
3240	ГОРБУША ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНАЯ
8026	ГОРБУША ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕНАЯ
2625	ИКРА ГОРБУШИ СОЛЕНАЯ
2221	СИМА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3104	СИМА НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ
3713	СИМА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3105	СИМА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННАЯ
3712	СИМА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНАЯ
4100	СИМА ПОТРОШЕНАЯ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕНАЯ
4105	ИКРА СИМЫ СОЛЕНАЯ
3012	ГОЛЕЦ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
2031	ГОЛЕЦ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3097	ГОЛЕЦ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3241	ГОЛЕЦ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕННЫЙ
8014	ГОЛЕЦ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ЖАБР С ГОЛОВОЙ СОЛЕННЫЙ
2424	ИКРА ГОЛЬЦА СОЛЕНАЯ
2143	МИНТАЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3494	МИНТАЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕННЫЙ
3500	МИНТАЙ ПОТРОШЕННЫЙ ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ МОРОЖЕННЫЙ
3495	МИНТАЙ ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ С КОЖЕЙ
3501	МИНТАЙ ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ БЕЗ КОЖИ И КОСТИ
3505	МИНТАЙ ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ БЕЗ КОЖИ
3981	МИНТАЙ ФАРШ СУРИМИ МОРОЖЕННЫЙ
2431	МИНТАЙ ИКРА МОРОЖЕНАЯ
2675	МИНТАЙ ПЕЧЕНЬ МОРОЖЕНАЯ
2800	МИНТАЙ ПОТРОХА МОРОЖЕННЫЕ
2802	МИНТАЙ ГОЛОВА МОРОЖЕНАЯ
2801	МИНТАЙ ХВОСТ МОРОЖЕННЫЙ
3492	МИНТАЙ ФАРШ ПИЩЕВОЙ МОРОЖЕННЫЙ
2207	СЕЛЬДЬ НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3211	СЕЛЬДЬ НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
4535	СЕЛЬДЬ ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ
3007	ТРЕСКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3806	ТРЕСКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3631	ТРЕСКА ПОТРОШЕНАЯ С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНАЯ
3807	ТРЕСКА ПОТРОШЕНАЯ ОБЕЗГЛАВЛЕННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3815	ТРЕСКА ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ С КОЖЕЙ
3816	ТРЕСКА ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ БЕЗ КОЖИ
3990	ТРЕСКА ФАРШ МОРОЖЕННЫЙ
3814	ТРЕСКА СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ
3852	ТРЕСКА СПЕЦРАЗДЕЛКИ КУСОК МОРОЖЕННЫЙ
2640	ТРЕСКА ИКРА МОРОЖЕНАЯ
2676	ТРЕСКА ПЕЧЕНЬ МОРОЖЕНАЯ
2175	ПАЛТУС НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3601	ПАЛТУС НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕННЫЙ



3605	ПАЛТУС ПОТРОШЕННЫЙ ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3609	ПАЛТУС ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ С КОЖЕЙ
3610	ПАЛТУС ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ БЕЗ КОЖИ
3607	ПАЛТУС СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ
3608	ПАЛТУС СПЕЦРАЗДЕЛКИ КУСОК МОРОЖЕНЫЙ
2171	ОКУНЬ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3980	ОКУНЬ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3600	ОКУНЬ ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ БЕЗ КОЖИ
3595	ОКУНЬ СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ
3594	ОКУНЬ СПЕЦРАЗДЕЛКИ КУСОК МОРОЖЕНЫЙ
2269	ТЕРПУГ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3794	ТЕРПУГ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3792	ТЕРПУГ ПОТРОШЕННЫЙ ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
2149	НАВАГА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3508	НАВАГА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3066	НАВАГА СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ
2526	НАВАГА ИКРА МОРОЖЕНАЯ
2067	КАМБАЛА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3286	КАМБАЛА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
2454	КАМБАЛА ПОТРОШЕНАЯ СВЕЖАЯ/ОХЛАЖДЕННАЯ
3291	КАМБАЛА ПОТРОШЕНАЯ ОБЕЗГЛАВЛЕННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3278	КАМБАЛА СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ
2655	КАМБАЛА ИКРА МОРОЖЕНАЯ
2205	САЙРА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3692	САЙРА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
2004	ТУНЕЦ КРУПНЫЙ НЕ РАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3819	ТУНЕЦ КРУПНЫЙ НЕ РАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3156	ТУНЕЦ КРУПНЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3746	ТУНЕЦ КРУПНЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНЫЙ
3821	ТУНЕЦ КРУПНЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ГОЛОВЫ МОРОЖЕНЫЙ
2005	ТУНЕЦ МАЛЫЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3352	ТУНЕЦ МАЛЫЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3157	ТУНЕЦ МАЛЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ С ГОЛОВОЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3790	ТУНЕЦ МАЛЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНЫЙ
3158	ТУНЕЦ МАЛЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ГОЛОВЫ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3791	ТУНЕЦ МАЛЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ БЕЗ ГОЛОВЫ МОРОЖЕНЫЙ
3107	МОЙВА ОХЛАЖДЕННАЯ
3506	МОЙВА МОРОЖЕНАЯ
2455	АКУЛА НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ/СЫРЕЦ
3858	АКУЛА ПОТРОШЕНАЯ ОБЕЗГЛАВЛЕННАЯ МОРОЖЕНАЯ
3176	АКУЛА ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ С КОЖЕЙ
3178	АКУЛА ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ БЕЗ КОЖИ
3860	АКУЛА СПЕЦРАЗДЕЛКИ КУСОК МОРОЖЕНЫЙ
2017	БЫЧОК НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3217	БЫЧОК НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3215	БЫЧОК ПОТРОШЕННЫЙ ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3210	БЫЧОК СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ

2002	ЕРШ ДЛИННОПЁРЫЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3020	ЕРШ ДЛИННОПЁРЫЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3279	ЕРШ ДЛИННОПЁРЫЙ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3154	ЕРШ ДЛИННОПЁРЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3737	ЕРШ ДЛИННОПЁРЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3739	ЕРШ ДЛИННОПЁРЫЙ ПОТРОШЕННЫЙ С ГОЛОВОЙ МОРОЖЕНЫЙ
2006	ПЕСЧАНКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ СЫРЕЦ
3159	ПЕСЧАНКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ ОХЛАЖДЕННАЯ
3635	ПЕСЧАНКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
2456	КАЛЬМАР НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СВЕЖИЙ/ОХЛАЖДЕННЫЙ
3913	КАЛЬМАР НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3915	КАЛЬМАР ОБЕЗГЛАВЛЕННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
3917	КАЛЬМАР ЩУПАЛЬЦЫ МОРОЖЕННЫЕ
3971	КАЛЬМАР СПЕЦРАЗДЕЛКИ ТУШКА МОРОЖЕНАЯ
4104	КРЕВЕТКА ОХЛАЖДЕННАЯ
3942	КРЕВЕТКА СЫРО-МОРОЖЕНАЯ
3948	КРЕВЕТКА ВАРЕНО-МОРОЖЕНАЯ
4106	ОСЬМИНОГ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3128	ОСЬМИНОГ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ
3966	ОСЬМИНОГ РАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
4107	ОСЬМИНОГ ЩУПАЛЬЦА МОРОЖЕННЫЕ
4108	ГРЕБЕШОК МОРСКОЙ СЫРЕЦ
3959	ГРЕБЕШОК МОРСКОЙ ФИЛЕ МОРОЖЕНОЕ
3142	СКАТ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ СЫРЕЦ
3681	СКАТ НЕРАЗДЕЛАННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
2805	СКАТ ПОТРОШЕННЫЙ СВЕЖИЙ/ОХЛАЖДЕННЫЙ
3793	СКАТ ПОТРОШЕННЫЙ МОРОЖЕНЫЙ
1478	РЫБА-СОБАКА СЫРЕЦ
1497	РЫБА-СОБАКА НЕРАЗДЕЛАННАЯ МОРОЖЕНАЯ
2598	МУКА КОРМОВАЯ РЫБНАЯ
2555	ЖИР РЫБНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
9999	ПРОЧАЯ РЫБНАЯ ПРОДУКЦИЯ

Справочная таблица №8 «Грузы и запасы»

код	наименование	ед. изм.
15	дизельное топливо	тонн
16	мазут	тонн



Справочная таблица №9 «Затраты времени»

код	наименование
2	переход в порт
3	переход на промысел или из одного района промысла в другой
32	работа с орудиями лова (траление, замет, постанровка и выборка орудий лова)
33	поиск промысловых скоплений
14	прием и обработка рыбы
34	стоянки у судов, связанные приемом/сдачей рыбной продукции в море
35	стоянки у судов, связанные с получением грузов снабжения
36	стоянки у судов, связанные с получением топлива, воды (бункеровка)
37	переход для выгрузки продукции
38	переход для получения топлива, грузов снабжения
27	спасательные работы и оказание помощи другим судам
25	ожидание разрешения на лов в море
28	ожидание поставки сырца для промпереработки
29	ожидание снабжения в море
15	ожидание выгрузки в море
16	ожидание горюче-смазочных материалов в море
17	простой по метеорологическим причинам в море
18	ремонт судовых механизмов в море
19	ремонт орудий лова в море
22	прочие затраты времени на промысле
41	погрузочно-разгрузочные работы в порту
43	ожидание выгрузки рыбопродукции в порту
46	ожидание погрузки снабжения или ГСМ в порту
49	простой по метеорологическим причинам в порту
50	прочие затраты времени в порту

Справочная таблица №10 «Причины задержки передачи ССД или внесения изменений в содержание ранее переданного ССД»

код	наименование
1	выявлена ошибка (искажение) в содержании ранее переданного ССД
2	задержка передачи ССД в связи с неисправностью передающей аппаратуры отправителя
3	задержка передачи ССД в связи с неисправностью принимающей аппаратуры ВФ ФГУ «ЦСМС»

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ СВЕДЕНИЯ

О РЫБНОМ ПРОМЫСЛЕ В ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(НАПРАВЛЯЮТСЯ ПО E-MAIL, ТЕЛЕГРАФОМ ИЛИ ФАКСОМ)

Страна _____
Соглашение или номер контракта _____
Дата представления информации _____ число _____ месяц _____ год _____

Название рыбопромыслового кооператива или организации по видам промысла и их местонахождение:

Вид промысла и район _____ месяц _____ год _____

Ход промысла (общий улов в тоннах, в том числе за _____ месяц _____ в тоннах)

Порядковый номер	Номер разрешения	Название судна	Регистрационный номер судна	Наименование судовладельца	Общее число промысловых дней		Улов по видам рыб в тоннах, в том числе по орудиям лова с указанием количества промопераций		Улов непоименованных в разрешении рыб, возвращенных в естественную среду, по видам
					С начала года	За отчетный месяц	С начала года	За отчетный месяц	

Примечание: 1. При обнаружении ошибки в месячном отчете исправления вносятся в копию.
2. Ежемесячные сведения направляются в 10-дневный срок после окончания месяца в соответствующие территориальное управление Росрыболовства по следующему адресу:

Приморское территориальное управление - oms@prim-fishcom.ru
Сахалино-Курильское территориальное управление - office@sakh-gkr.ru
Северо-Восточное территориальное управление - svrbolovstvo@terkamfish.ru

3. Под количеством промопераций понимается:

- для тралового промысла – количество тралений
- для промысла бортовыми ловушками – количество подъемов
- для ярусов – количество корзин
- для кошелькового промысла – количество заметов

ПЕРЕЧЕНЬ
необходимой информации, которая должна включаться в промысловый журнал иностранных рыболовных судов

1. Наименование, тип (по виду промысла), регистрационный номер судна, год.
2. Национальная принадлежность и порт приписки судна.
3. Дата (число, месяц).
4. Координаты каждой постановки орудий лова (для тралового промысла - координаты постановки и завершения выборки орудий лова).
5. Время (судовое) начала постановки орудий лова (часы, минуты) и завершения выборки орудий лова.
6. Характеристика орудий лова:
 - а) тип и количество ставных орудий лова, тип орудий лова;
 - б) минимальный размер ячеи (в миллиметрах);
7. Вес улова, в том числе по видам (в тоннах с точностью до тысячной доли):
 - а) за одно траление, подъем яруса и др.,
 - б) за сутки,
 - в) с начала года.
8. Место (координаты или порт) перегрузки рыбопродукции и/или рыбы-сырца, или приема для обработки с другого судна; дата и общее количество, и количество по видам рыб по каждой соответствующей перегрузке и/или приемке (в тоннах с точностью до тысячной доли).
9. Время передачи ССД в соответствии с Приложением 6-5 («Временная инструкция по представлению отчетности иностранными промысловыми судами...»).
10. О прохождении контрольных точек при входе в исключительную экономическую зону Российской Федерации и выходе из нее в соответствии с Приложениями 9-5, 9-6, 9-8, 9-9.

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ПРОМЫСЛОВОГО ЖУРНАЛА

1. Каждый промысловый журнал должен быть прошнурован, пронумерован по листам и скреплен печатью и подписью судовладельца (лицензиата).

2. Промысловый журнал должен постоянно находиться на судне и отражать весь период промысла за данный год.

3. Промысловые журналы ведутся и хранятся на судне до конца года отдельно по каждому виду промысла. Судно, совмещающее два или более вида промысла, должно иметь журнал по каждому из них.

4. В промысловый журнал информация о промысле водных биоресурсов заносится с момента входа в исключительную экономическую зону Российской Федерации и до выхода из нее.

5. В промысловом журнале отражается каждый вид деятельности, связанный с промыслом, а также каждая промысловая операция.

6. При записи в промысловом журнале сведений об улове, упомянутых в п. 7 Перечня информации (Приложение 6-7), допускается отклонение от фактического веса улова в пределах:

для минтая, сельди +/- 5 %;

7. Капитан судна должен ежедневно, не позднее 24 часов (время судовое), заверять своей подписью и печатью записи в промысловом журнале. Для кальмароловных судов и судов, ведущих промысел сайры бортовыми ловушками, журнал заполняется и заверяется ежедневно не позднее 12 часов.

8. Информация о выходе из порта (дата, название порта) и о возвращении в порт (предполагаемая дата возвращения, название предполагаемого порта) заносится в примечание.

9. На судне, ведущем промысел в двух или более промысловых районах, ведется единый промысловый журнал, в который записи по каждому району заносятся отдельно.

В этом случае в промысловом журнале на следующей после обложки странице указываются нумерация района и соответствующие ему страницы журнала.

10. Исправления, подчистка и другие изменения в записях не допускаются, за исключением описок, других неумышленных ошибок, которые могут исправляться лицом, допустившим ошибку, или капитаном, который в течение суток должен заверять такие исправления своей подписью и печатью. Неправильные записи зачеркиваются, а рядом делаются правильные. Допускается зачеркивание всей строки или страницы.

11. Заполнение промыслового журнала карандашом не допускается.

12. В случае захода рыболовного судна в исключительную экономическую зону Российской Федерации с уловом, добытым за пределами этой зоны, и (или) рыбопродукцией из него, в промысловом журнале в графе «Примечание» указывается происхождение и вес этого улова или рыбопродукции и их видовой состав. Если улова нет - необходимо ставить прочерк.

13. В промысловых журналах плавбаз, рыбообрабатывающих и транспортных судов и других вспомогательных судов, заполняются только пункты 1, 2, 3, 8, 9 и 10 Перечня, указанного в Приложении 6-7.

14. Морские окуни рода *Sebastes* записываются в графу «окунь».

15. Вылов рыб, не поименованных в разрешении и возвращенных в естественную среду, указывается по видам.

16. Капитан судна несет ответственность за правильное ведение промыслового журнала.

17. В промысловых журналах на концы шнурков наклеивается бумага четырехугольной формы, которая скрепляется печатью с трех сторон.

18. Капитан судна должен регистрировать в промысловом журнале вылов неиспользуемых объектов с включением их в общую квоту по данному виду рыб, выделенную на судно или группу судов. В случае выброса этих объектов их вес записывается в скобках в соответствующих для каждого вида графах промыслового журнала с подведением нарастающего итога.

Опознавательные знаки на иностранных рыболовных судах

Иностранные рыболовные суда, работающие в исключительной экономической зоне Российской Федерации, должны иметь следующий опознавательный знак о наличии у них разрешения на право рыбного промысла.

9807001-6260004 /

Примечание:

1. 9807001-6260004 / – это образец бортового номера, который должен быть нанесен на борту судна или на капитанском мостике.
2. Опознавательные знаки должны быть нанесены краской, контрастной цвету фона, и легко различимы.
3. Опознавательные знаки должны быть не менее 0,5 м по высоте, а на судах тоннажем свыше 300 тонн – не менее 1,0 метра по высоте.
4. Кальмароловные суда должны иметь опознавательные знаки, написанные на специальной пластине, и установлены над промысловым освещением. Кальмароловные суда тоннажем менее 30 тонн и сайроловные суда должны иметь опознавательные знаки, нанесенные таким же образом и установленные в освещенном месте, не загораживаемом промысловым оборудованием.

Порядок внесения изменений в содержание записей в разрешении

Исправление механических ошибок или опечаток, а также другие изменения в содержании записей в разрешениях производятся следующим образом:

1. Судовладелец, намеревающийся внести изменения в содержание записей в разрешении, обращается в компетентные органы с «Заявлением на изменение в содержании записей в разрешении» (Приложение 6-9-1).

2. Из перечня информации, зафиксированной в разрешении, заявления на изменение в содержании записей в разрешении принимаются к рассмотрению в следующих случаях:

1) В случае необходимости внесения исправления опечаток и ошибок в цифрах и буквах.

2) В случае необходимости внесения изменений в данные о тоннаже судна, мощности его силовых установок, порта приписки.

3) В случае изменения адреса рыбохозяйственной организации (либо предпринимателя).

4) В случае изменения позывных и рабочих частот радиотелефона, а также контрольных рабочих частот.

5) В случае изменения грузовой вместимости.

6) В случае изменения фамилии капитана, его адреса, численности экипажа, максимальной скорости судна.

3. В случае неудовлетворения заявления компетентные органы извещают телеграфом или другим способом судовладельца в течение 5 суток.

ЗАЯВЛЕНИЕ
на изменение в содержании записей в разрешении

1. Изменение записей:

- 1) название судна;
- 2) номер разрешения.

2. Содержание изменения:

- 1) сведения, зафиксированные до изменений;
- 2) сведения, фиксируемые в результате изменений.

Дата подачи и подпись ответственного лица компетентной организации, подающей заявление.

Пример заявления на изменение

Москва

Руководителю Росрыболовства

Изменение записей

1. Хоа Ран Хо-87, РК-99-15

(1) мощность двигателя 100 л.с.

(2) мощность двигателя 150 л.с

(дата подачи)

(подпись).

ПОРЯДОК
подачи заявления на изменение квоты добычи (вылова)

1. Подача заявления на изменение квоты добычи (вылова).

1) В случае возникновения необходимости в течение промыслового периода изменить квоту добычи (вылова) между судами одной организации либо между судами различных организаций, подается соответствующее заявление с изложением причин изменения.

2) Заявления подаются компетентными организациями иностранного государства в Росрыболовство.

3) К заявлению прилагается «Таблица изменения квоты добычи (вылова)», составленная рыбохозяйственными организациями по судам и районам промысла (Приложения 6-10-1, 6-10-2).

2. Выдача документа, подтверждающего изменение квоты добычи (вылова).

Росрыболовство по получении заявления об изменении квоты добычи (вылова) рассматривает его и в случае признания обоснованности данного заявления выдает документ, подтверждающий изменение квоты добычи (вылова).

3. Хранение документа, подтверждающего изменение квоты добычи (вылова), на судне.

Документ, подтверждающий изменение квоты добычи (вылова), является неотъемлемой частью разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов и должен находиться на судне вместе с разрешением на добычу (вылов) водных биоресурсов.

**ТАБЛИЦА ИЗМЕНЕНИЙ КВОТ ДОБЫЧИ (ВЫЛОВА)
МЕЖДУ СУДАМИ ОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

1. Название и местонахождение организации, ведающей подачей заявлений по видам добычи (вылова)
2. Район добычи (вылова)
3. Вид добычи (вылова)
4. Период добычи (вылова)
5. Общая квота добычи (вылова) по видам водных биоресурсов ТОНН
6. Остаток общей квоты добычи (вылова) по видам водных биоресурсов ТОНН
(на год месяц число)
7. Квота после изменения по судам и ее распределение

(1) Суды, сокращающие квоту добычи (вылова)

№№ п/п	Номер разрешения	Название судна	Квота добычи (вылова) по видам до изменения (1)	Остаток квоты по видам на год.... месяц.... число....	Сокра- щение квоты по видам (2)	Квоты добычи (вылова) по видам после изменения (1) – (2)	Примечание
-----------	---------------------	-------------------	---	--	---	---	------------

Итого:

(2) Суды, увеличивающие квоту добычи (вылова)

№№ п/п	Номер разрешения	Название судна	Квота добычи (вылова) по видам до изменения (1)	Остаток квоты по видам на год.... месяц.... число....	Увеличе- ние квоты по видам (2)	Квоты добычи (вылова) по видам после изменения (1) + (2)	Примечание
-----------	---------------------	-------------------	---	--	--	---	------------

Итого:

**Таблица изменения квоты между судами,
принадлежащими различным организациям**

1. Название и местонахождение организации, ведающей подачей заявлений по видам добычи (вылова)
2. Район добычи (вылова)
3. Вид добычи (вылова)
4. Период добычи (вылова)
5. Квота добычи (вылова) после изменения организации, ведающей подачей заявлений, (тонн)

1. Организации, ведающие подачей заявлений на сокращение квоты добычи (вылова)

№№ п/п	Название организации, ведающей подачей заявлений	Квота добычи (вылова) по видам до изменения (1)	Остаток квоты по видам на год месяц..... число.....	Сокращение квоты по видам (2)	Квота добычи (вылова) по видам после изменения (1) – (2)	Примечание
-----------	--	---	--	-------------------------------	--	------------

ИТОГО:

2. Организации, ведающие подачей заявлений на увеличение квоты добычи (вылова)

№№ п/п	Название организации, ведающей подачей заявлений	Квота добычи (вылова) по видам до изменения (1)	Остаток квоты по видам на год месяц..... число.....	Увеличение квоты по видам (2)	Квота добычи (вылова) по видам после изменения (1) + (2)	Примечание
-----------	--	---	--	-------------------------------	--	------------

ИТОГО:

3-1. Суда, уменьшающие квоту добычи (вылова)

№№ п/п	Номер разрешения	Название судна	Квота добычи (вылова) по видам до изменения (1)	Остаток квоты добычи (вылова) по объектам на год месяц число	Уменьшение квоты добычи (вылова) по видам (2)	Квота добычи (вылова) по видам после изменения (1) – (2)	Примечание
-----------	------------------	----------------	---	---	---	--	------------

ИТОГО:

3-2. Суда, увеличивающие квоту добычи (вылова)

№№ п/п	Номер разрешения	Название судна	Квота добычи (вылова) по видам до изменения (1)	Остаток квоты добычи (вылова) по видам на год месяц число	Увеличение квоты добычи (вылова) по видам (2)	Квота добычи (вылова) по видам после изменения (1) + (2)	Примечание
-----------	------------------	----------------	---	--	---	--	------------

ИТОГО:

ИНФОРМАЦИЯ

о мерах по сохранению живых ресурсов и других положениях и условиях, установленных в законодательстве Российской Федерации и правилах в отношении иностранного рыбного промысла в исключительной экономической зоне Российской Федерации

В отношении рыболовных судов, ведущих рыбный промысел в исключительной экономической зоне Российской Федерации, действуют следующие меры по сохранению водных биоресурсов, положения и условия:

1. Запрещается промысел в течение года любыми орудиями лова:

- а) палтусов, угольной;
- б) тихоокеанский и северный окунь, окунь шипощёк, макрурус;
- в) анадромных видов рыб (включая лососевые);
- г) морских млекопитающих;
- д) живых организмов «сидячих» видов (Приложение 7-1);
- е) креветок.

Примечание: Случайное попадание в орудия лова морских млекопитающих регистрируется в промысловом журнале рыболовного судна с указанием даты, времени, координат места попадания, количества животных по видам, а также причин их смерти или повреждения. Морские животные, независимо от их состояния, возвращаются в море.

2. Промысловая мера свежей рыбы определяется измерением от вершины рыла (при закрытом рте) до основания средних лучей хвостового плавника.

3. Запрещается производить донное траление при промысле минтая.

Примечание: пелагический трал используется для облова в толще воды и вооружен таким образом, чтобы не происходило касания и траления по грунту.

4. Установлена следующая промысловая мера на свежую рыбу (в см):

треска	- 40	камбала	- 21	навага	- 19
терпуг	- 25	минтай	- 35		

сельдь Западно-Беринговоморского района:

на участке к западу от 176°00 в.д. - 25

на участке к востоку от 176°00 в.д. - 19

5. При специализированном промысле водных биоресурсов прилов рыбы непромысловой меры допускается не более 8 процентов в штучном исчислении от улова данного вида рыб за промысловое усилие.

Под специализированным промыслом понимается такой промысел, при котором облавливаемый объект систематически составляет большую часть улова по сравнению с каждым другим выловленным при этом промысле объектом.

При специализированном промысле минтая допустимый прилов минтая непромысловой меры устанавливается не более 20 процентов в штучном исчислении от улова данного вида за промысловое усилие.

Случайный прилов запрещенных для вылова видов рыб регистрируется в промысловом журнале с указанием количественного и видового состава и должен быть немедленно, независимо от состояния, возвращен в море с минимальными повреждениями.

В случае превышения установленного допустимого прилова минтая непромысловой меры и других видов рыб непромысловой меры, лов в данном месте должен быть прекращен и рыболовное судно должно незамедлительно сменить позицию лова. При этом трасса следующего траления, либо позиция следующего замета должна отстоять на расстоянии не менее 5 морских миль от любой точки трассы предыдущего траления, либо от позиции предыдущего замета. Для исключения превышения установленного прилова минтая непромысловой меры допускается замена орудий лова другими, с более крупной ячеей. Факт прилова минтая и других видов рыб непромысловой меры фиксируется в промысловом журнале с включением в квоту судна.

Вылов видов рыб, не поименованных в разрешении, не предусматривается. В случае их вылова объекты возвращаются в естественную среду обитания немедленно с минимальными повреждениями. Допустимый суммарный объем вылова видов рыб, не поименованных в разрешении, не должен превышать 2% по весу за промысловое усилие. Факт вылова видов рыб, не поименованных в разрешении, фиксируется в промысловом журнале. При вылове рыб, не поименованных в разрешении, сверх допустимого, лов в данном месте должен быть прекращен и рыболовное судно должно незамедлительно сменить позицию лова. При этом трасса следующего траления, либо позиция следующего замета должна отстоять на расстояние не менее 5 морских миль от любой точки трассы предыдущего траления, либо от позиции предыдущего замета.

Примечание: Действия капитана рыболовного судна, связанные с выполнением положений настоящего пункта, должны быть отражены в промысловом журнале.

6. Запрещается: применять при специализированном промысле минтая во всех районах добычи (вылова):

донные тралы;

разноглубинные тралы с двухслойными траловыми мешками (кутками), приспособлениями, которые могут перекрыть ячею или уменьшить ее размер;

разноглубинные тралы без селективной вставки с квадратным расположением ячеи, устанавливаемой между мотенной частью трала и траловым мешком (кутком).

Внутренний размер ячеи сетного полотна разноглубинного трала и селективной вставки, изготовленной из капрона, должен составлять не менее 100 мм, изготовленной из других материалов и моноплетей - не менее 110 мм.

Вставка должна быть цилиндрической формы, изготовленной из одного слоя дели, длиной не менее 10 м для судов мощностью главного двигателя 2 000 л.с. и более, а для судов мощностью главного двигателя менее 2 000 л.с. - не менее 7 м. Периметр цилиндрической вставки выбирается в зависимости от размера периметра тралового мешка при условии посадки его с коэффициентом - 0,5.

С целью предотвращения преждевременного износа мешка разрешается: прикреплять к нижней и боковым плахам цилиндрической части тралового мешка маты (сетное полотно с внутренним размером ячеи равным или большим, чем внутренний размер ячеи мешка, с навязанными на него прядями волокнистого материала); применять покрытие тралового мешка, по длине равное $\frac{3}{4}$ длины цилиндрической части тралового мешка и по ширине равное ширине покрываемой части тралового мешка, с размером ячеи вдвое большим, чем внутренний размер ячеи тралового мешка;

Схематический чертеж прилагается (Приложение 7-2);

7. К орудиям лова запрещается прикреплять приспособления, которые могут перекрыть ячею или уменьшить ее размер.

8. Установлены Меры по упорядочению условий промысла и недопущению нарушений Российского рыбоохранного законодательства (Приложение 7-3).

ПЕРЕЧЕНЬ

ВИДОВ ЖИВЫХ ОРГАНИЗМОВ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЖИВЫМИ РЕСУРСАМИ КОНТИНЕНТАЛЬНОГО ШЕЛЬФА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

И. Ракообразные (*Crustacea*)

А. Настоящие крабы (*Brachiura*)

1. Крабы-стригуны: (*Chionoecetes opilio*; *Chionoecetes bairdi*; *Chionoecetes tanneri*; *Chionoecetes Japonicus*; *Chionoecetes angulatus*).
2. Волосатые крабы: (*Erimacrm isenbeckii*; *Telmessus heiragonus*).
3. Другие виды крабов континентального шельфа России, за исключением видов, способных плавать во взрослом состоянии.

Б. Крабиды (*Lithodidae*)

4. Камчатский краб (*Paralithodes camtschatica*).
5. Синий краб (*Paralithodes platypus*).
6. Колочий краб (*Paralithodes brevipes*).
7. Равношипый краб (*Lithodes aequispina*).
8. Полярный краб (*Lithodes maja*).
9. Краб коуэи (*Lithodes couesi*).
10. Глубоководные крабиды (виды рода *Paralomis*).

II. Моллюски (*Mollusca*)

В. Двустворчатые моллюски *Bivalvia*

11. Устрицы (виды родов *Ostrea*, *Crassostrea*, *Pododemsus*).
12. Мидии (виды родов *Mytilus*, *Crenomytilus*).
13. Модiolы (виды рода *Modiola*).
14. Мускулусы (виды рода *Musculus*).
15. Гребешки (виды родов *Chlamys*, *Pecten*, *Patinopecten*).
16. Леда (виды рода *Leda*).
17. Иолдия (виды родов *Yoldia*, *Megayoldia*, *Chesterum*).
18. Мактры (виды родов *Macra*, *Spisula*).
19. Кардиумы (виды родов *Cardium*, *Serripes*, *Cerastoderma*).
20. Венусы (виды родов *Venus*, *Liocyma*).
21. Макомы (виды родов *Macoma*, *Tellina*).
22. Силиквы (виды родов *Silliqua*, *Solen*).
23. Мии (виды рода *Mia*).

Г. Брюхоногие моллюски (*Gastropoda*), за исключением форм, способных плавать во взрослом состоянии (представители отряда крылоногих (*Pteropoda*))

24. Нептуней (виды рода *Neptunea*).
25. Букциумы (виды рода *Buccinum*).
26. Рапаны (виды рода *Rapana*).

III. Иглокожие (*Echinodermata*)

Д. Голотурии (*Holothurioidea*).

21. Трепанги (виды рода *Stycheopus*).
28. Кукумарии (виды рода *Cucumaria*).

Е. Морские ежи (*Echinodermata*)

29. Обыкновенные ежи (виды рода *Strongylocentrotus*).

Ж. Морские звезды (*Asteroidea*).

30. Морские звезды континентального шельфа России.

З. Змеехвостки (*Ophiuroidea*)

31. Змеехвостки фауны континентального шельфа России.

IV. Кишечнополостные (*Coelenterata*)

И. Стрекающие - кораллы, актинии, полипы (*Cnidaria*)

V. Губки (*Porifera*)

VI. Красные водоросли (*Rhodophyta*)

32. Анфельция (виды рода *Anfeltie*).
33. Фурцеллярия (виды рода *Furcellaria*).
34. Филлофора (виды рода *Phyllophora*).
35. Исландский мох (виды рода *Chondrus*).
36. Порфира (виды рода *Porphyra*).
37. Родимения (виды рода *Rhodymenia*).

VII. Бурые водоросли (*Phaeophyta*)

Н. Ламинариевые (*Laminariales*)

38. Морская капуста (виды рода *Laminaria*).
39. Алария (виды рода *Alaria*).
40. Атротамнус (виды рода *Athrotamnus*).
41. Агарум (виды рода *Agarum*).

О. Фукусовые (*Fucales*)

42. Фукусы (виды рода *Fucus*).
43. Аскофиллум (виды рода *Ascophyllum*).
44. Цистозира (виды рода *Cystoseira*).
45. Саргассы (виды рода *Sargassum*).
46. Пелветия (виды рода *Pelvetia*).

VIII. Зеленые водоросли (*Chlorophyceae*)

47. Ульва (виды рода *Ulva*).
48. Монострома (виды рода *Monostroma*).
49. Энтероморфа (виды рода *Enteromorpha*).
50. Кладофора (виды рода *Cladophora*).

IX. Высшие растения (*Angiospermas*)

Р. Морские травы.

51. Зостера (Виды рода *Zostera*).
52. Морской лен (виды рода *Phyllospadix*).

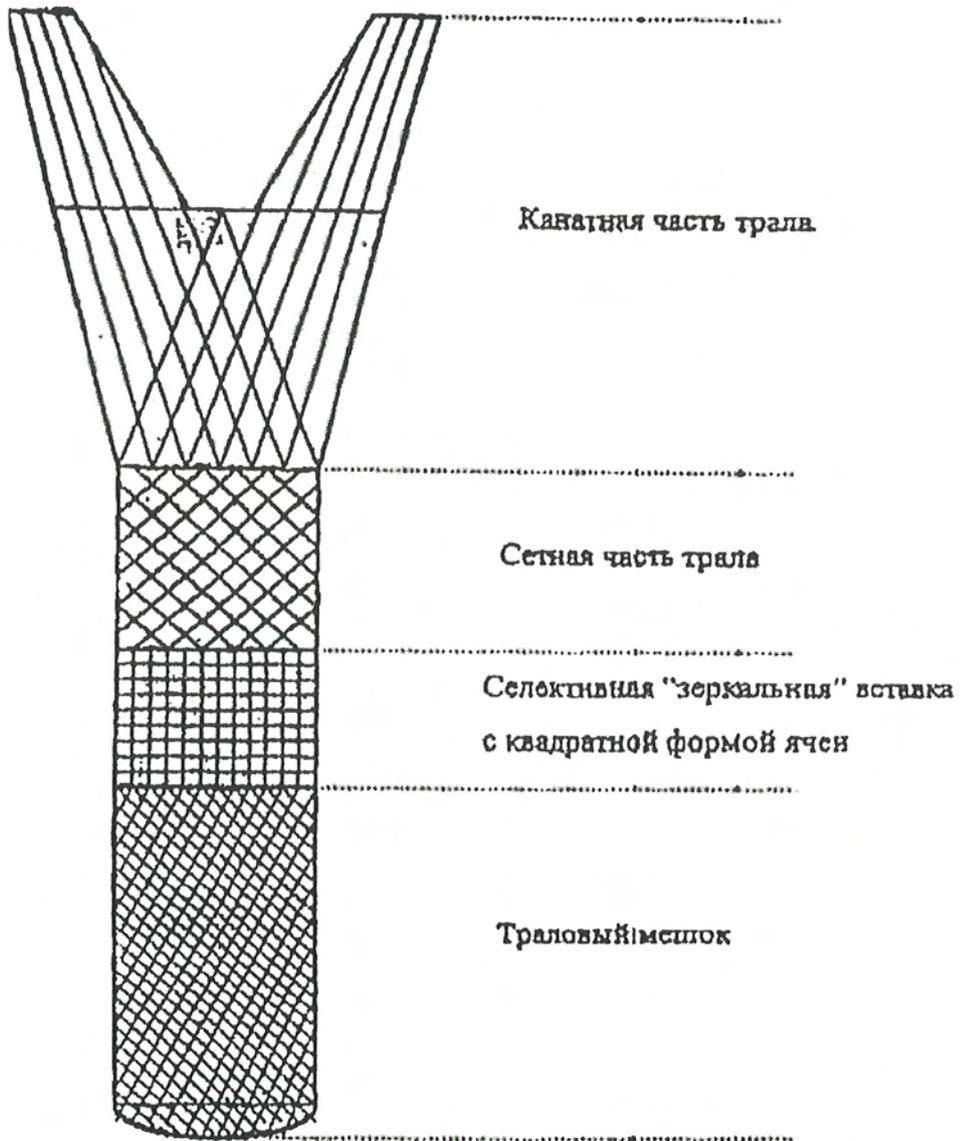
X. Прочие виды промысловых ракообразных, моллюсков, иглокожих и других беспозвоночных животных, а также водорослей и морских трав, которые:

- а) будут описаны как новые для фауны или флоры Российской Федерации;
- б) вселятся на континентальный шельф Российской Федерации;
- в) будут акклиматизированы или искусственно созданы в пределах континентального шельфа России, и в надлежащий с промысловой точки зрения период своего развития будут либо прикреплены ко дну или под ним, либо смогут передвигаться только по дну или в его недрах.

XI. Изменение положения животного (растения) в

системе или изменение его названия, произведенное в соответствии с Международным кодексом зоологической (ботанической) номенклатуры, не может служить основанием для его исключения из настоящего перечня.

Схема трала



МЕРЫ
по упорядочению условий промысла и недопущению
нарушений российского рыбоохранного законодательства

Промысловым судам Республики Корея необходимо:

1. Иметь на борту каждого добывающего судна приборы контроля орудий лова с обязательным наличием ленты самописца, отражающей параметры каждого траления (время траления, вертикальное раскрытие трала, горизонт хода трала и другие).

2. Учет вылова производить по переводным коэффициентам (нормы расхода сырца на выпуск продукции) на каждый вид продукции (включая рыбную муку). Объемно-весовой метод определения количества сырца (через мерные линейки в бункерах) должен быть предварительным с соответствующей записью об этом в промысловом журнале. Коэффициент расхода сырца для выпуска продукции определяется каждые 10 дней в присутствии должностного лица уполномоченного федерального органа исполнительной власти в области безопасности с обязательным документальным отражением результатов (акт с подписью капитана и российского представителя). В случае значительного расхождения данных объемно-весового метода и объема вылова, определенного на основании коэффициентов расхода сырца (свыше 5%) необходимо производить внеочередные работы по определению коэффициента.

3. Иметь на борту рыбомучные установки для утилизации отходов при обработке рыбы или установки для их измельчения.

4. Привести в соответствие с требованиями мерные бункера, установив в них мерные линейки с четко обозначенными делениями, а также достаточным освещением.

Невыполнение вышеперечисленных требований является нарушением правил промысла с применением мер ответственности.

**Условия
промысла судов Республики Корея в исключительной
экономической зоне Российской Федерации в 2011 году**

Российская Сторона информировала Корейскую Сторону о том, что в 2011 году промысел корейскими рыболовными судами в ИЭЗ России возможен при выполнении указанных ниже требований:

1. Корейские рыболовные суда обязаны иметь в наличии на каждом судне, ведущем промысел водных биоресурсов в ИЭЗ России или приемку водных биоресурсов, добытых в ИЭЗ России, подлинник разрешения на добычу (вылов) водных биоресурсов в ИЭЗ России.

2. В соответствии с резолюцией MSC 131 (75) от 21 мая 2002 года Комитета по безопасности на море (Конвенция ИМО, главы СОЛАС-1974, с исправлениями 1988 года), для организации радиосвязи с пограничными кораблями (патрульными судами) Пограничной службы ФСБ России корейские рыболовные суда должны быть оборудованы УКВ радиостанцией, работающей в ИЭЗ России на 16 канале (156,8 МГц) в постоянном режиме.

3. При промысле кальмара и сайры корейскими рыболовными судами для высадки должностных лиц специально уполномоченного федерального органа исполнительной власти по безопасности (далее – должностные лица) с судна доставки инспекторского состава в район промысла должна быть обеспечена безопасность высадки должностных лиц на другие суда с использованием самоходных плавсредств с подвесным мотором мощностью не менее 15-20 л.с., грузовых устройств для спуска и подъема указанных плавсредств.

При промысле кальмара корейскими рыболовными судами контроль промысла осуществляется за группой до 50 судов с применением судна доставки инспекторского состава в район промысла, на котором должны находиться 3-4 должностных лица.

При увеличении в 2011 году количества корейских судов до 90 единиц Корейская Сторона выделяет одно судно доставки инспекторского состава, на котором должны находиться 6 должностных лиц и не менее 2-х самоходных

плавсредств с подвесным мотором мощностью не менее 15-20 л.с., а также грузовое устройство для спуска и подъема указанных плавсредств.

Вход (выход) судов в (из) исключительную экономическую зону Российской Федерации должен осуществляться через КП (Т) «Восток-11» с проведением контрольно-проверочных мероприятий.

Для всех корейских рыболовных судов, находящихся на промысле кальмара, Корейской Стороной устанавливается единая частота и режим радиосвязи, которые сообщаются в ПУ ФСБ России по Приморскому краю за 20 дней до начала промысла. Суда доставки инспекторского состава в район промысла оборудуются КВ-радиостанциями с постоянным слежением на рабочей частоте (основной и запасной) для проведения инспекторского часа, спутниковой телефонной связью системы «Инмарсат» или другой системы, обеспечивающей надежную связь для служебных целей.

При промысле сайры корейскими рыболовными судами контроль промысла осуществляется за группой от 10 до 19 судов с применением судна доставки инспекторского состава в район промысла, на котором должны находиться 3-4 должностных лица.

При промысле сайры корейскими судами в количестве до 9 судов контроль промысла осуществляется должностными лицами, находящимися на каждом рыболовном судне.

Вход (выход) судов в (из) исключительную экономическую зону Российской Федерации должен осуществляться через КП (Т) «Восток-6» с проведением контрольно-проверочных мероприятий.

При промысле минтая и трески на каждом корейском рыболовном судне должно находиться должностное лицо. Вход (выход) судов в (из) исключительную экономическую зону Российской Федерации судов должен осуществляться через КП (Т) «Восток-6» и «Восток-8», с проведением контрольно-проверочных мероприятий

4. Все корейские рыболовные суда должны быть оборудованы средствами для уничтожения (печи для сжигания) бытовых отходов, емкостями для сбора несгораемых бытовых отходов и сертифицированными весами морского исполнения.

5. На всех корейских рыболовных судах должны находиться:

заверенная судовладельцем схема расположения трюмов с указанием их объемов и размеров;

перечень вредных веществ, запрещенных для сброса с борта в ИЭЗ России (на английском языке);

таблица международных сигналов, подаваемых с пограничных кораблей (патрульных судов) пиротехническими средствами, огнями, флагами, средствами УКВ-радиосвязи (знание капитанами судов этих сигналов);

русско-корейский и корейско-русский разговорники (словари) с транскрипцией южно-корейских терминов для произношения на русском языке.

6. По заявке соответствующего пограничного управления ФСБ России Корейская Сторона организует обеспечение находящихся на борту рыбопромысловых, транспортных судов и судов доставки инспекторского состава в район промысла должностных лиц спецодеждой и обувью необходимого размера, а также обеспечение отдельной каюты для проживания, еженедельной сменой постельного белья, условий для помывки и приготовления национальной русской пищи.

7. Не допускается наличие на палубе корейского рыболовного судна в рабочем состоянии орудий промысла, применение которых в данном районе и в данный период времени запрещено. При транзитном проходе через запрещенные районы орудия лова должны быть убраны под палубу, либо зачехлены.

8. Все ставные орудия лова должны быть маркированы с обоих концов с указанием названия судна, номера разрешения и порядкового номера орудия лова.

9. В случае необходимости освобождения задержанного (подвергнутого административному аресту) судна и его экипажа, Корейская Сторона (рыболовная ассоциация) предоставит Российской Стороне разумный залог или другое обеспечение. Величина залога должна составлять сумму предъявленных исков по штрафам, возмещение причиненного ущерба, а также стоимости орудий и предметов совершения правонарушения, если их изъятие или конфискация возможна в соответствии с российским законодательством.

Такой залог или обеспечение должны быть оформлены в установленном порядке компетентной финансовой организацией или рыболовной ассоциацией Коре́йской Стороны с учетом международного права и сложившейся практики.

10. Коре́йские суда обязаны представлять в территориальный орган Росрыболовства и в соответствующее пограничное управление ФСБ России по факсу или телеграфу ежесуточную информацию о каждом заходе в район для осуществления разрешенной добычи (вылова) живых ресурсов или для приемки выловленных (добытых) живых ресурсов с других судов и о выходе из указанного района.

11. Контрольные пункты (точки) являются обязательными для прохождения судами при каждом заходе (выходе) в ИЭЗ России при пересечении линии ее внешней границы для промысла водных биологических ресурсов и при переходе из одного промыслового района в другой. При этом судно должно пересечь контрольный пункт (точку).

12. Коре́йские рыболовные суда обязаны ежедневно информировать соответствующее пограничное управление ФСБ России о местонахождении судна при промысле живых ресурсов или при приемке выловленных (добытых) живых ресурсов с других судов.

13. Коре́йские рыболовные суда обязаны осуществлять добычу (вылов) живых ресурсов в присутствии должностных лиц (в т. ч. на судах доставки инспекторского состава в район промысла) и под их контролем. Ведение промысла в ИЭЗ России без должностных лиц на борту судна (в т.ч. на борту судна доставки инспекторского состава в район промысла) не допускается.

14. Коре́йские рыболовные суда обязаны осуществлять погрузку, выгрузку или перегрузку живых ресурсов, предусмотренных в разрешении на добычу (вылов) водных биоресурсов, в присутствии должностного лица.

Приемка (перегрузка) корейскими транспортными судами водных биоресурсов, добытых в ИЭЗ России, осуществляется в присутствии должностного лица, находящегося на борту корейского транспортного судна.

15. Суда доставки инспекторского состава в район промысла не должны участвовать в промысле, иметь квот и обязаны постоянно находиться в районах промысла, за исключением случаев бункеровки судна по согласованию с соответствующим пограничным управлением ФСБ России, но не более одного раза в месяц в период промысла корейских судов.

Кроме того, данные суда не должны заниматься снабжением судов в море, буксировкой или оказанием другой помощи добывающим судам.

В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, суда доставки инспекторского состава оказывают помощь, не выходя из района промысла. При этом Корейская Сторона должна в возможно короткие сроки направить к аварийному судну другое ближайшее корейское судно.

16. В случае выхода судна доставки инспекторского состава из района промысла для пополнения запасов, укрытия от непогоды, технической неисправности судна или болезни членов экипажа этого судна, корейские суда обязаны приостановить промысел. Возобновление промысла корейскими судами возможно после возвращения судна доставки инспекторского состава в район промысла.

17. До начала промысла Корейская Сторона, по согласованию с Пограничной службой ФСБ России, должна оформить Договор с соответствующим пограничным управлением ФСБ России, в котором должны быть определены вышеназванные условия и положения, изложенные в приложении 9-14.

На отдельных видах промысла по решению Пограничной службы ФСБ России возможно заключение договоров с несколькими пограничными управлениями ФСБ России одновременно. Допускается согласование и подписание Договоров с использованием факсимильной связи, с последующей досылкой в течение 20 дней соответствующим образом оформленных подлинников Договоров.

18. На корейских рыболовных судах раскладка рыбопродукции в трюмах судов должна производиться отдельно по видам и, при промысле трески, раскладка будет осуществляться отдельно по головам и тушкам.

При погрузке минтая и трески на транспортные суда раскладку необходимо осуществлять отдельно по видам с учетом производственной деятельности.

19. На корейских рыболовных судах ежемесячно должно определяться процентное содержание воды в мороженой рыбопродукции по районам промысла и видам рыб путем контрольных замеров ее содержания в размороженных образцах рыбопродукции (не менее 10 единиц).

20. До начала промысла Корейская Сторона устанавливает единую форму технологического журнала, который будет прошнурован, пронумерован и заверен подписью и печатью судовладельца и предусмотрит ежедневную подпись капитана судна на время, соответствующее времени передачи ССД.

21. До начала промысла Корейская Сторона получит акт соответствия судовых технических средств позиционного контроля требованиям отраслевой системы мониторинга на 2011 год.

В случае выхода из строя технических средств контроля капитан корейского рыболовного судна будет действовать в соответствии с «Временным положением о спутниковом позиционном контроле иностранных промысловых судов», предусматривающим устранение неисправности ТСК в 10-ти дневный срок.

В случае невозможности восстановления работоспособности ТСК в течение 10 дней судно, в соответствии с пунктом 4.5 Приложения 6-3, следует в российский порт для устранения неисправности или замены оборудования, либо покидает Морские воды Российской Федерации.

Приложение 9-1
к Протоколу 20-й сессии

Задолженность

корейских фирм по возмещению ущерба и оплате штрафов за нарушения, допущенные корейскими судами в
исключительной экономической зоне Российской Федерации

№ п/п	Фирма	Судно	Период образования задолженности	Основание образования задолженности	Сумма задолженности	Дата выставления счета	Кем выставлен счет
				Задолженности нет			

Приложение 9-2
к Протоколу 20-й сессии

Список корейских судов, допустивших нарушения правил рыболовства в исключительной экономической зоне Российской Федерации в 2010 году

№ п/п	Дата	Название судна	Характер нарушения	Санкции Российской Стороны
1	14.08	Океан 77	Нарушение правил ведения промысловой документации	Нарушена часть 2 статьи 8.16 КоАП РФ. Наложён штраф 10 000 руб. Штраф оплачен.
2	02.09	Бада 103	Нарушение правил ведения промысловой документации, несоблюдение требований по нанесению опознавательных знаков и правил составления судовых суточных донесений	Нарушена часть 2 статьи 8.16 КоАП РФ. Наложён штраф 10 000 руб. Штраф оплачен.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОПЛАТЕ

Уведомление, направляемое по телеграфу в адрес компетентных органов России об оплате сумм штрафа и компенсации за ущерб, причиненный живым ресурсам исключительной экономической зоны Российской Федерации, должно содержать следующую информацию:

1. Название судна – нарушителя и номер разрешения.
2. Дата нарушения.
3. Сумма перечисленных средств.
4. Дата перечисления.
5. Подпись

**Положение
о порядке прохождения иностранными судами
контрольных пунктов (точек)**

I. Общие положения

1. Контрольные пункты (точки) (далее – контрольные пункты) устанавливаются в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее – ИЭЗ России) в целях проведения контрольно-проверочных мероприятий за соблюдением настоящего Положения иностранными судами, осуществляющими рыболовство и (или) морские ресурсные исследования в ИЭЗ России, при входе этих судов в ИЭЗ России с целью осуществления рыболовства и при выходе из нее.

2. Контрольные пункты представляют собой морские районы, ограниченные окружностью радиусом 2 или 3 морские мили. Координаты центров указанных районов, их радиусы и наименования контрольных пунктов, позывные, радиочастоты (каналы) вызова пограничных сторожевых кораблей, пограничных патрульных судов (далее – пограничные корабли) устанавливаются Системой контрольных пунктов (точек) (приложение 9-6).

3. Контрольные пункты являются обязательными для прохождения судами:

судами при каждом входе (выходе) в ИЭЗ России при пересечении линии ее внешней границы или заменяющей её делимитационной линии (далее – линии внешней границы ИЭЗ России) для осуществления рыболовства и (или) морских ресурсных исследований, и (или) снабжения судов и установок топливом, водой, продовольствием, тарой и другими материалами, а также при выходе из нее после завершения рыболовства и (или) морских ресурсных исследований, и (или) снабжения судов и установок топливом, водой, продовольствием, тарой и другими материалами; осуществляющими рыболовство в ИЭЗ России при переходе из

промысловых зон Западно-Беринговоморской и Восточно-Камчатской в промысловую зону Охотского моря и обратно.

II. Порядок прохождения судами контрольных пунктов и условия осуществления контроля

4. Прохождение судами контрольных пунктов включает проход судов через контрольные пункты и проведение на судах контрольно-проверочных мероприятий.

5. Капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) не позднее чем за 24 часа до предполагаемого времени прохождения контрольного пункта обязаны передать (телефонограммой, по факсимильной связи или электронной почте) в пограничное управление ФСБ России по субъекту Российской Федерации (по принадлежности контрольных пунктов) в соответствии с Приложением 9-13 информацию по формам, установленным Приложениями 9-8 и 9-9.

Информация передается иностранными судами на русском или английском языках.

После передачи информации по факсимильной связи или электронной почте капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны по телефону связаться с соответствующим пограничным управлением ФСБ России для получения подтверждения о приеме информации.

При изменении намерений по прохождению контрольных пунктов в результате возникновения обстоятельств непреодолимой силы пограничные управления ФСБ России должны информироваться незамедлительно.

6. При подходе к контрольному пункту на расстояние 12-15 морских миль капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) вызывают на 16 канале УКВ-радиосвязи (156,8 МГц) пограничный корабль и подтверждают ранее направленную информацию или вносят в нее изменения.

7. Судно считается прошедшим контрольный пункт с момента завершения на судне контрольно-проверочных мероприятий и получения

разрешения на проход через контрольный пункт или (при наличии разрешения на свободный проход через контрольный пункт без проведения контрольно-проверочных мероприятий) с момента завершения прохода через контрольный пункт.

О результатах проведения на судне контрольно-проверочных мероприятий должностным лицом пограничного управления ФСБ России производится соответствующая запись в промысловом журнале и составляется акт регистрации объемов добычи (вылова) водных биоресурсов.

В случае получения судном разрешения на свободный проход через контрольный пункт без проведения контрольно-проверочных мероприятий, капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны сделать в промысловом журнале соответствующую запись с указанием судового времени, координат судна, наименование контрольного пункта, даты и судового времени получения разрешения на свободный проход через контрольный пункт без проведения контрольно-проверочных мероприятий, фамилии, имени и отчества должностного лица, передавшего указанное разрешение. При этом проход судна через контрольный пункт является обязательным.

8. При отсутствии ответа пограничного корабля на вызовы судов, подходящих к контрольному пункту, в течение 45 минут (дискретность вызова 5 минут), капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны сделать в промысловом журнале соответствующую запись об этом с указанием судового времени, координат судна, наименования контрольного пункта, времени начала и окончания вызова на связь пограничного корабля и продолжить следование в контрольный пункт.

За 10 минут до времени входа в контрольный пункт капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны осуществить повторный вызов (дискретность вызова 5 минут) на связь пограничного корабля.

При отсутствии ответа пограничного корабля на повторный вызов судов, входящих в контрольный пункт, в течении 10 минут капитаны судов

(при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны сделать в промысловом журнале соответствующую запись об этом с указанием судового времени, координат судна, наименования контрольного пункта, времени начала и окончания вызова на связь пограничного корабля и войти в контрольный пункт.

Через 20 минут после прохождения контрольного пункта капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны осуществить повторный вызов на связь пограничного корабля в течении 10 минут (дискретность вызова 5 минут).

При отсутствии ответа пограничного корабля на вызов судов, вышедших из контрольного пункта, в течении 10 минут капитаны судов (при одиночном плавании) или старшие групп судов (при групповом плавании) обязаны сделать в промысловом журнале соответствующую запись об этом с указанием судового времени, координат судна, наименования контрольного пункта, времени начала и окончания вызова на связь пограничного корабля и следовать запланированным курсом.

Приложение 9-6

к Протоколу 20-й сессии

Система контрольных пунктов

№ п/п	Наименование контрольных пунктов	Координаты точки, являющейся центром ограничивающей контрольной пункт (точку)		Радиус окружности, ограничивающей контрольный пункт (точку)	Позывной пограничного сторожевого корабля (пограничного патрульного судна)	Радиочастота (канал) для вызова пограничного сторожевого корабля (пограничного патрульного судна) (МГц), (номер канала)
		широта северная	долгота восточная			
Японское море						
1	Восток-1	42°06,'0	131°05,'0	3 мили	Вельбот-1	156,8 (16 канал)
2	Восток-2	42°26,'0	133°10,'0	2 мили	Вельбот-2	156,8 (16 канал)
3	Восток-3	43°43,'0	135°48,'0	2 мили	Вельбот-3	156,8 (16 канал)
4	Восток-4	46°20,'0	140°55,'0	2 мили	Вельбот-4	156,8 (16 канал)
Охотское море, Северо-Восточная часть Тихого океана						
5	Восток-5	46°03,'0	143°48,'0	2 мили	Вельбот-5	156,8 (16 канал)
6	Восток-6	43°05,'0	146°15,'0	2 мили	Вельбот-6	156,8 (16 канал)
7	Восток-7	51°20,'0	155°55,'0	2 мили	Вельбот-7	156,8 (16 канал)
8	Восток-8	52°08,'0	158°50,'0	2 мили	Вельбот-8	156,8 (16 канал)

9	Восток-9	57°00,'0	163°45,'0	2 мили	Вельбот-9	156,8 (16 канал)
Временные морские контрольные пункты						
10	Восток-11	40°00,'0	134°00,'0	3 мили	Вельбот-11	156,8 (16 канал)
11	Восток-12	41°30,'0	136°20,'0	3 мили	Вельбот-12	156,8 (16 канал)
12	Восток-13	42°00,'0	147°00,'0	3 мили	Вельбот-13	156,8 (16 канал)
13	Восток-14	42°30,'0	137°00,'0	3 мили	Вельбот-14	156,8 (16 канал)

Примечание: Контрольные пункты «Восток-11», «Восток-12», «Восток-13» и «Восток-14» устанавливаются только на период добычи (вылова) иностранными судами рыбопромыслового флота, получившими разрешение на добычу (вылов) водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации в соответствии с международными договорами Российской Федерации.

Информация,
передаваемая в координационные центры пограничных управлений
ФСБ России корейскими судами группового плавания
(по каждому судну)

1. Общее количество судов.
2. Страна флага.
3. Название каждого судна.
4. Судовладелец.
5. Бортовой номер (регистрационный номер).
6. Радиопозывной.
7. Порт приписки флагманского судна.
8. Фамилия и имя старшего группы судов.
9. Количество членов экипажа каждого судна.
10. Номер лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.
11. Каким органом выдана лицензия (разрешение) на промысел водных биологических ресурсов.
12. Дата выдачи лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов.
13. Наличие уловов и продуктов переработки водных биологических ресурсов на судне (в килограммах) по кодам единой Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности Содружества Независимых Государств для российских промысловых судов и судов государств – участников Содружества Независимых Государств; по кодам Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 г. для других иностранных промысловых судов.
14. Координаты начала промысла водных биологических ресурсов (при входе) или окончания промысла водных биологических ресурсов (при выходе).
15. Координаты и предполагаемое время пересечения линии внешней границы исключительной экономической зоны Российской Федерации.
16. Название и предполагаемое время прохода морского контрольного пункта.
17. Номер сообщения.

Информация,
передаваемая в координационные центры пограничных управлений
ФСБ России корейскими судами одиночного плавания

1. Страна флага.
2. Название судна.
3. Судовладелец.
4. Бортовой номер (регистрационный номер).
5. Радиопозывной.
6. Порт приписки судна.
7. Фамилия и имя капитана судна.
8. Количество членов экипажа судна.
9. Номер лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации.
10. Каким органом выдана лицензия (разрешение) на промысел водных биологических ресурсов.
11. Дата выдачи лицензии (разрешения) на промысел водных биологических ресурсов.
12. Наличие уловов и продуктов переработки водных биологических ресурсов на судне (в килограммах) по кодам единой Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности Содружества Независимых Государств для российских промысловых судов и судов государств – участников Содружества Независимых Государств; по кодам Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 г. для других иностранных промысловых судов.
13. Координаты начала промысла водных биологических ресурсов (при входе) или окончания промысла водных биологических ресурсов (при выходе).
14. Координаты и предлагаемое время пересечения линии внешней границы исключительной экономической зоны Российской Федерации.
15. Название и предполагаемое время прохода морского контрольного пункта.
16. Номер сообщения.

Порядок предоставления информации по транспортным судам

Капитаны транспортных судов, получивших разрешение на работу в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее – ИЭЗ России) обязаны не позднее, чем за 48 часов до подхода в район промысла, информировать Государственную морскую инспекцию пограничных управлений ФСБ России (далее – ГМИ), в зоне ответственности которой предполагается работа, и старшего инспектора группы корейских судов, с которой планируется принимать рыбопродукцию, о графике планируемых работ, включая названия судов, с которыми предстоит работа и предполагаемый объем снимаемого с них груза.

Капитаны транспортных судов ежедневно сообщают в ГМИ, в зоне ответственности которой ведется работа, о местонахождении транспортного судна, количестве и ассортименте принятой рыбопродукции, названии, принадлежности и порте приписки судна, с которого принята эта продукция, а также номера коносаментов на принятую продукцию.

Капитаны транспортных судов осуществляющих транспортировку рыбопродукции из ИЭЗ России, обязаны не позднее, чем за 24 часа до выхода из зоны дать в ГМИ, в зоне ответственности которой осуществлялся прием рыбопродукции, информацию следующего содержания: позиция судна, общее количество принятой продукции, а также количество продукции по видам с момента входа в ИЭЗ России.

**Информация,
передаваемая корейскими судами в Пограничные управления ФСБ России
при перегрузе выловленной рыбопродукции на транспортные суда**

1. Страна флага.
2. Название судна.
3. Судовладелец.
4. Бортовой номер.
5. Радиопозывной.
6. Порт приписки судна.
7. Фамилия и имя капитана судна.
8. Номер лицензии (разрешения) на промысел живых ресурсов.
9. Каким органом выписана лицензия (разрешение).
10. Дата выдачи лицензии (разрешения).
11. Координаты места перегруза
12. Наличие рыбопродукции на борту (в килограммах) по кодам Международной конвенции о гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года отдельно по добытой в исключительной экономической зоне Российской Федерации и за ее пределами. Указывается количество рыбопродукции на борту до начала грузовой операции.
13. Количество выгруженной с судна рыбопродукции (в килограммах) по кодам Международной конвенции о гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года отдельно по добытой в исключительной экономической зоне Российской Федерации и за ее пределами.
14. Название транспортного судна, порт приписки, судовладелец и страна флага.
15. Должность и фамилия должностного лица Российской стороны, в присутствии которого производится перегруз.
16. Номер сообщения.

Положение
о порядке посадки (высадки) должностных лиц
на корейские рыболовные суда и суда доставки инспекторского состава в
район промысла в исключительной экономической зоне
Российской Федерации

1. Корейские рыболовные суда производят добычу (вылов) водных биоресурсов в исключительной экономической зоне Российской Федерации (далее - ИЭЗ России) в присутствии и под контролем должностных лиц специально уполномоченного федерального органа исполнительной власти Российской Федерации по безопасности (далее – должностные лица), которые находятся на российских пограничных кораблях (патрульных судах), на корейских рыболовных судах, а также на корейских судах доставки инспекторского состава в район промысла.

2. Капитаны корейских рыболовных судов и судов доставки инспекторского состава в район промысла выполняют указания должностных лиц, связанные с контролем промысла корейских рыболовных судов, за исключением указаний, касающихся внутреннего распорядка на судне и безопасности его плавания.

3. Должностные лица на корейских рыболовных судах и судах доставки инспекторского состава в район промысла обеспечиваются медицинской помощью на условиях, предоставляемых членам экипажей судов, а также медицинской страховкой, осуществляемой корейскими рыболовными организациями (судовладельцами).

4. Посадка (высадка) должностных лиц на корейские рыболовные суда и суда доставки инспекторского состава в район промысла, а также обеспечение их деятельности на указанных судах осуществляется на основании Договора, заключаемого заблаговременно перед началом промысла между пограничным управлением ФСБ России, в зоне ответственности которого ожидается ведение промысла корейскими рыболовными судами, и соответствующей корейской

рыболовной организацией (далее - Договор). Содержание Договора приведено в Приложении 9-14.

5. Посадка и высадка должностных лиц на суда доставки инспекторского состава в район промысла, рыболовные и транспортные корейские суда в 2010 году будет осуществляться в контрольных пунктах (точках), в районах промысла, в российских или в корейских портах на основании условий Договора.

6. Для организации посадки должностных лиц на корейские рыболовные суда и суда доставки инспекторского состава в район промысла корейские рыболовные организации (или судовладельцы) не позднее чем за 20 дней до первого выхода судов (группы судов) на промысел информируют письмом или по факсимильной связи на русском или английском языке соответствующее пограничное управление ФСБ России о готовности к приему должностных лиц и плане промысла на период до трех месяцев.

Пограничное управление ФСБ России в течение 10 дней с момента получения указанной информации сообщает корейской рыболовной организации (или судовладельцу) письмом или по факсимильной связи на русском или английском языке о месте, времени и способе посадки должностных лиц на корейские рыболовные и суда доставки инспекторского состава в район промысла, а также другие необходимые сведения.

Окончательное подтверждение корейской рыболовной организации пограничное управление ФСБ России направляет письмом или по факсимильной связи на русском или английском языке не позднее, чем за три дня до посадки на корейские рыболовные суда или суда доставки инспекторского состава в район промысла.

7. Капитан корейского судна, получив сообщение пограничного управления ФСБ России о порядке посадки должностного лица, должен точно и незамедлительно следовать этим указаниям и принять необходимые меры, что бы своевременно и безопасно принять на борт должностное лицо.

В случае возникновения непредвиденных обстоятельств пограничное управление ФСБ России и корейская рыболовная организация (судовладелец) заблаговременно информируют об этом друг друга и принимают меры к

посадке должностного лица на корейские рыболовные или суда доставки инспекторского состава в район промысла.

8. Если судно (группа судов) ведет промысел с перерывом более 20 дней, или в случае изменения плана промысла, процедура посадки должностных лиц должна быть осуществлена так же, как указано в пункте 6 настоящего приложения.

9. Корейские рыболовные организации (судовладельцы) в соответствии с Договором несут:

ежесуточные расходы за пребывание должностных лиц на корейских рыболовных и транспортных судах;

расходы по обеспечению доставки должностных лиц от места расположения пограничного управления ФСБ России к месту посадки на корейские рыболовные, транспортные суда, а также суда доставки инспекторского состава в район промысла;

расходы по содержанию, размещению, обеспечению и страхованию должностных лиц с момента их прибытия на корейское рыболовное, транспортное судно или судно доставки инспекторского состава в район промысла и до убытия с корейского рыболовного, транспортного судна или судна доставки инспекторского состава в район промысла наравне с собственным командным (руководящим) составом;

расходы по использованию должностными лицами необходимого оборудования для служебной связи.

Пограничные управления ФСБ России несут ежесуточные расходы за пребывание должностных лиц на корейских судах доставки инспекторского состава в район промысла.

10. Если в силу форс-мажорных обстоятельств или в связи с изменениями плана промысла, потребуется выход судна доставки инспекторского состава в район промысла из ИЭЗ России на срок более 10 дней или заход в иностранный порт (территориальное море иностранного государства) на любой срок, должностные лица по согласованию с пограничным управлением ФСБ России могут быть предварительно высажены в российском порту, контрольном пункте (точке) или в районе промысла.

Процедура последующей посадки должностных лиц на судно доставки инспекторского состава в район промысла должна быть осуществлена так же, как указано в пункте 6.

Вопросы, связанные с порядком и безопасностью высадки с борта судна, согласовываются должностными лицами с капитаном корейского судна.

11. В случае возвращения должностного лица к месту расположения пограничного управления ФСБ России (или его замены) по причинам, зависящим от пограничного управления ФСБ России или от должностного лица, доказанным в каждом конкретном случае, пограничное управление ФСБ России возмещает связанные с этим обстоятельством транспортные расходы.

12. Обе Стороны, исходя из принципа взаимности, не будут предъявлять претензий по компенсации ущерба, нанесенного одной из Сторон задержкой сроков запланированной посадки должностных лиц, на корейское рыболовное судно или на судно доставки инспекторского состава в район промысла, вызванной объективными обстоятельствами.

Приложение 9-13
к Протоколу 20-й сессии

Контрольные пункты в зонах ответственности пограничных управлений ФСБ России

№ п/п	Наименование пограничного управления	Почтовый адрес	Телефон (факс)	Контрольные пункты
1	Пограничное управление ФСБ России по Приморскому краю	690001, г. Владивосток, ул. Светланская, дом 67	(4232) тел.: 22-64-34 21-31-47 тел/факс: 22-94-61 факс: 22-84-90 e-mail: prkc@mail.ru	Восток – 1 Восток – 2 Восток – 3 Восток – 11 Восток – 12 Восток – 14
2	Сахалинское пограничное управление береговой охраны ФСБ России	693000, г. Южно-Сахалинск, проспект Победы, дом 63-А	(4242) тел/факс: 43-51-20 e-mail: kc.spbo@mail.ru	Восток – 4 Восток – 5 Восток – 6 Восток – 13
3	Северо-Восточное пограничное управление береговой охраны ФСБ России	682032, г. Петропавловск-Камчатский, ул. Карла Маркса, дом 1/1	(4152) тел.: 43-94-30 23-69-09 факс: 23-25-57 e-mail: prkc@svrpubo.ru cgg_duty@svrpubo.ru	Восток – 7 Восток – 8 Восток – 9

Примечание: Пограничные сторожевые корабли (пограничные патрульные суда), находящиеся в контрольных пунктах, информируют суда, осуществляющие рыболовство, о своих рабочих частотах.

Соответствующее Пограничное управление ФСБ России (далее - ПУ ФСБ России) и корейская рыболовная организация заблаговременно перед началом промысла заключают Договор, который включает ниже перечисленные пункты:

1.1 Название ПУ ФСБ России, фамилия, имя, отчество должностных лиц, направляемых на корейские рыболовные или суда доставки инспекторского состава в район промысла.

1.2. Сведения о дате и месте посадки-высадки должностных лиц (в случае посадки-высадки в порту Республики Корея сообщается время прибытия должностных лиц в корейский порт).

1.3. Сведения о судне, на которое планируется направление должностного лица:

1.3.1. Название судна, его размеры (тоннаж в брутто-регистрационных тоннах).

1.3.2. Жилищные условия на судне (наличие спального помещения на уровне командного состава судна, наличие душа, камбуза и т.д.).

1.4. Способ доставки от месторасположения ПУ ФСБ России до места промысла и обратно.

1.5. Расходы, которые должна нести рыболовная организация, либо судовладельцы с момента посадки на рыболовное судно до момента схода с судна должностного лица.

1.5.1. Расходы на содержание должностных лиц на рыболовном и транспортном судне за одни сутки.

1.5.2. Способ возмещения расходов.

1.6. Вопросы, связанные с направлением российских должностных лиц на корейские рыболовные суда и суда доставки инспекторского состава в район промысла и имеющие отношение к приложениям 9 и 9-12.

1.7. Иные условия, связанные с обеспечением выполнения должностными лицами на корейских рыболовных и судах доставки инспекторского состава в район промысла функций по осуществлению контроля промысла корейскими судами в ИЭЗ России.

2. Компенсация затрат на доставку должностного лица к месту промысла и обратно рассчитывается в соответствии с нормами российского законодательства по транспортным расходам должностных лиц, либо по фактическим затратам на проезд к месту промысла и обратно. При этом принимается наименьшая сумма расходов, которая перечисляется в соответствующее ПУ ФСБ России одновременно с расходами, указанными в п. 1.5.1.

3. Расходы, указанные в п. 1.5.1, составляют 66 долларов США.

4. Компенсация затрат на доставку должностного лица к месту промысла и обратно и возмещение расходов, указанных в п. 1.5.1, производятся по факту пребывания должностного лица на судне после получения рыболовной организацией или судовладельцем счетов от ПУ ФСБ России.

Ⅲ. 러시아어 회화록

목 차

I. 수산생물	220	II. 생리·생태·형태	228
1. 어류	220	1. 생리·생태	228
(1) 연어류	220	2. 형태	230
(2) 가자미·광어류	220	III. 자원관리	231
(3) 볼락류	221	1. 수산자원	231
(4) 대구류	222	2. 어업종류	233
(5) 참치·새치·전갱이·고등어류	222	3. 어구	234
(6) 횡대류	222	IV. 어로·기계 등	236
(7) 상어·가오리류	223	1. 어로	236
(8) 청어·정어리류	223	2. 어로기계	238
(9) 쥐노래미류	223	3. 증양식	238
(10) 기타류	223	4. 직업·단체	240
2. 갑각류	225	V. 선 박	241
3. 연체동물	225	1. 선박의 종류	241
4. 포유동물	226	2. 어 선	242
(1) 기본	226	3. 어선 승무원	243
(2) 수염고래류	226	4. 선박의 부위	244
(3) 이빨고래류	226	5. 선박용 기관	245
(4) 기타 포유동물	227	6. 항해기기	245
5. 기타	227	7. 연료·자재·수리·조선	247
VI. 허가장·서류 등	248	IX. 가공	262
1. 허가장 용어	248	1. 가공형태	263
2. 관계서류·법령	250	2. 가공방법	263
3. 선박운항	251	3. 가공원료	264
4. 항만관계	252	4. 가공시설	264
5. 어해황	253	5. 가공기계	265
VII. 배의 위치·임검·해난	255	6. 가공품 종류	266
1. 선박의 위치	255	X. 무역	267
2. 임 검	256	1. 무역제도	267
3. 해 난	257	2. 무역용어	268
VIII. 유통	258	부록	270
1. 유통일반	258	1. 러시아 국가개황	270
2. 시 장	260	2. 러시아어 회화	274
3. 가격결정	261		
4. 수송기술등	262		

I. 수 산 생 물

I. 수산생물

Водные животные и растения
보드노예 지보트노예 이 라쓰티나야

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 어류

РЫБЫ

르브

(1) 연어류	Лососевые	로소쎬브예
---------	-----------	-------

황연어	нерка красная	네르카 크라쓰나야
연어	кета	게따,
굽사연어	горбуша	가르부샤
은연어	кижуч	기주츠
왕연어	чавыча	차브차
시마연어	сима	시-마
무지개송어	радужная форель	라두지나야 포렐리
후초연어	сахалинский таймень	사갈린쓰끼 타이멘

(2) 가자미·꽁이류	камбалы, палтусы	깜발라, 팔뚜쓰
-------------	------------------	----------

가자미	камбала	깜발라
넙치류	палтус	팔뚜쓰

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

꽁어	ложный палтус	로지느이 팔뚜쓰
넙치	белокорый палтус	벨로고르의 팔뚜쓰
궁치가자미	стрелозубый палтус	스트렐로주브이 팔뚜쓰
검정(오)가자미	черный палтус	초르느이 팔뚜쓰
빨강가자미	южная палтусовидная камбала	유즈나야 팔뚜쓰비드나야 깜발라
말가자미	северная палтусовидная камбала	세베르나야 팔뚜쓰비드나야 깜발라
참가자미	желтополосая камбала	젤토플로씨야 깜발라
층거리가자미	длиннорылая камбала	들리놀르라야 깜발라
각시가자미	желтоперая камбала	젤토포라야 깜발라
둘가자미	двухцветная камбала	드부흐찌베트나야 깜발라
줄가자미	бородавчатая камбала	오보로 다브차따야 깜발라
기름가자미	корей ская камбала	꼬피이쓰까야 깜발라
찰가자미	малоротая камбала	말로로따야 깜발라
용가자미	остроголовая камбала	오쓰뜨로골로바야 깜발라
강도다리	звездчатая камбала	즈보-즈드차따야 깜발라
술붕가자미	белобрюхая камбала	벨로-브루카야 깜발라
매듭가자미	желтобрюхая камбала	젤토브루카야 깜발라
감성가자미	темная камбала	쫘므나야 깜발라

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

(3) 볼락류	скорпеновые	쓰카르페노브에
----------------	--------------------	----------------

눈볼대	морской окунь	모르쓰꼬이 오푸니
탁자볼락	восточный ерш	보쓰토치느이 요르슈
황점볼락	удлиненный ерш	우들리뇨느이 요르슈
새줄볼락	желтый морской окунь	존뵤이 모르쓰꼬이 오푸니
조피볼락	черный морской окунь	쵸르느이 모르쓰꼬이 오푸니
개볼락	толстоголовый морской окунь	톨스또골로브이 모르쓰꼬이 오푸니
꼬마볼락	снежный ерш	쓰내지느이 요르슈
상고볼대	пламенный морской окунь	플라멘너 모르쓰꼬이 오푸니
양볼락	многоиглый морской окунь	므노-교이-글뤼 모르쓰꼬이 오푸니
양볼락	многоиглый морской окунь	므노-교아-글뤼이 오푸니
비틀볼락	ерш штей ндахнера	요르슈 치테인다흐내라
홍살치	длинноперый морской ерш	들리노표리이 모르쓰꼬이 요르슈
솜뱅이	мраморный морской окунь	므라모르느이 모르쓰꼬이 오푸니
황볼락	красный ерш	크라쓰느이 요르슈

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

(4) 대구류	тресковые-долгохвостые	트레쓰꼬브에-돌거흐볼스뜨에
----------------	-------------------------------	-----------------------

명태	минтай	민따이
대구	треска	트레쓰까
빨강대구	навага	나와가
가슴대구	малоглазый макрурус	말로그라지이 마크루루스
참수염대구	черный долгохвост	쵸르느이 돌고크보쓰트
실대구	лемонема	래모넬마

(5) 참치·새치 ·전갱이·고등어류	тунцы, парусники, ставриды, скумбрии	똤츠, 파루쓰니끼, 쓰따브리드, 쓰꾸므브리이
--------------------------------	---	-------------------------------------

참치	тунец	똤네쯔
전갱이	ставрида	쓰따브리다
고등어	скумбрия	쓰쿰브리야
날개다랑어	длиннокрылый тунец	들리나크를리이 똤네쯔
황다랑어	желтоперый тунец	겔토표리이 똤네쯔
눈다랑어	большеглазый тунец	블쵤글라즈이 똤네쯔
참다랑어	синий тунец	씨니 똤네쯔

한국어	러시아어	발 음
청새치	полосатый копыеносец	폴로싸트이 꼬피에노세즈
돛새치	парусник	파루스니크
참고등어	японская скумбрия	야폰쓰까야 쓰쿰브리야
점고등어	крупночешуй ная скумбрия	크루프나체슈이나야 쓰쿰브리야
가다랑어	полосатый тунец	폴로싸트이 투니어츠
줄삼치	восточная пелагида	위스트치나야 펠라미다
물치다래	макрелевый тунец	마크렐레브이 투니어츠
삼치	японская макрель	야폰쓰까야 마크렐
부시리	золотистая лакедра	졸로티쓰따야 라께드라
방어	японская сериола	야폰쓰까야 세리올라
참전갱이	японская ставрида	야폰쓰까야 스타브리다
가라지	японская десятиперка	야폰쓰까야 데사찌표르카

(6) 횃대류	бычки	브이츠키
올걱정어	бычок-яок	브쵸크-야오크
가시횃대	многорилий бычок	므노고이글리이 브쵸크
동갈횃대	получешуй ник	폴루체슈이니크
삼세기	волосатый бычок	월로싸트이 브쵸크

한국어	러시아어	발 음
빨간횃대	красный бычок	크라쓰느이 브쵸크

(7) 상어·가오리류	акулы, скаты	아골-리, 쓰까뜨
상어	акула	아골라
가오리	скат	쓰까뜨
곱상어	колючая акула	카류차야 아골-라
악상어	сельдевая акула	세-리제바야 아골-라
청상아리	акула-мако	아골 라-마코
눈가오리	изящный скат	이자쉬느이 쓰까뜨
살홍어	длинноносый скат	들리노노쓰이 쓰까뜨
묵가오리	темный скат	쪄므느이 쓰까뜨
코가오리	японский скат	야폰쓰끼이 쓰까뜨
노랑가오리	красный хвостокол	크라쓰느이 크위스트골

(8) 청어·정어리류	сельдевые	셀제브에
청어	сельдь	셀즈
정어리	иваси, сардина	이바씨, 씨르지나

한국어	러시아어	발 음
황아귀	дальневосточный удильщик	달네워쓰토치느이 우질쉬크
붕장어	пятнистый конгер	빠트니쓰트이 곤게르
검붕장어	японский конгер	야폰쓰끼 곤게르
성대	морской петух	모르쓰꼬이 페뚜호
도루묵	японский волосозуб	야폰쓰끼 월로쏘쥬브
줄도루묵	северный волосозуб	세베르느이 월로쏘쥬브
농어	японский морской судак	야폰쓰끼 모르쓰꼬이 수닥
날개줄고기	лиси́чка-дракон	리씨치까-드라곤
만새기	золотая макрель	줄로파야 마크렐
은눈돔	берикс	베릭스
갈치	сабля-рыба	사블라-르바
개복치	луна-рыба	루나-르바
새다리	японский морской лещ	야폰쓰끼 모르쓰꼬이 레슈
이리치	восточная зубатка	워스토허치나야 주바트카
뱀장어	японский речной угорь	야폰쓰끼 레치노이 우고리
잉어	кари	가르프

한국어	러시아어	발 음
2. 갑각류	ракообразные	라꼬오브라즈네
새우	креветка, чилим, шримс	크레베뜨까, 칠림,쉬림프스
게	краб	끄라브
털게	волосатый краб	월러씨뜨이 끄라브
가시왕게	колючий краб	콜류치 끄라브
기름게	синий краб	씨니 끄라브
왕게	камчатский краб	깜차트쓰키 끄라브
대게	краб-стригун	끄라브-쓰뜨리군
홍게	красный краб-стригун	끄라쓰느이 끄라브-쓰뜨리군
절레가시왕게	равношипый краб	라브노쉬프이 끄라브
북쪽분홍새우	глубоководная креветка	글루보꼬워드나야 크레베뜨까
철모새우	гребенчатый чилим	그프벤차뜨이 칠림
줄무늬도화새우	тихоокеанский травяной шримс	띠호오케안쓰끼 프라바노이쉬임프스
붉은옷도화새우	равнолапый чилим	라브놀라프이 칠림

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

3. 연체동물

МОЛЛЮСКИ

물류쓰끼

오징어	кальмар	깔마르
문어	осьминог	오씨미노그
전복	морское ушко	모르쓰꼬에 우쉬꼬
소라고둥	трубац, цубу	뜨루바치, 쭈부
반지락	пафия	파피야
굴	устрица	우쓰뜨리짜
홍합	мидия	미지야
소라	турбо	뚜르보
살오징어	тихоокеанский кальмар	찌호-오게안쓰끼 깔마르
빨강오징어	кальмар Бартрама	깔마르 바르뜨라마
갈구리오징어	летающий кальмар	레타유쉬 깔마르
문어오징어	северотихоокеанский гонатопис	세베로찌호오케안쓰끼 고타토프시스
문어(물낙지)	гигантский осьминог	기간쓰끼 오씨미노그
버들문어	песчаный осьминог	페쓰찬느이오씨미노그
북방대합	сахалинская мактра	사칼린쓰까야 마끄뜨라
가리비	морской гребешок	모르쓰꼬이 그레베쇼크

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

4. 포유동물

МЛЕКОПИТАЮЩИЕ

물레꼬피따유치에

(1) 기본	основные термины	오스노브네 테르미느
--------	------------------	------------

고래	кит	끼뜨
돌고래	дельфин	제리핀(델핀)
물범	тюлень	쭈레니

(2) 수염고래류	усатые киты	우싸뜨에 끼뜨
-----------	-------------	---------

보헤드고래	полярный кит, гренландский кит	폴랴르느이 끼뜨, 그레늘란드쓰끼 끼뜨
보리고래(Sei whale)	ивасевый кит, сей вал	이바쇼브이 끼뜨, 쉐이발
밍크고래(Minke whale)	малый полосатик, минке	말르이 폴로싸찌크, 민게
참고래(Fin whale)	сельдяной кит, финвал	셀쟈노이 끼뜨
대왕고래(Blue whale)	голубой кит	골루보이 뜨
긴수염고래(Right whale)	южный кит	유지느이 뜨
혹등고래(Humpback whale)	горбатый кит, горбач	고르바뜨이 끼뜨
귀신고래(Gray whale)	серый кит	쎌르이 뜨

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

(3) 이빨고래류	зубатый кит	주바뜨이 끼뜨
------------------	--------------------	----------------

민부리고래(Cuvier's beaked whale)	клюворыл	클류버ыл
향고래(Sperm whale)	кашалот	가샬로뜨
큰부리고래(Baird's beaked whale)	северный плавун	세베르느이 플라분
꼬마향고래(pigmy sperm whale)	карликовый кашалот	카를리꼬브이 카샬로뜨
낮돌고래(Pacific white-sided dolphin)	полосатый дельфин	폴로싸뜨이 젤핀
흑범고래(False killer whale)	малая косатка, черная косатка	초르나야 꼬사뜨까
줄박이돌고래(Striped dolphin)	полосатый проедльфин	폴로사뜨이 젤핀
참돌고래(Common dolphin)	дельфин-белобочка	젤핀-벨로보츄까
쇠돌고래(Harbor porpoise)	морская свинья	모르쓰까야 쓰위니아
뱀머리돌고래(Rough toothed dolphin)	морщинистозубый дельфин	모르쉬니-스뜨주브이 젤핀
수염물범(Bearded seal)	морской заяц, лахтак	모르쓰꼬이 자야쯔 라흐타크
점박이물범(Harbor seal)	обыкновенный тюлень	오브크노베느이 쫄레니
고리무늬물범(Ringed seal)	кольчатый тюлень, акиба	꼬리차뜨이 쫄레니, 아끼바
까치물범(Harp seal)	гренландский тюлень, лысун	그렐란드쓰끼 쫄레니, 르쑌
띠무늬물범(Ribbon seal)	полосатый тюлень, крылатка	폴로싸뜨이 쫄레니, 크를라트까

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

(4) 기타 포유동물	прочие ластоногие	프로치에 라쓰또노기에
--------------------	--------------------------	--------------------

수염물범(Bearded seal)	морской заяц, лахтак	모르쓰꼬이 자야쯔 라흐타크
점박이물범(Harbor seal)	обыкновенный тюлень	오브크노브엔리 쫄레니
고리무늬물범(Ringed seal)	кольчатый тюлень, акиба	꼬리차뜨이 쫄레니, 아끼바
까치물범(Harp seal)	гренландский тюлень, лысун	그렐란드쓰끼이 쫄레니, 르쑌
띠무늬물범(Ribbon seal)	полосатый тюлень, крылатка	폴로싸뜨이 쫄레니, 크를라트까
해달(Sea otter)	камчатский бобр	캄차트쓰끼 보브르

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

5. 기타

и прочее

이 프로취

성게	морской еж	모르쓰꼬이 요즈
해삼	трепанг, голотурия	트레빵그, 골로투리아
명게	асцидия	아쓰찌지야
불가사리	морская звезда	모르쓰까야 즈베즈다
해파리	медуза	메두자
말미잘	актиния	아끄찌니아
산호	коралл	코랄
미역	ундария	운다리아
북방미역	алария	알라리아
다시마	морская капуста	모르쓰까야 카푸쓰따

II. 생리·생태·형태

II. 생리 생태 형태

физиология-экология-морфология
피지올로기야-에콜로기야-모르폴로기야

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 생라생태

физиология и экология

피지올로기야
이 에콜로기야

수컷	самец	싸메쯔
암컷	самка	싸므까
생식	размножение	라지므노제니에
생식선	половая железа	폴로와야 켈레자
산란	нерест	네레쓰뜨
산란회유	нерестовая миграция	네레쓰토바야 미그라찌야
산란기	нерестовый период	네레쓰도브이 페리오드
산란장	нерестилище	네레쓰쨬리쨬
산란회수	плодовитость	플로도더비또쓰찌
분포	распространение	라쓰프로쓰트라네니에
회유	миграция	미그라찌야
색이	нагул	나굴
색이회유(索餌回遊)	нагульная миграция	나굴리나야 미그라찌야

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

색이구역(索餌區域)	рай он нагула	라이온 나굴라
색이기(索餌期)	нагульный период	나굴느이 페리오드
어란	икра	이끄라
수정	оплодотворение	오플로도뜨워레니에
부화	выклев	브클레브
전자어(前仔魚)	предличинка	프레드리친까
치자	личинка	리친까
치어	малек	말료끄
유어	молодь	몰로지
성어	взрослая рыба	브지로쉴라야 르바
친어	производитель	프로이지위지쨬
성장	рост	로쓰뜨
발육	развитие	라즈비찌에
발육단계	стадия развития	쓰파지야 라즈비찌야
생활주기	жизненный цикл	지지네느이 쨬클
약령어	молодая рыба	몰로다야 르바
고령어(高齡魚)	старая рыба	쓰파라야 르바
저어	донная рыба	둔나야 르바
부어	пелагическая рыба	빨라기체쓰까야 르바
담수어	пресноводная рыба	프레쓰노보드나야 르바

한국어	러시아어	발 음
기수어	соленоватая рыба	솔로노와파야 르바
해산어	морская рыба	모르쓰까야 르바
육붕어	жилая рыба	질라야 르바
소하성어류	анадромная рыба	아나드로므나야 르바
강해성어류	катадромная рыба	까파드로므나야 르바
성숙	зрелость	즈렐로스지
혼인색(婚姻色)	брачная окраска	브라치나야 오끄라쓰까
비만도	упитанность	우피탄노쓰찌
연령	возраст	워지라쓰트
연륜	годовые кольца	고지치느에 글찌

한국어	러시아어	발 음
2. 형태	морфология	모르폴로기야
뼈	кость	꼬쓰찌
대가리	череп	체레프
등	спина	쓰피나
배	брюхо	브류호
몸통	тушка	뚜쉬까
꼬리	хвост	호워쓰뜨
주둥이	рыло	를로
코구멍	ноздря	노지드라
눈	глаз	글라즈
입	рот	로뜨
비늘	чешуя	체슈야
피부	кожа	고자
지느러미	плавник	플라브니끄
배지느러미	брюшной плавник	브류쉬노이 플라브니끄
가슴지느러미	грудной плавник	그루드노이 플라브니끄
기름지느러미	жировой плавник	즈러워이 플라브니끄
뒷지느러미	анальный плавник	아날느이 플라브니끄

한국어	러시아어	발 음
등지느러미	спинной плавник	쓰핀노이 플라브니크
꼬리지느러미	хвостовой плавник	크위쓰또위이 플라브니크
측선(側線)	боковая линия	보꼬바야 리니아
장기	орган	오르간
아가미	жабры	자브르
아가미 덮개	жаберная крышка	자베르나야 크르쉬까
부레	плавательный пузырь	플라와젤노이 푸즈르
이석	отолит	오편리뜨
체장	длина тела	들리나 켈라
체장조성	размерный состав	라지메르노이 쏘쓰따브
체중	вес тела	베쓰 켈라
체중조성	весовой состав	베쓰위이 쏘쓰따브
외투강(오징어,문어)	мантия	만찌야
흡판(오징어,문어)	присоска	프리쏘쓰까
갑각(게,새우)	панцирь	판쓰리
집게(게)	клешня	클레쉬냐
발(오징어,문어)	рука	루까
패각	раковина	라꼬위나

Ⅲ. 자 원 관 리

III. 자원관리

урегулирование ресурсами
우레굴리로바니에 레쭈르싸미

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 수산자원

морские ресурсы

모르쓰끼에 레쭈르쓰

자원	ресурсы, запасы	레쭈르쓰, 자파쓰
생물자원	биоресурсы	비오-레쭈르쓰
어류자원	ресурсы рыб	레쭈르쓰 르브
대륙붕자원	ресурсы материкового шельфа	레쭈르쓰 마찌리꼬워고 쉘파
현존어류량	ихтиомасса	이크찌오 마짜
자원수준	уровень ресурсов	우로베니 레쭈르쓰브
자원보호	охрана запасов	오호라나 자빠쓰브
수량변동	динамика численности	지나미까 치스레노쓰찌
자원감소	сокращение запасов	소끄라쨌니에 자빠쓰브
자원회복	восстановление запасов	워쓰파노블레니에 자빠쓰브
자원상태	состояние запасов	쏘쓰또야니에 자빠쓰브
생물량	биомасса	비오마짜
개체군밀도	плотность популяции	블로뜨노쓰찌 뽀뽀라치이

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

미이용자원	неиспользованные запасы	네이쓰뽀조와느에 자빠쓰
신어장	новый район промысла	노브이 라이온 뽀로뜨쨌라
재생산	воспроизводство	워쓰뽀로이지워뜨쓰뜨워
재생산곡선	кривая воспроизводства	크리바야 워쓰뽀로이지워뜨쓰뜨와
재배어업	марикультура	마리꿀뚜라
수질오염	загрязнение воды	자그라즈네니에 워드
지방군(地方群)	местное стадо	메스뜨노에 쓰따도
연급군(年級群)	поколение	뽀꼴레니에
탁월년급군(卓越年級群)	доминантное поколение	도미나느뜨노에 뽀꼴레니에
인공부화	инкубация	인꾸바즈야
적산온도(積算溫度)	аккумуляционная температура	아꾸물라찌온나야 쨌뽀라뚜라
수산부화장	рыбоводный завод	르보워드느이 자워드
어업개발	промысловое освоение	뽀로뜨스로워에 오쓰워에니에
시험조업	опытный лов	오쁘뜨느이 로브
합리적 이용	рациональное использование	라찌치오날노에 이쓰뽀리조와니에
쿼타량	квота	쿼타
회귀율	процент возврата	프로쨌뜨 워즈브라따
폐사율	смертность	스메르뜨노스찌

한국어	러시아어	발 음
생존율	выживаемость	브즈바에 모스찌
혼획	прилов	프릴로브
혼획율	процент прилова	프로젠뜨 프릴로바
남획	перелов	페렐로브
어업감독	рыболовный надзор	르볼로브느이 나드조르
어업허가장	разрешение на промысел	라즈레체니에 나 프로므셀
풍어	богатый улов	보가뜨이 울로브
흉어	плохой улов	플로호이 울로브
어획	вылов, лов	블로브, 로브
어획노력	промысловое усилие	프로므쓸로위에 우셀리에
어획강도	интенсивность лова	인텐쓰브노쓰찌 러와
어획량	улов	울로브
어획율	коэффициент вылова	꼬에피치엔트 블로바
어업규제	регулирование лова	레굴리рова니에 로바
어종별규제	контроль по видам рыб	코느뜨롤 뽀 위담 르브
단위노력당 어획량	улов на единицу промыслового усилия	울로브 나 예지니추 프로므쓸로위고 우셀리아
적정어획량	оптимальный улов	오프찌말느이 울로브
허용어획량	допустимый улов	도뿌쓰찌므이 울로브
최대지속적 생산	максимальная устойчивая продуктивность	막씨말노 우쓰포이치와야 프로두크찌브노쓰찌

한국어	러시아어	발 음
2. 어업종류	ВИД РЫБОЛОВСТВА	위드 르볼로브쓰따바
어업	рыбный промысел, рыболовство	르브느이 프로므셀, 르볼로브스트위
원양어업	океанический промысел	오킨아니체스끼 프로므셀
근해어업	морской промысел	모르쓰꼬이 프로므셀
연안어업	прибрежный промысел	프리브레즈느이 프로므셀
천해어업	рыбный промысел на мелком море	르브느이 프로므셀 나 멜쑀 모레
어선어업	рыболовный промысел рыболовными судами	르볼로브느이 프로므셀 르볼로브느미 쑤다미
해면어업	рыболовный промысел на поверхности моря	르볼로브느이 프로므셀 나 뽀베르흐너쓰찌 모라
내수면어업	рыболовный промысел на внутреннем море	르볼로브느이 프로므셀 나 브누트렌쑀 모레
착저트롤어업	траловый лов	뜨랄로브이 로브
중층트롤어업	пелагический траловый лов	벨라기체쓰끼 뜨랄로브이 로브
중형저인망어업	лов донным подвижным неводом	로브 돈늬 뽀드위즈늬 늬워돔
기선저인망어업	лов снюреводом	로브 쓰뉴레보돔
선망어업	сей нерный лов	세이네르느이 로브
유자망어업	дрифтерный лов	드리프테르느이 로브
연어유자망어업	дрифтерный лов лососевых	드리프테르느이 로브 로쏘세브흐

한국어	러시아어	발 음
오징어유자망어업	дрифтерный лов кальмаров	드리프테르느이 로브 깔마로브
채낚기어업	лов крючковыми орудиями	로브 크류치꼬브미 오루지야미
오징어채낚기어업	крючковый лов кальмаров	크류치꼬브이 로브 깔마로브
대구연승어업	ярусный лов трески	야루쓰느이 로브 트레스키
참치연승어업	ярусный лов тунцов	야루쓰느이 로브 툰조브
자망어업	жаберно-сетевой лов	자베르노-세체보이 로브
명태자망어업	жаберно-сетевой лов минтая	자베르노-세체보이 로브 민따야
가자미자망어업	жаберно-сетевой лов камбалы	자베르노-세체보이 로브 캄발르
저자망어업	лов донной ставной сетью	로브 돈노이 쓰파브노이 세찌유
정치망어업	ставное рыболовство	쓰파브노에 르볼로브쓰트워
연어정치망어업	ставное рыболовство лосося	쓰파브노에 르볼로브쓰트워 로쏘 싸 오체니유
콩치붕수망어업	лов сай ры подъемной ловушкой на шестах	로브 사이르 보드여브노이 로부쉬꼬이 나 세쓰파흐
형망어업	лов драгой	로브 드라고이
게통발어업	лов краболовными ловушками	로브 크라볼로브느미 로부쉬까미
게어업	крабовый лов	크라보브이 로브
채낚기어업	удебный лов	우데브느이 로브
포경업	китобойный промысел	끼또보이느이 프로므셀
모선식어업	промысел на судне-матке	프로므셀 나 수드네-마트케

한국어	러시아어	발 음
독항식어업	промысел на единичных судах	프로므셀 나 예지니치느흐 수다흐
자유어업	свободный промысел	스워보드느이 프로므셀
어업허가	разрешение на лов	라즈레첸이에 나 로브
시도지사허가어업	промысел по разрешению губернатора	프로므셀 뿐 라즈레첸이유 구베르나또라
해양수산부장관허가어업	промысел по разрешению министра рыбного хозяйства	프로므셀 뿐 라즈레첸이유 미니스뜨라 르브노고 호자이스뜨바
장관승인어업	промысел по одобрению министра	프로므셀 뿐 오도브레니유 미니스뜨라 미니스뜨라
장관신고어업	промысел по заявлению министра	프로므셀 뿐 자야브레니유 미니스뜨라
어업권	право на промысел	프라워 나 프로므셀
어업허가장	разрешение на промысел	라즈레첸이에 나 프로므셀
무허가어업	лов без разрешения	로브 베즈 라즈레첸이야

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

3. 어구

орудия рыболовства

오루지야 르볼로브쓰뜨바

어업용 도구	рыболовные снасти, орудия рыболовства	르볼로브쓰에 쓰나쓰찌, 오루지야 르볼로브쓰뜨바
그물	невод, сеть	네보드, 세찌
저인망	донный подвижной невод	돈느이 뽀드위지노이 니네보드
유자망	дрифтерная сеть	드리프테르나야 세찌
선망	кошельковый невод	꼬셀코브이 네보드
정치성 어구	стационарные рыболовные орудия	스따찌오나르느에 르볼로브쓰에 오루지야
건망	ставной невод	쓰따브노이 네보드
신망	полотно	뽀로뜨노
형망	драга	드라가
붕수망	бортовая подъемная ловушка	뽀르도와야 뽀드여뜨나야 료부쉬까
자망	жаберная сеть	자베르나야 세찌
망목	ячея	야체야
망지	дель	델
간승 · 로우프	веревка	베료브까
예망 로우프	буксир	부끄씨르
연승	перемет	페레요뜨

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

연결점	узел	우젤
삭구(索具)	снасти	쓰나쓰찌
파라앵커	плавучий якорь	플라부치 야꼬리
계선삭(係船索)	швартов, трос, конец	쉬바르토프, 트로쓰, 꼬네쓰
부이	буй	부이
뜸 · 부자	поплавок	뽀플라보끄
발돌 · 침자	таш	따쉬
부표	веха	웨하
구슬	шар	샤르
연사(撚絲)	пряжа	프랴-자
간사(幹絲)	хребтина	흐레브찌나
지사(枝絲)	поводец	뽀위제찌
로프	трос	트로쓰
와이어	канат	까나뜨
낚시침	крючокдороджа, нитка	끄류츄끄도로지까, 니뜨까
낚시줄	крючковая снасть	끄류치꼬바야 쓰나쓰찌
낚시도구	грузило	그루질로
추	приманка	프리마느까
미끼	ловушка	료부쉬까

한국어	러시아어	발 음
통발	ловушка(корзина)	라부쉬까 (꼬르지나)
고동통발	ловушка для трубача(цубу)	라부쉬까 들라 트루바차(쭈부)
게통발	крабовая ловушка	끄라보와야 라부쉬까
상자	ящик	야시크
어상자	рыбный ящик	르브느이 야시크
옷타보드	распорная доска	라쓰뽀르나야 도쓰까
코드엔드	мешок	메쇼끄
마	пенька	뽀까
아밀란	амилан	아밀란
나일론	ней лон	네일런
비닐	винил	비닐
트와인	нитки	니뜨끼
폴리아미드	полиамид	뽀리아미드
합성섬유	синтетическое волокно	신펜찌체쓰꼬예 볼로끄노
화학섬유	химическое волокно	히미체쓰꼬예 볼로끄노

IV. 어로·기계 등

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 어로

рыболовная работа

르볼로브나야 라보따

기지
어업구역
조업
조업구역
조업중
관할권
어업규제
시험조업허가
잠정규제
규정량
어획물
어획량
어획톤수

база
рыболовный участок
эксплуатация, работа
промышленный район
во время работы
право на управление, юрисдикция
регулирование рыболовства
разрешение на пробный лов
временное правило
норма
улов
вылов
улов в тоннах

바자
르볼로브나야 우차쓰뜨꼬
엑스플루아따치야, 라보따
프로므쓰로브이 라이온
워 브레따 라보뜨
프라워 나 우프라블레니에, 유리치크즈야
레굴리로바니에 르볼로브쓰뜨와
러즈레체니에 나 프로브나이 로브
브레멘노에 프라빌로
노르따
올로브
블로브
올로브 브 톤나흐

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

어업단속
규제해역
규제어종
어업종료·종어
밀어
휴어
금어
금어구역
금어기간
소형어
중형어
성어
미성어
체장제한
망목규제
치어
숫계
암계

контроль за рыболовством
регулируемый морской район
регулируемые породы рыб
конец лова
незаконный лов
перерыв лова
запрещение лова
запретный район для промысла
запретный период для промысла
маленькая рыба
рыба среднего размера
зрелая рыба
неполовозрелая рыба
ограничение(регулирование) длины
регулирование ячеек
малек
крабья молодь
краб самка

콘트롤 자 르볼로브쓰뜨보름
레굴리로완나야 모르쓰쑤이 라이온
레굴리로바니에 뽀로드 르브
꼬네츠 로바
네자콘나이 로브
빠레르브 로바
자프레체니에 로바
자프레뜨나이 라이온 들라 프로므쑤라
자프레뜨나이 빠리오드 들라 프로므쑤라
말렌까야 르바
르바 스투드네고 라즈메라
즈렐라야 르바
네뽀로워즈렐라야 르바
오그라니체니에(레굴리로와니에 들리느)
레굴리로와니에 야체엑
말록
끄라비아 몰로지
끄랴프 썸까

한국어	러시아어	발 음
탈피	линька, линяние	린까, 리냐니에
투기	бросок	브로쏘끄
해상투기	бросок в море	브로소스크 브 모레
회유어	ходовая рыба	호도와야 르바
투망	метание невода	메타니에 네워다
양망	подъем невода	보드욘 네보다
어구격납 · 격망	сбор невода	쓰보르 네보다
조사 · 탐사	расследование, разведка	라슬레도와니에, 라즈베드까
채포	вылов	블로브

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

2. 어로기계

рыболовные машины

르블로브느에 마쉬느

원치	лебедка	레보드까
권양드럼	навивной барабан	나위브노이 바라반
크레인	деррик	테릭
네트홀러	сетевыборочная машина	셰쨌브로치나야 마쉬나
라인홀러	ярусоподъемник	야루쏘보드요므닉
발동기	двигатель	드위가젤
오징어조상기	крючковые приборы лова кальмаров	끄류치꼬브에 프리보르 로바 깔마로브
집어등	лостра	류쓰뜨라
휘시펌프	рыбнасос	르브(릅)나쏘-쓰

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

3. 증양식

размножение и разведение

라지므노제니에 라지베제니에 이

종묘	посадочный материал	뽀싸도치느이 마쨌리알
양식	разведение и культивирование	라지베제니에, 꿀찌위로바니에
인공양식	искусственное разведение	이쓰꾸쓰트벤노에 라즈베제니에
사육·양식	выращивание	브라쉬와니에
해면양식	марикультура	마리꿀뚜라
채배	культивирование, посадка	꿀찌위로바니에, 뽀싸드까
축양지·사육조·수조	аквариум	악바리움
다시마양식	разведение морской капусты	라지베제니에 모르쓰꼬이 까뿌쓰뜨
회시펴프	рыбнасос	뤼부(릅)나쏘-쓰
양식어류	саженая рыба	싸제나야 르바
자연산	природное	프리로드노에
증식	размножение	라즈므노제니에
이식	вселение	프셀레니에
환경순화	акклиматизация	아클리마찌자찌야
방류	скат, спуск	쓰까뜨, 쓰뿌쓰끄
방류어류	спущенная рыба	쓰푸셴나야 르바

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

종묘 방류	спуск семян	쓰뿌쓰끄 세만느
대량종묘 방류	спуск семян большого количества	쓰뿌쓰끄 세만 볼쇼요 꿀리체쓰뜨바
치어 방류	спуск молодей	쓰뿌쓰끄 몰로제이
치폐 방류	спуск молодых моллюсков	쓰뿌쓰끄 몰로드흐 몰루쓰꼬브
어장조성	строительство рыбного участка	쓰뜨로이페쨌쓰뜨버 르브노고 우차쓰뜨까
부화	выклев	브글레브
인공부화	инкубация	인꾸바찌야
부화기기	инкубатор, инкубационный аппарат	인꾸바포르, 인꾸바찌온느이 아빠라뜨
부화장	инкубаторий, инкубационный цех	인꾸바포리, 인꾸바찌온느이 짜흐
수정	оплодотворение	오플로드뜨위레니에
인공수정	искусственное оплодотворение, осеменение	이쓰꾸쓰트벤노에 오플로드뜨위레니에, 오세메네니에
바이오테크 놀리지	биотехнология	비오쨌크놀로지야
유전자	наследственная молекула	나쉴레드쓰뜨벤나야 몰레콜라
유전자변형	переформирование наследственной молекулы	페레포르미로바니에 나쉴레드쓰뜨벤노이 몰레콜르
어병	рыбная болезнь	르브나야 볼레지니
어병 예방	предохранение рыбной болезни	프레도흐라네니에 르브노이 보레지니, 오싸독
가두리	садок	싸독

한국어	러시아어	발 음
바다목장	рыбное хозяйство пастбищное	르브노에 호자이스뜨보 빠쓰뜨비쉬노에
육상양식	разведение на суше	라지베제니에 나 쑤체쉐
육상양식시설	оборудование разведения на суше	오보루도바니에 라지베제니야 나 쑤체쉐
양어	рыбоводство	르보워드쓰뜨보
양어장	рыбоводный завод	르보워드느이 자워드
축양장 · 양식장	рыбопитомник	르보뻬뜨므니크
용수	ключевая вода	끌류체바야 보다
펌프	насос, помпа	나쏘쓰, 뽁빠
수조	водяная цистерна	보다나야 지쓰쎌르나
양식초롱	корзина для разведения	꼬르지나 들라 라즈베제니야
세정기	мочная машина	모에츠나야 마쉬나
여과장치	фильтр	필트르
순환장치	оборудование циркуляции	오보루도바니에 찌르꼴라찌이
먹이투여	кормление, раздача корма	꼬르믈레니에, 라즈다차 코르마
투이기	кормораздатчик	코르모라지다치크
배합사료	комбикорм	콤비꼬르므

한국어	러시아어	발 음
4. 직업단체	название профессий и обществ	나지바니에 프루페시 이 오브체스뜨브
어업인	рыбпромшленник, рыбац	르보프로므쎄렌니크, 르바크
수산업협동조합	рыбпромшленная кооперация	르보프로므쎄렌나야 꼬르뽀라찌야
어촌계	производительная артель	프로이지위지쎄나야 아르텔
조합원	член рыбпромшленной кооперации	칠렌 르보프로므쎄렌노이 꼬오펬라치이
조합장	председатель рыбпромшленной кооперации	프레드쎄다쎄 르보프로므쎄렌노이 꼬오펬라치이
이사	директор	디레끄또르
연합회	федерация(объединение)	페데라치야(오브에디네-니에)
회장	президент(председатель)	프레지데느뜨 (프레드쎄다텔)
부회장	вице-президент	위체-프레지덴뜨
수산회사	рыбная компания	르브나야 쎄파니야
사장	президент	프레지데느뜨
전무	директор-распорядитель	디레끄또르-라스포라디텔
상무	директор постоянной службы	디레끄또르 뽁쓰또안노이 쉘루즈브
부장	заведующий (управляющий) отделом	자베두유치이 (우프라블라우치이 오트델름)
과장	заведующий сектором	자베두유치이 쎄크토름

한국어	러시아어	발 음
직원	служащий , сотрудник	슬루자쉬이, 쏘뜨루드닉
시험연구기관	научно-исследовательские органы	나우치노-이슬레도바페리쓰끼에 오르가느
연구원	научный сотрудник(лаборант)	나우치느이 쏘뜨루드닉(라보란뜨)
행정기관	административный аппарат	아드미니쓰뜨라띠브느이 아빠라뜨
관청	учреждение, управление	우치레즈테니에, 우프라블레니에
시청	муниципалитет	무니치팔리찌뜨
군청	городское управление	고로드쓰꼬에 우프라블레니에
면사무소	сельской управление	셀쓰꼬에 우프라블레니에
국영기업	государственное предприятие	고쭈다르쓰뜨벤노에 프레드쁘리아띠에
어업공단	рыболовная копорация, рыболовное объединение	르블로브나야 코르포라찌야, 르블로브노에 오브에다체니에
어업콜호즈	рыболовный колхоз	르블로브느이 꼴호지

V. 선 박

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 선박의 종류

	ВИД СУДОВ	위드 수드브
배	судно	수드노
기범선	шхуна	슈후나
기선	корабль	꼬라블리
디젤선	теплоход	떼플로호드
동력선	двигательное судно	드비가텔노에 수드노
상선	торговое судно	또르고워에 수드노
비상업용 선박	неторговое судно	네토르고보에 수드노
수송선	транспортное судно	트라느쓰포르트노에 수드노
화물선	грузовое судно	그루조워에 수드노
유조선	танкер	탄께르
운반선	транспортное судно	트라느쓰포르트노에 수드노
룬치 · 탑재정	катер(нагруженный катер)	까테르(나그루젠느이 까테르)
예항선	буксир	부크시르

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

기선	пароход	파로호드
여객선	пассажирское судно	파싸지르쓰꼬에 수드노
훼리 · 연락선	паром	빠롬
보오트	лодка	로드까
구명벌	плот	플로뜨
군함	военный корабль	워엔느이 꼬라블리
잠수함	подводная лодка	뿌드워드나야 로드까
쇄빙선	ледокол	레도콜
어선	рыболовное судно	르볼로브노에 수드노
감시선	инспекционное судно, надзорное судно, инспекторское судно	이느쓰펙지온노에 수드노, 나드조르노에 수드노, 인쓰펙토르쓰꼬에 수드노
순시선	дозорное судно	도조르노에 수드노
순찰선	патрульное судно	파뜨롤노에 수드노
과학조사선	научно-исследовательское судно	나우치노-이쓸레도바페리쓰꼬에 수드노
밀어선	судно незаконного лова, браконьерское судно	쭈드노 네자꾼노고 로바, 브라꼬니에르스꼬에 수드노

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

2. 어 선

рыболовные суда

르볼로브노에 수다

소형어선	мелкое рыболовное судно	멜코에 르볼로브노에 수드노
중형어선	среднее рыболовное судно	스레드네에 르볼로브노에 수드노
대형어선	крупное рыболовное судно	크루프노에 르볼로브노에 수드노
계(잡이)어선	крабовое судно	크라볼로브노에 수드노
연어(잡이)어선	лососёловное судно	로쏘쎬볼로브노에 수드노
참치어선	тунце́ловное судно	툰쎬로브노에 수드노
외국어선	иностранное рыболовное судно	이노스트란노에 르볼로브노에 수드노
포경선	китобойное судно	끼또보이노에 수드노
트롤어선	траловое промысловое судно, тральщик	뜨랄로위에 프로므쎬로보에 수드노, 뜨랄쎬크
저인망어선	снюрёводное судно	쎬뉴레보드노에 수드노
선망어선	кошельковое судно	꼬쎬쎬로위에 수드노
유자망어선	судно лова дрифтерными сетями, дрифтер	수드노 로바 드리프테르느미 쎬짜미, 드리프테르
오징어채취기어선	судно удебного лова кальмара	수드노 우데브노고 로바 갈마라
연승어선	ярусное судно	야루쓰노에 수드노
자망어선	судно лова жаберными сетями	수드노 로바 자베르느미 쎬짜미

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

선단	флотилия	플로틸리아
트롤선단	флотилия траловых судов	플로틸리아 뜨랄로브흐 수도브
계선단	флотилия крабовых судов	플로틸리아 크라볼로브흐 수도브
저인망선단	флотилия донных тралов	플로틸리아 돈노흐 뜨랄로브
선단장	руководитель флотилии	루꼬위디펠 플로틸리아
다시마어선	судно для сбора морской капусты	수드노 들라 쎬보라 모르쎬꼬이 까뿌쓰뜨
모선	судно-матка	수드노-마뜨까
독항선	единичное промысловое судно	에디치노에 프로므쎬로보에 수드노
가공선	плавучий завод	플라부치 자워드
어로선	промысловое судно	프로므쎬로보에 수드노
작업선	рабочее судно	라보체에 수드노
냉동운반선	морозильный транспорт	모로질리느이 뜨란스보르뜨
대형냉동트롤선	большой морозильный траулер-рыбозавод(БМТР)	불쇼이 모로질리느이 뜨라올레르 르보자 워드(БМТР)
중형트롤선	средний рыболовный траулер(СРТ)	스레드니 르볼로브느이 뜨라올레르

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

3. 어선 승무원

КОМАНДА СУДНА

교만다 수드나

선원	член команды, матрос, моряк	칠렌 교만드, 마뜨로쓰, 모라크
승무원	член экипажа	칠렌 에끼파자
선주	судовладелец	수도블라테레쓰
어로장	заведующий ловом(завлов), начальник лова	자베두유쉬이 로범드, 자블로브, 나찰리닉 로바
선장	капитан	까삐딤
1등 항해사	старший помощник капитана	쓰따르쉬이 뽀모쉬닉 까삐따나
2등 항해사	второй помощник капитана	브또로이 뽀모쉬닉 까삐따나
항해사	офицер	오피제르
기관장	старший механик	쓰따르쉬이 메카니끄
1등 기관사	первый механик	페르브이 메카니끄
2등 기관사	второй механик	프또로이 메카니끄
기관사	механик, моторист, машинист	메하니크, 모또리쓰뜨, 마쉬니쓰뜨
통신사	старший связист(связист)	쓰따르쉬이 쓰바지쓰뜨(쓰바지쓰뜨)
갑판원	боцман(палубный матрос)	보쭌만(팔루브느이 마뜨로쓰)
어업감독관	рыболовный инспектор, инспектор рыбоохраны	르볼로브느이 인쓰페크또르, 인쓰페크또르 르보호흐라는
옵서버	наблюдатель	나블류다렐

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

4. 선박의 부위

части судна

차쓰따 수드나

선체	корпус судна	코르뿌쓰 수드나
마스트	мачта	마츠따
선교	капитанский мостик	까피따느쓰끼 모쓰띠끄
선수	нос	노쓰
선미	корма	꼬르마
뱃머리	форштевень	포르쉐페베니
헛치	люк	류끄
선창	трюм	뜨류므
갑판	палуба	팔루바
트랩	трап	뜨라프
스크류	винт	윈뜨
키·타	руль	룰
앙카·닷	якорь	야꼬리
현	борт	보르뜨
우현	правый борт, штирборт	프라브이 보르뜨, 쉬띠르보르뜨
좌현	левый борт, бакборт	레브이 보르뜨, 바끄보르뜨

한국어	러시아어	발 음
조타 휠	штурвал	쉬뚜르발
선실	каюта	까유따
항해실	штурманская рубка	쉬뚜르만스까야 루브까
선장실	капитанская каюта	까피탄스까야 까유따
무선실	радиостанция	라디오쓰판찌야
기관실	машинное отделение	마션노에 오프텔레니에
조타실	рулевая рубка	룰레바이아 루브까
선원거실	жилищное помещение экипажа	질리쉬노에 뽀메체니에 에끼빠자
거주구	жилье каюты	질리에 까유뜨
휴게실	помещения для отдыха	뽀메체니에 들랴 오프-드하
식당	столовая	쓰톨로바이아
작업장	рабочее помещение	라보체에 뽀메체니에

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

5. 선박용 기관

СУДОВЫЕ МАШИНЫ

수도브에 마쉬느

내연기관	двигатель внутреннего сгорания	드비가젤 브누뜨렌네고 쓰고라니야
주기관	главный двигатель	글라브느이 드비가젤
보기관	вспомогательный двигатель	브쓰포모가펠리느이 드비가젤
엔진	двигатель	드비가젤
디젤 엔진	дизельный двигатель	디젤리느이 드비가젤
가솔린엔진	бензиновый двигатель	벤지노브이 드비가젤
프로펠러	пропеллер	쁘로펠레르
가변피치 프로펠러	винт регулируемого шага	빈뜨 레굴리루에모고 샤가
모터	мотор	모또르
발전기	генератор	게네라또르
전동기	электрический двигатель	엘레끄-뜨리체쓰끼 드비가젤

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

6. 항해기기

приборы мореходства

프리보르 모레호드쓰뜨바

계기	измерительные приборы	이즈메리펠리느예 프리보르
디지털 표시	цифровая индикация	찌프로바야 인디까찌야
속도계	спидометр, указатель скорости	쓰삐도메뜨르, 우까자펠 쓰꼬로쓰띠
기압계	барометр	바로메뜨르
온도계	термометр	테르모메뜨르
습도계	гигрометр	기그로메뜨르
조류계	гидрометр	기드로메뜨르
자기풍속계	анемограф	아네모그라프
레이다	радар	라다르
방향탐지기	радиолокатор, пеленгатор	라디오로까토르, 펠렌가또르
라디오 비이콘	радиомаяк	라디오마야크
로그	лаг	라그
라디오 부이	радиобуй	라디오부이
소오나	эхолот	에홀로뜨
어군탐지기	рыболокатор(рыбопоисковый эхолот)	르보로까토르(르보뿌이쓰꼬브이 에홀로뜨)

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

네트존테	сетевой зонд	세페보이 존느
레코더	самописец	싸모삐세츠
콤파스	компас	콤파스
자이로콤파스	гирокомпас	기로콤파스
자기콤파스	магнитный компас	마그니뜨نى 콤파스
오토파일럿트	автопилот	아프토펠로뜨
항법장치	система(установка)радионавигации	시스템마(우쓰따노브까),라디오나비가찌이
로망	лоран	로란
데카	дека	텍가
오메가	омега	오메가
NNSS	спутниковая навигационная система	쓰푸뜨니꼬바야 나비가찌온나야 씨스테마
통신기기	приборы корреспонденции	프리보르 꼬레쓰뽀텐찌이
무선전화	радиотелефон	라디오텔레폰
송신기	передатчик	페레다치크
수신기	приемник	프리요므니꼬
팩시밀수신기	фототелеграфный (факсимильный) приемник	포토펠레그라프نى이 (팩시밀نى이) 프리요므니꼬
텔레кс	телекс(телетайп)	텔레क्स(텔레타이프)
국제통신	международная связь	메지두나로드나야 쓰바지

한국어	러시아어	발 음
Call Sign	телеграфный вызов	텔레그라프느이 브조브
마이크로폰	микрофон	미크로폰
주파수	частота	차쓰또따
확성기	громкоговоритель	그로프코고보리텔
안테나	антенна	안텐나
육분의	секстант	세끄쓰판뜨
지구의	глобус	글로부쓰

한국어	러시아어	발 음
7. 연료·자재·수리·조선	топливо-материал-ремонт-судостроение	또플리워, 마제리알 레몬뜨, 쉬도쓰뜨로에니에
연료	топливо, горючее	또플리워, 고류체에
중유	тяжелые масла	자질르에 마슬라
경유	мягкие масла	야그끼에 마슬라
휘발유	бензин	벤진
디젤유	дизельное топливо	디젤노에 또플리워
윤활유	смазочное масло	쓰마조치노에 마슬로
보일러유	котельное топливо	코썰노에 또플리워
급유	бункеровка	분께로브까
보급	снабжение	쓰나브제니에
식용수	пресная вода	프레쓰나야 보다
식량	провизия	프로비지야
자재	материалы	마페리알르
자재조달	заготовка материалов	자고또브까 마페리알
수리수선	ремонт	레몬뜨
선박건조	построй ка судна	뽀쓰뜨로이까 수드나
선령	возраст судна	보즈라쓰뜨 수드나

한국어	러시아어	발 음
노후선	ветхое судно	웨뜨호에 수드노
조선소	судоверфь	수도베르피
도크	док, верфь	뉘, 웨르피
의장	оснащение, оборудование	오쓰나쉐니에, 오보루도바니에
진수	спуск судна	쓰뿌쓰끄 수드나
도장	окраска	오끄라쓰까
도료	краска	끄라쓰까
부식	коррозия	꼬로지야
녹	ржавчина	르자브치나
배의 재질	качество материалов судна	까체쓰뜨보 마테리알롭 수드나
목선	деревянное судно	테레반노에 수드노
FRP선	судно из усиленных стеклянными волокнами пластмасс	수드노 이지 우쉴레르크 쓰테끌란느미 볼로끄나미 플라스트마쓰
강선	стальное судно	쓰팔리노에 수드노

VI. 허가장·서류 등

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 허가장 용어	записи в разрешении	자피씨 브 라즈레웨니이
허가장번호	номер разрешения	노메르 라즈레웨니야
선명	наименование судна	나이메노바니예 수드나
국적	национальность	나치오날리노쓰띠
종류	тип, вид	띠프, 위드
어선등록번호	регистрационный номер судна	제기스뜨라찌오너 노메르 수드나
선적항	порт приписки судна	뿌르드 프리삐스끼 수드나
성명과 주소	фамилия и адрес рыбопромышленного предпринимателя	파밀리야 이 아드레쓰 르보프로므출렌노고 프레드프리니마첼라
선장의 성명과 주소	фамилия и адрес капитана судна	파밀리야 이 아드레쓰 까피타나 수드나
어선의 특징	характеристика судна	카라크테리쓰띠까 수드나
총톤수	общий тоннаж	오브치이 톤나즈
기관출력	мощность двигателя	모치노쓰띠 드비가펠라
최대속도	максимальная скорость	막씨말리나야 쓰꼬로쓰띠

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

길이	длина корпуса судна	들리나 꼬르뿌싸 수드나
폭	ширина корпуса судна	쉬리나 꼬르뿌싸 수드나
흘수	осадка судна	오싸드까 수드나
호출부호	позывные	뿌즈브느예
긴급호출부호	контрольные	꼬느뜨롤리느예
승선원수	численность экипажа	치쉴렌노쓰띠 애끼파자
화물용량	грузовая вместимость	그루조바야 브메스티모쓰띠
수	количество	콜리체쓰뜨보
선창용량	вместимость трюмов	브메쓰띠모쓰띠 트류모브
조업조건	условия промысла	우쉴로비아 프로므쉴라
조업수역위치	районы промысла(координаты)	라이오느 프로므쉴라(꼬오르디나뜨)
조업대상물	объекты промысла	오브에끼뜨 프로므쉴라
어획쿼터량	квота вылова	쿼타 블-로와
허가어구	разрешенные орудия лова	라즈리쇼니예 오루디아 로바
조업기간	сроки промысла	쓰로끼 프로므쉴라
냉동실	холодильная камера	홀로딜나야 까메라
발행일자	дата выдачи	다따 브다치
허가장발급기관	организация, выдавшая разрешение	오르가니짜치야, 브-다프사야 라즈리웨니예

한국어	러시아어	발 음
허가장발급자의 직명 및 성명	должность и фамилия выдавшего разрешение	돌즈노쓰띠 이 파밀리아 브 타프웨고 라 즈레웨니에
국장	начальник управления	나찰리니크 우프라블레니아
압인 · 봉인	печать	페차띠
서명	подпись	포드피씨
철근	шнурок	쉬누로끄

한국어	러시아어	발 음
2. 관계서류· 법령	Документ и закон, касающиеся рыболовства	도꾸멘뜨 이 자꼐, 까시유슈에샤 르볼로브쓰뜨바
항해일지	вахтенный журнал	바흐젠느이 주르날
조업일지	промысловый журнал	프로므솔로브이 주르날
어로일지	рыболовный журнал	르볼로브느이 주르날
선원수첩	карточка члена команды	까르토회까 칠레나 꼬만뜨
면장	диплом	디플롬
해기면장	свидетельство кораблеводства	쓰비테렐쓰뜨보 꼬라블레보즈테니아
선박국적증서	свидетельство национальности судна	쓰비테렐쓰뜨보 나치오날리노쓰띠 수드나
크루리스트(선원명부)	судовая роль, список членов команды	수도타야 롤(쓰피쓰꼬 칠레노브 꼬만뜨)
선박검사증서	свидетельство осмотра судна	쓰비테렐쓰뜨보 오쓰모뜨라 수드나
국제신호서	международная сигнальная книга	메지두나로드나야 씨그날나야 꼬니가
선박무선국증서	патент судовой радиостанции	파텐뜨 수도보이 라디오쓰판치이
선박검사수첩	книжка осмотра судна	꼬니지까 오쓰모뜨라 수드나
법률	закон	자꼐
국내법	внутреннее законодательство	브누트렌네에 짜꼬노다메리쓰뜨보

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

조타	управление	우프라블레니에
키를 오른쪽으로!	право руля!	프라워 롤라 !
키를 왼쪽으로!	лево руля!	레워 롤라 !
앞을 횡단하다	пересекать курс	베레쎬까찌 꾸르쓰
전속	полный ход	폴느이 호드
감속한다	сбавлять скорость	스-바블라띠 쓰꼬로쓰띠
배의 흔들림	судовая качка	쑤도바야 까치까
로링	бортовая качка	보르도바야 까치까
핏칭	килевая качка	길레바야 까치까
배멀미	морская болезнь	모르쓰까야 볼레지니
해상명령	команда на море	포만다 나 모레
정지!	остановитесь! стоп!	오쓰파노비페쎬! 쓰또프!
전진!	вперед!	브페려드!
후진!	назад! задний ход!	나자드! 자드니이 호드!
미속 전진(후진)	малый вперед(назад)	말르이 브페려드(나자드)
반속 전진(후진)	средний вперед(назад)	쓰레드니이 브페려드(나자드)
전속 전진(후진)	полный вперед(назад)	롤느이 브페려드(나자드)

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

좀더 빨리!	больше ход!	볼쎬 호드!
좀더 천천히!	меньше ход!	메니쎬 호드!
엔진정지!	стоп машина! машина больше не нужна	쓰또프 마쉬나! 마쉬나 보리체 네 누지나
주의하라!	внимание! осторожно! берегитесь!	브니마니에! 오쓰또로지노! 베레기페쎬!
위험해!	опасно!	오파쓰노!
지금 이대로!	так держать!	딱 테르자띠!
우측(좌측) 좋고!	помалу вправо(лево)!	뽀말루 브프라워!(레워)!

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

4. 항만관계

Гавань

가와니

바다	море	모레
항	порт	포르트(뿌르뜨)
어항	рыбный порт	르브느이 뿌르뜨
부두	пристань	프리쓰따니
안벽	причал	프리찰
방파제	брекватер, волнорез	브레끄바페르, 볼노레즈
계류	ковш	꼬프쉬
돌단 · 갑	мыс	므쓰
포구	залив, губа	잘리브, 구바
해협	пролив	프롤리브
대양	океан	오께안
해안	морской берег	모르쓰꼬이 베레그
연안	побережье	뽀베레지예
완곡부	бухта	부흐타
바위	скала	쓰갈라
얕은턱	мель	멜

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

암초	подводная скала	뿌드보드나야 쓰갈라
섬	остров	오쓰뜨로브
제도	острова	오쓰뜨로바
반도	полуостров	뽀루오쓰뜨로브
등대	маяк	마야크
수역	бассейн	바췌이느
해역	морской район	모르쓰꼬이 라이오느
영해	территориальный воды	체리토리아알느예 보드
공해	открытое море	오프크르또예 모레

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

5. 어해항

обстановка

오브쓰따노브까

조업	лов	로브
어항	промысловая обстановка	프로므쎄로바야 오브쓰따노브까
풍어	урожай	우로자이
흉어	неурожай	네우로자이
만선상태	режим полной загрузки	레짐 폴노이 자그루지끼
풍어깃발	урожайное знамя	우로자이노에 지나먀
어군	стая, косяк, скопление, концентрация	쓰따야, 꼬샤크, 쓰쎄플레니에, 꼬-느쎄-트라쎄야
해황	гидрологическая обстановка, океанской положение	기드롤로기체쓰까야 오브쓰따노브까, 오께안쓰꼬에 플로제니에
기상날씨	погода	고다
일기예보	прогноз погоды	프로그노즈 고드
기상도	синоптическая карта	씨노프티체쓰까야 카르타
해류	морское течение	모르쓰꼬에 페체니에
조류	течение	페체니에
조경	рыбьёвое течение	라즈르브노에 페체니에
기후	климат	클리마트

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

잔잔함	штиль	쉬틸
악천후	буря, шторм	부랴, 쉬토르므
바람	ветер	베페르
풍속	скорость ветра	쓰꼬로쓰띠 베뜨라
뒷바람	попутный ветер	포푸뜨느이 베페르
앞바람	встречный ветер	브쓰뜨레치느이 베페르
태풍	тай фун	파이푼
기압	атмосферное давление	아뜨모스페르노에 다블레니에
저기압	циклон	치글론
고기압	антициклон	안띠치글론
등압선	изобара	이조바라
기압골	барическая ложбина	바리체쓰까야 로지비나
기온	температура(воздуха)	템페라뚜라(보쓰두하)
수온	температура воды	템페라뚜라(워드)
등온선	изотерма	이조페르마
습도	влажность	블라지노쓰띠
파랑	волна	월나
츠나미	цунами	쭈나미
비	дождь	도즈디

한국어	러시아어	발 음
안개	туман	뚜만
농무	густой туман	구쓰또이 뚜만
얼음	лед	료드
유빙	дрей фьющий лед	드레이푸유취이 료드
착빙	прилипание льда к судну	프릴리파니에 리다 꼬 수드누
기적	гудок	구도크
등대	маяк	마야크

VII. 배의 위치·임검·해난

VII. 배의 위치

расположение-досмотр-авария
라스폴로제니에-도쓰모뜨르-아바리아

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 선박의 위치

	расположение судна	라스폴로제니에 수드나
해도	морская карта	모르스까야 카르따
위도	широта	쉬로따
경도	долгота	돌고따
북위	северная широта	세베르나야 쉬로따
동경	восточная долгота	보쓰또치나야 돌고따
동	восток(ост)	워쓰또끄(오쓰뜨)
서	запад(вест)	자빠드(베쓰뜨)
남	юг(зюй д)	유그(쥬이드)
북	север(норд)	세베르(노르드)
수심	глубина	글루비나
등심선	изобата	이조바따
방위	пеленг	펠렌그
위치	расположение	라스폴로제니에

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

거리	расстояние, дистанция	라스또야니에, 디스탄찌야
도·분·초	градус, минута, секунда	그라두쓰-미누따-세쿤다

2. 임 검

	ДОСМОТР судна	도쓰모뜨르 수드나
정선위치	место остановки судна	메쓰또 오쓰따노브끼 수드나
정선명령	приказ остановки судна	프리카즈 오쓰따노브끼 수드나
항적	кильватерный след	길바페르노이 쉘레드
확인	подтверждение	보드뜨베르지테니에
승선원 확인	подтверждение команды	보드뜨베르지테니에 꼬만드
오차	погрешность	보그레쉬노쓰띠
검사	досмотр	도쓰모뜨르
검사목적	цель досмотра	쉘 도쓰모뜨라
위반	нарушение	나루쉐니에
혐의	подозрение	보도지레니에
금지구역내 조업	промысел в запретной зоне	프로므셀 브 자프레뜨노이 조네
금지구역내 어획	лов в запретной зоне	로브 브 자프레뜨노이 조네
금지어구위반	пользование запретными снастями	뿔조타니에 자브레뜨노미 쓰나쓰Wi미

한국어	러시아어	발 음
금지어업조업	промысел запретным способом	프로므셀 자프레뜨눔 슌포쓰봄므
어획금지어종포획	лов запретной породы рыб	로브 자프레뜨노이-로드 르브
무허가조업	промысел без разрешения	프로므셀 베즈 라지레췌니아
금지기간조업	промысел в запретном периоде лова	프로므셀 브 자프레뜨눔 페리어테 블로바
정선신호무시	игнорирование сигнала об остановке	이그노리로바니에 썸그날라 오브 오뜨파노브께
영해침범	нарушение территориальных вод	나루췌니에 페리뜨리알리느흐 워드
허가조건 및 어획제한 위반	нарушение условий разрешения и нормы вылова	나루췌니에 우췌로비 라지레췌니아 이 노르므 블로바
허용한도초과	превышение нормы вылова	프레브췌니에 노르므 블로바
몰수	конфискация	콘피쓰까찌야
벌금	штраф	쉬뜨라프
보증서	гарантия	가란띠야
지불확약서	твердое обещание(о платеже)	뜨버르도에 오베샤니에(오 플라페제)
조서	акт, протокол	아끄뜨, 프로토콜
나포	задержание	자제르자니에
인감	печать	페차띠
서명	подписание	포뜨피싸니에
서명하다	подписать	포뜨피싸띠

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

3. 해 난

морская авария

모르쓰까야 아바리아

손상	повреждение, гибель	포브레지테니에, 기벨
고장	порча, помеха	포르차, 뽀메하
충돌	столкновение	쓰톨르-끄노베니에
좌초	наскочить на риф, сесть на мель	세쓰띠 나 멜, 나쓰꼬치띠 나 리프
침수	затопление	자또플레니에
화재	пожар	보자르
사고	инцидент	이찌덴뜨
바다속 추락	падение в море	파테니에 브 모레
부상자	раненый	라네느이
병자	больной	볼노이
전복	крушение	끄루췌니에
침몰	потопление	뽀또플레니에
조난	авария	아바리아
조난선	аварийное судно	아바리아노에 수드노
조난신호	сигнал бедствия	썸그날 베뜨스뜨미야
위험신호	сигнал об опасности	썸그날 오브 오파쓰노쓰띠

한국어	러시아어	발 음
SOS신호	сигнал бедствия(СОС)	씨그날 베트스뜨미야(SOS)
긴급피난	неотложное спасение	네오플로지노에 쓰파세니에
피난선	судно, ищущее убежища	수드노, 이수쵸에 우베쥐샤
긴급입역	вынужденный заход	브누지테느이 자호드
표류	дрейф	드레이프
표류선	дрейфующее судно	드레이푸유쵸에 수드노
구명자루(구명포대기)	спасательный круг	쓰파씨텔리느이 그루그
구명자루(구명포대기)	спасательный круг, пояс	쓰파씨텔리느이 그루그, 뽀야쓰
구명동의	спасательный жилет	쓰파씨페르느이 질레뜨
구명 보오트	спасательная шлюпка	쓰파씨테리나야 슬루프카
구명벌	спасательный плотик	쓰파씨텔리느에 플로크
구명부이	спасательный буй	쓰파씨텔리느에 부이
구조	помощь	포모쉬
수색	поиски	포이쓰끼
승선	посадка на судно	포싸드까 나 수드노
하선하다	сходить с судна на берег	쓰코디떠 쓰 수드나 나 베레그

VIII. 유 통

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 유통일반

общие термины по товарообороту

오브쉬에 페르미는 보
또바로오보로뜨

소매	розничная продажа	로지니치나야 프로다자
소매업자	розничный торговец	로지니치느이 또르고베치
상점	магазин	마가진
상인	торговец	또르도베치
시장	рынок	르노크
생선점포	рыбный магазин	르브느이 마가진
어시장	рыбный рынок	르브느이 르노크
도매	оптовая продажа	오프또바야 프로다자
도매시장	оптовый рынок	오프또브이 르노크
도매업자	оптовый торговец	오프또브이 또르고베치
상업	торговля	또르고블랴
상업유통	товарооборот, товарообращение	또바로오보로뜨, 또바로오브라쎬니에
수송	транспортировка, перевозка	뜨란스포르띠로브까, 페레보즈까

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

어류수송	транспортировка рыбы	뜨란스포르띠로브까 르브
운수업자	траспортер	뜨란스포르뜨르
용선(차터)하다	зафрахтовать судно	자프라흐토포바띠 수드노
해운	морские перевозки	모르쓰끼에 베레보즈끼
해운업자	морской перевозчик	모르쓰꼬이 베레워치크
훼리·연락선	паром	파롬
훼리 정기항로	регулярный рейс с паромом	레굴랴르느이 레이스 파롬음
적출항구	порт погрузки	포르뜨 뽁그루지끼
양하 항구	порт разгрузки	포르뜨 라지그루지끼
하역작업	погрузочно-разгрузочные операции	포그루조치노 라즈그루조치느에 오페라찌이
양륙	выгрузка	브그루지까
적하	погрузка	포그루지까
육상수송	сухопутный транспорт	수호푸뜨느이 뜨란쓰포르뜨
철도	железная дорога	젤레지나야 도로가
화차	товарный вагон	또바르느이 와곤
화차에 실기	погрузка в вагоны	포그루지까 브 와고노
철도수송	железнодорожный транспорт	젤레지노도로지느이 뜨란쓰포르뜨
도로	дорога	도로가
자동차	автомобиль	아브또모빌

한국어	러시아어	발음
자동차수송	автотранспорт	아브토티란쓰포르뜨
트럭	грузовик	그루조위크
컨테너	контейнер	콘테이네르
컨테이너수송기지	база контейнерных перевозок	바자 콘테이네호느크 배레보조크
공수	воздушные перевозки	보즈두쉬느에 배레보즈끼
공항	аэропорт	아에로포르뜨
항공편	авиапочта	아위아 포치따
화물	груз, багаж, товары	그루즈, 바가즈, 또바르
중계지	транзитное место	뜨란지뜨노에 메쓰또
정기편	регулярный рейс	레굴랴르느이 레이쓰
상품	товар	또바르
상품거래소	товарная биржа	또바르나야 비르짜
판매	продажа	프로다자
납입	поставка	포쓰따브까
원료	сырье	쓰리요
가공	переработка, обработка	페레라보뜨까, 오브라보뜨까
제품	продукция	프로дук찌야
출하·발송	отправка, экспедиция	오프라브까, 엑스페디찌야
인도	передача	페레다차

한국어	러시아어	발음
지불	платеж	플라쵸지
이익	прибыль	프리블
손실	ущерб	우췌르브
유통거점	опорный пункт оборота	오프르느이 푼크트 오보로따
콤비나트	комбинат	콤비나뜨
보관	хранение	호라네니에
창고	склад	쓰끌라드
창고업	складское дело	쓰끌라드쓰꼬에 쉐로
창고업자	владелец склада	블라젤레찌 쓰끌라다
냉동창고	рефрижераторный склад	레프리지에라또르느이 쓰끌라드
냉동선	рефрижератор	레프리지에라또르
국내시장	внутренний рынок	브누뜨렌니 르노크
국외시장	иностранный рынок	이노쓰뜨란느이 르노크
출하지역	место назначения, назначение	메쓰또 나지나찌니야, 나지나찌니에

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

2. 시장

товарообращение продукции

또바로오브라체니에 프로독치이

생산	производство	프로이지위드쓰뜨위
생산자	производитель	프로이지위디벨
생산지	место производства	메쓰또 프로이지위드쓰뜨바
산지시장	рынок места производства	르노크 메쓰따 프로이지위드쓰뜨바
소비	потребление	포뜨레블레니에
소비자	потребитель	포뜨레비렐
소비지	место потребления	메쓰또 포뜨레블레니아
소비지시장	рынок на месте потребления	르노크 나 메쓰떼 포뜨레블레니아
중매인	брокер, маклер, посредник	브로게르, 마클레르, 포쓰레드니크
제시가격	предварительная цена	프레드바리펠나야 켄나
경매	аукционная продажа	아우크찌운나야 프로다자
입찰	торги	또르기
상대매매	продажа по взаимному соглашению	프로다자 뽀 브자이크노무 쏘글라체니유
운송료	транспортные расходы	뜨란스포르뜨느에 라쓰흐드
보관료	складские расходы	쓰끌라드쓰끼에 라쓰흐드

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

3. 가격결정

механизм ценоопределения

메하니즘 켄노오프레젤리니아

가격·물가	цена(цены)	켄나(켄느)
생산자가격	производительская цена	프로이지버디-테리쓰까야 켄나
소비자가격	потребительская цена	포뜨레비렐쓰까야 켄나
소매가격	розничная цена	로지니치나야 켄나
적정가격	правомерная цена	프라보메르나야 켄나
시장가격	рыночная цена	르노치나야 켄나
단가	поштучная цена	포쉬뚜치나야 켄나
제경비	накладные расходы	나끌라드느에 라쓰흐드
시장동향	конъюнктура	꼬뉴르크뚜라
가격고등	повышение	포브체니에
가격하락	понижение	포니체니에
수요	спрос	쓰프로쓰
공급	предложение	프레틀로제니에
수급균형	баланс спроса и предложения	발란쓰 쓰프로쓰 이 프레틀로제니아
판로	рынок сбыта	르노크 쓰-브따

한국어	러시아어	발 음
슈퍼마켓	большой магазин самообслуживания, универсам супермаркет	볼쇼이 마가진 싸모오브쉴루지바니아, 우니베르삼, 쑤페르마르케트
수수료	комиссионные	꼬미씨온노예
전문점	специализированный магазин	쓰페찌알리지로반노이 마가진

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

4. 수송기술등

транспортная
техника, прочее

**트란스포르뜨니아 페흐니카,
프로체에**

상품가치	товарная ценность	또바르나야 쟈노쓰피
신선도	свежесть	쓰베제쓰피
품질	качество	까체쓰뜨위
보냉차	холодильник	홀로딜리니크
저온수송	транспорт при низкой температуре	트란스포르뜨 프리 니지꼬이 템페라뚜레
빙온 수송	транспорт при температуре льда	트란스포르뜨 프리 템페라뚜레 리다
활어 수송	транспорт живой рыбы	트란스포르뜨 지위이 르브
고속 수송	скоростной транспорт	쓰코로쓰뜨노이 트란스포르뜨
제1차산업업 · 농림어업	первичная промышленность	페르비치나야 프로드쉴렌노쓰피
제2차산업업 · 상공업	вторичная промышленность	브뜨리치나야 프로드쉴렌노쓰피
제3차산업업 · 서비스업	третичная промышленность	뜨레띠치나야 프로드쉴렌노쓰피

IX. 가 공

IX. 가 공

обработка
오브라보뜨까

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

1. 가공형태

ТИПЫ обработки

띠뜨 오브라보뜨끼

라운드	целая рыба(неразделанная рыба)	쨈라야 르바(네라지델란나야 르바)
휠렛	филе	필레
드레스	тушка	뚜쉬까
세미드레스	потрошенная рыба	포뜨로쇼나야 르바
전처리	предварительная обработка	프레드바리델나야 오브라보뜨까
생선토막	куски рыбы	구쓰끼 르브
조개살	мясистые части моллюсков	먀시스트에 차쓰띠 몰루쓰꼬브
활어	живая рыба	지와야 르바
패각제거(패류)	без ракушки	베즈 라꾸쉬끼
패각채로(패류)	с ракушкой	쓰 라꾸쉬꼬이
상품화비율 (제품화비율)	коэффициент выхода готовой продукции	꼬에피찌엔트 브-호다 고토위이 프로득찌이

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

2. 가공방법

	методы обработки	메토드 오브라보뜨끼
어류가공	обработка рыбы	오브라보뜨끼 르브
선별	сортировка	쏘르띠로브까
냉동	замораживание	자모라지바니에
급속냉동	скоростное замораживание	쓰꼬로스노에 자모라지바니에
해동	размораживание, дефростация	라지모라지바니에, 테프로쓰파찌야
어류저장	хранение рыбы	흐라네니에 르브
보존	сохранение	소흐라네니에
염장	соленая рыба	솔료나야 르바
건조	сушка	수쉬까
훈계	копчение	꼬프체니에
가열	нагревание	나그레바니에
보일드	варка	와르까
포장	упаковка	우파꼬브까
레트쿠르	автоклав	아프또클라브
수리미·갈기	фарш	파르쉬
조미가공	переработка с приправкой	페레라보뜨끼 쓰 프리프라브꼬이

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

일(1)차가공	первичная переработка	페르비치나야 오브라보뜨끼
이(2)차가공	вторичная переработка	프또리치나야 오브라보뜨끼
찌꺼기	отходы	오트호드
산업폐기물	промышленные отходы	프로므쉴레네에 오트호드
공해	загрязнение окружающей среды	자그라지네니에 오르투자유셰이 수레드

3. 가공원료

	сырье обработки	쓰리요 오브라보뜨끼
원어	сырье	쓰리요
어란	икра	이크라
수입원어	импортная рыба-сырец	임포르뜨나야 르바-쓰레즈
식용어	пищевая рыба	피쉴바야 르바
비식용어	непищевая рыба	네피쉴바야 르바
활선어	парная рыба, сырая рыба	파르나야 르바
냉동어	мороженая рыба	모로제나야 르바
선동어	рыба, замороженная на судне	르바 자모로젠나야 나 수드네
해동어	размороженная рыба	라즈모로제나야 르바

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

4. 가공시설

перерабатывающее оборудование

페레라바뜨바유쉬에 오보루도바니에

육상가공시설	перерабатывающее оборудование на суше	페레라바뜨바유쉬에 오보루도바니에 나 쉰쎄
해상가공시설	перерабатывающее оборудование на судне	페레라바뜨바유쉬에 오보루도바니에 나 수드네
선내가공시설	судовая морозильная установка	수도바야 모로질나야 우쓰따-노브까
가공공장	обрабатывающий завод	오브라바뜨바유쉬에 자워드
수산가공공장	рыбозавод	르보자워드
냉동공장	рефрижераторный завод	레프리지제라뜨르느이 자워드
제빙공장	льдозавод	리도자워드
건조실	сушильня	수셜리냐
통조림공장	консервный завод	콘쎄르브느이 자워드
훈제공장	коптильный завод	코프틸리느이 자워드
어분공장	рыбомучной завод	르보무치노이 자워드
식품공장	завод пищевых продуктов	자워드 피쎄브호 프루두크뜨보
가공플랜트	комплектное оборудование переработки	콤플레끄-뜨보에 오보루도바니에 페레라보뜨끼

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

5. 가공기계

перерабатывающие машины

페레라바뜨바유쉬에 마쉬느

선별기	сортировочные машины	쏘르찌-러워치느에 마쉬느
박피기	кожесъемная машина	코제쓰요므나야 마쉬나
재단기	рыборазделочная машина	르보라즈델로치나야 마쉬나
휠렛머신	филетировочная машина	필레띠로보치나야 마쉬나
헤드카터	головоотсекающая машина	골로워트세까유샤야 마쉬나
냉동장치	рефрижераторная установка	레프리지제라뜨르나야 우쓰따너브까
접촉식냉동기	контактный морозильный аппарат	콘타크뜨느이 모로질리느이 아파라뜨
급속냉동기	скороморозильный аппарат	스크로모로질리느이 아파라뜨
브라인냉동기	морозильный аппарат с рассольным охлаждением	모로질리느이 아파라뜨 쓰 라쎄리늬 올클 라지테니얌
냉동고	холодильник	홀로질리니크
제빙기	ледоделательная машина	레도델라떼리나야 마쉬나
가열기	бланширователь	블란쉬로바텔
건조기	сушильная установка	수셜나야 우쓰따노브까
믹서	рыбомешалка	르보메살까
살균장치	оборудование для стерилизации	오보루도바니에 들라 스테릴리자찌이

한국어	러시아어	발 음
포장기계	упаковочная машина	우파코보치나야 마쉬나
포장자재	упаковочные материалы	우파코보치느에 마페리알르
나무상자	деревянный ящик	테레반느이 야쉬크
통조림용(강판)	банка	반까
병	бутылка	부뜨까
통	бочка	보치까
냉동팬	противень	프로띠베니
종이판지	картонка, гофротара	까르또느까, 고프로따라

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

6. 가공품 종류

ВИДЫ обработанных продуктов

비드 오브라보파느흐 프로두크뜨브

가공품	обработанный продукт, фабрикат	오브라보파느이 프로두크뜨, 파브리까뜨
반가공품	полуфабрикат	폴루파브리까뜨
수산가공품	рыбные продукты	르브느에 프로두크뜨
생선품	свежие продукты	쓰베지예 프로두크뜨
냉동품	мороженые продукты	모로첸느에 프로두크뜨
냉장품	охлажденные продукты	오클라지도느에 프로두크뜨
훈제품	копчения	꼬프체니야
말린것	вяленая рыба, сушеная рыба	발레니야 르바, 수쇼니야 르바
통조림	консервы	콘쎬르브
병조림	изделия в стеклянных банках	이지텔리아 브 쓰테클랴느크 반까흐
조미품	кулинарные изделия	굴리나르느에 이지텔리아
염장	соленая рыба	솔료니야 르바
기름담금	в масле(в маринаде)	브 마슬레(브 마리나테)
간장담금	в соевом соусе	브 쏘애웬 쏘우쎬
물에삶은 통조림	натуральные консервы	나투랄느에 콘쎬르브
연제품	продукция из рыбных фаршей	프로두크찌야 이지 르브느흐 파르쎬이

한국어	러시아어	발 음
프레이크	рыбные хлопья	르브느에 홀로피야
연어알	красная икра	끄라쓰나야 이끄라
연어알	соленая ястычная икра лососевых рыб	솔료나야 야쓰뜨치나야 이끄라 로쏘쎬브흐 르브
캐비아	черная икра	쵸르나야 이끄라
명란	икра минтая	이끄라 민따야
청어알	селёдная икра	셀료도치나야 이끄라
청어말린것	сушеная сельдь	수쇼나야 쎬즈
패주말린것	сушеные мускулы гребешка	수쇼느에 무쓰꼴르 그레베쉬까
정어리 기름담금	сардины в маринаде	싸르디느 브 마리나제
연어 기름담금	лосось в масле	로쏘씨 브 마슬레
청어보치카담금	соленая сельдь в бочке	솔료나야 쎬즈 브 보치께
어분	рыбная мука	르브나야 무까
어유	рыбный жир	르비이 지르

X. 무 역

한국어	러시아어	발음
-----	------	----

1. 무역제도

Торговая система

또르고와야 시스템마

연안무역	прибрежная(каботажная)торговля	프리브레지나야(까버타지나야 또르고블랴
협동조합무역	кооперативная торговля на внешнем рынке	꼬오펜라띠브나야 또르고블랴 나 브네쉬넵 른께
바터무역	бартерная(товарообменная) внешняя торговля	바르테르나야(또바로오브헨나야) 브네쉬나야 또르고블랴
밀수출입	контрабанда	콘뜨라반다
국경	граница	그라니짜
경계	предел	프레델
수입(수출)라이선스	импортная(экспортная) лицензия	임포르트나야(엑스포르뜨나야) 리젠지야
수입쿼타	импортная квота	임포르트나야 쿼타
무역권	право на торговлю	프라워 나 또르고블류
중요품목	важные предметы торговли	바지스에 프레드메뜨 또르고블리
제한품목	ограниченные предметы	오그라니체스예 프레드메뜨
할당품목	квотные предметы	쿼트스예 프레드메뜨

한국어	러시아어	발음
-----	------	----

중요수입(수출)품목	важные импортные(экспортные)товары	바지스에 임포르트스예(엑스포르뜨스예) 또와르
수입(수출)금지품목	товары, запрещенные к ввозу(вывозу)	또와르 자프레쇼스예 꼬 보주(브워주)
통화	валюта, банкнот	발류따, 바느끄노뜨
환율	валютный курс	발루뜨느이 꾸르쓰
루블貨고환성	конвертируемость рубля	콘베르띠루에모쓰띠 루블랴
중앙은행	центральный банк	첸트랄느이 반크
국립은행	государственный банк	고쑤다르쓰뜨벤느이 반크
상업은행	коммерческий банк	폼메르체쓰끼이 반끄
무역보험	торговое страхование	또르고워에 쓰뜨라호바니에
국제전분시	международная выставка товаров	메지두나르드나야 브쓰따브까 또와로브
무역항	торговый порт	또르고브이 포르뜨
개항장	открытый порт	오프크르뜨이 포르뜨
불개항장	неоткрытый порт, закрытый порт	네오프크르뜨이 포르뜨, 자크르뜨이 포르뜨

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

2. 무역용어

общие термины по внешней торговле

오브쉬에 페르미느 쏘 브네쉬에이 또르-고블레

수출(수출업자)	экспорт, вывоз(экспортер)	엑스포르뜨, 브보즈(엑스포르쑈르)
수입(수입업자)	импорт, ввоз(импортер)	임포르, 브보즈(임포르쑈르)
조회	запрос	짜프로쓰
주문	заказ	짜까지
거래(고객)	сделка(клиент)	쓰텔까(클리엔뜨)
오퍼	предложение	프레틀로제니에
계약	контракт	콘뜨라크뜨
사인하다	подписать	포드피싸띠
취소	аннулирование	안눌리로와니에
네고(네고하다)	переговоры(вести переговоры)	페레고보르(베쓰띠 페레고보르)
클레임	претензия	프레멘지야
결제(지불조건)	платеж(условия платежа)	플라뜨즈(우쑈로비아 플라떼자)
환어음	переводный вексель, тратта	페레보드느이 베끄쑈, 트라따
청구서	счет	쓰쑈뜨
매입(매출)	закупка, покупка, (продажа)	자꾸프까, 포꾸프까, 프로다자

한국어	러시아어	발 음
-----	------	-----

셀러	продавец	프로다베찌
바이어	покупатель	포꾸파텔
가격표	прей скурант	프레이쓰꾸란뜨
견본, 샘플	образец	오브라제쯔
총량(정미중량)	вес брутто(вес нетто)	베쓰 브루뜨(베쓰 네뜨)
납기	срок поставки	쓰로크 포쓰브끼
운임	фрагт	프랴뜨
선적	погрузка судна	포그루즈까 수드나
보험	страхование	쓰트라호바니에
해상보험	морское страхование	모르쓰꼬에 쓰트라고바니에
송장(인보이스)	транспортная накладная(счет, счет фактура)	트란스포르뜨나야 나끌라드나야 쓰쑈뜨, 스쑈뜨-파끄뚜라)
신용장(L/C)	аккредитив	아끄레디띠브
선하증권(B/L)	коносамент	꼬노싸멘뜨
하물인도지시서(D/O)	сдаточный ордер	쓰다또치느이 오르테르
적하증명서	акт погрузки судна	아끄뜨 포그루지끼 수드나
보험증서	страховой полис	쓰트라호버이 폴리쓰
CIF 조건	цена СИФ	쩌나 씨프
FOB 조건	цена ФОБ	쩌나 포브
FAS 조건	цена ФАС	쩌나 파쓰
수입승인서	лицензия на ввоз	레쨌지야 나 워즈

부 록

1. 러시아 국가개황



러시아 개관

■ 지정학적 위치와 국가개관

- 위치 : 극동에서 동부 유럽에 걸쳐 있는 국가
- 면적 : 1707만 5400km² ○ 인구 : 1억 4441만 7000명(2001)
- 인구밀도 : 8.5명/km²(2001) ○ 수도 : 모스크바
- 정 체 : 공화제 ○ 공 용 어 : 러시아어
- 통 화 : 루블 ○ 환 율 : 1달러=30.7루블(2003.5.29)
- 1인당 국민총생산 : 2,145달러(2001년 말)

- <개관> 소련을 구성했던 공화국의 하나로 지금 독립국가 연합을 주도하는 연방 공화국이며, 1992년 1월 소련이 해체되면서 독립국가 연합이 되었다. 소련 체제하에서 러시아 소비에트 사회주의 연방공화국(Russian Soviet Federation Socialist Republic)으로 불렸던 러시아 연방은 세계에서 가장 큰 국가로 면적이 미국이나 중국의 2배이다.
- <국가구성> 러시아는 21개 공화국과 50개 주, 10개 자치관구, 특별행정단위인 모스크바 및 상트페테르부르크 등 총 89개 행정단위로 구성되어 있다.
- <위치> 북쪽으로 북해, 동쪽으로 태평양에 면하고, 남쪽으로 북한, 중국, 몽골, 카자흐스탄, 아제르바이잔, 그루지야, 서쪽으로 우크라이나, 벨로루시, 라트비아, 폴란드, 리투아니아, 에스토니아, 핀란드, 노르웨이 등에 접해 있다. 동서길이 약 9,000km, 남북 최대길이 약 4,000km, 최소길이 약 2,500km에 이르는 지역을 차지하고 있다.
- <민족> 인구는 세계 6위이며, 국민의 대부분은 러시아인이지만, 약 75개의 다양한 민족으로 구성되어 있다. 러시아인이 전체 인구의 82% 정도이며, 타타르인, 우크라이나인, 추바슈인 등 3개 민족집단이 각각 1% 이상을 차지하고 있으며, 그 밖에서 많은 소수민족으로 구성되어 있다.
- <종교> 규모가 가장 큰 종교집단은 러시아 정교이다. 키예프 루시시대에 받아들인 러시아 정교는 1000년 동안 러시아 민족의 주요 종교로 자리를 지켜왔다.
- <기후> 러시아 연방은 북쪽의 동토지대에서 남쪽의 툰드라 그리고 전 영토의 2/3를 차지하는 산림지대, 스텝, 아열대 지방, 반 사막지대까지 전 영토에 다양한 기후대가 나타난다. 그러나 전반적으로 대륙성 기후가 지배적이다. 특히 러시아 연방의 절반이 넘는 지역이 북위 60도 북쪽에 위치하고 있으므로 차가운 대륙성기후를 나타내고 있다.
- <시차> 모스크바 시간은 한국시간보다 6시간 늦다. 또 3월 하순부터 9월까지의 러시아 전역에서 일제히 섬머타임제를 실시한다. 이 기간 동안 우리나라와의 시차는 5시간이다. 러시아 국내에서만도 9시간의 시차가 있다. 모스크바가 오전 7시에 블라디보스톡은 오후 2시이고 추코트 반도는 오후 4시가 된다.
- <통화> 러시아의 화폐 단위는 루블과 카페이크이며 1루블은 100카페이크이다. 루블화의 환율은 러시아 및 구소련 각 공화국 내의 지정은행에 의해 결정된다. 일반 상점이나 호텔의 숙박비와 국제 전화 요금은 달러로 지불할 수 있다. 환전을 할 때는 반드시 영수증을 보관해두고 공인된 환전소가 아닌 노점 환전소에서 하지 않도록 해야 한다.
- <기타 특징> 러시아는 영토가 광활한 만큼 다양한 지질구조가 발달하여 거의 모든 종류의 자원을 갖고 있다. 따라서 완전한 의미의 자급자족에 가장 근접한 국가라고 볼 수 있다. 그러나 광활한 국토는 장점인 동시에 약점이 되기도 한다. 즉 국토가 넓고 다양한 인종이 거주하기 때문에 효율적인 행정·개발·생산활동이 어렵고 나아가 국가의 통합마저 어렵게 하고 있다.

더구나 국토의 많은 부분이 가혹한 환경조건을 갖고 있기 때문에 경제활동과 인구분포의 지역차가 극심한 반면 지역을 연결하는 사회간접자본이 낙후하여 많은 지역문제가 발생해 왔다. 뿐만 아니라 세계에서 가장 넓은 농경지가 있으면서도 오랫동안 식량자급이 되지 못하고 있다.

- 러시아는 무역수입이 러시아 내부 발전의 주요 수단으로 되고 있지만, 공산국가와 제3세계국가 중심의 무역으로서는 무역흑자 확대가 용이한 것은 아니었다. 최근에 선진국과 교역확대를 위해 노력하고 있으나, 취약한 국내 기반으로 인해 괄목한 성과를 거두고 있지 못하고 있다.
- 그러나 러시아 경제가 전적으로 해외의존형으로 발전될 가능성은 낮지만, 다양하고 풍부한 자원을 가지고 있기 때문에 세계 경제구조 속으로 급속히 통합되고 있음은 분명하다.

■ 러시아의 수산업 발전과 가능성

- 러시아의 수산업은 극동 자바이칼 지역을 중심으로 영위되고 있다. 이 지역은 러시아 전체 면적의 약 40%, 인구 약 7%를 차지하고 있는 지역이며, 대규모의 광물자원과 해양자원이 풍부한 지역이다.
- 이 지역의 200헤리 수역(포세트 만에서 캄차카 동부수역)은 150만 m²이며, 수산물 생산량(약 320만톤)은 러시아 전체의 60% 이상을 차지하고 있으며, 세계에서 수산자원이 가장 풍부한 수역으로 일컬어지고 있다.
- 현재 러시아 정부는 「극동 자바이칼지역 장기발전프로그램」의 일환으로 수산업 발전계획을 수립하여, 수산업의 구조개선 및 외국인 투자유치를 추진하고 있다.
- 특히 이 장기발전프로그램은 대통령령에 의거 수립되어 추진되고 있으며, 하위계획으로서 임업, 광업을 비롯한 수산업 발전계획은 이 상위 프로그램과 연계되어 추진되어야 하는 것으로 하고 있다.
- 따라서, 국내외적인 여건변화에 따라 침체국면에 있는 우리나라 수산업의 활로개척 및 경제성 있는 다목적 이용 가능한 대체 수역(신어장) 개발뿐만 아니라, 향후 전개될 러시아와의 수산협력과 남북 수산협력을 고려할 때, 상대적으로 안정성이 높고 자원이 풍부한 극동 자바이칼 지역 영해 및 EEZ 내의 어장에 대한 기초연구가 적극적으로 추진되어야 할 것이다.

■ 러시아의 수산물 유통

- 러시아는 3~5척의 중소 선박회사들의 경우 대형 수산물 가공회사와 사전 계약을 체결하여 가공품을 생산한다. 이 계약에서 출어기 회수, 어획량 및 상호 대금지불 금액 및 결제방법 등을 합의하고 있다.
- 수산물 가공회사는 가공품을 직접 외국인 구매자를 대상으로 팔아 판매대금을 현금화한다.
- 러시아 파트너간의 거래에 있어서 구매대금에 대한 지불 방식은 다양한데, 예를 들어 구매자(도소매상)가 직접 선박회사에 연료를 공급하고 수산물을 구입하는가 하면, 수산물 가공회사에는 포장기기, 양철통 등을 공급하고 수산물을 구입하기도 한다. 이러한 물물교환식 대금결제 방식은 최종 소비자들의 경우에도 종종 행해지고 있다.
- 동결제품은 마분지 상자에 33kg 단위로 포장되기도 하며, 종이 푸대에 22kg 단위로 포장됨. 냉동필렛제품의 경우 두꺼운 코팅 마분지로 포장하여 마분지 상자에 보관되며, 통조림은 밀폐된 캔으로 포장하여 작은 상자함에 보관된다.

- 선상 가공생산된 수산물(러시아 극동의 주요 항구(페트로파블로프스크-캄차트카, 마가단, 바니노, 소벡스카야 가반, 나호트카, 블라디보스톡, 자루비노 등)로 운송되어 도매상이나 수산회사로 공급된다. 수산물은 항구에서 직접 도매상이나 러 극동의 여타지역으로 운송되는데 철도운송의 경우 냉동화물 차량을 이용하는데 1색선당 165톤의 냉동수산물을 운반한다.
- 이렇게 운송된 제품은 러시아의 지역별 대형 수산냉동창고에 보관되고 지역 도매상이나 2차 가공회사 또는 점포망이나 수산시장 등지로 판매되며, 민영화 이전에는 대형 수산냉동창고를 모스크바 리바, 이르쿠츠크 리바, 첼라빈스크 리바 등과 같은 수산업 협동조합이 보유하고 있었다.
- <유통단계별 구입 및 판매방법> 유통단계는 크게 5단계로 분류되는데 항구의 대형창고 → 지역별 대형창고 → 중소형 도매상 → 상점 → 최종소비자 과정을 거치게 된다.
- 어획된 제품은 냉동선을 이용하여 항구의 대형냉동창고에 보관되거나 항구에서 철도를 이용, 각 지역별 대형 냉동창고로 운송됨. 여기에서 중간도매상을 거치는 경우도 있으며 직접, 슈퍼, 상점, 백화점 등으로 공급되기도 한다.
- 일부 회사들은 어획 및 판매까지를 직접 담당하기도 하며, 이들의 경우 소비자들이나 도매상으로부터 사전 주문을 받아 어획 후 직접 인도한다.

※ 극동 러시아 지역의 수산물 유통구조



- 대부분 수산물은 어획후 바로 냉동처리 혹은 선상 가공 및 항구 인근지 가공공장으로 운송되어 가공과정을 거치거나 2차 소형가공회사에 공급되어, 상점이나 최종소비자에게 전달된다. 동결제품은 항구에 인접해 있는 대형냉동창고에 보관되어 중간도매상의 오더에 따라 공급되며, 냉동창고의 보관시설은 대부분 낡았으나 적정 보관온도 유지에는 큰 지장이 없다.
- 수산물은 일반 상점(마가진)이나 바닷가인근 수산시장에서 구입할 수 있으며, 어류의 경우 바닷가 수산시장에서는 대부분 kg 단위로 비포장 판매되며, 슈퍼마켓이나 일부 마가진 등지에서는 랩에 싸서 판매함. 수산가공품은 폴리에틸렌 비닐팩(연어 등 펠렛제품)이나 통조림, 플라스틱통(연어알)에 포장되어 판매된다.
- 러시아 상표표기법에 따라 모든 수산가공제품은 반드시 원산지를 표시토록 되어 있으며 원산지 표기는 잘 준수되고 있는 편이다.

■ 러시아의 유통일반

- <개관> 오랫동안 공급자 중심의 분배체제로 운영되는 바람에 단순하기 그지없었던 러시아의 유통체제는 1992년 보리스 옐친 러시아 전 대통령의 가격 자유화 조치를 계기로 시장경제 형태로 바뀌기 시작했다.
- 오늘날 러시아에서 유통체제의 축은 그 유명한 자유시장과 구 소련시절 아파트 밀집지역에 서 생활품 공급기지였던 전통적인 슈퍼마켓, 그리고 현대식 슈퍼체인으로 구성되어 있다.
- <자유시장> 러시아의 시장경제를 보여주는 곳은 역시 야르마르크로 불리는 자유시장, 우리나라의 재래시장을 연상케 하는 야르마르크로 구성되어 있다.
- <슈퍼체인> 러시아는 기본적으로 대형 슈퍼마켓 체인점 형태를 갖고 있었다. 정부당국이 계획경제 체제 아래서 각 유니베르마크(동네 슈퍼마켓)나 가스트로눔(식료품 가게)에 꼭 같은 물건을 할당하여 제공하고 있고 가격도 거의 같다. 우유, 빵을 예를 들면 유니베르마크나 가스트로눔에 항상 같은 가격으로 공평하게 제공됐다. 이윤을 기초로 하지 않아 경쟁체제가 형성되지 않았고, 정부가 주도했던 것만 다를 뿐 사실상 체인형태나 다름없었던 것이다. 1992년 가격자유화 조치로 러시아식 체인점이 무너지면서 각 마가진(가게)는 사유화되고 독립된 형태로 운영됐다.
- <일반 슈퍼마켓> 독자적으로 운영되는 서구식 슈퍼체인도 적지 않다. 시내 곳곳에 화려한 영어-러시아어 간판아래 깔끔한 외제 상품을 주로 취급한다. 미국, 독일, 스웨덴, 핀란드 자본이 대부분인데 식료품, 가전제품, 주방용품, 사무용품 등으로 나눠 전문 슈퍼마켓으로 운영한다.

2. 러시아어 회화

러시아어 회화

1. 인사 (Приветствие) 프리웨스트트위에

안녕하세요!
Здравствуй те!
즈드라스뜨부이제

안녕하세요(아침)!
Доброе утро!
도브로예 우뜨료!

안녕하세요(오후)!
Добрый день!
도브리 젠!

안녕하세요(저녁)!
Добрый вечер!
도브리이 베체르!

만나서 기쁩니다.
Я рад видеть Вас.
야 라드 비제즈 바스.

안녕히 가십시오.
ДО свидания.
다 스비다니야.

순조로운 항해를 기원합니다.
Счастливого плавания.
스차스플리보보 플라바니야.

2. 입출역 (При заходе в ИЭЗ РФ) 프리 지호데 브 이에스 러시아

При заходе в Исключительную Экономическую Зону Российской Федерации

프리 자호데 브 이쓰클류찌텔리누유 예꼬노미체스쿠유 조누 로시스코이 페데라찌이

한국 어선 ○○호입니다. 응답하십시오.
Это корейское судно. Пожалуйста ста, ответьте на вызов.
예또-까레이스꼬예 스투노 ○○, 빠잘루이스따, 아뜨베찌찌 나 비조췌.

나는 선장 ○○입니다.
Я капитан, меня зовут ○○.
야 까삐탄, 미냐 자부뜨 ○○.

대한민국 어선 표지판 번호는 KW15-9504005(에시)입니다.
Бортовой регистрационный номер 3-KW15-9504005.
바르또보이 레기스뜨라찌온너이 노멜 수드나- KW15-9504005.

러시아 조업허가장 번호는 РК-01-62K(에시)입니다.
Номер разрешения на промысел в ИЭЗ России-РК-01-62K.
노멜 라즈리췌니야 나 췌로피췌 이에즈 로시이- РК-01-62K.

3일 전에 한국 ○○항을 출발하였습니다.
3 дня назад наше судно вышло из порта ○○ Корея.
뜨리 드냐 나자뜨 나세 수드너 비슬로 이즈 췌르따 ○○ 까레야.

러시아수역 입역 목적은 어로입니다.
Целью входа в ИЭЗ России является рыболовный промысел.
췌류 췌호브 이에즈 로시이 이블라이짜 리볼로브너이 췌로피췌.

러시아수역 입역 목적은 긴급피항입니다.

Мы хотим зай ти в ИЭЗ Росии по неотложным причинам.

미 호점 자이찌 브 이에즈 로시이 뽀 네아플로취님 뽀리치남.

그 사유는 태풍 내습/기관 고장입니다.

Причиной являются погодные условия/выход двигателя из строя.

뽀리치노이 아블라우짜 바고드니예 우슬로비아/믹호드 드비기젤라 이즈 스프로야.

러시아수역 출역 목적은 귀항입니다.

Цель выхода из ИЭЗ Росии-вернуться в порт Корея.

젤 빅호다 이즈 이에즈 로시이 -베르누짜 브 뽀르뜨 ○○ 까레이.

러시아수역 밖에서 조업을 하려고 합니다.

Мы намерены вести промысел за пределами ИЭЗ Росии.

미 나메레너 비스찌 뽀로피셀 자 뽀리젤라미 이에즈 로시이.

환자가 예기치 않게 생겨서 귀항하려고 합니다.

У нас неожиданно заболел работник и мы собираемся вернуться в Корею.

우 나스 네이지단노 자볼렐 라보트니크 이 므 사비라엠사 베르누짜 프 까레이.

1주일 후 한국 ○○항에 입항할 예정입니다.

Через неделю судно прибудет в порт ○○ Корея.

체레즈 니젤류 수드너 뽀리부제뜨 브 뽀르뜨 ○○ 까레이.

귀선의 선명은 어떻게 됩니까?

Как называется Ваше судно?

까꼬예 나즈마니예 바세보 수드나?

귀하의 성명을 말하여 주십시오.

Скажите, пожалуйста ста, как Ваша фамилия.

스까지제, 빠잘루이스타, 까끄 바사 파밀리야.

(검문없이) 통과해도 좋습니까?

Можно ли прой ти без проверки?

모지너 리 뽀로이찌 베즈 뽀로베르끼?

통과허가에 감사합니다.

Спасибо за беспроверочный пропуск.

스빠시보 자 베즈뽀로베로츠니이 뽀로부스끄.

우리 어선을 세우겠으니 승선하여 검문하시기 바랍니다.

Мы останавливаем наше судно. Можете приступить к проверке.

미 아스나나블리바엠 나세 수드너, 모제제 뽀리스뚜빠즈 쯔 뽀로베르께.

3. 승 선 (Посадка) 포사드까

환영합니다!

Добро пожаловать!

더브로 빠잘러바쯔!

나는 선장 ○○입니다.

Я капитан, меня зовут ○○.

야 까삐탄, 미나 자부뜨 ○○.

우리는 러시아어를 모릅니다.

Мы не знаем русского языка.

미 네 즈나엠 루스카보 야지카.

그래서 여기 있는 회화집을 보고 의사를 전달하겠습니다.
я буду общаться с Вами при помощи этого разговорника,
야 부두 읍샤짜 스 바미 스 쁘마슈 예또보 라즈가보르니까.

무엇을 원하십니까?
Что Вы хотели?
쉬또 비 하펠리?

우리는 귀선을 검문하고자 합니다.
Мы собираемся вести досмотр Вашего судна,
미 사비라엿샤 비스찌 다스모뜨르 바세보 수드나.

검문 후 조업일지에 귀하 성명과 귀선 선명을 써주십시오.
Напишите, пожалуйста ста, название Вашего катера после проверки,
나뻬쉬쨌 빠잘루이스따 나즈바니예 바세보 까쨌라 쁘슬레 쁘로베끼.

신속히 검문을 마쳐 주면 고맙겠습니다.
Буду признателен за быстрое проведение проверки.
부두 쁘리즈나쨌렌 밤 자 브 트로예 프로베제니예 쁘로베르끼.

4. 검문 (Провета) 프로웨르까

조업일지, 일일보고서와 조업규정집을 가져 오시기 바랍니다.

Принесите промысловый журнал, судовые суточные донесения и сборник по нормативно правовым актам рыбного промысла
쁘리니시쨌 쁘로피슬로비이 주르날, 수도비에 수또츠네예 다네세니야 이 스보르니크 쁘 노르마쨌브노 쁘라보 뵘아크맘 쁘노
보 쁘로피슬라.

러시아 조업허가장과 위치발신기 인증서를 가져 오십시오.
Нам нужны Лицензия на промысел и Акт соответствия ТСК.
남 누지니 리젠지야 나 쁘로피셀 이 악뜨 사이뜨베뜨스뜨비야 페에쓰께.

요청한 서류들을 가져왔습니다.
Вот указанные документы.
보뜨 우까잔네예 다꾸멘뜨.

어떤 어종을 어획하고 있습니까?
Какая рыба вылавливается Вами?
까까야 리바 뵘라블리바이쨌 바미?

우리는 명태/오징어를 어획하고 있습니다.
Мы ловим минтай / кальмар.
미 로뵘 민타이/갈마르.

어떤 어법으로 어류를 잡고 있습니까?
Какими орудиями лова Вы ловите рыбу?
까끼미 아루지야미 로바 비 로비쨌 리부?

트롤/채낚기를 이용하고 있습니다.
Мы используем трал / вертикальный ярус.
미 이스뵘주엿 트랄/베르찌갈느이 야루스.

어창으로 안내하겠습니다.
Сей час я проведу Вас в трюмы,
시이차스 야 쁘로비두 바스 쁘 트류미.

어획은 어떻습니까? 풍어입니까?

Как состояние улова? Богатый улов?

까꼬 사스타야니에 올로바? 바가떡이 올로쁘?

어창에 있는 명태/오징어 총량은 xx입니다.

В этом размещены xx тонн минтая / кальмара,

브 에똌 라즈미세니 xx 톤 민따야/깔마라.

그 중에서 러시아 수역 내 어획량은 xx톤입니다.

Среди них в ИЭЗ Росии выловлено xx тонн,

스리지 니호 브 이예스 로시이 벨로블리노 xx 톤.

나머지는 러시아수역 밖에서 잡은 것입니다.

Остальное количество было выловлено за пределами ИЭЗ Росии,

아스탈노예 칼리체스트위 블로 블로블레노 자 뿌리젤라미 이예스 로시이.

이런 사항은 모두 조업일지에 기록되어 있습니다.

Данные записи внесены в промысловый журнал,

단덕에 자뻬시 브니세니 브 뿌로미슬로비이 주르날.

오징어 1팩은 8kg입니다.

В одном ящике кальмара 8 кг,

브 오드눔 야시께 깔마라 보셈 길로그람.

어망은 협정에서 명시한 규격의 어망을 쓰고 있습니다.

Используется невод с размером ячеи, указанным в соглашении,

이스뿔주이짜 네보드 스 라즈메툼 야체이, 우까잔님 브 사글라세니이.

방금 작업이 끝났으므로 곧 계량하고 기록하겠습니다.

Проверка только что закончилась, сей час взвесим и запишем,

프라웨르까 툄까 쉬또 자픈칠라스, 시이час 브즈베심 이 자뻬셈.

이 어류는 상자에 안들이가 따로 달아 여기 놓았습니다.

Это не вошло в ящики, поэтому отдельно измерили и поместили здесь,

에또 네 바철로 브 야시끼 빠에토무 아뜨젤노 이즈메릴리 이 파메스틸리 제스.

5. 해 결 (Разрешение) 라즈레셰니에

신속한 검문에 감사합니다. 안녕히 가십시오.

Спасибо за быстрое проведение проверки, До свидания,

스빠시바 밤 자 비스또로예 프로비제니에 뿌로벨끼, 다 스비다니아.

귀하의 지적 내용에 동의할 수 없습니다.

Я не согласен с Вами,

야 네 사글라센 스 바미.

우리는 조업규정을 위반하지 않았습니니다.

Мы не нарушали правил рыболовства,

미 네 나루살리 뿌라빌라 리발롭스뜨바.

모선에 있는 우리 감독관과 교신하여 보겠습니까?

Прошу связаться с Вашим инспектором на нашем флагманском судне,

뿌라슈 스바자짜 스 바셈 인스뻬또룸 나 나셈 뿌라그만스폼 수드네.

통신실로 안내하겠습니다.

Я проведу Вас в радиостанцию.

야 뽀로비두 바스 브 라디오스만찌유.

문제가 해결되어 기쁩니다.

Я рад решению проблемы.

야 라드 리세니유 뽀라블레티.

위반사항을 인정합니다.

Я признаю свое нарушение.

야 뽀리즈나유 스바요 나루세니예.

선처하여 주십시오.

Прошу Вас отнестись к нам с пониманием.

뽀라슈 바스 아뜨네스티씨 꼬 남 스 뽀니마니엠.

호의에 감사합니다.

Спасибо Вам за хорошее содействие.

스빠시바 람 자 하로세예 사제이스뜨비예.

6. 날씨 (Погода) 파고다

날씨가 매우 좋습니다/나쁩니다.

Сегодня хорошая/ погода.

시보드냐- 하로사야/뽀로하야 빠고다.

파도가 잔잔합니다.

Сегодня спокойное море.

시보드냐-스빠꼬이노예 모레.

파도가 높습니다.

Сегодня на море большие волны.

시보드냐 나 모레 발르취예 율늬.

바람이 세게/초속 10미터로 불니다.

Ветер дует сильно/ со скоростью 10м в секунду.

베체르 두예뜨 실너/사 스프로스쥬 제샤쯔 메뜨로브 프 시꾼두.

해가 찬란하게 비칩니다.

Солнце светит ярко.

손제 스베찌뜨 알꼬.

구름이 끼어 있습니다.

Сегодня-пасмурная погода.

시보드냐- 빠스무르나야 빠고다.

많은 비가 올 것입니다.

Сегодня будет сильный дождь.

시보드냐 부제뜨 실늬이 도격드.

해가 일찍 뜩니다.

Солнце всходит рано.

손제 뽀스호지뜨 라너.

7. 기타 (И прочее) 이 프로체에

내 이름은 ○○○입니다.

Меня зовут ○○○.

미나 자부뜨 ○○○.

당신의 이름은 무엇입니까?

Как Вас зовут?

까끄 바스 자부뜨?

일은 어떻습니까?

Как дела?

까끄 질라?

좋습니다/나쁩니다.

Хорошо/плохо.

하랴쇼/쁠로하.

예/아니오.

Да/Нет.

다/네뜨.

무엇/누구/이것

Что/Кто/Это

쉬뜨/이뜨/ 에뜨

이리 오세요.

Проходите сюда.

쁘다하지쨌 슈다.

당신의 고향은 어디인가요?

Где Вы родились?

그제 비 라질리스 ?

나는 강원도 속초에서 태어났습니다.

Я родился в Сокчхо, расположенном в провинции Канвондо.

야 러질샤 브 고러쨌 속초, 라스쁠로진롬 뿌라빈찌이 강원도.

당신은 어떤 음식을 좋아합니까?

Какие блюда Вам нравятся?

까끼예 블류다 밥 느라바짜?

나는 돼지고기/소시지/오징어/생선을 좋아합니다.

Мне нравится мясо/колбаса/кальмар/рыба.

므네 느라비짜 마소/칼바사/칼마르/리바.

지금 당신은 무엇을 하고 싶습니까?

Что Вы хотите делать сей час?

쉬뜨 비 하지쨌 스킨라쯔 시이차스?

언제 출발합니까?

Когда отправляемся?

까그다 아뜨뿌라블라임샤?

지금 몇 시인가요? 아침 10시입니다.

Сколько времени? -----Сей час 10 часов утра.

스콜꺼 브레메니? -----시이차스 제사쯔 차소쁘 우뜨라.

오늘은 무슨 요일입니까? 화요일입니다.

Какое день недели сегодня? ----- Вторник.

까꼬이 쟈 니젤리 시보드냐? ----- 뽁뜨르니꼬.

당신에게 무슨 문제가 있습니까?

Какие у Вас проблемы?

까기에 우 바스 뿌라블레퇴?

도와 드리겠습니다.

Я хочу помочь Вам.

야 하추 빠모츠 받.

성공을 기원합니다.

Желаю Вам успеха.

젤라우 받 우스빠하.

한국어	러시아어	받 음
월요일	понеделник	빠니젤니꼬
화요일	вторник	뽁뜨르니꼬
수요일	среда	스레다
목요일	четверг	체드베레꼬
금요일	пятница	빠뜨니짜
토요일	суббота	수보따
일요일	воскресенье	바스끄레세네
1월	январь	인발
2월	февраль	헤브랄
3월	март	마르뜨
4월	апрель	아쁘렐
5월	май	마이
6월	июнь	이운
7월	июль	이울
8월	август	압구스뜨
9월	сентябрь	신짜블
10월	октябрь	약짜블
11월	ноябрь	냐야블
12월	декабрь	제까블

한국어	러시아어	발음
명절	праздник	쁘라즈드니끄
휴일	выходной	비호드노이
봄	весна	베스나
여름	лето	레토
가을	осень	오센
겨울	зима	지마
0	ноль	놀
1	один	아진
2	два	드바
3	три	뜨리
4	четыре	치뜨레
5	пять	빠쯔
6	шесть	세스쯔
7	семь	셈
8	восемь	보셈
9	девять	제바쯔
10	десять	제샤쯔

한국어	러시아어	발음
년	год	고드
달	месяц	메샤쯔
주	неделя	네젤라
시	час	차스
분	минута	미누따
초	секунда	세쿤다
아침밥	завтрак	자쁘뜨라끄
점심밥	обед	아베드
저녁밥	ужин	우진
아침	утро	우뜨로
낮	день	젠
저녁	вечер	베체르
밤	ночь	노즈

문 자	명 칭	음 가
-----	-----	-----

8. 러시아 자모 및 발음

문 자	명 칭	음 가
А	а	아
Б	б	베
В	в	웨
Г	г	게
Д	д	테
Е	е	예
Ё	ё	요
Ж	ж	쨌
З	з	제
И	и	이
Й	й	이 <i>й</i> (리크스)
К	к	까
Л	л	엘
М	м	엠
Н	н	엔
О	о	오
П	п	페

문 자	명 칭	음 가
-----	-----	-----

Р	р	에르
С	с	에스
Т	т	테
У	у	우
Ф	ф	에프
Х	х	하
Ц	ц	제
Ч	ч	체
Ш	ш	샤
Щ	щ	샤
Ъ	ъ	뜨보르드이 즈낙
Ы	ы	으이
Ь	ь	마흐끼 즈낙
Э	э	에
Ю	ю	유
Я	я	야

참고자료

- 阿部 勇, 最新ロシア語水産用語集(2000)
- 농수산물유통공사, 러극동수산물시장조사보고서(2000)
- 농수산물 무역정보 국가별정보
- 주 러시아 한국대사관 홈페이지 등